

THESE

présentée à

L'Université de Paris 7

pour obtenir le diplôme de
DOCTEUR de Troisième Cycle

par

PETER D. FRECKLETON

UNE TAXONOMIE DES EXPRESSIONS IDIOMATIQUES ANGLAISES

Sous la Direction de M. le Professeur

MAURICE GROS

Laboratoire d'Automatique Documentaire
et
Linguistique

1984

THESE

présentée à

L'Université de Paris 7

pour obtenir le diplôme de
DOCTEUR de Troisième Cycle

par

PETER D. FRECKLETON

UNE TAXONOMIE DES EXPRESSIONS IDIOMATIQUES ANGLAISES

Sous la Direction de M. le Professeur

MAURICE GROSS

Laboratoire d'Automatique Documentaire
et
Linguistique

1984

REMERCIEMENTS

Je suis très reconnaissant des corrections et commentaires qui m'ont été fournis par Jean-Paul Boons en ce qui concerne le chapitre 2, et par Alain Guillet et Maurice Gross pour le texte entier. Les fautes qui restent malgré les conseils de ces lecteurs perceptifs sont exclusivement attribuables à l'auteur.

La patience et l'expertise sans faille de Philippe Vasseux ont évité, au cours du traitement informatique des tables de données, d'innombrables désastres.

Peter Machonis était mon compagnon de route au début de ce travail. Ensemble, nous avons enregistré 2.000 des phrases dans cette ~~collection~~.

TABLE DES MATIERES

CHAPITRE 1: INTRODUCTION

1.1.	L'idiomatique	02
1.2.	Une taxonomie schématique : les tables d'expressions	07
1.3.	Remarques	09
1.4.	Opérations sur les expressions idiomatiques	13
	NOTES	20

CHAPITRE 2: UNE ANALYSE DES TABLES

2.1.	Introduction	
2.2.1.	C1	23
2.2.2.	C11	26
2.2.3.	C1S	27
2.2.4.	C1PT	29
2.2.5.	CN2	30
2.2.6.	CNX	32

2.2.7.	C1X	37
2.2.8.	CP1	37
2.2.9.	CPP1	40
2.2.10.	CNP2	42
2.2.11.	C1PN	53
2.2.12.	C1P2	54
2.2.13.	CADJ et CADV	55
2.2.14.	LIKE et NLIKE	56
2.2.15.	CO	56
2.2.16.	HAVE	61
2.2.17.	BE	62
2.2.18.	BEAS	63
NOTES		66

CHAPITRE 3: LES PARTIES DU DISCOURS

3.1.	La phrase	67
3.2.	Les verbes	69

3.3.	Les noms et les pronoms	69
3.4.	Les prépositions	70
3.5.	Les adjectifs	73
NOTES		80

CHAPITRE 4: UNE COMPARAISON ENTRE LES EXPRESSIONS ANGLAISES ET FRANÇAISES

4.1.	Variabilité	81
4.2.	Traductibilité	83
4.2.1.	Traductions idiomatiques mot-à-mot	83
4.2.2.	Traductions lexicales, avec changement de structure	84
4.2.3.	Traductions préservatrices de structure avec un lexique partiellement différent	86
4.2.4.	Traductions préservatrices de structure avec un lexique entièrement différent	87
4.2.5.	Traductions idiomatiques où syntaxe et lexique diffèrent simultanément	88
4.2.6.	Traductions obligatoirement non-idiomatique	88
4.3.	Trois échantillons	89

NOTES

95

ANNEXE : TRADUCTIONS -ébauche d'un dictionnaire
idiome/idiome bilingue

96

REFERENCES

113

LES TABLES

119

1 CHAPITRE 1

1. INTRODUCTION

Cette étude concerne les expressions "idiomatiques", ou "figées", et plus précisément celles qui se composent de phrases complètes. L'exemple classique de ce phénomène est:

(1) Toby kicked the bucket

Il y a deux lectures de (1), l'une littérale (Toby a donné un coup de pied au seau), l'autre idiomatique (Toby est mort): ici nous nous préoccupons de la deuxième. Le verbe ne peut être modifié sans que la phrase perde le sens idiomatique ; ni le complément direct ; ni le déterminant du complément :

(2) *Toby booted the bucket

(3) *Toby kicked the pail <1>

(4) *Toby kicked ^a his bucket.
Harry's

Il est à noter que les phrases à astérisque, bien que grammaticales en tant que constructions "libres", n'ont plus le sens idiomatique de Toby died: cet emploi de l'astérisque sera souvent rencontré dans les pages qui suivent. Dans l'exemple, le prédicat ne peut changer si on veut que l'idiomaticité de la phrase soit préservée ; en revanche, le sujet est "libre", puisque n'importe quel nom propre, aussi bien que la plupart des noms communs qui dénotent un être humain, peut y figurer. <2>

Cette situation est normale: en ce qui concerne ces expressions, leur idiomatité est fréquemment portée par la combinaison verbe-complément, bien qu'il existe des cas où le sujet et le verbe forment la partie invariable de la phrase idiomatique. J'ai classifié ces phrases dans la Table CO, laquelle sera discutée plus tard.

En fait, la classe la plus nombreuse des expressions idiomatiques a la structure de notre exemple (1), un sujet libre avec un verbe et un objet direct invariable ; l'objet est en général simple, c'est-à-dire composé d'un seul nom sans autre qualification que le déterminant.

Il ne sera pris en considération que des propriétés syntaxiques d'expressions comprenant plus d'un élément constant: en pratique, ce critère implique que presque

toutes les phrases comprendront un verbe en association avec un complément. Ainsi sera exclue une phrase telle que

(5) Toby croaked.

qui a le même sens idiomatique que (1) aussi bien que le sens Toby a croassé. Le terme idiomatique est ici limité à un seul élément, le verbe, dont les propriétés appellent une analyse lexicale plutôt que syntaxique.

Je ne traiterai pas non plus de constructions à particule comme

(6) Toby passed on.

Cette phrase aussi a le sens Toby died, mais la combinaison verbe-particule ressemble à un verbe simple. Bien entendu, il y a de nombreuses phrases qui contiennent un verbe, une particule, et un complément invariables: celles-ci sont incluses dans les tables d'expressions.

1.1. L'idiomatique

Avant de décrire les classes d'expressions dont il sera question, il convient de préciser la notion "idiomatique", pour mieux expliciter le choix des phénomènes susceptibles de porter cette étiquette.

Les candidats sont potentiellement innombrables: les interrogations à ce sujet ont provoqué des réponses très larges. Hockett (1958, 171), par exemple, offre le suivant:

"Let us momentarily use the term Y for any grammatical form the meaning of which is not deducible from its structure. Any Y, in an occurrence in which it is not a constituent of a larger Y, is an idiom. A vast number of composite forms in any language are idioms. If we are to be consistent in our use of the definition, we are forced also to grant every morpheme idiomatic status, save when it is occurring as a constituent of a larger idiom, since a morpheme has no structure from which its meaning could be deduced."

Selon cette définition, (1) est idiomatique parce que le sens de to die ne se déduit pas à partir des sens de kick, the, and bucket. Autrement dit, contrairement à l'axiome de Frege, l'ensemble n'est pas la somme de ces composants. En ce qui concerne le sens de la phrase idiomatique donc, la définition s'applique bien.

Cependant, l'extension par Hockett de la notion d'idiome pour inclure les morphèmes impliquerait que Toby, et n'importe quel autre nom propre aurait le statut idiomatique. Manifestement, ces deux cas (la phrase et le morphème) sont de natures différentes, la phrase étant compositionnelle, et je n'ai pas l'intention de considérer ici le problème du caractère idiomatique des monomorphèmes.

Householder (1959, 235), suivant Hockett, fait un parallèle entre "idioms" et "linguistic primes": "A large majority of all idioms will be identical with traditional morphemes, but the number of those which are not is by no means negligible."

Culicover (1976, 167-8) a une définition semblable qui se réfère au mot plutôt qu'au morphème:

"An idiom, roughly speaking, is a phrase whose meaning is not completely predictable from the meaning of its parts. By this definition, a single word is an idiom, since its meaning must be specified in the lexicon and cannot be predicted from other facts."

Apparemment, Culicover adopte une position proche de celle de Hockett: en tout cas, son critère, la prédiction, s'applique mieux au morphème simple qu'au mot entier, car le sens d'un grand nombre de mots est réellement accessible quand leurs morphèmes sont connus: on peut prédire le sens de rapidly, par exemple, si on connaît le sens de rapid et le fonctionnement de -ly comme suffixe adverbial. En cela, le mot composé de plusieurs morphèmes diffère de la phrase idiomatique composée de plusieurs mots, étant donné que cette dernière ne s'interprète pas, comme on l'a vu, à partir de ses composants.

Chaque fois qu'il s'agit d'un élément simple, un problème récurrent se pose pour les définitions citées: quand un ensemble ne comprend qu'un seul membre, toute relation entre la valeur de l'ensemble et la valeur de ces composants est vide. Se référer au sens des composants d'une expression implique qu'il y a plus qu'un composant. Il semblerait plutôt que le cas d'expressions monomorphémiques relève de la polysémie par extension de sens: prenons l'exemple de turkey (= 'mauvais film', sens littéral = 'dinde')

(7) "Mr Reagan Goes to Washington" is the worst of the many turkies Ronald has appeared in.

Ici il ne convient pas de parler de la prédiction du sens de turkey à partir de sa structure ou de la somme de ses

composants. Ce qui rend l'utilisation idiomatique, c'est la difficulté de la prédire à partir du sens littéral du mot. La relation est arbitraire, comme l'indique l'équivalent français: non pas 'dinde' mais 'navet'. Peut-être l'essence d'une expression idiomatique est-elle son imprévisibilité par rapport à sa signification littérale ou primaire, et non pas l'imprévisibilité par rapport à sa seule forme. Ainsi, quand nous identifions une phrase comme étant idiomatique, nous le faisons souvent en fonction de notre connaissance existante de son sens littéral (quand cela existe): il serait excessif de présumer que nous ignorions tout à fait le contenu du lexique, à un tel point qu'une représentation phonétique ou graphique d'une phrase n'évoque pas dans nos esprits la moindre signification. Les définitions formulées par les linguistes cités ci-dessus portent sur la relation arbitraire ou imprévisible entre la forme, ou le signe, et le sens; dans la présente discussion nous nous occuperons principalement de la relation arbitraire ou pas-entre sens et sens.

Si c'est l'imprévisibilité du sens idiomatique par rapport au sens littéral qui est la considération la plus importante, il s'ensuit que les expressions simples (un mot ou un morphème) et les phrases sont des manifestations du même phénomène. Si en revanche on met l'emphasis sur le rapport entre l'ensemble et ses composants, une explication en ces termes est spécifique aux expressions complexes, les phrases en particulier. Car dans les phrases figées les mots individuels ne sont pas forcément utilisés d'une façon nouvelle ou extrapolée. La situation est plutôt que leurs sens en concaténation ne correspondent pas au sens de la phrase entière -c'est la séquence prise globalement qui est sémantiquement imprévisible. Reprenant notre exemple, ce n'est pas le cas que les mots kick, the, bucket soient individuellement utilisés autrement que dans leurs sens habituels. (Ni d'ailleurs qu'ils le soient dans leurs sens habituels -ces sens-là sont simplement non pertinents.

Weinreich (1980, 211) offre comme première approximation de la différence entre l'idiomatique et le non-idiomatique le schéma suivant:

$$(8) \quad \begin{array}{ccc} A & B & \\ - & + & - \\ a & & b \end{array} = \begin{array}{c} A + B \\ \hline a + b \end{array} \quad \text{NON-IDIOM}$$

$$(9) \quad \begin{array}{ccc} C & D & \\ - & + & - \\ c & & d \end{array} = \begin{array}{c} C + D \\ \hline X \end{array} \quad \text{not} \quad \begin{array}{c} C + D \\ \hline c + d \end{array} \quad \text{IDIOM}$$

où les majuscules représentent les mots, les minuscules les

sens de ces mots. A la droite du signe d'égalité la combinaison des mots occupe la ligne supérieure, le sens de l'ensemble se trouvant en-dessous. Pour le "NON-IDIOM" donc le sens de l'ensemble correspond à la somme des sens des items lexicaux individuels. En revanche, en ce qui concerne l'"IDIOM", le sens de l'ensemble est représenté par un "X", qui est autre que la somme des sens des items.

Cela paraît être le cas le plus fréquent, bien qu'il se trouve des items lexicaux qui s'utilisent peu en dehors d'une phrase idiomatique: Considérons, à titre d'exemple, le mot umbrage dans

(10) John took umbrage at his demotion.

Ailleurs que dans le contexte take umbrage, ce n'est pas un mot beaucoup employé en anglais: en français, cependant, le mot ombrage, source historique d'umbrage, s'utilise plus librement.

Le verbe slake tel qu'il est employé dans

(11) We slaked our thirst with water from the well.

ne se rencontre pas souvent hors de ce contexte ; c'est dans la forme d'un participe passé que l'on le trouve dans la séquence slaked lime. <3>

Il existe divers types de phrases idiomatiques :

1. Les expressions difficiles à analyser sémantiquement, telles que kick the bucket, pass the buck, talk turkey, dans lesquelles le sens des mots en isolation donne matière à spéculation ou étymologie populaire.

2. Les expressions comprenant des mots qui ne s'utilisent pas dans d'autres contextes, comme slake one's thirst ou take umbrage. Ce phénomène dépend du nombre de possibilités combinatoires. Un verbe qui n'est pas ainsi limité, manger par exemple, s'associe librement avec un grand éventail de noms de matières comestibles. Cependant, si on rejoint les hommes des cavernes qui fréquentaient jadis les rives de la Seine, la situation pourrait bien être autre : lorsque le mammoth, calorifuge, eut quitté la France devenue trop douce en faveur des bienheureuses fraîcheurs sibériennes, on ne trouva dans son assiette rupestre que du renne, matin, midi et soir, à raison de quelques centaines de grammes par jour. Qui disait manger disait manger du renne. Dans les circonstances, cette dernière séquence aurait pu être classifiée par les linguistes de l'époque comme expression figée. En anglais de nos jours, le verbe eat prend un

nombre restreint de compléments pour produire un sens voisin de s'humilier:

	<u>humble pie</u>
<u>Max had to eat</u>	<u>crow</u>
	<u>dirt</u>
	<u>shit</u>

La distribution donc peut contribuer à donner le sentiment qu'une expression est idiomatique. Dans les exemples anglais, il y a plusieurs compléments, mais ils forment une classe inélastique.

3. Les métaphores telles que break the ice, burn one's fingers, bite the dust, hit the hay (= se coucher). Les expressions de ce genre se voient parfois attribuer l'étiquette "dead metaphor". Elles constituent une sous-catégorie en vertu de la transparence de leur référence: on peut remonter la suite d'images qui donne lieu au sens idiomatique, et ce partant, le rapport entre le sens de l'ensemble et ceux des composants est moins arbitraire, bien que l'expression n'en est pas moins invariable.

4. Les formules consacrées comme drop his aitches (= ne pas prononcer le h au début d'une syllabe quand l'usage standard exige l'aspiration); clip his qs (= ne pas prononcer les qs en fin de la séquence V-ing); flush the toilet, scent the air.

Il faut aussi faire mention ici du cliché, de l'expression conventionnelle d'une idée reçue, comme le cas spécial de la 'langue de bois'. Parlant, par exemple, de "la rigueur économique" comme "idée moderne" relève du domaine du cliché: les mots utilisés peuvent varier, donc il ne s'agit pas nécessairement d'expression idiomatique; c'est l'idée qui est figée. Parfois il est difficile de faire la distinction: en anglais, par exemple, la phrase

Shall we strike a blow for freedom?

pourrait être une façon de suggérer la participation à un conflit armé, où on se met du côté de la "liberté" (ce qui implique un jugement de valeur); dans ce cas de figure, nous avons affaire à un cliché, peut-être à une expression idiomatique. Dans la mesure où beaucoup de substantifs peuvent se substituer à freedom- liberty, the (good) cause, the good guys, the mother/fatherland, etc., le statut idiomatique de la phrase n'est pas clair. En revanche, l'autre sens, une invitation à consommer des boissons

alcoolisées, est nettement idiomatique. Il n'y a plus aucun rapport entre les mots individuels et le signification de la phrase. On a détourné par dérision une phrase dont le style et le jugement de valeur sont pompeux pour lui donner un sens trivial.

1.2. Une taxonomie schématique: les tables d'expressions

Ayant ainsi discuté de façon générale ce que j'entends par le terme 'expression idiomatique', je propose maintenant de préciser les formes que peuvent prendre ces expressions. Pour mieux illustrer la description générale, je ferai ici un tableau à trois colonnes. Chacune des expressions de la troisième colonne est une phrase-type représentant une table comprenant des phrases conformes à la structure dans la deuxième colonne de la liste. Le nom de chaque table se trouve dans la première colonne.

Ici, N symbolise un substantif variable, et C une constante, un substantif invariable. Les verbes sont toujours invariables (lexicalement), donc la partie idiomatique des phrases comprend le verbe et le plus souvent le substantif invariable, C. Il s'agit d'expressions à adjectif dans la table CADJ, et à adverbe, dans la table CADV. Dans la table CNX, N est un nom variable, et X symbolise toutes les parties de discours sauf le nom. X est également invariable. Dans la table C1X le verbe est suivi d'un substantif invariable et n'importe laquelle des parties de discours (X étant toujours invariable).

Les nombres 0, 1, 2, ... indiquent la position dans la phrase d'un nom, ordonné ainsi: sujet, complément direct, complément indirect.

LISTE DE TABLES

C1	NO V C1	John's impropriety beggars description.
C11	NO V (C C)1	Fred took French leave.
C1S	NO V N1's C2	John has cooked Max's goose.
C1PT	NO V Part C1 NO V C1 Part	Sam threw down the gauntlet. George gave the show away.
CP1	NO V Prep C1	James drinks with the flies.
CPP1	NO V Prep Prep C1	Simon got down to brass tacks.
C1PN	NO V C1 Prep N2	Bob is playing funny buggers with us.
CNP2	NO V N1 Prep C2	Alice nipped the protest in the bud.
C1P2	NO V C1 Prep C2	Max's paper has put the cat among the pigeons.
CN2	NO V N1 C2	Sue read Oscar the riot act.
CNX	NO V N1 X (X not a noun)	The police caught Ned red-handed.
C1X	NO V C1 X (X any part of speech)	John won hands down.
CO	CO V X	Butter would not melt in Max's mouth.
CADJ	NO V Adj	The kangaroos ran amok.
CADV	NO V Adv	Pierre spoke too soon.
LIKE	NO V like C1	Max is working like a Trojan.
NLIKE	NO V N1 like C2	Tina knows Paris like the back of her hand.
H1	NO have C1	Oswald has duck's disease.
H1PN	NO have C1 Prep N2	Ned has a knack with duchesses.

HNP2	NO have N1 Prep C2	Mary has John over a barrel.
H1P2	NO have C1 Prep C2	Fred has the chance of a snowflake in hell.
BE1	NO be C1	Max is the big cheese.
BP1	NO be Prep C1	Klaus is behind the eight ball.
BPP1	NO be Prep Prep C1	Lebanon is up for grabs.
BP1PN	NO be Prep C1 Prep N2	Oscar is on the verge of a great discovery.
BP1P2	NO be Prep C1 Prep C2	Klaus is up shit creek without a paddle (in a barbed-wire canoe).
B1PN	NO be C1 Prep N2	Syntax is all Greek to Plato.
B1P2	NO be C1 Prep C2	Bob is the black sheep of the family.
BADJ	NO be Adj	Frank is penny wise and pound foolish.
BEAS	NO be as C1 as C2	Max is as rich as Croesus.

1.3. Remarques

Dans cette liste, il est à noter que toutes les structures de la deuxième colonne sauf une commencent par NO verbe (si on inclut HAVE et BE dans la catégorie "verbe"). Autrement dit, elles ont en tête un sujet libre et un verbe qui entre en combinaison avec ce qui suit pour former un prédicat figé. Ainsi, dans la première exemple, avec un C1,

(12) John's impropriety beggars description.

la séquence beggars description (= "is indescribable") est idiomatique, tandis que John's impropriety se remplace par d'autres substantifs qui dénotent souvent une façon de se conduire ou une situation (mauvaise, d'habitude). Le nombre de ces substantifs n'est limité que par les restrictions de sélection et nos pouvoirs d'invention. Parmi d'autres sujets:

- This beer
 The government's disarray
 (13) The shambles our tenants made
 John beggars description.
 Last night's TV programme

Le prédicat, en revanche, comme dans le cas de kick the bucket, n'est pas susceptible de variation:

- bankrupts
 (14) *John's impropriety impoverishes description.
 ruins
 portrayal
 (15) *John's impropriety beggars depiction
 telling

Il existe cependant des exceptions à cette liberté du premier substantif, que j'ai regroupées dans la liste CO: les phrases de cette table ont un sujet invariable qui se combine avec un verbe pour former une unité figée. Dans l'exemple

- (16) Butter would not melt in Max's mouth.

il n'est pas obligatoire de retenir Max's: n'importe quel nom d'être humain pourrait le remplacer. En revanche, ici le sujet n'est pas libre:

- Ice-cream
 (17) *Margarine would not melt in Max's mouth.
 Chocolate

Ces variants ne lèsent pas la grammaticalité absolue des phrases, mais il n'en est pas moins vrai qu'elles perdent le sens idiomatique: Max a l'air innocent ou inoffensif. Il en est de même pour le verbe.

- soften
 (18) *Butter would not liquefy in Max's mouth.
 disappear

Ce lien entre le sujet et le verbe a des ramifications théoriques: déjà, il implique des non-constituants. Certains linguistes qui ont traité des expressions idiomatiques ont proposé que la partie figée d'une phrase corresponde à un verbe libre. Chomsky (1981, 146 n. 99) semble suggérer une telle approche:

"Some idioms require the verb to have a lexical complement at LF (e.g. kick the bucket = die =/ the bucket was kicked t)."

Ici, quand il parle de 'the verb', il s'agit du verbe compris dans l'idiome: kick, plutôt que du verbe de paraphrase die.

Ces équivalences ont parfois une certaine plausibilité quand il est question de remplacer un prédicat par un autre qui tient en un seul mot, mais si on tente d'appliquer une substitution lexicale aux expressions où le sujet et le verbe sont figés ensemble, il faut une règle qui opère sur un groupe nonconstituant. L'application d'une telle règle n'est d'ailleurs pas simple. Prenant notre exemple ci-dessus

Butter would not melt in Max's mouth

il faudrait une paraphrase où une partie, Max, du complément du verbe devient sujet, quelque chose comme:

Max looks harmless.

'Max a l'air anodin'.

Donc ici on est obligé de supprimer le string sujet-verbe Butter wouldn't melt et le convertir en string comprenant un verbe et son complément:

Butter would not melt in Max's mouth
 = *Max butter would not melt in ...'s mouth
 = Max V Adjective

(le verbe de conversion étant autre que le verbe de départ). Pire, il faut inclure la préposition in dans le domaine d'application de la substitution: Butter wouldn't melt in. Cela est encore moins naturel comme constituant. Ensuite il faut supprimer mouth: le domaine d'application d'une éventuelle règle de substitution est donc Butter would not melt in...mouth. Evidemment, nous avons affaire à un string non seulement nonconstituant mais discontinu.

Il est manifeste qu'une substitution qui paraît séduisante et peu coûteuse quand il s'agit d'équations comme kick the bucket = die l'est beaucoup moins quand nous avons affaire à un sujet figé.

Newmeyer (1974) a proposé une analyse faisant appel aux prédicats à une ou deux places : pour lui, comme pour Chomsky, kick the bucket correspond à die, prédicat à une place et par conséquent n'a pas de forme passive. Mais Ruwet (1983, p. 14) conclut que "[...] cette solution est

impraticable : la paraphrase d'une Exi [expression idiomatique] est souvent arbitraire." A ce propos, nous soulevons un problème de contexte syntaxique : parfois, die, verbe "intransitif", prend ce qui ressemble à un complément direct :

Max died the death

'Max a été mis à mort'

Max died a natural death

'Max est mort de sa belle mort'

Max died a thousand deaths

'Max fut mortifié'

Or, dans ces phrases, il s'avère que kick the bucket remplace difficilement die :

*Max kicked the bucket the death

*Max kicked the bucket a natural death (une pause avant a natural death permettrait de l'interpréter comme commentaire; mais il ne s'agirait plus de la même construction).

*Max kicked the bucket a thousand deaths

Un autre problème relevant des phrases à sujet figé est leur identification comme expressions figées. Les phrases dans la table CO contiennent une variable, pour la plupart. Pourtant, j'y ai inclus quelques phrases entièrement figées, en dépit du risque de confusion avec les phrases proverbiales. Celles-ci expriment des "vérités éternelles" alors que les idiomes de la table CO ont référence à une situation ponctuelle. Considérons les contrastes entre les proverbes et les idiomes:

- (19)(a) Still waters run deep.
- (b) A rolling stone gathers no moss.
- (c) Great oaks from little acorns grow.
- (d) All roads lead to Rome

- (20)(a) The shit hit the fan.
- (b) The penny dropped.
- (c) The fat is in the fire.
- (d) The die is cast.

Les formes (19) ne peuvent tolérer une référence temporelle précise:

still waters ran deep.
 (21)(a) *At 9.02 pm a rolling stone gathered no moss.
 great oaks from little acorns grew.

Les formes (20) en revanche, accepte une telle référence:

the shit hit the fan.
 (21)(b) At 9.02 pm the penny dropped.
 the fat was in the fire.
 the die was cast.

Le proverbe great oaks from little acorns grow (= 'petit poisson deviendra grand') est un exemple d'une autre différence, syntaxique cette fois: la vaste majorité des expressions figées sont bien formées syntaxiquement, alors que de nombreux proverbes ne le sont pas.

Je ne propose pas d'insister sur ces contrastes: si je parle des phrases entièrement figées, c'est pour expliquer la présence de quelques exemples dans la table COX.

1.4. Opérations sur les expressions idiomatiques

Après avoir présenté la liste de types de phrases traitées, je reviens à l'exemple (1), pour mieux cerner le degré auquel il est figé. Nous avons déjà vu qu'il résiste à des variantes lexicales. En outre, les transformations s'appliquent mal:

(22) *The bucket has finally been kicked (by Toby).

(23) *The bucket once kicked, Toby was canonized.

(24) *This is not the first time the bucket has been kicked
 by an opponent of Marcos.

(25) *The bucket that Toby kicked was blessedly peaceful.

<4>

that he would have wished
 (26) *Toby kicked the bucket
 that God had given him

(27) *The bucket, Toby kicked it last night.

(28) *The bucket, Toby kicked last night.

(29) *I hear Toby finally kicked it, the bucket.

Une forme pronominale est attestée historiquement:

(30) Toby kicked it.

Ici it pourrait être une pronominalisation de bucket, ou bien faire partie d'une locution parallèle, dans laquelle le pronom n'aurait pas de référence spécifique, comme pour

(31)(a) Toby bought it.

(= Toby died).

(b) Toby snuffed it.

Il est difficile de faire un choix entre les deux solutions pour it, car (1) ne se prête pas autrement à la pronominalisation:

(32) *Toby kicked the bucket. It rolled across the room.
It made a fearsome clatter.
His foot struck it
forcefully.

Il n'y a pas qu'un seul candidat pour la source du pronom: le verbe kick prenait l'objet wind dans une expression archaïque, kick the wind (= 'être pendu'). Néanmoins, le sens de kick it est plus proche de celui de kick the bucket que kick the wind.

Les phrases (31) indiquent que le mot it peut être indépendant, n'ayant pas de source apparente. Nous pourrions nous livrer à des spéculations:

(33)(a) Toby bought Death.

(b) Toby snuffed the/his candle.

mais celles-là ne sont pas actuellement, si jamais elles le furent, des expressions vivantes. Donc, la présence de it n'implique pas nécessairement que la pronominalisation est à l'oeuvre. Le problème ressemble à celui du "weather it". Les tables d'expressions contiennent de nombreux exemples de pronoms indépendants.

Parfois, en revanche, des correspondances sont plausibles: considérons les exemples Tom made the grade, Tom made the big time, Tom made it. Puisque ces phrases sont sémantiquement proches les unes des autres, on pourrait supposer qu'il s'agit d'une transformation de pronominalisation. De même,

The eloquence of Chrysostomos carried the day.
it.

Against all advice, Oscar chanced his luck.
it.

On trouve également des cas où le pronom alterne avec d'autres mots, eux-mêmes ne faisant pas forcément partie d'une locution:

Sam can take it (Sam ne s'effondre pas sous les coups dur).

Dans ce cas, it pourrait être remplacé par hardship, adversity et d'autres mots de la même signification. Notons pourtant que le processus est limité: si on suppose une source au pluriel, comme hardships, cruel blows, bad breaks, unfortunate eventualities, etc., on n'a pas droit à un pronom pluriel comme them dans

*Sam can take them.

Bien entendu, la co-référence est souvent indéniable quand une expression contient un antécédent comme composant figé:

Mary has made her bed, now she must lie in it.

If the shoe fits, wear it!

En somme, la pronominalisation n'est pas exclue dans les expressions figées; cependant les données ne sont pas suffisamment claires pour nous permettre de dire que la phrase (1) la subisse. En tout cas, il est clair que le pronom de (30) et (31) n'a pas de source récupérable: en suggérer une serait faire de l'étymologie fantaisiste.

La modification adjectivale n'est pas souvent autorisée:

(34) *Toby kicked the ^{grim} inevitable bucket.
fatal

Le sens idiomatique ne survit pas à la formation de questions ni à la topicalisation:

(35) *What did Toby kick? -The bucket.

(36) *What Toby kicked was the bucket.

(37) *It was the bucket that Toby kicked, not the cat.

Comme l'indiquent les exemples ci-dessus, notre phrase (1) n'est pas hautement malléable; il pourrait donc sembler tentant de dire que son prédicat devrait être vu comme un

simple bloc, ou "idiom chunk", qui correspondrait au verbe intransitif die. Pourtant, toute modification n'est pas défendue: en premier lieu, le temps du verbe est relativement libre:

(38) Toby will kick the bucket one day.

(39) Nobody ever knows when he is going to kick the bucket.

(40) Everyone kicks the bucket sooner or later.

(41) We didn't realize that Toby had kicked the bucket.

Au présent, un sujet générique s'impose, mais cela est également vrai de die:

(42) *Toby dies.

(43) Everyone dies (one day).

Le problème se pose en termes d'aspect plutôt que d'immutabilité syntaxique: mourir n'est pas une action habituelle et répétée. En revanche, il est intéressant de constater que la forme progressive de l'idiome en question est impossible, alors que tout à fait acceptable quand il s'agit du verbe die:

(44) Toby is dying.

(45) *Toby is kicking the bucket. (5)

De nouveau, l'explication est probablement aspectuelle: il s'agit d'un "accomplissement", comme dans la phrase non-idiomatique

(46) *Toby is kicking the winning goal.

Cependant, la différence d'acceptabilité de (44) et (45) se renvoie à la différence de syntaxe. La phrase (44) met en jeu un processus, à l'instar de

The butter is melting.

The fire is going out.

Dans la phrase (44) on a un verbe simple sans complément. En contraste, la phrase (45) combine un verbe avec un objet direct, pour, au niveau littéral, exprimer un acte ponctuel et non susceptible de se prolonger perceptuellement. Nous semblons assister à l'influence de la syntaxe et la sémantique de la phrase littérale sur la phrase idiomatique. De ce point de vue, l'expression idiomatique semble plus

apparentée à la phrase littérale qu'à son "équivalent" die.

Il faut noter que beaucoup des expressions idiomatiques acceptent le progressif:

(47)(a) Sam is hitting the sauce.
'Sam picole.'

(b) Ralph is hogging the road.
'Ralph monopolise la route.'

(c) Betty is climbing the walls.
'Betty s'affole.'

(d) shooting the cat.
parking the tiger
Edith is losing her lunch
losing her breakfast
throwing her voice
'Edith écorche le renard.'

(e) Ronald is spilling the beans.
'Ronald vend la mèche.'

(f) Henry is missing the point.
'Henri est à côté de la plaque.'

(g) Assad is rattling the sabre.
'Assad émet des propos belliqueux'

En outre, même avec kick the bucket, la forme en -ing n'est pas intrinsèquement défendue:

(48) In kicking the bucket, Franco did us a favour.

(49) His friends had not foreseen Max's kicking the bucket.

Cependant, la forme "action" n'est pas acceptable dans cette expression:

(50) *His friends had not foreseen Max's kicking of the bucket.

Aussi bien que variation du temps, la phrase accepte le subjonctif:

(51) We feared lest Tina kick the bucket unexpectedly.

A la lumière des exemples ci-dessus, il s'avère que le verbe dans une expression idiomatique jouit d'à peu près la

même liberté que celui d'une phrase nonidiomatique: les restrictions qui s'appliquent sont générales. Si on suppose un lien entre les prédicats figés et les verbes libres, un tel résultat ne nous serait peut-être pas surprenant. Pourtant, il existe des données qui vont au-delà de variations de temps pour nous suggérer que les phrases ici analysées ne sont pas solidement figées: du matériel s'insère entre le verbe et son complément.

Considérons les incises:

poor devil!

(52) Toby has kicked, as he himself would have put it, the
 alas
 bucket.

Si les adverbes ne sont pas interposables, cela tient à une contrainte bien connue en anglais:

*Mary kicked unfortunately/yesterday the bucket.

*Mary kicked unfortunately/yesterday the cat.

Quelques adjectifs, en revanche, sont tout à fait naturels dans cette position:

(53) Toby has kicked the old
fucking bloody bucket. <6>
proverbial

Ces adjectifs ne sont pas, bien entendu, sélectionnés au hasard: ce sont un groupe extrêmement restreint de modificateurs presque vides de sens. Ils ne signifient même pas l'intensification, en contraste avec des mots tels que real and true. En particulier, old, fucking and bloody n'ont pas de lien sémantique avec l'âge, la copulation, le sang. Ils semblent dériver en quelque sorte d'adverbes de phrase, exprimant une attitude envers l'ensemble de la phrase plutôt qu'envers le seul complément.

L'usage de proverbial est plus lié à son sens littéral: il fonctionne comme le signal qu'une expression connue (pas obligatoirement un proverbe) est citée. Par conséquent, alors que old, fucking and bloody se trouvent dans des phrases libres aussi bien que figées, le modifieur proverbial pose des difficultés:

(64)(a) John has finally learnt to tie his
shoelaces.

old
fucking
(b) John wrote a strange bloody first novel.
*proverbial

(on peut combiner ces modifieurs: a strange fucking/bloody first novel et a fucking/bloody strange first novel).

Puisque rien dans ces phrases ne nous semble se référer à un acquis de notre culture, la présence de proverbial ne se justifie pas.

Cependant, quoi qu'il en soit de la nature exacte de ces modifieurs, les exemples des pages précédentes indiquent au moins que les expressions idiomatiques, même invariable en apparence comme kick the bucket, ne sont pas entièrement figées.

NOTES

1. Le "synonyme" ici suggéré, pail, est douteux, car bucket pourrait bien être un réflexe d'un mot de l'ancien français (buquet = 'sommier'). Selon l'Oxford English Dictionary, il est possible que l'image originale fût celle d'un animal égorgé suspendu d'un sommier par le boucher: le dernier acte de l'animal est de cogner le support de ces pattes. Bien entendu, cela n'est pas certain, et les étymologies populaires faisant appel au suicidé qui bascule le seau sur lequel il se tient pour mieux se pendre ne sont pas exclues d'emblée (encore que l'expression signifie "mourir" et non pas "se suicider").

Cette incertitude illustre les problèmes d'analyse soulevés par des idiomes récalcitrants, puisqu'ils contiennent parfois des mots qui ont disparu de notre lexique. Une des particularités de l'idiome est que le 'native speaker' emploie des phrases sans toujours attribuer un sens à chaque mot.

2. Il existe des contraintes contextuelles comme l'indiquent les exemples suivants:

(i) ?The baby kicked the bucket.

(ii) ?A spokesman for the Vatican announced this morning that Pope John Paul II had kicked the bucket in the course of the night.

Apparemment kick the bucket ne s'utilise pas dans tous les contextes où se trouve die; l'expression est parfois trop brutale.

3. The Oxford English Dictionary donne d'autres usages d'umbrage et slake: par exemple, give umbrage, ou le sens "ombre d'un arbre" pour umbrage; et slake his revenge. De tels emplois tendent vers le littéraire.

4. Les possibilités proposées prennent en considération une correspondance éventuelle entre bucket et soit death, soit life, au cas où on serait amené à postuler qu'une expression idiomatique s'analyse en 'primitives' ou en facteurs; au cas où, autrement dit, (1) correspondrait à l'une des formes :

(i) Toby found death.

(ii) Toby lost his life.

Comme nous venons de le voir, il n'est pas évident que les phrases idiomatiques puissent s'analyser en éléments correspondant à des éléments de phrases littérales "normales": Newmeyer (1972) a suggéré un raffinement de cette théorie, selon lequel les expressions idiomatiques se classifient comme des prédicats à une ou deux places.

5. Au sens littéral, bien entendu, la phrase est grammaticale: l'aspect "itératif" est disponible.

6. D'autres adjectifs sont sans doute disponibles; dans le film de Raoul Walsh, Burma Patrol (1944), Errol Flynn utilise well-known:

(i) We're behind the well-known eight-ball.

'Nous sommes dans la fameuse merde.'

La même combinaison est reprise plus tard dans le film par un autre acteur; l'impression que l'on reçoit est que le tout est à prendre globalement, pas nécessairement comme une variation stylistique consciente de be behind the eight-ball.

CHAPITRE 2

UNE ANALYSE DES TABLES

2.1. Introduction:

Les expressions idiomatiques que j'ai repérées ont été classifiées selon leur structure et mises dans les tables annexes: ce chapitre est voué à une description de leur contenu. Il sera en partie question de données numériques sur les composants des phrases: ce procédé serait sans aucun doute plus riche d'enseignements si l'on disposait des statistiques analogues pour les phrases libres, de sorte qu'une comparaison directe puisse être faite. Cependant, en l'absence de telles données chiffrées, le domaine de cette discussion se restreint aux seules expressions idiomatiques, et le parti est pris de les considérer comme une langue en soi, ayant des caractéristiques propres et certaines régularités. Cette langue n'est pas autre que "naturelle", mais elle est hautement définie. En témoigne le fait que les phrases complexes se font rares, de sorte que l'on semble avoir affaire aux 'phrases noyaux' de Harris. Sont de rigueur donc les phrases simples; et au-delà de cette contrainte sur l'enchâssement, il y a des limites fixes sur le nombre de compléments qui suivent un verbe. Maurice Gross (à paraître) a signalé que les expressions idiomatiques du français n'acceptent qu'exceptionnellement plus de deux compléments; et il en est de même pour les expressions anglaises.

Rien certes ne nous permet d'extrapoler automatiquement, de proclamer que des règles constatées dans ce domaine font aussitôt loi sur toute l'étendue de la langue anglaise. Il n'empêche que certaines observations pourraient se révéler suggestives: le désarroi des linguistes devant la langue devenue si rétive malgré les mille et une théories tissées à sa rencontre, ne permet pas que l'on dédaigne d'éventuelles lignes d'approche provenant de cette grammaire réduite, fussent-elles de portée mineure. Au cours des pages suivantes, je ferai des remarques provisoires sur d'apparentes régularités internes aux expressions idiomatiques avec, le cas échéant, une référence occasionnelle à la grammaire générale. Pour parler des prépositions et des articles, par exemple, on a accès à une précision d'observation inconnue pour les phrases libres: qui pourrait parler de la relative fréquence d'utilisation, et du mode d'utilisation, des prépositions et des articles dans les phrases libres? Il faudrait pour ce faire avoir recours à des corpus, choisis au hasard et à plusieurs

niveaux d'usage. Les expressions idiomatiques ont cet avantage, qu'elles apparaissent à tous les niveaux, du langage châtié jusqu'à la vulgarité. Et qui plus est, elles ne sont la production exclusive d'aucun individu.

C'est dans l'espoir de aperçus possibles sur la grammaire idiomatique et éventuellement générale que je présente les considérations détaillées et sans doute fastidieuses qui constituent la matière de ce chapitre. Pour faciliter sa lecture, il convient de noter que les noms des tables sont quelquefois arbitraires, en partie à cause d'un souci de systématisation: en principe, quand les expressions comportent BE, le nom de la table commence par B ; H symbolise HAVE ; mais quand il s'agit d'autres verbes, le nom de la table commence par un C, comme si abstraction avait été faite du sujet et du verbe principal. Il est rappelé au lecteur que C correspond à une constante, normalement un nom figé. Ainsi, le nom C1PT correspond à la structure NO V C1 Particule, bien qu'il arrive parfois que la séquence observée soit en réalité NO V Particule C1. Pour garder une régularité de nomenclature, les deux cas sont néanmoins rangés sous la même rubrique. Est signalé en outre le nom CNP2, qui correspond à NO V N1 Préposition C2 (premier complément libre, deuxième figé): le 2 représente un C2. Dans cet esprit, les expressions comportant la même séquence nom libre-nom figé, mais sans préposition, autrement dit la structure NO V N1 C2 (celle du "dative shift"), se voient attribuer le nom CN2, quoique le complément C suive le nom libre N: encore une fois le 2 renvoie à un C2. Les tables LIKE et NLIKE sortent de ce système, car leurs entrées ne sont pas toujours restreintes par le verbe qui y figure.

2.2.1. La table C1

Structure : NO V C1

Ex: NO broke Poss-O fast
'NO déjeuna'

Les phrases de cette table sont de loin les plus nombreuses (2071).

En ce qui concerne les fréquences de verbes individuels, les verbes supports tels que take (108), make (82) do (53), lose (46), etc. sont, comme on l'aurait prédit, très nombreux. En cela, les données anglaises ressemblent à celles de la table correspondante de phrases françaises créée par Maurice Gross: take est fréquent tout comme prendre, make et do sont la contrepartie jumelée de faire.

Il faut noter, cependant, que d'autres verbes comme break (46), hit (31), strike (21) sont bien représentés.

Sémantiquement ces verbes "percussifs" semblent bien plus caractéristiques de l'anglais que du français, où frapper et battre, par exemple sont moins productifs du point de vue idiomatique; il faut noter, cependant, qu'à break il correspond en français: briser, casser, rompre, éparpillement lexical qui explique en partie le contraste. Toujours est-il que ces verbes tous confondus sont moins représentés dans ce domaine que break.

Dans ces phrases les objets sont de structure minimale: un nom simple avec éventuellement un article. A peu près un quart n'ont pas d'article.

Elles pourraient être découpées par rapport à l'article devant le nom, ce qui produirait cinq sous-classes: a, the, Poss-O, Dét (article variable, avec la possibilité de quantification: some, many, not much, etc.) et l'article zéro. Je me propose de considérer les résultats d'un tel découpage sans pour autant l'utiliser pour de tables supplémentaires: il m'a semblé que l'on ne pouvait opérer à travers toutes les structures une telle réduction sans risquer de produire de classes trop restreintes dans quelques cas. Parfois une table donnée est déjà petite lors même qu'il s'agit de phrases rassemblées tous articles confondus.

Regroupées selon l'article, les expressions C1 suscitent quelques commentaires, tout d'abord sur leur distribution. Puisque la table à cette étape de la compilation contient 2071 entrées, et puisque l'on a décompté ci-dessus 5 sous-classes, la symétrie voudrait que chaque sous-classe eût environ 400 effectifs. En fait, la situation est la suivante :

ARTICLE	NOMBRE <C1>
nul	500
a(n)	273 (17 <u>an</u>)
Dét	214
Poss-O	505
the	505

On remarque une certaine diversité de fréquences: l'article indéfini a(n) et le déterminant variable Dét sont beaucoup moins représentés. Plutôt que 5 sous-classes, les chiffres en suggèrent 4, de magnitude proche de 500, avec a(n) et Dét confondus pour donner une sous-classe de 487 membres. Pourtant, à première vue, il n'y a pas de raison systématique qu'une telle fusion soit opérée: Dét pourrait aussi bien se réaliser en article défini ou possessif qu'en article indéfini. Selon Maurice Gross, ces faits indiquent un processus dérivatif: l'article indéfini se transforme en

article défini, comme c'est le cas pour les relatifs. A titre d'exemple de cette possibilité, considérons l'expression drop a clanger (commettre une indiscretion):

(1)(a) An inebriated diplomat dropped a clanger at the Governor's Ball

(b) The clanger the diplomat dropped provoked his early retirement.

Une étape intermédiaire de la transformation d'article indéfini en défini pourrait très bien être une espèce de flottement, représenté par la sous-classe d'article indéterminé Dét. Il importe de dire que sa relative fréquence par rapport aux autres tables est sans doute un artefact de la collecte des données: les phrases de C1 ayant peu de constituants, les variations possibles d'article sont plus repérables. Pour les structures plus complexes il y a peu de Dét., probablement au profit de l'article indéfini, le choix spontané. Cela dit, il est également vrai que les phrases à déterminant variable sont étonnamment aptes à la voix passive: des 214 phrases de ce type, 202 s'y prêtent. Il se peut que la relative liberté du déterminant soit importante dans la description de ces expressions.

Sémantiquement parlant, on observe des "prédilections" entre verbe et article: plus de la moitié (20) des expressions à verbe HIT comportent l'article défini. Le possessif, Poss-O, déterminant de la "possession inaliénable", se trouve majoritairement (30 cas sur 46) avec le verbe... lose !

La préférence pour un maximum de simplicité chez les expressions idiomatiques, déjà mentionnée par rapport à la syntaxe, se confirme au niveau de la phonétique. En entrant les phrases à article indéfini, j'ai retenu l'orthographe an pour les cas où le nom commence avec une voyelle. Or, il s'avère qu'il n'y a que 17 cas sur 273, soit 6,2%, ce qui semble indiquer que les expressions à article indéfini acceptées en anglais sont de préférence celles qui comportent un nom commençant avec une consonne, pour éviter toute modification phonétique ne fût-ce que la simple addition de [n] au mot a, opération apparemment minime. Il convient de comparer cette situation avec celle des phrases à possessif, comportant Poss-O, qui se termine, à la troisième personne au moins, soit en [z] (his), soit en [r] (her, their) facilitant donc la liaison entre déterminant et voyelle au début du substantif. On trouve [r] également dans la deuxième personne (your) et la première pluriel (our) ; mais la première personne singulier laisse la possibilité de hiatus (my), à moins que la semi-voyelle [j] ne soit intercalée.

Puisque les pronoms possessifs se terminent

majoritairement par une consonne, on pourrait supposer que les mots commençant par une voyelle les suivent plus facilement: dans la sous-classe Poss-O, effectivement, on dénombre 59 compléments à voyelle initiale sur 505 expressions, 11,7%.

Le refus du hiatus est indiqué par référence aux phrases en the: 34 cas sur 505, 6,7%.

A titre de contrôle approximatif, référons-nous à The Oxford English Dictionary: parmi ses 15,487 pages on trouve 2,470 qui contiennent les mots commençant par les voyelles A, E, I, O, U. Cela nous donne le pourcentage de 15,9%. Evidemment, ces mots ne sont pas tous des noms: mais on sait que les consonnes, elles aussi, ne comptent pas dans leurs rangs que des substantifs. Si le chiffre cité est plus ou moins valable pour la langue en général, on voit que dans ces expressions du type C1, ce sont les compléments qui suivent le Poss-O qui s'en approchent le plus.

J'ai extrait de la classe C1 des expressions ayant d'autres caractéristiques: les phrases avec un nom figé modifié par un autre mot figé se trouvent dans la table C11; celles qui comprennent la forme "génitive" sont dans la table C1S; et celles dont le verbe est associé à une particule figurent dans la table C1PT. Là aussi, ces démarches de raffinement de classification ne seraient probablement pas profitables si elles étaient appliquées à toutes les structures: souvent les sous-classes ainsi dérivées seraient trop menues pour être intéressantes. Néanmoins, il me semble qu'un tel raffinement de classification est valable pour la grande table C1 dans la mesure précisément où les classes produites sont petites. Ce fait en lui-même semble parlant: compliquer tant soit peu la structure à laquelle doivent se conformer les expressions figées, entraîne une réduction dramatique du nombre de telles expressions trouvées.

Est également à signaler une simplicité de profil phonologique des verbes figurant dans cette table: ils sont en général monosyllabiques ou disyllabiques, avec l'accent sur la première syllabe. Il y en a 140 sur 2071, soit 7%, qui sont plus complexes, avec deux syllabes, l'accent portant sur la deuxième, ou avec plus de deux syllabes.

2.2.2. C11

Structure: NO V (C C)1

Ex: NO is drawing the long bow (=tirer à l'arc long)
'NO ment sans vergogne'

NO has been chosen to cleanse the Augean stables
'On a choisi NO pour nettoyer les écuries d'Augias'

NO is breaking Priscian's Head
'NO est en train de commettre des fautes de grammaire'

Un aspect intéressant de cette table est sa taille : 189 entrées, surtout par rapport à la table C1. Dans un cas comme dans l'autre, il s'agit d'un prédicat comprenant un verbe et son objet figé; pourtant, les phrases du type C11, où l'objet comprend un nom et une modification de ce nom, sont relativement peu nombreuses. Il semblerait que cette complexité supplémentaire, bien qu'apparemment mineure, rende plus difficile l'existence de phrases idiomatiques.

2.2.3. C1S

Structure: NO V N's C1

Ex: NO will break N's spell
'NO brisera l'enchantement de N'

Le complément nominal est modifié par un possessif qui n'est pas co-référentiel avec le sujet. En cela, de telles phrases diffèrent des phrases avec Poss-O, où le pronom possessif se réfère au sujet, et qui ont été incluses dans la table C1. Si l'on voulait regarder le possessif comme une forme de déterminant, les expressions de cette table aurait pu être incluses dans C1. Puisqu'elles contiennent une deuxième nom libre, j'ai préféré les ranger dans une classe à part. Ailleurs, dans d'autres tables, le possessif, représenté par les caractères N'S, se trouve dans les colonnes réservées aux déterminants (faute d'une meilleure solution). Le comportement de ces 'génitifs' dans les autres structures n'infirme point les remarques ci-dessous; au contraire, il leur est plus encore conforme.

Pour toutes sauf une demi-douzaine des phrases C1S, le possessif implique une référence à un être humain. (2) Cela est une contrainte qui n'est pas conservée dans les phrases libres:

- (1)(a) Mary discovered the programme's codename.
- (b) Max needs a good night's sleep.
- (c) John stole the incunable's title page.

Parmi les expressions idiomatiques de ce groupe on trouve quelques possessifs ayant une référence nonhumaine possible:

- (2)(a) A cushion broke the vase's fall.

(b) A ministerial indiscretion sealed the housing scheme's fate

(c) Tom tirelessly sings/sounds his diesel car's praises.

(d) The rowing crew wet the new shell's head.

'L'équipe d'aviron a baptisé (arrosé) la nouvelle coque.'

(e) After many power failures, an hour-glass took the electronic clock's place.

Cependant, ces cas sont peu nombreux (6).

La restriction s'explique dans un premier temps par le fait que les expressions de la table C1S ont souvent rapport aux parties du corps (45 expressions sur 108) ou à des phénomènes psychologiques (19/108). Ainsi trouve-t-on arse, balls, blood, brain, ear, eye, fangs, hand, head, heart, neck, palm, teeth, etc. aussi bien que des métaphores du corps comme dans save N's bacon (= 'sauver la vie/la mise de N). Du corps les expressions s'étendent parfois aux vêtements (5/108): fill N's boots (= 'remplacer N'), lick N's boots, trim N's jacket (= rosser N), et les variantes sur warm/dust N's pants/breeches (infliger une fessée à N). En ce qui concerne l'esprit, nous avons mind, spirit, will, pride, curiosity, fancy, feelings, etc.

Parfois, il s'agit de la vie ou du bien-être d'une personne ou de métaphores de ceux-là: cook N's goose, settle N's hash, fix N's (little red) wagon, upset N's applecart (6/108).

Pour d'autres expressions, une explication de la référence humaine exclusive est moins facile à trouver:

(3)(a) The bandit chief took Justine's measure.

'Le chef des bandits a jaugé Justine'

(b) *The bandit chief took her resistance's measure

Ici la forme prépositionnelle (C1PN) accepterait un substantif [-humain]:

Doctoral students are in a good position to take the measure of the French government's incompetence

'Les étudiants de troisième cycle sont bien placés pour apprécier l'incompétence du gouvernement français'

Les chiffres indiquent clairement une grande prépondérance de noms renvoyant à l'humain; encore faut-il expliquer cette restriction lexicale. De façon tout à fait spéculative, j'évoque l'hypothèse que le comportement du cas possessif dans les expressions idiomatiques corresponde à un phénomène primaire, <3> alors que l'utilisation du possessif a évolué en ce qui concerne les phrases libres. Les

expressions idiomatiques permettent de comptabiliser de telles tendances, puisqu'il s'agit de phrases non inventées et comptables. En outre, le fait qu'elles ne sont pas recensées dans un corpus donné évite les aléas de ce procédé: choix arbitraire de la source, facteurs de style individuel chez l'auteur du texte, absence dans le texte de phrases théoriquement possibles. Les tables dont les exemples proviennent sont ouvertes; une phrase qui manque peut toujours s'ajouter aux listes de données.

Les phrases idiomatiques sont donc récursivement énumérables, étant comptables et identifiables, mais sans plafond numérique absolu. Il me semble de ce fait possible, et plutôt intéressant, de les regarder comme une sorte de modèle à échelle réduite, beaucoup plus contrainte quant à la syntaxe et au lexique, de la langue (anglaise, en l'occurrence). Des phénomènes observés en parcourant les données dont il est question dans cette étude seront parfois comparés à ceux de l'anglais général.

2.2.4. C1PT

Structure: NO V C1 Particule
ou

NO Particule C1

Ex: NO put his foot down
'NO a imposé sa volonté'

NO is pushing up daisies (=marguerites)
'NO mange les pissenlits par la racine'

Dans cette table sont réunies les phrases qui contiennent un combinaison de verbe et de particule, suivis d'un complément substantival. Ces expressions forment donc un ensemble parallèle à la classe C1, distingué par la présence de la particule. Encore une fois, la liste est relativement courte (125 entrées).

Parmi ces phrases, un tiers environ (41) exige la particule en position finale; par exemple,

- (1)(a) Fritz was told to pull his finger out.
(b) *Fritz was told to pull out his finger.

Pour les deux tiers (84) qui acceptent la particule avant le complément, il y a des cas (31) où l'ordre est variable. On peut donc diviser en trois parties les expressions de la table C1PT:

1. La particule suit obligatoirement le complément nominal.
2. Elle se situe obligatoirement entre verbe et complément :

Sam gave up the ghost.
(Sam a rendu l'âme.)

*Sam gave the ghost up

Ce cas est le plus fréquent: 51 expressions contre 41 pour le premier cas. Le nombre d'exemples est trop restreint pour tirer de conclusions générales de ces chiffres. Il n'est pas clair qu'une configuration plutôt qu'une autre soit préférée.

3. L'ordre particule-complément est indifférent. Cette classe, qui a 31 membres, est la plus petite. Cependant, elle constitue entre un quart et un tiers de l'ensemble. En outre, il importe de tenir compte du fait que quelques expressions (17) comprennent comme complément le pronom it: Casanova whipped it out (= Casanova a brusquement sorti son pénis); Once the TV cameras began rolling, the politicians hammed it up (= se comporter en cabotins). Or, les expressions idiomatiques partagent avec les phrases libres une contrainte qui exclut l'ordre particule-pronom :

- (2)(a) John turned off the radio.
(b) *John turned off it.
(c) John turned it off.

Cela étant, il est probablement plus prudent d'estimer à un tiers la proportion de phrases qui acceptent les particules dans les deux positions.

2.2.5. CN2

Structure: NO V N1 C2

Ex: NO did N1 a good turn
'NO a fait une gentillesse à N1'

Les expressions de ce type comportent deux compléments directs ; un nom variable suivi d'un nom figé, comme dans lead N a merry chase:

Ronald Biggs has led the British police a merry chase.
'Ronald Biggs a fait beaucoup courir la police britannique'

Dans la plupart des cas, le nom libre se réfère à un être humain (111/122); situation qui rappelle celle de la table C1S: il se peut que les variables dans les phrases idiomatiques aient cette tendance, ce qui nous amènerait à croire que la référence humaine des expressions du type C1S s'explique en termes du comportement idiomatique en général plutôt que celui du cas génitif en particulier. Cependant, il est à noter que dans la table C1PN, discutée ci-dessous, qui regroupe les expressions de structure NO V C1 Prep N2, par exemple

Max is forever playing doctors with Sandra.

'Max n'a cesse de jouer au docteur avec Sandra.'

le nom libre complément est souvent non-humain. Ainsi

A small but fierce cumulus nimbus wrought havoc with our village.

Un grand nombre (558/858) des expressions de C1PN sont compatibles avec un deuxième complément nominal du type non-humain. Parmi celles-ci, 212 exigent un complément non-humain, n'acceptant pas un nom qui soit +humain:

(1)(a) Corporation lawyers can drive a coach and six through consumer protection acts.

'Les juristes peuvent facilement contourner la législation.'

(b) *Corporation lawyers can drive a coach and four through Ralph Nader.

(2)(a) A handful of squatters picked the eyes out of the new land.

'Quelques grands propriétaires acquirent les meilleures parcelles des nouvelles terres.'

(b) *A handful of squatters picked the eyes out of the Land Commissioner.

(3)(a) The tax collectors are poking their noses into Moon's millions.

(b) *The tax collectors are poking their noses into the Reverend Moon.

(4)(a) A timely promotion whet the edge of Max's ambition.

'Une promotion opportune aiguïsa l'ambition de Max.'

(b) *A timely promotion whet the edge of Max/Max's edge.

(5)(a) Leonard turned his hand to seducing rich women.

'Leonard se voua à la séduction des femmes riches.'

(b) *Leonard turned his hand to rich women.

Le revers de la médaille est que les expressions acceptant un deuxième complément humain sont au nombre de 646 (sur 858); celles qui exigent un tel complément sont 300. Il s'avère que les substantifs marqués +humain sont majoritaires, mais pas de façon écrasante: 646 contre 558, 300 contre 212. On est loin de la situation constatée dans la table C1S, et à un moindre degré dans la table CN2, où les noms libres -humain sont exceptionnels.

Dans ces circonstances, il est possible que la référence humaine soit une caractéristique des noms libres à l'intérieur d'une expression idiomatique: la quasi-égalité entre l'humain et le non-humain chez les noms libres des phrases C1PN tient peut-être au fait qu'ils se trouvent en position finale. Pour tester cette condition, nous pouvons nous servir de la table CNP2, où le nom libre se place en position de complément direct, suivi d'un complément figé prépositionnel, comme dans:

- (6) The cabinet reshuffle cut Jacques to the quick.
'Le remaniement du gouvernement a navré Jacques'

Les expressions de cette table, aussi bien que celles de C1S et de CN2, comprennent donc un nom libre au milieu du prédicat, c'est-à-dire, précédé et suivi de matériel figé. Or, on observe que 166 sur 311, soit plus de la moitié des expressions de la table CNP2, acceptent un premier complément libre nonhumain. Parmi elles, 60 exigent un tel complément à l'exclusion du nom +humain. Il ressort de ces chiffres que la mention -humain est en effet moins fréquente toute proportion gardée que dans la table C1PN. La position du substantif constitue sans doute une partie de l'explication de cette différence. Néanmoins, dans la table CNP2 le nom -humain n'est nullement rare: il me semble que l'absence de tels noms dans C1S reste significative. Revenant à notre table CN2, le fait que le nom libre N est souvent humain n'est probablement pas indépendant de la grande fréquence dans ces phrases du verbe give (78/122).

6. CNX

	adjectif
	adverbe
<u>Structure:</u> NO V N1	infinitif
	phrase
	V-ing

Exs: Max took Oscar short
'Max a pris Oscar de court'

Max is taking life easy
'Max se la coule douce'

Max made his accusations stick
'Max a bien appuyé ses accusations'

Max took the affront lying down
'Max n'a pas réagi à l'insulte'

Max takes his colleagues as he finds them
'Max réagit à ses collègues selon les cas'

Quirk (1972, 816) parle de "verb-adjective combinations", qu'il contraste avec les constructions à particule:

He put the cloth straight.

He put it out.

"[...]Both combinations form close units but the adjectives in verb-adjective combinations have their individual meaning and grammatical properties:

	straight	
John didn't put the tablecloth as		as Mary."
	*out	

Selon lui, "Such adjectives are selected from a rather restricted range." et au sujet des verbes qui paraissent avec ces adjectifs, il remarque que "Thus none of these verbs can have several adjectives, but the adjectives can co-occur with many different verbs. eg. open."

La construction en question pourrait être illustrée par des expressions figées incluses dans deux de nos tables, CNX et C1X, qui regroupent respectivement les structures NO V N X et NO V C1 X. Nous rappelons que N représente un nom libre alors que C1 est un nom invariable, et que X représente un mot invariable qui peut être, entre autres choses, un adjectif.

En regardant d'abord la table CNX, nous constatons qu'il existe souvent plus d'un adjectif en association avec un verbe donné. Reprenant le verbe put nous trouvons:

	right
(1) He put John	straight
	wise

A première vue, il semble que nous ayons affaire à trois adjectifs différents qui ont pour sens respectivement

'droit' ou 'correct'; 'droit'; et 'sage' ou 'averti'. Cependant, en tant qu'éléments d'une expression idiomatique ils ont tous à peu près la même signification. Les trois phrases pourraient se traduire par Il a mis John au courant. <4>

Il en est de même avec le verbe catch:

dead
(2) He caught John flat-footed .
red-handed

'Il a pris John au dépourvu.'

A part ces adjectifs on trouve (avec le même sens idiomatique):

bending ('en train de se pencher')
(3) He caught John napping ('en train de sommeiller')
with his pants down ('pantalon baissé')
on the hop ('sur le bond')

L'adjectif red-handed apporte en plus un sens de criminalité: Il a pris John la main dans le sac. Dans ce cas, donc, l'équivalence n'est pas parfaite.

Avec stop il y a les intensificateurs cold and dead:

(4) The fallen tree stopped the train cold/dead.

Un autre cas possible d'équivalence est le suivant:

hollow ('creux')
(5) Max beat Sam
black and blue ('noir et bleu')

Les adjectifs sont encore une fois à prendre comme des intensificateurs plutôt que dans leur sens littéral. Mais les deux phrases ne sont pas équivalentes, se traduisant par Max a battu Sam à plate couture et Max a battu Sam comme plâtre. La situation ici est que la différence de sens est attribuable aux deux sens du verbe.

Dans un sens, il semble vrai que ces phrases à la séquence NO V N1 Adjectif demandent un seul adjectif par verbe: les variantes apparentes peuvent être ramenées à une seule signification globale. Là où un changement d'adjectif paraît correspondre à un changement du sens de la phrase, il s'agit en vérité du sens du verbe.

Un bon exemple de cette situation met en jeu le verbe cut. Nous avons:

- (6) Max cut Sam ^{cold}
 ^{dead}
 'Max a battu froid à Sam.'

Mais aussi

- (7) Max cut Sam short.
 'Max a abruptement interrompu Sam.'

Ici il y a manifestement deux verbes cut, le premier ayant le sens bien précis de croiser une personne en faisant semblant de ne pas la voir, le second signifiant 'couper' comme dans la métaphore couper la parole.

Parfois, cependant, il existe des réelles différences selon les adjectifs qui apparaissent avec un verbe donné. En prenant MAKE, par exemple:

He made his opposition (crystal) clear
 plain

He made the ship fast
'Il a amarré le vaisseau'

He made the project known
'Il a éventé le projet'

Quirk (p. 247) affirme que les adjectifs qui fonctionnent comme compléments d'un nom expriment souvent le résultat du processus que dénote le verbe; il donne les exemples suivants:

- (8) He pulled his belt tight.
(9) He pushed the window open.
(10) He writes his letters large.

Les expressions figées se comportent majoritairement de la même façon. Il prétend (p. 248) que les verbes dans de telles constructions ont un sens causatif:

- (11) He caused his belt to be tight by pulling on it.

Deux entre ces verbes, pull et push, ont des caractères de verbe support: ils peuvent souvent être remplacés par des verbes simples :

- (12) He tightened his belt.

(13) He opened the window.

En revanche, il n'y a pas de verbe simple pour remplacer le complexe write ... large, peut-être parce que write est un verbe 'plein'. Quirk observe que "Some verbs used in this type of construction primarily express cause" (p. 248):

She made him happy. ('She caused him to be happy.')

The news turned his hair white. ('The news caused his hair to be white.')

Les verbes qui se répètent dans cette table sont en effet plutôt du même type: LEAVE, LET, MAKE, PUT, SET, TAKE. On trouve également TELL, mais ce verbe se fait suivre par des phrases entières au lieu d'adjectifs. Il n'empêche que la plupart de ces phrases se comportent comme les adjectifs, changeant rarement le sens global de la phrase entière:

	<u>what he could do</u>
<u>He told Sam</u>	<u>where he could get off</u>
	<u>where he could head in</u>
	<u>where he could put it</u>

'Il a dit à Sam d'aller se faire voir ailleurs'

Il existe à côté des phrases comme

He tells it like it is
'Il parle vrai'

mais elles sont moins numériquement importantes.

Quirk ajoute que parfois le mot qui suit le complément direct fonctionne comme un adverbe:

He pushed the window out ('He caused the window to be out by pushing it').

He pushed the window open.

Mais dans ce domaine, il devient difficile de distinguer entre les adverbes et out, par exemple, considéré dans mes tables comme une particule.

Dans cette table les adjectifs sont les plus représentés: (75/160 expressions), suivis des adverbes (36/160). Moins nombreux sont les expressions dans lesquelles le complément libre est suivi d'un infinitif, d'une forme en -ing, ou d'une phrase.

2.2.7. C1X

	Adjectif
	Adverbe
<u>Structure:</u>	NO V C1
	Infinitif
	Nom
	Phrase
	V-ing

Exs: NO kept his eyes peeled
'NO a ouvert l'oeil'

NO is running it fine
'NO risque de manquer le coche'

Teach my grandmother to suck eggs!
'Apprends à un vieux singe à faire des grimaces!'

NO called it a day
'NO a cessé de travailler' (à long ou à court terme)

NO doesn't know whether he is Arthur or Martha
'NO est déboussolé'

NO will keep a weather-eye lifting
'NO va ouvrir l'oeil (et le bon)'

Les expressions comme paint the town red, où l'adjectif s'allie avec le verbe plutôt qu'avec le nom qui le précède, sont d'une nature semblable à celles que nous venons de discuter, sauf que le complément direct est figé. Il se peut qu'une analogie existe entre les particules et d'autres parties de discours dans les structures C1X.

2.2.8. CP1

Structure: NO V préposition N1

Ex: NO hopes to lunch at the Y
'NO espère faire l'amour'

Il s'agit de phrases comportant un verbe, une préposition, et un substantif, tous figés. Les verbes de mouvement sont majoritaires: COME (98), GO (89), FALL (26), JUMP (11) aussi bien que des verbes de locomotion comme run, step, walk, moins nombreux. Evidemment, il ne s'agit pas forcément ici de mouvement physique. COME et GO figurent dans 186 cas sur 504, soit 34,9%. On trouve par contraste quelques verbes de position statique: STAND (17), STICK (11), par exemple. Les expressions en COME sont à relier

avec celles avec BRING dans la table CNP2. Manque de symétrie un peu surprenant, il n'existe pas d'identité entre les substantifs dans les expressions avec COME et GO: il n'y a pas de relation de source et but respectivement. Les prépositions les plus courantes sont TO (137), IN (57) et INTO (47), ON (59), FOR (31), WITH (15), WITHOUT (3). On remarque que TO est la plus fréquente, bien que le nombre des IN et INTO ensemble monte à 104. Cependant, INTO, préposition composée, pourrait fort bien se relier à TO, ce qui rendrait TO encore plus majoritaire. Plus de la moitié (28) des expressions en INTO n'ont pas d'article avant le nom. Une grande partie des expressions avec TO comportent également le nom sans article: 62 cas sur 137 (contre 27 avec l'article the), ce qui constitue un argument structural en faveur du lien morphologique entre TO et INTO. On observe très peu de OF (5), ce qui est peut-être inattendu étant donné la polyvalence de cette préposition.

En ce qui concerne les fréquences relatives des articles, il s'avère que l'absence d'article est la situation nettement dominante: 199 cas sur 504, soit 39,5%. Ensuite on remarque l'article défini: 143 cas, soit 28,4%. Il est vrai que 27 des expressions du premier groupe comportent un nom au pluriel, ce qui entraîne l'absence de déterminant quand le nom est indéfini; sans elles le pourcentage est ramené à 34,1%. Il convient de noter que 28 des expressions en the sont également au pluriel, donc le pluriel n'est pas une caractéristique spécialement marquée des constructions sans article. Parfois, l'absence d'article opposé à la présence de l'article défini constitue une différence entre l'anglais britannique (et australien) et l'anglais américain:

go to hospital(BR)
go to the hospital(US)

go to university(BR)
go to the university(US)

L'usage britannique s'observe quand il s'agit d'une situation plutôt que d'un déplacement réel vers une institution donnée:

Max had to go to hospital

indique que Max a eu besoin d'une hospitalisation. De même

Max is in hospital

équivalut à Max a été hospitalisé

Pour reprendre un autre exemple,

Max is going to university

comporte l'information que Max est un étudiant de faculté, sans spécifier laquelle. Si l'hôpital où l'université en question est spécifiquement désigné, implicitement ou explicitement, et qu'il s'agisse en fait de parler d'un déplacement réel, l'article défini serait présent tout comme dans la forme américaine. En ce qui concerne la préposition, ces expressions sont bien idiomatiques (malgré leur relative transparence sémantique), puisque le jeu des articles n'est pas systématique: il faut savoir pour chaque phrase si l'article est présent (et lequel). Même en anglais américain, par exemple, l'article est omis dans

Max is going to Law School

dans exactement les mêmes circonstances que pour l'anglais britannique.

A cet égard, on peut observer une forte prépondérance de l'article zéro après la préposition TO dans les expressions de cette table: 62/126, la moitié environ (26 cas de THE). La tendance est encore plus marquée après INTO: 28/47. Quand on regarde la table CNP2 discutée ci-dessous, on constate que sur 148 expressions comportant la préposition TO, 90 en comportent également l'article zéro, soit 57%. En revanche, l'article zéro s'observe peu après OF et OVER, par exemple. Après IN, l'article zéro et l'article défini sont répartis à égalité. Donc, il n'y a pas de distribution uniforme des articles par rapport aux prépositions. On peut simplement dire que dans les expressions idiomatiques il y a souvent absence d'article après certaines prépositions. Il convient également de citer les phrases avec AT: 10/17 n'ont pas d'article. Il existe à cet égard des variations dialectales: entre l'anglais britannique standard et l'anglais australien d'un côté, et l'anglais américain de l'autre; mais aussi entre ces dialectes et celui du nord de l'Angleterre, qui généralise l'absence d'article au point que ce phénomène quitte le domaine de l'idiomatique pour faire partie de la grammaire ordinaire. Dans cette grammaire il y a beaucoup plus de liberté lexicale pour les noms qui suivent TO, par exemple, et l'article zéro, ce qui donne des phrases non conformes à la grammaire standard:

	theatre
(1)(a) Max is going to	office
	exhibition
	zoo, etc.

Ce qui semble distinguer cet usage de celui de la grammaire normative est l'acceptation chez celle-ci des seuls noms

d'institutions fondamentales: school, college, university, church, chapel, hospital, court, Parliament. Parfois des institutions localisées dans la vie d'une communauté (l'école, par exemple) se voient décerner cette ellipse somme toute prestigieuse:

Morning Assembly
(cricket, soccer, music) practice
(art, elocution, dancing) class
extra-tuition
cadet parade

En ce qui concerne les autres articles, beaucoup moins fréquents, on observe que le possessif Poss-O apparaît dans 64 expressions, 12,7% du total. L'article indéfini figure seulement 51 fois: 10,1%, y compris 3 fois devant un nom commençant avec une voyelle, (5,9%: proche du chiffre de 6,2% pour les expressions en C1).

Il est clair que les articles ne sont pas du tout uniformément distribués comme c'était le cas pour les expressions de la table C1.

2.2.9. CPP1

Structure: NO V Prép Prép C1

Ex: NO finally came down from poss-O ivory tower
 'NO a fini par descendre de sa tour d'ivoire'

Il s'agit d'une petite table (une soixantaine d'entrées) réunissant les phrases qui semblent avoir une structure analogue à celle de CP1, mais à deux prépositions:

The Louvre pyramid has come in for criticism
 La pyramide du Louvre a subi des critiques

Presque toutes ces phrases comportent en réalité une particule suivie d'une préposition. Considérons à titre d'exemple:

Even the Joneses can no longer keep up with the Joneses
 Même les Jones ne peuvent plus se maintenir au niveau de vie moyen

où keep up est une unité de sens: The Joneses can no longer keep up est grammaticale, tout en gardant à peu près le sens de la phrase idiomatique. D'autres cas sont:

Ronald is getting along in years
 'Ronald vieillit'
Ronald is getting along (même interprétation possible)

The candidate came through with flying colours

'Le candidat a réussi en beauté'

The candidate came through

Max battled on against the odds

'Max a continué malgré tout'

Max battled on

Même quand le sens idiomatique se perd, ce qui est vrai pour la plupart, les phrases ainsi tronquées restent presque toujours grammaticales, mais n'ont plus le sens particulier des expressions de la table. Par exemple:

Dorian went out

'Dorian sortit'

est moins précis que

tiles

Dorian went out on the

town

'Dorian a fait la noce'

et ne correspond plus du tout à

Dorian went out on a limb

'Dorian s'est compromis sans possibilité de retour'

Dans ce cas, par conséquent, le complément figé est obligatoire. Il existe en outre des phrases qui ne veulent pas dire grand-chose sans leur complément, comme c'est le cas pour notre premier exemple:

The Louvre pyramid has come in for criticism

?The Louvre pyramid has come in

Ici la phrase courte est grammaticale, mais a besoin d'un contexte pour être interprétable.

En ce qui concerne les articles, zero et the sont de loin les plus fréquents, bien que le premier ne domine pas comme dans la table CP1, étant moins souvent utilisé que the. En revanche, sa tendance à se trouver après TD est exagérée: 6 cas sur 8. Le contraste sémantique avec CP1 est énorme: alors que les phrases de CP1 perdent souvent leur sens, voire leur grammaticalité, si l'on supprime le complément prépositionnel, celles de CPP1 au contraire restent bien formées et gardent une grande partie de leur sens. Le rôle donc de la première "préposition" ou particule est très important: elle est porteuse de sens comme élément d'un verbe intransitif.

Il y a donc une coupure sémantique entre particule et

préposition: notons que cela se manifeste syntaxiquement, puisque la particule et le complément prépositionnel ne permutent pas:

*Even the Joneses can no longer keep with the Joneses up

The Opposition's attack went off at half cock

L'attaque de l'Opposition a été mal engagée'

*The Opposition's attack went at half cock off

*Dorian went on the tiles out

Pourtant la permutation est le lot des particules et les compléments directs d'à peu près un tiers des phrases de la table C1PT (supra). Les phrases libres connaissent le même contraste:

John broke off his engagement

John broke his engagement off

mais:

John broke off with Mary

*John broke with Mary off

L'allemand permet de telles permutations ; il se pourrait que la relative stabilité des particules anglaises par rapport aux compléments indirects constitue une indication marginale que la position primaire de ces particules est entre le verbe et son complément, fût-il direct.

2.2.10. CNP2

Structure: NO V N1 Prép C2

Ex: NO hoist N1 with poss-1 own petard
'NO a pris N1 dans son propre piège'

Dans ces expressions le complément direct est un nom libre, suivi d'un complément prépositionnel invariable. Comme il a été dit supra, en passant, un lien existe entre cette table et la table CP1, notamment la relation sémantique notée d'ailleurs par Fillmore et Perlmutter (1970) et commentée par Binnick (1971), relation par eux baptisée "causale", entre phrases en BRING et COME. Binnick parle surtout de "verbal idioms" de forme Verbe + Particule, lesquels sont exclus de la présente étude. Il n'en reste pas moins vrai que les phrases de nos tables confortent plutôt l'hypothèse d'une relation :

(1)(a) The missing diary finally came to light.

'Le journal égaré a fini par revoir le jour'

(b) Our searches finally brought the missing diary to light.

(2)(a) Max came into the world on Christmas Day, 1910.

'Max est né Noël 1901'

(b) His mother brought Max into the world on Christmas Day, 1910.

Une phrase en BRING donne presque invariablement une phrase en COME: on a ce qui n'est pas loin d'être une loi sans exception, surtout avec la suppléation de COME par FALL le cas échéant:

(3)(a) The too numerous late-night worshippers brought the Nirvana Temple of Celestial Massage into ill-repute.

(b)?*The Temple has come into ill-repute.

(c) The Temple has fallen into ill-repute.

Il reste deux cas sémantiquement liés qui résistent à une telle correspondance:

(4)(a) Nellie's frivolities brought her father in sorrow to the grave.

	came
(b) *Nellie's father	has come in sorrow to the grave
	fell
	has fallen

(5)(a) Nellie's frivolities brought her father to an early grave

	came
(b) *Nellie's father	has come to an early grave.
	fell
	has fallen

Il se peut que le verbe GO soit employé plus heureusement dans ce cas:

	in sorrow to the grave
(6)(a) Nellie's father went	
	to an early grave

Avec si peu d'exceptions, il semble que BRING agisse bien comme opérateur sur des phrases à verbe intransitif en COME. Dans les tables d'expressions idiomatiques au moins, ce

verbe n'a pas d'autre fonction. Etant donné le caractère arbitraire et invariable de ces expressions, il n'est pas possible qu'il s'agisse d'un hasard. Les mêmes items lexicaux avec COME et BRING expriment le même sens. Il n'y a pas de relation d'exclusivité en sens inverse: COME s'emploie dans des phrases qui n'ont pas de contre-partie avec BRING:

(7)(a) Max comes from Missouri- you'll have to show him.
'Max ne s'en laisse pas conter'

(b) *You brings
*His mother has brought Max from Missouri.
*His father brought
*Life

(8)(a) Ralph has come into a fortune
an inheritance
money

(b) *Good luck
*The turn of events has brought Ralph
*His uncle's death
a fortune
into an inheritance
money

(9)(a) Mary has come of age.
'Mary est majeure'

(b) *Something brings Mary of age.
*Someone has brought

(10)(a) Sam told the wheedling gypsy girl to come off it.
'Sam a dit à la Gitane importune d'arrêter son cinéma'

(b) *Sam
*A policeman brought the gypsy girl off it.
*A stern frown

(11)(a) The conceptual difficulties of our project will all come out in the wash.
'Les difficultés vont finir par se tasser'

(12)(a) The sport of Fiddlesticks has finally come into its own.
'Le sport s'est enfin imposé'

(b) *Sponsorship
*Professionalization has finally brought

*The LA consecration

the sport of Fiddlesticks into its own.

- (13)(a) Max has not come to much.
'Max n'est pas devenu grand-chose'

- *Life has brought Max to not much
(b) *His career has not brought Max to much
*Idleness

- (14)(a) Come to papa!
'Viens à papa' (dit en s'emparant de quelque chose ou quelqu'un)

- *The thief a necklace
(b) *A fisherman brought a fish to papa
*A skilful grab the girl

- (15)(a) Our childhood friend has come to something.
'Notre ami d'enfance a réussi'

- *Perseverance
(16)(a) *Wire-pulling has brought our friend to something
*His wife

- *Time
(b) *Max will bring all the difficulties out
*Patience in the wash.

Il est à remarquer que de telles carences sont plutôt rares: sur 58 phrases avec COME, 11 n'ont pas de réplique en BRING. La relation est beaucoup moins étroite entre BRING et FALL, qui, comme nous l'avons déjà vu, équivaut parfois à COME: 5 phrases sur 26 avec FALL ont une correspondance avec une phrase comportant BRING

Pour remonter plus loin cette voie, revenons à la table CP1, pour noter que le verbe COME est lui-même parfois lié à BE, avec une valeur inchoative:

- (17)(a) Mary has come of age.
(b) Mary is of age.

en passant éventuellement par un changement de préposition:

- (18)(a) The ship came to anchor in the Old Port.
(b) The ship was at anchor in the Old Port.

- (19)(a) Our political campaign has come to a standstill.
(b) Our political campaign is at a standstill.

Pour arriver à une bonne phrase il peut être nécessaire de changer aussi d'article:

- (20)(a) The hag's malediction came to mind.
 (b) The hag's malediction was in my mind.

Le rapport n'est pas tout à fait automatique: 27 des 58 phrases avec COME ont un parallèle avec BE, qu'il faut quelquefois forcer. Néanmoins, étant donné les identités de sens et de lexique qui se manifestent dans un certain nombre de ces expressions, on observe une chaîne sémantique: l'aspect inchoatif de BE est représenté par COME, qui à son tour se voit reflété par BRING, avec une nuance qu'il faudrait discuter dans les lignes qui suivent. Il importe de réitérer que la première partie de cette chaîne n'est pas systématique: à une phrase en COME il ne correspond pas toujours une en BE, et vice versa.

En ce qui concerne COME et BRING, Binnick (1971) propose que la relation est causale. Selon lui, le second de ces verbes s'analyse en CAUSE to COME, appuyant l'hypothèse de McCawley qu'il existe une transformation de montée de prédicat reliant une structure à plusieurs prédicats à un prédicat simple, transformation illustrée par le célèbre KILL = CAUSE to DIE = CAUSE to BECOME NOT ALIVE. Binnick cite un contre-exemple pour la théorie causale:

- (21)(a) *I brought the girl to a party which I did not go to.
 (b) I caused the girl to come to a party which I did not go to.

Ces phrases nous mettent encore une fois devant un vieux problème chenu, connu également des philosophes, des juristes, et des linguistes, celui de l'ambiguïté de la notion de causalité selon qu'il s'agit de la cause immédiate ou médiate (la "proximate cause" et la "remote cause" du droit anglo-saxon). En fait ce problème en recoupe un autre, celui de l'agent. Pour reprendre l'exemple de Binnick, dans le cas où j'emmène personnellement la fille en question à une party, je suis clairement un agent dont l'acte (emmener la fille) est la "proximate cause", la cause immédiate, de sa venue (laquelle pourrait également être due à d'autres facteurs, comme une envie de venir que ce soit seule ou accompagnée, l'invitation insistante d'une tierce personne, etc.). Dans le second cas, où je provoque la venue de la fille sans y participer, mon rôle d'agent s'estompe quelque peu, je deviens le ou un facteur, agissant à distance (donc sans forcément venir moi-même à la party), peut-être inconsciemment, voire malgré mes désirs, dans le cas où une prohibition de s'y rendre provoque précisément cette réaction. Comme l'a dit Boons (communication

personnelle), il s'agit d'une forme de locativité, l'agent étant forcément proche de l'action. Après tout, Iago a causé la mort de Desdemona, Othello l'a tuée.

En général, on remarque dans les phrases libres une différence entre agence et cause:

- (22)(a) Rover bit Max.
- (b) Max was bitten by Rover.
- (c) Rover caused Max to be bitten.

Ici, la phrase (c) pourrait contenir le sens de (a), mais elle n'en est pas exactement une paraphrase; une "distance" est apportée. Elle pourrait être vraie sans que la première phrase le soit, au cas, par exemple, où le comportement de Rover a valu à Max d'être mordu par un tigre ou un crotale. Les sens de (a) et de (b) sont plus proches.

Il me semble que la relation entre les phrases idiomatiques avec BRING et COME ressemble plus à celle du passif par rapport à l'actif, qu'à la causalité. Au passif les phrases en BRING ne sont pas loins d'avoir le sens d'une phrase correspondante en COME; en témoignent

- (23)(a) The missing diary finally came to light.
- (b) The missing diary was finally brought to light.
- (24)(a) Max came into the world on Christmas Day 1901.
- (b) Max was brought into the world on Christmas day 1901.
- (25)(a) All Harry's schemes have come to naught.
- (b) All Harry's schemes have been brought to naught.

En fait, puisqu'il s'en faut de peu que les phrases de la table CNP2 aient toutes un passif (ce que nous verrons ci-dessous), il n'est pas surprenant que les phrases en BRING se prêtent sans exception à de telles juxtapositions. Il s'avère donc que celles d'entre ces phrases, presque la totalité, comme nous venons de le voir, qui correspondent à une phrase avec COME, se mettent au passif sans perdre leur caractère idiomatique et sans rompre la relation sémantique en question. En outre, on ne trouve pas un cas où une des phrases passives ait un parallèle avec une phrase en COME alors que la forme active n'en aurait pas.

La situation, en vérité, n'est pas radicalement différente pour les phrases causales:

- (26)(a) Our searches finally caused the missing diary to come to light.

(b) Carelessness caused all Harry's schemes to come to naught.

mais

(27) *His mother caused Harry to come into the world on Christmas Day, 1901.

est moins bonne.

Cependant, les autres expressions sont compatibles avec cette construction. On remarque, en revanche, que quelques-unes, mais certes pas toutes, des phrases en COME qui n'ont pas de réplique en BRING ont en revanche la possibilité d'entrer dans une phrase causale:

(28)(a) Ralph has come into a fortune
 an inheritance
 money

(b) His uncle's death has caused Ralph to come into a fortune (etc.) <4>

(29)(a) Sam told the wheedling gypsy girl to come off it.

(b) Stern discouragement caused the gypsy girl to come off it.

(30)(a) Max has not come to much.

(b) Idleness has caused Max not to come to much.

Pour come of age il y a un sens autre que le juridique, que l'on vient d'atteindre l'âge de 21 ou 18 ans (selon les cas): cette expression pourrait signifier en outre le fait de se comporter pour la première fois en adulte. Ne s'agissant plus d'un prédicat statif, CAUSE est possible:

(31)(a) Mary has come of age (= a mûri)

(b) Something has caused Mary to come of age.

En ce qui concerne come from Missouri l'effet du sens littéral semble se manifester: venir d'une région signifie soit un déplacement temporaire soit une provenance; c'est ce dernier qui est en jeu ici. Or, ni cause ni agent est opératif dans ce cas, et donc les phrases en BRING et CAUSE sont également mauvaises. Ce phénomène est rendu plus clair si l'on fait la comparaison avec une autre expression à sens voisin: be a Doubting Thomas (référence biblique à l'insistance de Thomas à vérifier les blessures de Jésus):

Our landlord is a Doubting Thomas

Incessant moonlight flits have caused our landlord to be a

Doubting Thomas

Les événements peuvent avoir pour conséquence que l'on devienne sceptique; mais il est moins facile d'exprimer le fait qu'ils sont la cause de ce que l'on soit natif de Missouri (encore que, bien entendu, l'expression n'implique nullement que l'on provienne réellement de cet Etat de pragmatistes).

Les données ne tranchent pas nettement ce noeud gordien: tout au plus ils nous permettent de dire que COME a un légèrement meilleur "fit" avec BRING qu'avec CAUSE. En grande partie la difficulté est due à la souplesse de les constructions en CAUSE, car elles sont compatibles avec un vaste éventail de verbes, non seulement COME. Comme illustration, examinons le verbe FALL, qui, comme il a été montré supra, complète parfois COME dans les correspondances avec BRING (mais qui néanmoins n'est pas souvent en parallèle avec COME dans la table CP1). Il y a très peu d'expressions comportant FALL qui correspondent à une phrase avec BRING (5/26), alors que toutes sauf quelques-unes, fall off the roof (= mourir), fall on his feet, acceptent CAUSE. Quelques exemples sont:

Puck caused Titania to fall in love

*Titania brought Titania to fall in(to) love

A setback caused Tom to fall off the wagon

'A cause d'un revers de fortune Tom se remit à boire'

*A setback brought Tom to fall off the wagon

A lack of encouragement caused Olaf to fall by the wayside

'Faute d'encouragement, Olaf a décroché'

*A lack of encouragement brought Olaf to fall by the wayside

Il est possible que le lien apparent entre BRING et CAUSE soit en partie le produit de la fréquence de ce dernier.

Binnick (1971, n. 1) remarque aussi que SEND et GO appuient mal l'hypothèse causale. En fait, la correspondance entre ces deux verbes est plutôt bonne: on trouve un rapport entre les phrases CP1 et CNP2, mais moins systématique que pour les verbes discutés dans les lignes précédentes. Pour une phrase comportant SEND, il y a presque toujours une phrase en GO, mais en sens inverse, les phrases en GO auxquelles manquent une réplique avec SEND sont relativement nombreuses:

The hooker's smile sent Jim into orbit

Jim went into orbit

Long John sent the captain to Davy Jones' locker

'Long John a fait noyer le capitaine'

The captain has gone to Davu Jones' locker

*Bad liquor sent Dan to seed

Dan has gone to seed

'Dan s'est détérioré'

*Her results sent Tanya's brilliance without saying

Tanya's brilliance goes without saying

'L'intelligence brillante de Tanya est hors de doute'

*Bad habits send tidiness against the grain

Tidiness goes against the grain

'Le goût de tout ranger est contre nature'

mais ici encore on trouve que parfois CAUSE est acceptable
quand SEND ne l'est pas:

Bad liquor caused Dan to go to seed

Pour terminer cette discussion, il serait peut-être
instructif de regarder le comportement précisément de KILL
et de DIE dans les expressions idiomatiques. Or, DIE est
d'habitude un verbe intransitif, donc la plupart des
expressions prennent la forme prépositionnelle, et sans
complément direct, autrement dit la structure CPi. Parmi
ces expressions il se trouve en effet des parallèles:

Hard drinking caused Doc Halliday to die before his time

Hard drinking killed Doc Halliday before his time

Bad reviews caused Betty's writing career to die on the vine

Bad reviews killed Betty's writing career on the vine

Mais pas toujours:

His patriotism caused Max to die in the field

'Son patriotisme amena Max à mourir au champ de bataille'

*His patriotism killed Max in the field

His working habits caused Bob to die in harness

'A cause de sa façon de travailler, Bob est mort sans avoir
pris la retraite'

?*His working habits killed Bob in harness

Despair caused George to die by his own hand

*Despair killed George by his own hand

Gun-happiness caused Billy to die with his boots on
'Un penchant pour les armes causa la mort violente de Billy'

*Gun-happiness killed Billy with his boots on

Parfois, DIE possède un complément direct:

A bad mistake caused Sean to die the death
'Une grosse erreur causa la mise à mort de Sean'

**A bad mistake killed Sean the death

A twist of fate caused Geronimo to die a natural death
**A twist of fate killed Geronimo a natural death

A lack of dignity caused Hal to die a dog's death
*A lack of dignity killed Hal a dog's death

His prudence caused Oscar to die a dry death
'Sa prudence a valu à Oscar de mourir autrement que par la noyade ou par la violence'
*His prudence killed Oscar a dry death

Overwhelming fear caused Jill to die a thousand deaths
*Overwhelming fear killed Jill a thousand deaths

Les deux étoiles indiquent de très mauvaises phrases: les deux compléments après KILL ne sont pas du tout acceptables. Il se peut que nous atteignions là le noyau de l'argument: des verbes tels BRING et SEND permettent de donner une forme transitive aux phrases en COME et GO, normalement intransitifs, situation qui rappelle un peu les verbes psychologiques. Lorsqu'un verbe 'intransitif' tel die prend en l'occurrence un complément (apparemment) direct, la forme en CAUSE est moins acceptable. Les exemples ci-dessus nous mettent devant un dilemme: il faut soit les prendre pour exceptions marquées, comme d'autres idiomes (auquel cas les exceptions sont assez nombreuses); soit considérer le verbe die comme pouvant être transitif. La construction est plutôt productive, au point où on éprouve des difficultés à distinguer entre l'idiomatique et le libre: que dire de die a coward's death, die a hero's death, die a slow death?

En ce qui concerne les articles observés, il y a un renforcement d'une tendance déjà remarquée dans la table CP1: la plus grande prépondérance de l'article nul après la préposition: 202 cas sur un ensemble de 415 expressions, presque la moitié. La deuxième plus fréquent, the, ne

figure que 96 fois, soit 23% des cas.

Nous constatons aussi l'importance du verbe PUT dans cette table CNP2 (58): il fonctionne comme opérateur dans la grande majorité des expressions, pour des phrases avec BE-préposition-nom figé (voir notre table BP1):

A power failure put the machine out of action
The machine is out of action

Une classe d'exceptions systématiques est remarquée; nommément celle des expressions avec TO, puisque BE n'accepte pas cette préposition, même dans les phrases libres. Parfois un changement de préposition produit une phrase acceptable:

We put the satellite to use
The satellite is in use

The foreman put the navvies to work
The navvies are at work <6>

Cependant, cela n'est souvent pas possible:

Webster has put his dictionary to music
 'Webster a mis son dictionnaire en musique'

*Webster's dictionary is at
to music
in, with, on

Marshall put the prosecution witness to the sword
 'Marshall a éreinté le témoin pour la prosécution'

*The prosecution witness is at
to the sword
in, under

On constate l'importance du possessif qui se réfère au complément direct libre (30 cas, signalés avec la mention Poss-1) aussi bien qu'au sujet (Poss-0, 27 cas):

Mary paid John in his own coin
 'Mary a rendu à Jean la monnaie de sa pièce'

On croirait y voir confirmation du phénomène remarqué avec PUT, l'analyse en termes d'une phrase dépendante d'un verbe support. Ce qui est surprenant, pourtant, c'est de constater que les expressions avec Poss-1 ne s'analysent pas toujours ainsi:

Mary beat John at his own game
 *John is at his own game

The president put the minister through his paces
'Le président a testé les capacités du ministre'
*The minister is through his paces

A uppercut stopped Joe in his tracks
*Joe is in his tracks

His biographer painted Max with his warts and all
'Son biographe a décrit Max sans complaisance'
*Max is with his warts and all

Le passif

Une grande majorité de ces phrases se mettent au passif: le complément prépositionnel semble plutôt favoriser la transformation. Sur 415 expressions, donc, 16 seulement ont la marque '-' dans la colonne PASSIF, et parfois il serait possible de forcer un jugement positif:

- (32)(a) Max doesn't know Reagan from Adam.
(b) *Reagan is not known from Adam (by Max).
(c) ??Reagan is not known from Adam at the club.

- (33)(a) A huge explosion brought the palace about El Presidente's ears.
(b) The palace was brought about El Presidente's ears by a huge explosion

- (34)(a) A rusty tin-opener stood Harry in good stead.
'Un ouvre-boîte rouillé était utile à Harry'
(b) ?Harry was stood in good stead by a rusty tin-opener.

Quelques unes des phrases sont des impératifs, donc impossible à mettre au passif:

<u>Ram</u>		<u>arse</u>
<u>Shove</u>	<u>that permit up your</u>	
<u>Stick</u>		<u>jumper</u>

Le fait que 399 sur 415 (96%) ont un passif donne l'impression que les phrases ayant cette structure subissent la transformation au moins aussi facilement, sinon plus facilement, que les phrases libres en général; l'absence de statistiques nous empêche de faire une comparaison définitive.

Tough: Encore une fois ces phrases sont très permissives.

2.2.11. C1PN

Structure: NO V C1 Prép N2

Ex: NO has parted brass rags with N2
'NO a eu maille à partir avec N2'

Cette table est la deuxième plus grande, à peu près la moitié de C1. Ces expressions ont la même structure que celles de C1, sauf pour l'existence d'un deuxième complément nominal, introduit par une préposition. Si la fréquence d'occurrence d'une structure donnée dans les expressions idiomatiques reflète en quelque sorte une "économie" syntaxique, il semble que la complication structurelle qu'implique la présence d'un complément prépositionnel soit relativement peu coûteuse. Lorsqu'il s'agit d'un deuxième complément nominal sans préposition, comme dans la table C1X, il y a une pénurie d'exemples. Il convient de préciser que dans le cas de la table C1X, nous avons affaire à un deuxième complément qui est lui-même figé. Il n'existe pas d'expressions idiomatiques qui aient la forme NO V C1 N2 malgré le fait que dans la table CN2, déjà discutée, on trouve des phrases comportant la séquence inverse de compléments, nommément NO V N1 C2 comme dans

(1) His uncle read Max the riot act.
'Son oncle passa un savon à Max'

Cette lacune structurale rend impossible de contraster la fréquence de phrases à deuxième complément libre avec et sans préposition. Pourtant, en ce qui concerne les compléments prépositionnels il est possible de dire que de tels compléments sont plus nombreux avec un nom libre qu'avec un nom figé: la table C1P2, comportant les phrases à deux compléments constants est moins nombreuse que la table C1PN.

Le passif: 474 des expressions de C1PN acceptent une forme passive, la moitié environ. On trouve deux types de passif: soit le premier complément devient sujet, laissant le complément indirect dans son ancienne position; soit c'est l'ensemble du complément qui se déplace, d'habitude quand la préposition entre le premier et le deuxième complément est OF. Ce type pose des problèmes de classification; dans la mesure où l'on ait affaire à un complément de nom (comme dans la structure C de N que Maurice Gross utilise pour les expressions françaises), les phrases en question ne devraient plus être rangées sous la rubrique C1PN, où il s'agit de compléments du verb

2.2.12. C1P2

Structure: NO V C1 Prép C2

Ex: NO shed a tear for Nelson
'NO a uriné'

NO threw a sop to Cerberus
'NO a suborné un personnage officiel'

Malgré les deux compléments figés, parmi ces expressions 117 sur 266 prennent une forme passive, comme pour :

The planners threw the baby out with the bathwater
The baby must not be thrown out with the bathwater

On observe, comme pour les expressions C1PN, que l'ensemble des compléments est le sujet du passif quand la préposition entre eux est OF:

Tina needs a change of scenery
A change of scenery is needed
*A change is needed of scenery

Dans la mesure où cette dernière phrase a un sens, il faut une sorte d'extraposition marquée par une pause:

A change is needed- of scenery, I mean

Pour les autres prépositions, le premier complément seul devient le sujet:

Martha is combining business with pleasure
Business is being combined with pleasure
*Business with pleasure is being combined

Mr X is assisting the police in their inquiries
The police are being assisted in their inquiries by Mr X

2.2.13. CADJ et CADV

Structure: NO V Adjectif
NO V Adverbe

Exs: NO came clean
'NO passa à table'

NO is aging gracefully
'NO vieillit bien'

Il est relativement rare de trouver un adverbe "classique" (terminant en -ly, par exemple). Parfois la distinction entre adverbes et particules n'est pas claire; les phrases prépositionnelles peuvent avoir une fonction adverbiale,

alors qu'elles sont classifiées pour des raisons de structure dans une table comme C1P2:

NO cast pearls before swine

2.2.14. LIKE et NLIKE

Structure: NO V like C1
NO V N1 like C2

Exs: NO lives like a fighting-cock
'NO vit comme un coq en pâte'

NO charged the tourists like a wounded boar
'NO a imposé des prix exorbitants aux touristes'

Ces expressions sont à rapprocher du type BEAS (ci-dessous) puisqu'il s'agit de comparaisons figées (les deux types correspondent à des expressions françaises en comme). Les phrases de NLIKE comportent un nom libre qui tend à avoir référence humaine.

2.2.15. CO

Structure: CO V W (W = complément de verbe)

Ex: The cat has got N1's tongue

2.2.15.1. Parmi 189 expressions nous en trouvons 55 qui prennent la forme N's CO V W, où N est un nom humain variable, comme dans

(1) Max's intentions are honourable.

Ici le possessif pourrait mettre en jeu n'importe quel nom propre, ou bien my friend's, that man's, the Crown Prince's, etc.

Le statut d'un tel sujet à possessif n'est pas évident: N's joue le rôle d'un complément de nom figé, intentions. Mais fait-il lui-même partie du sujet? En français, par exemple, le possessif a la structure CO de N, comme les intentions de Max, où N est maintenant le complément du sujet. Si on prend la construction entière pour un nom composé, le sujet de l'expression idiomatique serait mi-figé, mi-libre.

Il arrive que ces constructions à possessif correspondent à une structure en have, de sorte que notre phrase idiomatique s'apparente à

(2) Max has honourable intentions.

Dans ce cas, le nom libre est le seul sujet. La paraphrase est acceptable pour d'autres expressions de ce type:

(3)(a) Harry's dander is up.
(b) Harry has his dander up.

(4)(a) Bob's hands are full.
(b) Bob has his hands full.

(5)(a) Bob's hands are tied.
(b) Bob has his hands tied.

(6)(a) Mary's needs are few.
(b) Mary has few needs.

(6)(a) Gary's nose is out of joint.
'Gary est dépité'
(a) Gary has his nose out of joint.

(7)(a) Sam's tail is between his legs.
(b) Sam has his tail between his legs.

Souvent cette possibilité n'existe pas:

(8)(a) Charles' cup is full.
(b) *Charles has his cup full.
(c) *Charles has a full cup.

(9)(a) This project's days are numbered.
(b) *This project has numbered days.
(c) *This project has its days numbered.

(10)(a) Fritz's eyes are bigger than his stomach.
(b) *Fritz has eyes bigger than his stomach.

(11)(a) Dorian's face is his fortune.
(b) *Dorian has a face which is his fortune.

(12)(a) Ernie's fate is sealed.
(b) *Ernie has his fate sealed.
(c) *Ernie has a sealed fate.

(13)(a) Hal's fingers are all thumbs.
'Hal est maladroit'
(b) *Hal has his fingers all thumbs.
(c) *Hal has all his fingers thumbs.

(14)(a) Bob's geese are all swans.

'Bob croit que tout ce qu'il a est de premier qualité'

(b) *Bob has all his geese swans.

(15)(a) Charles' name is mud.

'Charles est mal vu'

(b) *Charles has the name (of) mud.

(c) *Charles has a mud name.

Dans ma table, il y a 28 phrases de la forme N's CO be..., dont 11 acceptent have; 17 n'ont pas cette caractéristique. Comme l'a remarqué Maurice Gross, il y a deux usages de have : possessif, et opérateur. Parmi les exemples cités supra, (1) à (7), les phrases en HAVE qui correspondent à une phrase en BE sont souvent du type opérateur.

2.2.15.2. Les transformations à la lumière des expressions CO

Quelques-unes, comme (12) supra,

Ernie's fate is sealed

semblent se rapporter plutôt au passif. Déjà dans notre discussion de la table C1S nous avons rencontré l'expression NO seal N1's fate comme dans

This decision sealed Ernie's fate

Cette combinaison ressemble à la phrase précédente. Ce qui nous met devant un choix. En premier lieu nous pouvons accepter la phrase CO comme étant la forme passive de la phrase C1S: autrement dit, nous reconnaissons l'existence d'une transformation PASSIF, avec de telles paires d'items lexicaux figés pour la confirmer. Cela me semble la solution la plus élégante, (bien qu'elle implique que je me suis trompé de classification en l'occurrence) ; plus élégante puisque évitant le recours à la coïncidence. En deuxième lieu nous pouvons décider que les deux expressions sont indépendantes, de sorte que les ressemblances de lexique et de sens soient le fruit du hasard. Or, je n'ai décompté que 189 expressions du type CO: le sujet figé n'est pas facile à trouver. Mais si l'on inclut dans la table les formes dites passives, il faudra une révision des chiffres. Il y a environ 850 expressions du type C1, par exemple, auxquelles il correspond une forme passive, et dans les autres tables aussi (surtout, comme on l'a vu, la table CNP2) il existe beaucoup de telles correspondances. Or, en ce moment les tables contiennent globalement 8,000 expressions. En décidant d'accepter l'hypothèse de l'indépendance de génération, nous pouvons majorer ce

chiffre d'entre 25% et 33%, pour atteindre 2,000 expressions, ramenant notre chiffre global à 10,000 et le nombre de phrases à sujet figé au-delà de 2000, de sorte que la table C0, de toute petite, se trouve aussi nombreuse que C1. On pourrait ajouter, au cas où l'on n'accepte pas une telle transformation, les phrases du type TOUGH-MOVEMENT, relativement fréquentes, par exemple, pour les expressions de C1 (notre première table) à déterminant variable (Dét) :

The French blockade was not easy to run

Some ships are easier to scuttle than others

Those rapids are a breeze to shoot

Ce processus cause une inflation galopante. Les sujets figés seraient légion, se multipliant avec chaque variation structurale. En fait, la nature des expressions idiomatiques confortent la notion d'une transformation PASSIF (et d'autres). Pour se servir d'une image approximative, on pourrait regarder la production de phrases libres comme aléatoire du point de vue combinatoire, l'analogie de la séquence de fruits affichée sur une machine à sous: si la phrase Max broke the vase se présente avec le même sens que la phrase The vase was broken by Max, cela tient peut-être du fait que les éléments Max, broke, vase ont tous un sens indépendant, comme s'il s'agissait, dans le cas de la machine, de fruits particuliers tels que l'orange, la poire, et le banane. Au lieu de broke on pourrait avoir smashed, shattered, pulverised ; et au lieu de vase, glass, statue (tout ce qui se casse). Il y a une certaine liberté de combinaison selon les exigences sémantiques. Supposons qu'au hasard des manipulations du levier l'ordre des éléments indépendamment générés s'inverse, et devient la séquence banane, poire, orange ; dans la mesure où chaque élément garde son sens propre, il est normal que le sens global reste le même.

Mais la situation est entièrement autre s'il s'agit de phrases dont le verbe et le complément sont pour ainsi dire soudés, comme :

Max broke the ice

The ice was broken by Max

Ici, les éléments ne sont pas indépendants. Pour que le sens global de la phrase soit préservé, il nous faut la présence simultanée de break et de ice, liés de façon particulière. Notre machine à sous nous offre donc les possibilités :

A. Max broke the ice
 (ORANGE) (POIRE)---(BANANE)

et

B. The ice was broken by Max
 (BANANE)----- (POIRE) (ORANGE)

Les cases de la poire et le banane étant soudées, l'ordre B ne peut être relié à l'ordre A qu'en supposant une inversion, comme si le support des images de la machine à sous était physiquement retourné... la transformation PASSIF. On ne peut plus expliquer le lien sémantique entre les phrases en termes de génération simultanée des mêmes items lexicaux dans un ordre différent. Il reste possible, bien entendu, de supposer que la structure B est une phrase indépendante à sujet figé, classifiable comme CO.

Pour continuer la description des formes possessives, notons, en outre, que la moitié en comportent un verbe 'plein', autre que be. Quelques unes de ces phrases ont une forme en have, comme

(16)(a) The gunman's finger itched.
 'Le doigt du tueur le démangeait'
 (b) The gunman had itchy fingers.

(17)(a) The orator's voice shook.
 'La voix de l'orateur a tremblé'
 (b) The orator had a shaking voice. <7>
 (c) The orator's voice had a shake in it.

(18)(a) The witch's thumb pricked.
 'Le pouce de la sorcière lui picotait'
 (b) The witch had a pricking thumb.

(19)(a) Mary's face would stop a clock.
 'Le visage de Marie fait peur'
 (b) Mary has a face that would stop a clock.
Cependant, la paraphrase est parfois moins évidente, ayant besoin d'une certaine liberté d'interprétation:

(20)(a) My dogs are barking.
 'J'ai mal aux pieds.'
 (b) *I have barking dogs.

Ici la phrase (b) ne garde pas son sens idiomatique; en revanche, une paraphrase naturelle, I have sore feet pourrait être analysée comme une structure parallèle, où dogs = feet et barking = sore.

Pour la plupart, cependant il n'y a pas de forme parallèle en have, les contrastes étant illustrés dans les exemples qui suivent:

- (21)(a) Max's chickens came home to roost.
'Max a payé le prix de son mauvais comportement'
(b) *Max has chickens which have come home to roost
- (22)(a) My cup overfloweth.
'Ma coupe débordé'
(b) *I have an overflowing cup.
- (23)(a) Max's ears must be burning.
'Les oreilles de Max devraient être en train de lui siffler'
(b) *Max must have burning ears.
- (24)(a) The peep-show freak's eyes popped.
'Les yeux du mordu des peep-shows lui sont sortis de la tête.'
(b) *The peep-show freak had popping eyes. <8>
- (25)(a) George's face fell.
(b) *George had a falling/fallen face.
(c) *George had a face that fell.
- (26)(a) Pierre's ship has come in.
'Pierre a réussi'
(b) *Pierre has a ship that has come in.

2.2.16. H1, H1PN, H1P2, HNP2

Ces expressions correspondent à C1, C1PN, C1P2, et CNP2 respectivement, sauf pour la présence de have comme verbe principal. Leur nombre dans les tables n'a aucun rapport avec leur fréquence réelle: c'est un artefact de la collecte, qui a privilégié les verbes "pleins".

Il ressort des tables que la forme have got est, comme on l'imagine, souvent en alternance avec have:

Andy has brewer's droop

'Andy est temporairement impuissant ayant trop bu'

Andy has got brewer's droop

Mais il arrive que l'équivalence manque:

Adolf has fits

'Adolf a des crises'

*Adolf has got fits

En réalité, il semble que la forme en got est acceptable seulement quand have est utilisé dans un sens faiblement verbal (possession, par exemple). Lorsque la forme présente en -ing est exigée, got n'est pas possible:

- (1)(a) *Mary has a good time.
- (b) Mary is having a good time.
- (c) *Mary has got a good time.

La forme (a) est acceptable s'il s'agit d'une habitude (...at the amusement park), comme pour la phrase ci-dessus Adolf has fits. Mais dans ce cas have retrouve sa force verbale. Pour la situation ponctuelle, il faut dire

Adolf is having a fit.

Donc, la forme en got est utilisable comme test de la valeur de have comme verbe 'plein' dans un contexte donné. L'aspect ponctuel, comme pour les verbes d'action au présent non-progressif, n'est souvent pas acceptable avec got ou le have verbal:

*Mary swims (OK avec aspect duratif, habituel)
Mary is swimming
 *Mary has a swim
Mary is having a swim
 *Mary has got a swim

2.2.17. BE

La table la plus fournie à verbe be est BP1, de structure

NO be Prep C1

On remarque une prépondérance des prépositions IN (84) et ON (82):

NO is in a nose-dive
 'NO est en chute libre'

NO is on the rag
 'NO a ses règles'

Parmi les 354 expressions, 67 entrent dans une construction avec COME:

Tom's breakdown is at a head
 'La crise de Tom a atteint son apogée'
Tom's breakdown has come to a head

2.2.18. BEAS

Structure: NO be as adjectif as C2

Ex: NO be as safe as the Bank of England

'NO être solide comme le Pont Neuf'

Cette table, aussi bien que Like et Nlike, met directement en évidence la fonction figurative souvent rencontrée de façon diffuse parmi les expressions idiomatiques. Les phrases de ce type sont nombreuses- 419- eu égard à leur structure extrêmement contrainte. En effet, la partie figée a 5 composants: BE-AS-adjectif-AS-dét-C2, dont trois, BE-AS...AS sont invariables à travers toutes les phrases. A l'intérieur de cette séquence, il y a peu de noms libres; seul le possessif, N's, a une présence marginale: on ne l'observe jamais devant le nom principal, il apparaît 4 fois dans un complément prépositionnel. On ne trouve que 4 expressions à possessif quelconque devant le nom principal: Poss/-O (référence obligatoire au sujet). Les deux autres ont rapport soit à la première personne (qui énonce la phrase), soit à la deuxième personne (l'interlocuteur):

my

Max's criminal record is as long as arm.

your

'Le casier judiciaire de Max est long comme le bras'

After sundown the Boulevard St Michel is as black as

my

hat

your

'La nuit tombée, le bd St Michel est noir comme un four'

Même les articles se conforment à un quasi-canon: c'est l'article indéfini, rarement majoritaire ailleurs dans les tables, qui figure dans 228 des expressions, soit 53.2%. On remarque ensuite l'article zéro, 151 expressions (36%). Le petit nombre d'exemples avec the, 33 (7.2%) est tout à fait exceptionnel parmi les expressions idiomatiques. Il semblerait que les comparaisons retenues par la langue soient celles qui mettent en jeu le générique, plutôt qu'une référence à un objet spécifique. Les expressions en the sont souvent à référence très générale: the air, the desert, the ocean, the Pit (l'enfer), the sky, the world. Il existe des exceptions comme the Bank of England, the Devil, mais elles ne sont pas fréquentes. (the Dodo est une référence générique). Les noms spécifiques se trouvent surtout après l'article zéro, s'agissant de noms propres:

Adam, Croesus, David's sow, Hades, Hell, Job, Job's turkey, Larry, Lucifer, Methuselah, Moses, Ned Kelly, Punch, Solomon.

Au niveau formel, il s'agit de faire un lien explicite entre deux entités:

(1) Mary's gown was as white as snow.

Au niveau sémantique, pourtant on ne recherche pas forcément une comparaison : as...as snow fonctionne plutôt comme intensificateur, remplaçable par very, entre autres. Notre phrase a une variante où le mot snow est placé comme modificateur:

(2) Mary's gown was snow-white.

Cela pourrait se traduire La robe de Marie était très/parfaitement/ blanche: le sens du mot snow n'est pas essentiel à la phrase; ainsi un nom à référence concrète prend-il une valeur abstraite. Toujours au niveau formel, on trouve des exemples où le processus est poussé encore plus loin, jusqu'à la métaphore, à l'identification des entités:

(3)(a) Max is as busy as a beaver.
'Max est affairé comme un castor'

(b) Max is a busy beaver.

Ni l'un ni l'autre de ces développements n'est très fréquent : le premier compte 46 exemples sur 419 phrases (11%); le deuxième 32 (7,6%). Il n'y a pas d'expression qui accepte les deux formes, donc au total 78 expressions peuvent être raccourcies d'une façon ou l'autre.

Au sujet des métaphores en général, Givón (1984, 17-18) remarque que

"There is nothing logically necessary or discrete about the notion 'resemble', 'be like', 'be similar'. Anything can, in principle, be like anything else, given the appropriate context/purpose for defining the critical properties for 'likeness'. Metaphor and analogy are thus, in principle, context-dependent, contingent, pragmatic."

Il est intéressant, donc, de voir que selon mes compilations deux cultures choisissent les mêmes métaphores (du point de vue de correspondances françaises à des expressions anglaises) obéissant donc aux mêmes contingences, 64 fois

sur 419, soit 15%. On trouve des couples comme:

NO be as free as the air
NO être libre comme l'air

NO be as quick as lightning
NO être rapide comme l'éclair

NO be as silly as a goose
NO être bête comme une oie

Il faut ajouter que les qualités qui figurent également dans les comparaisons figées des deux langues, en ayant recours à des comparaisons différentes, sont au nombre de 340 (81%). Dans les phrases suivantes seul le deuxième membre de la figure est différent:

NO be proud as Lucifer
NO être fier comme Artaban

NO be as good as gold
NO être bon comme le pain

il y a 53 comparaisons que l'on fait en anglais mais non pas en français. Cependant il existe souvent une forme idiomatique d'exprimer la même idée. Notamment les formes anglaises en mad:

NO be as mad as a cocker
 hatter
 March Hare

pourraient se traduire par

NO être fou à lier

ou même:

NO travailler du chapeau

qui introduit une belle symétrie avec le chapelier (hatter) anglais.

NOTES

1. Le total de ces chiffres est moindre que le total des expressions, car il existe de divers autres déterminants, de loin numériquement moins importants.

2. Avant que je ne construise cette table, Maurice Gross m'avait prédit que la référence serait ainsi. Le manque d'exceptions à cette tendance est surprenant, étant donné la situation des phrases libres.

3. On affirme quelque fois que l'anglais contemporain est sujet à cette restriction, mais les exemples cités ci-dessus montrent que tel n'est pas le cas pour les phrases libres.

4. Le même sens est porté par une phrase prépositionnelle (la structure CNP2 que nous discuterons plus tard):

He put John in the picture.

5. Les jugements sont provisoires pour cette expression: suffisamment étoffée, elle devient mieux avec bring:

A timely pinch of arsenic on his uncle's cornflakes brought Ralph into a fortune.

6. La grande fréquence de la préposition TO est due au fait qu'elle équivaut à plusieurs, dans des contextes divers.

7. La forme en have suggère une qualité inhérente, permanente, de la voix. Une autre structure existe:

There was a shake in the orator's voice.

(observation de Maurice Gross). Encore une fois, une forme en be correspond à une forme en have, ce qui, étant donné leur caractère figé, suggère nettement un rapport entre les deux.

8. Il existe la forme pop-eyes, mais qui a rapport à un état permanent des yeux.

CHAPITRE 3

LES PARTIES DU DISCOURS DANS LES EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

3.1. La phrase

Les expressions idiomatiques confirment la division entre sujet et prédicat, lorsqu'on considère la grande disparité numérique entre les phrases à prédicat figé (une vaste majorité) et celles à sujet figé. Le bloc verbe + complément nominal semble beaucoup plus naturel que celui de sujet + verbe. Ces expressions portent aussi sur la question de l'unité de sens. Austin (1974, 422) a écrit au sujet de la phrase que

"It may justly be urged that, properly speaking, what alone has meaning is a sentence. Of course, we can speak quite properly of, for example, 'looking up the meaning of a word' in a dictionary. Nevertheless it appears that the sense in which a word or a phrase 'has a meaning' is derivative from the sense in which a sentence 'has a meaning': to say a word or a phrase 'has a meaning' is to say that there are sentences in which it occurs which 'have meanings': and to know the meaning which the word or phrase has, is to know the meanings of sentences in which it occurs".

En ce qui concerne les idiomes nous considérons qu'il est effectivement nécessaire de prendre le sens de la phrase comme fondamental. Au niveau du mot, le sens est aléatoire: on a déjà vu les objections qui s'opposent à un procédé de décomposition d'une phrase en éléments qui correspondent chacun à une unité de sens. Cette position est renforcé par le fait qu'il est souvent vain de chercher dans le dictionnaire le sens d'un mot qui figure dans une expression idiomatique. Le mot Thames, par exemple, risque de ne pas paraître dans un dictionnaire anglais; tout le monde sait que c'est le fleuve qui traverse Londres, et cette information ne donne pas la clé du sens de

(1) Ronald hasn't set the Thames on fire.
'Ronald n'a pas inventé la poudre.'

Il en est de même pour d'autre noms propres, comme Newcastle, Coventry, Canossa, dans les expressions suivantes:

NO is bringing coals to Newcastle.

NO sent N1 to Coventry.
'NO ostracisa N1'

After his untimely remarks, Georges had to go to Canossa.

Le 'sens' de ces mots est à chercher dans une encyclopédie, qui donnerait la site, la population, les activités principales des villes en question, plutôt que dans un dictionnaire. Ce dernier cite des phrases entières, avec leur signification globale. Il ne tente pas de "définir" les noms propres: il leur donne un contexte.

La même chose est souvent vraie de noms communs. Un mot ordinaire comme ice peut faire partie de plusieurs locutions:

Ed's jokes soon broke the ice.

Valery's protestations cut no ice with the lawyers.
'Les protestations de Valérie ont laissé les juristes de glace.'

Raymond is skating on thin ice.
'Raymond marche sur des oeufs.'

S'il fallait fournir ces 'sens' de ice, on aurait à spécifier quelque chose comme gêne, effet et situation respectivement (thin ice étant 'situation précaire'). Cela n'est pas plausible. Les dictionnaires définissent ice en termes d'eau glacée.

En ce qui concerne la structure des phrases, Gross (à paraître) signale que pour les expressions idiomatiques françaises le nombre de compléments d'un verbe n'excède pas souvent deux. On constate la même chose pour l'anglais, avec peut-être quelques exceptions si on prend en considération la préposition OF ou BE en tant que verbe:

Max has sold his birthright for a mess of pottage

Du point de vue formel, il y a trois substantifs qui suivent le verbe, mais pottage fait bloc avec mess. Il en est de même pour les possessifs:

Max has fired a warning shot across his potential enemy's bows
'Max a mis son ennemi en garde'
Max has fired a warning shot across the bows of his potential enemy

On trouve aussi

His misadventures brought Tom in sorrow to the grave

Rocky put the bite on me for 50 cents

Avec BE, on a

We are up shit creek in a barbed-wire canoe without a paddle
'Nous sommes dans de beaux draps'

Sally is up to her ears in love with Ida

Mais cette structure n'est pas fréquente.

Parfois il y a deux compléments prépositionnels sans complément direct:

Betty looked with favour on her rustic swain

Mais il est souvent question de phrases en CF.

3.2. Les verbes

Pour la fréquence de certains verbes, voir les remarques sur la rubrique C1 dans le chapitre 2 (2.2.1.). Les particules sont discutées dans le même chapitre (2.2.4.)

3.3. Les noms et les pronoms

Pour les noms se référant obligatoirement aux êtres humains voir le chapitre 2 (C1S, 2.2.3. et CN2, 2.2.4.)

3.3.1. Poss-O

Quirk (1972, p. 806) indique que le passif est impossible quand l'adjectif possessif de C1 fait référence au sujet:

- (1)(a) The handsome, bald doctor shook his head.
(b) *His head was shaken by the handsome, bald doctor.

Mais ce n'est pas toujours le cas:

- (2)(a) When Wellington had deployed his troops, he attacked.
(b) When his troops had been deployed, Wellington attacked.

- (3)(a) John had clearly outstayed/overstayed his welcome.
(b) John's welcome had clearly been outstayed/overstayed.

Il pourrait être reproché au premier exemple de mettre en jeu un changement subreptice de sujet, dans la mesure où l'on imaginerait que les troupes en question soient ordonnées

par des subalternes, plutôt que par Wellington lui-même. Mais cette objection ne s'applique pas à l'exemple suivant, puisque le sujet et le possessif sont obligatoirement coréférents:

(4) *John had clearly outstayed/overstayed Betty's welcome.

3.4. Les prépositions et les phrases prépositionnelles

3.4.1. L'alternance

Il existe des paires de prépositions qui peuvent se substituer l'une à l'autre sans changer le sens d'une expression donnée. Le cas le plus évident est celui de on et upon.

Or, les dictionnaires et grammaires donnent les deux formes pour simples variantes. Dans The Oxford English Dictionary il est dit de la préposition upon que

"[...] it has been regularly employed as a simple equivalent of on, in all the varieties of meaning which the preposition has developed. The use of the one form or the other has been for the most part a matter of individual choice (on grounds of rhythm, emphasis, etc.) or of simple accident, although in certain contexts and phrases there may be a general tendency to prefer the one to the other." (vol. XI, 429).

Hill (1968, 115), également, sous la rubrique On/Upon, écrit que "Upon can, in most cases, take the place of on in the pattern P+N (but not in VxP-N/VxN-P). [...] In most cases, upon sounds rather old-fashioned and formal". Les exceptions notées par Hill correspondent à des particules: en général, upon ne s'utilise pas ainsi, ni dans les phrases libres ni dans les figées:

Max turned (*up)on the light.

Max turned the light (*up)on.

The ship clapped (*up)on sail.

'Le navire largua les voiles.'

Donc, l'équivalence de ces mots dépend de leur fonction: elle n'est pas automatique. Il faut qu'ils soient utilisés comme des prépositions: reste à savoir s'il existe encore des restrictions. En ce qui concerne les expressions figées, les phrases des tables C1PN et C1P2 acceptent les

deux formes. Celles de CNP2 comprennent les exceptions:

NO put N1 on the line

NO set N1 on fire.

Puisqu'il s'agit de verbes opérateurs put et set, l'acceptabilité de phrases telles que

Max put his career (*up)on the line

'Max a mis sa carrière en jeu.'

The sundowner set the fields (*up)on fire

'Le vagabond a mis le feu aux champs.'

dépend de celle des phrases

His career is (*up)on the line

The fields are (*up)on fire.

La substitution s'effectue également dans la table CP1 (qui correspond à la structure NO V Prép C1. Toutefois il y a une exception liée sans doute à une phrase déjà rencontrée:

NO catch (*up)on fire.

Une exception semblable est

NO come (*up)on heat. (= 'commence à être en chaleur')

Il s'agit d'un aspectuel, comme l'indique d'ailleurs la traduction française. L'inacceptabilité semble provenir de celle de

*NO be upon heat.

Quelques cas sont un peu douteux:

?Valery is skating upon thin ice

'Valéry marche sur des lames de rasoir.'

?Richard went upon the wagon.

'Richard a été au régime sec.'

?This car can stop upon a dime.

'Cette voiture s'arrête au point nommé.'

*?Pierre is inclined to step upon his dick. (= être maladroit)

Les marques d'interrogation correspondent, à notre avis, à une impression de lourdeur: dans termes de Hill déjà cités, upon ici a l'air "rather old-fashioned and formal," trop formel pour être tout à fait naturel dans ces locutions. Cela explique peut-être une tendance à trouver que les phrases n'ont que le sens littéral. Cependant, on s'y accoutume, et le jugement est moins net que celui qui rejette les phrases faites avec catch upon fire et come upon heat, qui n'ont pas même de sens littéral: la combinaison est tout simplement inacceptable.

Puisque les phrases inacceptables mettent en jeu la structure NO BE Prep C1, il est nécessaire de regarder notre table CP1, qui regroupe les phrases de cette configuration.

Or, on remarque que les jugements sont pour la plupart nets mais variés. Il est possible de mettre upon dans certaines phrases:

John was (up)on his best behaviour

'John surveillait son comportement'

Our accountant likes to be (up)on the safe side.

'Notre comptable penche vers la prudence.'

The pacifists are clearly (up)on the warpath.

'Les pacifistes sont clairement sur le sentier de la guerre.'

Pourtant, ce qui est frappant dans cette table, c'est la rareté d'exemples avec upon. La plupart des phrases ainsi formées est inacceptables:

Maurice's criticism was (*up)on centre.

'La critique de Maurice a mis dans le mille.'

The lottery winners are (*up)on easy street.

'Les gagnants de la loterie sont peinarads.'

The boss is (*up)on vacation.

'Le patron est en vacances.'

The Cour des Comptes is always on Valéry's back.

'La Cour des Comptes est toujours sur le dos de Valérie.'

3.5. Les adjectifs

Au cours du premier chapitre, nous avons eu l'occasion de parler des modifieurs comme proverbial, old, bloody et fucking. En ce qui concerne leur distribution dans le domaine des expressions idiomatiques, les contraintes sont relativement complexes: par exemple, old and proverbial exigent the or Poss-O, ce dernier étant le moins naturel)

(old)

(1)(a) Ida passed the buck.

(proverbial)

'Ida refila la responsabilité aux autres.'

(b) Paul is inclined to rob the (old/proverbial)
cradle.

'Paul a l'habitude de piller le berceau'

=Paul est porté sur les filles plus jeunes que lui

(c) For sheer effrontery, Oscar takes the
(old/proverbial) biscuit.

'Pour la pure effronterie, Oscar est imbattable.'

(d) The local militia spoiled the (old/proverbial)
Egyptians.

'Les milices locales pillèrent l'ennemi
traditionnel.'

(2)(a) The generalissimo was obliged to trim his
(old/proverbial) sails.

'Le généralissime était obligé de modérer sa
conduite.'

(b) Marie lost her (old/proverbial) cherry at the
firemen's ball.

'Marie a perdu sa rose au bal des pompiers.'

(c) The store opened its (?old/*proverbial) doors
at 9.00 sharp.

'Le magasin ouvrit ses portes à neuf heures
précises.'

(d) The Scarlet Pimpernel indolently shot his
(old/*proverbial) cuffs.

'Le Scarlet Pimpernel rangea indolemment
ses manchettes.'

- (e) Richard knows his *old onions
 *proverbial stuff
 'Richard connaît son affaire.'

Lorsque l'article a est employé, ou en l'absence de tout article, ces adjectifs paraissent étranges:

- (3)(a) Bill blew a(n) *old gasket
 *proverbial fuse

'Bill sortit de ses gonds.'

- (b) Ronald has caught a (*proverbial/*old) Tartar.
 'Ronald a trouvé à qui parler.'

- (c) Barry had to choke a (*proverbial/*old) darkie.
 'Barry a dû couler un bronze'

- (d) The surviving members formed a (*proverbial/old) quorum.<1>

- (4)(a) The party notables hurriedly abandoned
 (*old/*proverbial) ship.
 'Les notables du parti s'empressèrent de désertar.'

- (b) With his new novel, Max has really struck
 (*old/*proverbial) gold.
 'Avec son dernier roman, Max a vraiment trouvé le filon.'

- (c) Both sides are ready to talk (*old/*proverbial) turkey.
 'Les deux camps sont prêts à parler net.'

- (d) Sally's theories do not hold (*old/*proverbial) water.
 'Les théories de Sally ne tiennent pas debout'

En revanche, bloody and fucking entrent librement dans ces constructions:

- (5)(a) Bill blew a fucking gasket
 bloody fuse

- (b) Ronald has caught a fucking/bloody Tartar.
 fucking

(c) Barry wanted to choke a bloody darkie.

(d) The surviving members formed a fucking bloody quorum.

- (6)(a) The party notables hurriedly abandoned fucking/bloody ship.
 (b) With his new novel, Max has really struck fucking/bloody gold.
 (c) Both sides are ready to talk fucking/bloody turkey.
 (d) Sally's theories do not hold fucking/bloody water.

Dans les phrases libres, ces modificateurs sont souples, modifiant non seulement les noms mais les adjectifs:

(7) John is fucking rich
 bloody lucky
 bloody stupid

Ils peuvent modifier les verbes également, surtout lorsque l'adverbial -well les accompagne:

(8) I hope Max fucking (-well) reads Latin
 arrives on time
 bloody (-well) knows what he is doing

Pour ce qui en est des constructions adjectivales, une telle modification est plus restreinte. Avec les adjectifs simples il n'y a guère de difficulté:

(9) Max is bloody close-fisted (=pingre)
 bugged (=foutu)
 broke (=fauché)
 fucking cunt-struck (=obsédé par les femmes)
 pissed (=bourré)
 high-faluting (prétentieux)

Cependant le résultat est moins naturel si la locution comprend un terme d'intensification:

(10) *Max is bloody hopping mad (=fou de rage)
 flat broke
 fighting mad (=fou de rage)
 dead drunk (=ivre mort)
 fucking dead right (=a totalement raison)
 stone drunk (=ivre mort)
 stone blind (totalement aveugle)

Ces phrases sont acceptables si bloody and fucking s'interprètent comme modificateurs de phrase, d'une façon qui les rende équivalents aux formes bloody-well and fucking-well. Dans ce cas, le sens acceptable pourrait se paraphraser come ceci: It is bloody-well (fucking-well) the case that S.

A ces deux modificateurs s'ajoute flaming, qui partage à peu près leur comportement, tout en étant d'une grossièreté relativement atténuée:

- (11)(a) I hope Max flaming arrives on time.
- (b) Ronald has caught a flaming Tartar.
- (c) Sally's theories do not hold flaming water.

Le mot damn se situe (syntaxiquement, et peut-être socialement) entre ceux-ci et old: il n'opère pas comme modificateur de phrase sans l'addition de -well, mais en revanche s'insère relativement bien entre l'article indéfini et le nom:

- (12)(a) I hope Max ^{*damn} arrives on time.
damn-well
- (b) Bill blew a damn ^{gasket}
fuse
- (c) Ronald has caught a damn Tartar.
- (d) Barry wanted to choke a damn darkie.
- (e) The surviving members formed a damn quorum.

En revanche, en l'absence d'un article, l'insertion n'est pas possible:

- (13)(a) *The party notables hurriedly abandoned damn ship.
- (b) *With his new novel, Max has really struck damn gold.
- (c) *Both sides are ready to talk damn turkey.
- (d) *Sally's theories do not hold damn water.

A cet égard, notons pourtant que la forme goddam se comporte plutôt comme fucking et bloody.

En somme, donc, les exemples ci-dessus indiquent qu'un nombre restreint de modificateurs peut s'inclure dans une séquence idiomatique sans forcer un jugement d'agrammaticalité ou une perte du sens idiomatique à la faveur du sens littéral. Le contenu sémantique de ces modificateurs est minimal, de sorte que leur présence n'a pas

grande influence sur le sens des phrases dans lesquelles ils se trouvent; plutôt, ils véhiculent une attitude à l'égard de ce qui est énoncé (désinvolture, colère, par exemple). Mais en cela ils reflètent une des fonctions des expressions idiomatiques: véhiculer une attitude envers le contenu sémantique d'une proposition: kick the bucket "veut dire" die, mais il dit en fait plus encore. Avec l'énoncé d'un événement se combine une attitude: brutalité, gêne, etc.

Malgré la relative difficulté de leur interprétation sémantique, les données ne nous en permettent pas moins de tirer certaines conclusions: on a surtout le luxe rare d'une hiérarchie nette parmi les articles et les adjectifs qui précèdent les compléments dans les expressions idiomatiques. La discussion au cours des lignes précédentes a montré que les adjectifs bloody et fucking, auxquels on peut ajouter flaming et goddam, figurent entre presque n'importe quel article et substantif. Cela s'explique en partie, sans doute, par le fait que ces mots ont également un rôle d'adverbe de phrase.

Ensuite il s'avère que l'adjectif old est plus dépendant de son contexte, ce qui nous offre la possibilité d'établir que l'article défini the accepte très facilement cette modification. Puisque nous avons vu que les expressions idiomatiques sont sujettes à des contraintes puissantes en ce qui concerne la modification structurelle, de sorte que les adjectifs qui s'y insèrent sont peu nombreux, cette facilité est d'autant plus frappante. De façon purement spéculative, j'en tire la conclusion que la structure canonique de modification adjectivale comporte l'article défini. En ce qui concerne les autres articles, on constate une facilité de modification qui va en décroissant: POSSO, A, et finalement l'article zéro, le plus résistant.

La discussion des modificateurs ci-dessus s'est imposée du fait de la façon systématique avec laquelle ils s'insèrent. Il convient d'ajouter qu'il existe beaucoup d'adjectifs "de fortune", étroitement dépendants du sens de la phrase donnée, qui peuvent modifier un complément figé quel que soit son article, fût-il zéro:

the

(14) (a) Croesus cornered the (wheat, oil, soybean, etc.) market.

'Crésus a accaparé une matière première'

(b) Max has embroidered the (unpalatable) truth.

'Max a brodé sur la vérité (disgracieuse)'

poss-O

(15) (a) Othello avenged his (slighted, sullied) honour.

(b) Doll opened her (willing, ever-welcoming) legs to Falstaff.

'Doll a accepté (volontiers) de faire l'amour avec Falstaff'

a

(16)(a) Richard has staged a (successful, unsuccessful, belated) comeback.

(b) Max drives a (sprightly, venomous, etc.) quill.

'Max écrit de façon espiègle, vénimeuse'

(c) Errol planted a final carrot and left for the office.

'Errol fit l'amour une dernière fois et partit travailler'

o

(17)(a) Our tergiversations bought (precious, life-saving, etc.) time.

'Nos tergiversations ont gagné du temps (précieux, etc.)'

(b) Tom is pulling arcane strings.

'Tom profite d'un piston mystérieux'

Les expressions à article indéfini (et à un moindre degré, à article zéro) acceptent de tels adjectifs beaucoup plus facilement que the et POSS-O. Il se peut que cela soit lié au phénomène de verbe support: souvent la séquence verbe + a + N correspond à une forme à verbe simple. En choisissant les phrases ci-dessus j'ai tâché d'éviter les expressions comportant make, do, lose, take, etc. pour ne pas être trop dépendant de cet effet, mais il me semble qu'en dépit de ces efforts, les exemples avec article indéfini gardent souvent une analogie avec la nominalisation d'un verbe. Qu'ils ne correspondent pas toujours à un verbe morphologiquement lié semble être une caractéristique idiomatique: plus on s'écarte du sens littéral, moins les ressemblances morphologiques sont significantes. Considérons les trois sens de take a shot at N2: tirer sur N2, critiquer N2, tenter N2. Le premier correspond bien au verbe shoot:

Max took a shot at a bear

Max shot at a bear

Mais pas le deuxième:

Max took a shot at Ida (over her laziness)

ne veut pas dire

Max shot at Ida (over her laziness)

Encore moins le troisième:

Max took a shot at running the BNP

La substitution du verbe simple ne donne même pas une phrase correcte:

*Max shot at running the BNP

Comme le montrent les exemples précédents, il est évident que les expressions idiomatiques, même les plus figées, permettent parfois une interruption de leur disposition linéaire.

NOTES

1. Avec l'article indéfini, old résiste à la lecture "nulle", de sorte que l'interprétation littérale (old = 'vieux') s'impose. Cependant, si on renforce l'usage stylistique en ajoutant little (ou la version "deep-fried" comme dans le sud des Etats-Unis, li'l), l'usage idiomatique est conservé:

- (i)(a) Bill blew a little (li'l) old gasket
fuse
- (b) Ronald has caught a little (li'l) old Tartar.

Les constructions sans article ont un autre comportement:

- (ii)(a) *The party notables hurriedly abandoned
little (li'l) old ship.
- (b) *With his new novel, Max has really struck
little (li'l) old gold.
- (c) *Both sides are ready to talk little (li'l) old
turkey.
- (d) *Sally's theories do no hold (li'l) old water.

CHAPITRE 4

UNE COMPARAISON ENTRE LES EXPRESSIONS ANGLAISES ET FRANÇAISES

4.1. Variabilitéz

En parcourant les colonnes de verbes, on constate un certain manque de productivité au niveau du lexique : là où le français possède parallèlement au vocabulaire standard un vocabulaire argotique qui entre dans le jeu d'expressions figées pour former des paradigmes de niveau d'usage, l'anglais semble s'en tenir pour la plupart aux verbes standards. A titre d'exemple, citons le couple manger-bouffer, comme dans

<u>manger</u>		<u>curé</u>
	<u>du</u>	
<u>bouffer</u>		<u>lion</u>

Ici, il y a une façon "familiale" d'utiliser l'expression.

Or, en anglais il se trouve à côté de eat des verbes 'slang' : scoff, gobble, par exemple. Cependant, on ne les rencontre pas dans les structures idiomatiques où figure le verbe eat:

	eat	dinners	
(1) Marshall is expected to	*scoff	his	before
	*gobble	terms	
being called to the Bar.			

'On attend que Marshall mange ses repas avec un maître avocat pendant une période de temps (dans le cadre de son initiation à la profession) avant d'être appelé au barreau'

	eat	
(2) If I can't out-jump Henry, I 'll	*scoff	my hat.
	*gobble	

'Si je ne saute pas plus haut qu'Henri, je mange mon chapeau'

(3) Often, after an untimely remark, Ronald is obliged to	eat	
	*scoff	his words. <1>
	*gobble	
'Souvent, après une remarque mal venue, Ronald doit déchanter'		

	eat	crow
(4) After his defeat, Max was forced to	*scoff	dirt
	*gobble	shit

'Après sa défaite, Max a dû se faire tout petit'

Ce dernier exemple est d'autant plus curieux qu'il met en jeu un mot du vocabulaire 'familier', shit, sans permettre un verbe au même niveau de langue. Le paradigme des niveaux est plutôt véhiculé par le substantif. Une exception est eat poss-O fill (=manger son soûl) :

	eating	
(5) The wedding guests were bent on	scoffing	their fill
	gobbling	

'Les invités comptaient faire le plein de nourriture'

Ici il s'agit de eat dans son sens propre; peut-être ce fait rend-il plus facile la substitution lexicale. Mais qu'en est-il de l'expression eat a horse?

	eat	
(6) I'm so hungry I could	*scoff	a horse.
	*gobble	

Encore une fois, le verbe est utilisé de façon presque littérale, compte tenu de l'exagération. Il se peut que les astérisques reflètent une restriction de sens de scoff et gobble: il y a une connotation de vitesse, comme pour le verbe français bâfrer. Cependant, d'autres substitutions ne réussissent pas beaucoup mieux: *consume a horse, *ingest a horse, *devour a horse (possible peut-être comme plaisanterie).

La restriction est plus forte encore pour l'expression eat the leek (= 'manger le poireau' = 'avaler la couleuvre', référence à Henri V de Shakespeare):

De même, considérons le contraste en français entre les verbes faire, fiche, et foutre dans

	<u>faire</u>
NO ne rien	<u>fiche</u>
	<u>foutre</u>

Pour reproduire ce contraste en anglais, il faudrait plutôt opérer des substitutions lexicales sur un substantif:

	<u>nothing</u>
NO do	<u>damn-all</u>
	<u>fuck-all</u>

Le verbe do n'est pas susceptible de substitution argotique

; ce sont les compléments qui véhiculent le changement de niveau (du haut vers le bas). Le procédé n'est pas tout à fait systématique: correspondant à

Fichez le camp!

Foutez

il y a un paradigme verbal en anglais également:

Be (vieilli)

Shove

Mizzle

Screw off!

Piss

Bugger

Fuck

Néanmoins, il reste probablement raisonnable de miser sur un paradigme nominal en anglais pour exprimer un paradigme verbal français.

Pour un exemple qui ne met pas en jeu des niveaux de langue, mais simplement la variation lexicale les expressions françaises

	<u>manquer</u>	
<u>NO</u>	<u>rater</u>	<u>le coche</u>
	<u>louper</u>	

correspondent à

	<u>boat</u>
<u>NO miss the</u>	
	<u>bus</u>

4.2. Traductibilité

En dépit de telles différences entre les deux langues, des équivalences existent à plusieurs niveaux. Parfois même une traduction mot-à-mot reste idiomatique. Mais aussi il y a des cas où l'on peut préserver l'idiomaticité d'une traduction en acceptant une non-identité de structure ou de lexique. Les possibilités qui s'offrent sont exposées ci-dessous.

4.2.1. Traductions idiomatiques mot-à-mot:

Il existe de nombreuses phrases dans lesquelles la structure et le lexique restent inchangés à travers les deux langues. Nous pouvons citer bien sûr prendre le taureau par les cornes= take the bull by the horns. Il s'agit là d'une

expression très répandue. Mais en outre, il existe des paires comme:

await a happy event
attendre un heureux évènement

be the creme de la creme <2>
être la crème de la crème

break the ice
briser la glace

burn poss-O boats
brûler poss-O vaisseaux

choose the lesser of two evils
choisir le moindre d'entre deux maux

choose poss-O words
choisir poss-O mots

complete the picture
achever le tableau

do poss-O duty
faire poss-O devoir

play a role
jouer un rôle

prepare the terrain
préparer le terrain

seek poss-O vocation
chercher poss-O vocation

take fire
prendre feu

take N under poss-O wing
prendre N sous poss-O aile

throw out the baby with the bathwater
jeter le bébé avec l'eau du bain

wash poss-O dirty linen in public
laver poss-O linge sale en public

4.2.2. Traductions lexicales, avec changement structural:

Ici on constate que les articles et le nombre ne changent pas forcément le sens d'une expression à travers les deux langues:

be as cunning as a fox
être rusé comme un renard

be as fat as a pig
être gras comme un porc

be as fresh as a rose
être frais comme une rose

be as gentle as a lamb
être doux comme un agneau

be as hard as a rock
être dur comme le roc

be as heavy as lead
être lourd comme le plomb

be as hungry as a hunter
avoir une faim de loup

be as old as Methuselah
être vieux comme Méthusalem

be as pale as death
être pâle comme la mort

be as quick as lightning
être rapide comme l'éclair

be as silent as the tomb
être muet comme une tombe

cease fire
cesser le feu

lengthen poss-O stride
allonger le pas

play cat and mouse
jouer au chat et au souris

play with fire
jouer avec le feu

seek excuses
chercher DET excuse

take flight
prendre fuite

take N1 at poss-1 word
prendre N1 au mot

On trouve aussi des cas un peu surprenants:

(1)(a) Max likes playing doctors with Sally.
'Max aime jouer au docteur avec Sally'

(b) Max likes playing mothers and fathers with Sally.
'Max aime jouer au papa et à la maman avec Sally'

Si on imagine que les expressions communes à l'anglais et au français sont véhiculées surtout par la littérature ou du moins le langage écrit, on ne s'attendrait pas à ce qu'une expression appliquée par les enfants à leurs jeux sexuels franchissent la Manche.

4.2.3. Traductions préservatrices de structure avec un lexique partiellement différent:

add fuel to the fire
jeter de l'huile sur le feu

be as calm as a millpond
être calme comme un lac

be as clear as crystal
être clair comme de l'eau de roche

be as deaf as a post
être sourd comme un pot

be as drunk as a Dutchman
être saoul comme un Polonais

be as good as gold
être bon comme le pain

be as gay as a lark
être gai comme un pinson

be as happy as Larry
être heureux comme un roi<3>

be as old as Adam
être vieux comme Hérode

be as proud as Lucifer
être fier comme Artaban

be as safe as the Bank of England
être solide comme le Pont-Neuf

call a spade a spade
appeler un chat un chat

hit bottom
toucher le fond

kill the goose that laid the golden eggs
tuer la poule aux oeufs d'or

lose poss-O cherry
perdre poss-O rose

play poss-O ace
jouer sa carte maitresse

play DET fish
fatiguer DET poisson

put the cart before the horse
mettre la charrue devant les boeufs

work like a Trojan
travailler comme un Romain

4.2.4. Traductions préservatrices de structure avec un lexique entièrement différent:

be as blind as a bat
être myope comme une taupe

be as boiled as an owl
être soûl comme une grive

be as bright as a new pin
être propre comme un sou neuf

beat about the bush
tourner autour du pot

beat the meat
étrangler le borgne

hit the road
prendre le large

hit the jackpot
décrocher la timbale

hit a snag
rencontrer un écueil

park the tiger/shoot the cat
écorcher le renard

play the gooseberry
tenir la chandelle

play hookey
faire l'école buissonnière

play a lone hand
faire cavalier seul

take time by the forelock
saisir l'occasion aux cheveux

take the wall
céder le pas

4.2.5. Traductions idiomatiques où syntaxe et lexique
diffèrent simultanément:

add insult to injury
remuer le fer dans la plaie

appeal to the country
appeler le pays aux urnes

hit the bull's-eye (= oeil de taureau = centre du cible)
mettre dans le mille

hit the roof
sauter au plafond

let sleeping dogs lie
ne pas réveiller chat qui dort

take justice into poss-O own hands
se faire justice pron-O même

take the wind out of N's sails
couper l'herbe sous le pied de N

4.2.6. Traductions obligatoirement non-idiomatiques:

Parfois il s'agit d'un phénomène de culture: un anglophone n'a pas occasion de tirer les rois, par exemple, et partant une traduction de cette expression ne saurait être immédiate, le correspondant manque. Il faudrait expliquer la coutume à laquelle l'expression se réfère dans une note à part. Egalement, puisque les français jouent peu au cricket, l'expression draw stumps (retirer les baguettes qui servent comme cible pour le lanceur de la balle) ne se traduit pas facilement au sens propre, bien qu'au sens figuré (cesser ses activités) on pourrait peut-être parler de Clôturer la séance. L'expression américaine take the Fifth est une autre qui n'a pas de traduction nette et spontanée, puisqu'il retourne d'une référence à la procédure forensique américaine: le cinquième amendement de la constitution précise que l'on n'est pas obligé de répondre à une question si ce faisant on risque de s'incriminer. To take the Fifth, littéralement prendre le Cinquième, n'a pas de sens en français.

Dans d'autres cas, il s'agit d'une image qui n'est pas partagée, une lacune apparemment arbitraire. Par exemple, dans

(1) The superpowers take each other's peace proposals with a grain of salt.

l'expression take N1 with a grain of salt est extrêmement simple au niveau lexicale, et qui plus est, grain de sel fait partie d'une expression idiomatique française; et pourtant l'expression anglaise, indiquant une attitude de scepticisme, ne passe pas telle quelle en français, où grain de sel est l'ingérence personnelle.

4.3. Trois échantillons:

Si l'on considère trois verbes témoin, HIT, PLAY, et TAKE, qui figurent fréquemment dans les expressions idiomatiques anglaises, il s'avère que pour HIT une seule entrée donne une expression idiomatique française lorsqu'elle est traduite littéralement:

NO hit below the belt

NO frapper en dessous de la ceinture

Néanmoins, il est souvent possible de trouver un équivalent français de la même structure, quitte à opérer une substitution lexicale partielle ou globale:

NO hit the bottom

NO toucher le fond

NO hit paudirt

NO trouver le filon

Pour résumer les équivalences, sur 38 entrées avec HIT, 14 se traduisent idiomatiquement sans changement de structure. Avec variation de la structure, 9 expressions encore. Ce qui laisse 15 expressions sans traduction exacte, exigeant le recours à la paraphrase.

En ce qui concerne le verbe PLAY, parmi 60 expressions, 7 se traduisent directement, mot-à-mot, 2 encore si l'on accepte la présence de l'article défini dans l'expression française, qui correspond après tout à une différence systématique entre les deux langues:

NO play with fire.

NO jouer avec le feu

NO play on words.

NO jouer sur les mots

Donc, 9 expressions (15%) s'équivalent en anglais et français avec la même syntaxe et le même lexique. Il faut tenir compte aussi de la correspondance systématique entre les structures play N et jouer à N, ce qui nous permet d'inclure 5 autres. D'autres paires assez proches sont

NO play footsie with N2.

NO jouer du pied avec N2.

play the market

jouer sur le marché

En outre, avec la même syntaxe et une variation lexicale partielle, on trouve 15 correspondances. La variation totale au niveau du vocabulaire sans changement de structure donne 6 expressions. Parfois avec le verbe play il se combine un adjectif ou un adverbe alors que l'équivalent français, lexicalement proche, préfère un substantif:

play (it) cool

garder le sang-froid

play dumb

jouer les innocents

play fair

jouer le jeu

Il reste des cas où une traduction idiomatique mais assez loin du mot-à-mot est disponible:

play poss-O cards close to poss-O chest
play it close to poss-O chest
jouer serré

play the field
jouer sur plusieurs tableaux

play follow-the-leader/follow-my-leader
se comporter en moutons de Panurge

play hard to get
tenir la dragée haute

Ce type de correspondance a 6 exemplaires.

Finalement, il arrive qu'une expression anglaise n'a pas de correspondant. Parfois pour des raisons culturelles:

play Box and Cox

renvoie à une opérette de Gilbert et Sullivan, où deux personnages, à leur insu mutuel, habitent la même chambre, l'un la nuit l'autre le jour. Puisque les oeuvres de Gilbert et Sullivan ne sortent pas du circuit anglophone, la référence est opaque en français.

De même,

play ducks and drakes with N2

dépend du terme anglais pour le jeu qui consiste à faire ricocher les galets sur la surface d'un corps d'eau. Par extension, cela veut dire également le fait de gaspiller des biens.

D'autres lacunes semblent plutôt être le fait du hasard:

play around
découcher

	<u>the devil</u>	
<u>play</u>	<u>havoc</u>	<u>with N2</u>
	<u>(merry) Hell</u>	

play N1 by ear
jouer (de la musique) d'oreille
faire N1 au jugé

play it by ear
se débrouiller sur le tas

play N1 false

trahir N1

play fast and loose with N2
traiter N2 à la légère

play for time
essayer de gagner du temps

play into N's hands

play (it) safe
être prudent

En tout, on dénombre 14 expressions sur les 60 avec play qui n'ont pas de réplique idiomatique en français, ce qui laisse 46 traductions plus ou moins nettement idiomatiques: soit 77%.

Le verbe HIT semble bien caractéristique du lexique idiomatique anglais, et l'on trouve une faible majorité de traductions idiomatiques. Pour le verbe PLAY les correspondances sont plus fréquentes. Je propose maintenant d'examiner un verbe 'neutre', le verbe support TAKE, qui figure dans 238 expressions.

Parmi elles, 52 manquent de répondant français: 186/238, donc, ont la possibilité d'une traduction idiomatique, soit 78%. Les correspondances mot-à-mot à des différences d'article près sont au nombre de 49 (34 sont exactes jusqu'à l'article). Est incluse dans le groupe de proches correspondances la paire

take a (vanishing) powder
prendre la poudre d'escampette

à cause des parallèles take-prendre, powder-poudre, et peut-être vanishing-escampette, et en dépit de la différence de structure entre les compléments et de la différence d'article.

Les données laissent penser que les articles définis et indéfinis, l'article nul, le possessif, ne gardent pas toujours leurs contrastes de sens à travers les langues. Il semble que la présence de l'un plutôt que de l'autre soit parfois aléatoire au niveau sémantique. Les conséquences logiques censées découler de ces contrastes ne sont pas donc toujours applicables.

Compte tenu de telles irrégularités, l'analyse des expressions comportant les trois verbes exemplaires montre que la probabilité de trouver une traduction idiomatique est grande: même pour le verbe HIT, qui semble ne pas s'utiliser comme des possibles équivalents français tels

battre, frapper on trouve un taux de traduction idiomatique de 60%. Pour PLAY et TAKE, les trois quarts des expressions sont ainsi traduisibles. Qui plus est, on observe au niveau du verbe qu'une approche "bête", la simple substitution par le verbe habituellement donné comme équivalent, bien que désastreuse dans le cas de HIT (un seul gagnant), serait un bon pari pour PLAY: par 30 fois parmi les 60 expressions on trouve jouer dans la traduction (1 gagnant sur 2). En ce qui concerne TAKE, miser sur prendre est un peu moins attirant: 71/238, soit 29%, est le taux de succès. (42)

Cela étant, il appert que les expressions idiomatiques, partie importante des langues en question, se traduisent entre elles plutôt bien que mal: la recherche d'une équivalence heureuse s'impose. Cependant, les équivalences mot-à-mot sont relativement peu fréquentes: la traduction d'une phrase idiomatique, soit par un traducteur humain, soit par un éventuel procédé automatique, ne peut pas être profitablement réalisée au niveau du mot. Cela est vrai surtout pour la traduction automatique: alors qu'un être humain ne serait probablement pas désarmé par des divergences superficielles entre les langues qu'il compare, comme singulier pour pluriel, article défini pour article indéfini, poudre d'escampette pour vanishing powder, une machine risquerait de ne pas "savoir" qu'il n'est pas nécessaire de tenir compte dans de tels cas des détails de la structure. Il faudra que la banque de données consultée contienne les expressions idiomatiques entières.

Il existe aussi des cas où une même idée est vue sous une optique différente: tandis qu'en français, il se peut que Max donne sa langue au chat, en anglais cela ne se dit pas; pourtant, un interlocuteur pourrait demander à un Max muet: Has the cat got your tongue?, se référant à un stade ultérieur par rapport au français. De même, alors que l'on peut dire en français que Max est comme un poisson dans l'eau, l'anglais connaît seulement l'aspect négatif de l'image: Max is like a fish out of water.

Dans d'autres cas, nous nous trouvons devant une sorte de trou: il y a dans une langue une expression tout à fait compréhensible sans avoir d'équivalent dans l'autre langue. Dans une phrase comme

(1) The barroom philosopher was airing his views to all and sundry.

l'expression air poss-O views (ou opinions) pourrait se traduire par faire savoir ses opinions, qui n'est pas une expression idiomatique. Il semble aussi que des expressions d'intensité, spécifiques en anglais à l'activité sexuelle, comme

NO roots like a rattlesnake
NO baise comme un crotale

NO bangs like a shithouse door (in a gale)
NO claque comme la porte d'une toilette extérieure dans une tempête

n'ont pas d'équivalent en français: comme un(e) dingue,
comme pas un(e) étant des intensificateurs d'application générale. Par ailleurs, il manque les comparaisons

NO be as lecherous as a monkey
NO be as randy as a billygoat
=NO être porté sur la chose

ce qui est une étrange lacune dans le parler idiomatique.

NOTES

1. On pourrait substituer swallow (=avaler), mais ce verbe appartient au même niveau standard d'usage que eat: on n'a pas donc une paire comme manger-bouffer.

2. En quelques cas, il est évident qu'ils'agit de l'adaptation directe d'une expression française: on trouve également dans le Concise Oxford Dictionary l'exemple Let us return to our muttons, formule humoristique puisque muttons est là un flagrant 'faux ami' dans la traduction de Revenons à nos moutons.

3. L'origine de Larry, ostensiblement un nom propre sans référence illuminante, au moins pour le locuteur de nos jours, est inconnue. Webster donne pour Larrikin (= 'loubard') l'explication que le mot vient de la difformité par un policier de souche irlandaise, James Dalton, dans un tribunal de Melbourne, du mot larking. To lark ou to sky-lark veut dire 'faire le rouqué'. Dans The Oxford English Dictionary, on rejette cette hypothèse, qui date de 1869, à cause du manque de preuve qu'un tel incident se soit produit. Une forme désuète de lark (= 'alouette') est laverock. Si l'on fait le rapprochement morphologique entre deux termes figés d'une comparaison ayant le même sens, happy as a lark et happy as Larry, la possibilité que le second soit étymologiquement lié au second, aussi bien que larrikin conforterait la thèse de Webster.

On pourrait également rapprocher post dans deaf as a post à pot dans sourd comme un pot.

4. Dans une étude comparée de l'italien et le français, portant sur 2.000 expressions italiennes de type C1, un taux de traductibilité mot-à-mot ou quasi mot-à-mot de 42% fut constaté (Conenna, à paraître). Il est donc clair que la plus proche parenté linguistique entre ces deux langues accroît considérablement les chances de trouver une stricte correspondance.

ANNEXE: TRADUCTIONS

HIT.

- ~ below the belt: frapper en dessous de la ceinture/ donner un coup bas.
- ~ the books: potasser.
- ~ the bottle: picoler.
- ~ the bottom: toucher le fond.
- ~ the bricks: prendre le large.
- ~ the bull's-eye: mettre dans le mille.
- ~ the ceiling: sauter au plafond.
- ~ the deck: sauter du lit/tout le monde au pont!
- ~ the dirt: se plaquer au sol.
- ~ N between the eyes: cogner N entre les deux yeux.
- ~ the floor: se jeter par terre.
- ~ the hay: se pieuter.
- ~ high Q: faire le contre-ut.
- ~ the high spots: faire la noce.
- ~ it: mettre dans le mille.
- ~ it off with N: bien s'entendre avec N.
- ~ the jackpot: décrocher la timbale.
- ~ N to leg: avoir N jusqu'à la gauche.
- ~ a man when he is down: frapper un homme à terre.
- ~ the mark: mettre dans le mille.
- ~ the nail on the head: mettre dans le mille.
- ~ a nerve: toucher un point sensible.
- ~ pay dirt: trouver le filon.
- ~ the pin: mettre dans le mille.
- ~ a reef: rencontrer un écueil.
- ~ the road: prendre le large.
- ~ the roof: sauter au plafond.
- ~ the sack = ~ the hay.
- ~ the sauce = ~ the bottle.
- ~ the scene: débarquer.
- ~ N for six: démolir N;
- ~ a snag: rencontrer un écueil.
- ~ his straps: mettre le paquet.
- ~ his stride: prendre la cadence.
- ~ N in the teeth: frapper N en pleine figure.
- ~ town: débarquer en ville.
- ~ the trail: prendre le large.
- ~ trouble: tomber sur un os.

PLAY.

- ~ his ace: jouer sa carte maitresse.
- ~ around: découcher.
- ~ ball: jouer le jeu/coopérer.
- ~ Box and Cox with N: alterner avec N (d'une opérette de Gilbert and Sullivan).
- ~ his best card: jouer sa carte maitresse.
- ~ his cards close to his chest: jouer serré.
- ~ his cards right/well: bien jouer son jeu.
- ~ cat and mouse with N: jouer avec N au chat et à la souris.
- ~ cool: garder son sang-froid.
- ~ dead: jouer le mort.
- ~ the devil with N: foutre N en l'air.
- ~ doctors with N: jouer au docteur avec N.
- ~ ducks and drakes with N: faire ricocheter N sur l'eau/traiter N à la légère.
- ~ dumb: jouer les innocents.
- ~ N by ear: faire N au jugé.
- ~ fair: jouer le jeu.
- ~ N false: tricher N.
- ~ fast and loose with N: traiter N à la légère.
- ~ favourites: avoir ses chouchous.
- ~ the field: jouer sur plusieurs tableaux.
- ~ with fire: jouer avec le feu.
- ~ a fish: fatiguer un poisson.
- ~ follow-my-leader: se comporter en moutons de Panurge.
- ~ follow-the-leader = ~ follow-my-leader.
- ~ the fool: faire le zouave.
- ~ footsie with N: jouer du pied avec N.
- ~ for time: essayer de gagner du temps.
- ~ funny buggers: faire le con.
- ~ the game: jouer le jeu.
- ~ play N's game: jouer le jeu de N.
- ~ the (giddy) goat: faire le zouave.
- ~ play god: jouer au bon dieu.
- ~ the gooseberry: tenir la chandelle.
- ~ into N's hands: tomber entre les mains de N.
- ~ hard to get: tenir la dragée haute.
- ~ havoc with N: désorganiser N complètement.
- ~ (merry) hell with N: bouziller N.
- ~ hookey: faire l'école buissonnière.
- ~ hospitals with N: jouer au docteur avec N.
- ~ house with N: jouer à touche-pipi avec N.
- ~ it close to his chest: jouer serré.
- ~ it cool = ~ cool.
- ~ it by ear: se débrouiller sur le tas.
- ~ it safe = ~ safe.
- ~ a (practical) joke on N: faire une blague à N.
- ~ his last card: jouer sa dernière carte.
- ~ a lone hand: faire cavalier seul.

- ~ the man: être un homme.
- ~ the market: jouer sur le marché.
- ~ mothers and fathers with N: : jouer au papa et à la maman avec N.
- ~ a part: jouer un rôle.
- ~ possum: faire le mort.
- ~ a prank on N: jouer un tour à N.
- ~ a role in N: jouer un rôle dans N.
- ~ safe: jouer serré/être prudent.
- ~ second fiddle to N: jouer les deuxièmes violons auprès de N.
- ~ a trick on N: jouer un tour à N.
- ~ truant: faire l'école buissonnière.
- ~ his trump card: jouer sa carte maitresse.
- ~ on words: jouer sur les mots.

TAKE.

- ~ N aback: déconcerter N.
- ~ N into account: prendre N en considération.
- ~ advantage of N: profiter de N.
- ~ advice: prendre des conseils/ consulter un avocat.
- ~ his affidavit: prêter serment.
- ~ aim: viser.
- ~ the air: prendre le frais.
- ~ to the air: prendre l'air.
- ~ alarm: s'alarmer.
- ~ a back seat: passer au second plan.
- ~ N in bad part: prendre N en mauvaise part.
- ~ a bad turn: (personne) avoir une crise
(situation) prendre une mauvaise tournure.
- ~ a bath: prendre une culotte/se faire lessiver.
- ~ a beating: prendre une raclée.
- ~ some beating: être dur à battre.
- ~ to his bed: se mettre au lit.
- ~ the biscuit: être impayable.
- ~ the bit between his teeth: prendre le mors aux dents.
- ~ the bit in his mouth = ~the bit between his teeth.
- ~ block: marquer sa position (dans le jeu de cricket).
- ~ a bow: saluer (en réponse aux applaudissements de la salle).
- ~ the bread out of N's mouth: retirer le pain de la bouche de N.
- ~ a break: faire une pause.
- ~ breath: reprendre haleine.
- ~ away N's breath: couper le souffle à N.
- ~ a breather: faire une pause.
- ~ the bull by the horns: prendre le taureau par les cornes.
- ~ to the bush: prendre le maquis.
- ~ the cake: être impayable.
- ~ care: être prudent/faire attention/(US) porte-toi bien!
- ~ care of N: s'occuper de N.
- ~ care of business: se masturber.
- ~ a chair: prendre un siège.
- ~ the chair: prendre la présidence (d'une assemblée).
- ~ a chance: prendre un risque.
- ~ a chance on N: miser sur N.
- ~ his chance: saisir l'occasion.
- ~ his chances: prendre ses risques.
- ~ charge: prendre les choses en main.
- ~ charge of N: prendre N en charge.
- ~ N's cherry: prendre la rose de N.
- ~ his choice: faire son choix.
- ~ Christendom: se convertir au christianisme.
- ~ a class: prendre un cours/enseigner un cours.
- ~ N to the cleaners: lessiver N.
- ~ up a collection: (église) faire la collecte/faire la

- quête (pour un cadeau, ou de l'aumône).
- ~ N into his confidence: se confier à N.
- ~ the consequences: assumer les conséquences.
- ~ N into consideration: prendre N en considération.
- ~ cover: se mettre à l'abri.
- ~ a crack at N: tenter le coup sur N.
- ~ up the cudgels for N: prendre fait et cause pour N.
- ~ the day off: prendre un jour de congé.
- ~ his death of cold: attraper la crève.
- ~ a deep breath: respirer profondément.
- ~ the defensive: se mettre sur la défensive.
- ~ a dim view of N: voir N d'un mauvais oeil.
- ~ a dip: faire trempette.
- ~ N at a disadvantage: prendre N en position de faiblesse.
- ~ a dive: aller au tapis frauduleusement/(boxe) se coucher.
- ~ a drop: avoir un verre dans le nez.
- ~ to N like a duck to water: s'adapter à N comme un poisson dans l'eau.
- ~ earth: se terrer.
- ~ an earth bath: manger les pissenlits par les racines.
- ~ the easy way out: adopter la solution de facilité.
- ~ the edge off N: émousser N.
- ~ effect: produire son effet/(loi) entrer en vigueur.
- ~ end: prendre fin.
- ~ exception to N: récuser N.
- ~ N's eye: attirer l'attention de N.
- ~ N's fancy: plaire à N.
- ~ a fancy to N: avoir le béguin pour N.
- ~ the field: entrer en campagne/entrer en jeu.
- ~ the Fifth: invoquer le cinquième amendement de la constitution américaine (qui assure le droit au silence devant des questions auxquelles la réponse pourrait donner lieu à des poursuites).
- ~ the fight to N: se battre agressivement contre N.
- ~ N as you find him: accepter N tel qu'il est.
- ~ fire: prendre feu.
- ~ (the) first prize: être impayable.
- ~ the first step: franchir le premier pas.
- ~ five: faire une pause (de cinq minutes).
- ~ the flashness out of N: rabattre le caquet à N.
- ~ flight: prendre fuite.
- ~ the floor: prendre la parole.
- ~ a flutter on N: miser sur N.
- ~ French leave: filer à l'anglaise.
- ~ a gamble on N: miser sur N.
- ~ up the gauntlet = take up the glove.
- ~ the gilt off the gingerbread: gâcher le plaisir.
- ~ the gloves off: passer aux choses sérieuses.
- ~ up the glove: relever le gant.
- ~ God's name in vain: blasphémer le nom de Dieu.
- ~ N in good part: prendre N en bonne part.

- ~ N with a grain of salt: prendre N pour ce que cela vaut.
- ~ N for granted: considérer N comme acquis.
- ~ great pains: se donner de mal.
- ~ a groundsweat: mourir.
- ~ guard = ~ block.
- ~ N in hand: prendre N en main.
- ~ a hand in N: mettre la main à N.
- ~ N1 off N2's hands: débarrasser N2 de N1.
- ~ his hat off to N: donner un coup de chapeau à N.
- ~ N into his head: se mettre N dans la tête.
- ~ heart: prendre courage.
- ~ heart of grace = ~ heart.
- ~ N to heart: prendre N à coeur.
- ~ the heat off: cesser de faire pression.
- ~ heed of N: faire attention à N.
- ~ a hint: comprendre à demi mot.
- ~ to his heels: prendre ses jambes à son cou.
- ~ to the hills = ~ to his heels.
- ~ N on himself: prendre N sur soi.
- ~ hold: s'imposer.
- ~ holy orders: entrer dans les ordres.
- ~ his hook: mettre les voiles.
- ~ horse: monter à cheval.
- ~ off in a huff: partir froissé
- ~ the initiative: prendre l'initiative.
- ~ an interest in N: prendre intérêt à N.
- ~ issue: contester.
- ~ it easy: se la couler douce.
- ~ it (all) off!: à poil!
- ~ it on the chin: accuser le coup/encaisser.
- ~ it from here: prendre la relève.
- ~ it out of N's hide: faire payer de sa personne à N
- ~ it or leave it!: c'est à laisser ou à prendre.
- ~ it lying down: avaler des couleuvres.
- ~ it from me!: tu peux me croire!
- ~ a joke: prendre bien la plaisanterie.
- ~ the knock: encaisser le coup.
- ~ N like a lamb: se laisser faire.
- ~ the law into his own hands: se faire justice soi-même.
- ~ the lead: prendre la tête.
- ~ his leave: faire ses adieux.
- ~ leave of N: prendre congé de N.
- ~ leave of his senses: perdre la raison.
- ~ a leaf out of N's book: faire comme N.
- ~ liberties: prendre des libertés.
- ~ his life in his hands: jouer sa vie.
- ~ the life of N: donner la mort à N.
- ~ a liking to N: prendre N en affection.
- ~ a load off his feet: poser ses fesses.
- ~ a load off N's mind: enlever un poids de la conscience de N.

- ~ a long breath: respirer longuement
- ~ a long shot: prendre un risque.
- ~ the Lord's name in vain: invoquer en vain le nom de Dieu.
- ~ a lot of doing: ne pas être du gâteau.
- ~ N's measure: jauger N.
- ~ his medicine: avaler la pilule.
- ~ the mickey out of N: se payer de la tronche de N.
- ~ the name of the Lord in vain = ~ the Lord's name in vain.
- ~ a nasty turn: avoir une crise/tourner très mal.
- ~ not ~ no for an answer: ne pas accepter que l'on dise non.
- ~ N down a notch = ~ N down a peg.
- ~ note of N: prendre acte de N.
- ~ notice of N: prêter attention à N.
- ~ an oath: prêter serment.
- ~ odds: parier.
- ~ offence at N: s'offenser de N.
- ~ the offensive: prendre l'offensive.
- ~ office: entrer en fonction/arriver au pouvoir.
- ~ orders: être obéissant
(écclésiastique) entrer dans les ordres.
- ~ pains: se donner de mal.
- ~ N's part: prendre parti pour N.
- ~ part in N: prendre part à N.
- ~ N down a peg (or two): rabattre le caquet à N.
- ~ a pew: poser ses fesses.
- ~ N to pieces: démanteler N.
- ~ N with a pinch of salt = ~ with a grain of salt.
- ~ pity on N: avoir pitié de N.
- ~ place: avoir lieu.
- ~ pleasure in N: prendre plaisir à N.
- ~ the plunge: tenter le coup.
- ~ N's point: admettre le bien-fondé de l'argument de N.
- ~ a poke at N: donner une taloche à N.
- ~ possession of N: prendre possession de N.
- ~ pot luck: manger à la fortune du pot.
- ~ a pot-shot: tirer à vue de nez.
- ~ a powder: prendre la poudre d'escampette.
- ~ pride in N: être fier de N.
- ~ a punch at N: lancer un coup de poing à N.
- ~ the rap: payer les pots cassés.
- ~ N as read: considérer N comme convenu.
- ~ N for a ride: mener N en bateau/tuer N.
- ~ a risk on N: miser sur N.
- ~ the road: prendre la route.
- ~ root: prendre racine.
- ~ the rough with the smooth: prendre le bien avec le mal.
- ~ a scunner against N: prendre N en grippe.
- ~ a seat: prendre un siège.
- ~ his seat on the woolsack: devenir Lord Chancellor dans la Chambre des Lords.
- ~ shape: prendre forme.

- ~ shelter: se mettre à l'abri.
- ~ a shine to N: avoir N à la bonne.
- ~ a short-cut: prendre un raccourci.
- ~ a shot at N: tirer sur N; critiquer N;
tenter le coup sur N.
- ~ sides: prendre parti.
- ~ silk: être nommé avocat de la couronne.
- ~ a sock at N: flanquer une baffa à N.
- ~ a stab at N: tenter le coup sur N.
- ~ his stance: prendre position (cricket).
- ~ a stance on N: prendre une position sur N.
- ~ a stand: affirmer son point de vue.
- ~ the starch out of N: rabattre le caquet à N.
- ~ steps: faire des démarches.
- ~ stock (of the situation): faire le point.
- ~ N by storm: prendre N à la hussarde/prendre N d'assaut.
- ~ N in his stride: franchir N sans changer de pas
faire N les mains dans la poche;
- ~ N by surprise: prendre N au dépourvu/par surprise.
- ~ N to task: passer un savon à N.
- ~ ten: faire une pause (de dix minutes).
- ~ things as they come: prendre les choses comme elles
viennent.
- ~ things easy: se la couler douce.
- ~ his time: prendre son temps.
- ~ Time by the forelock: saisir l'occasion aux cheveux.
- ~ time out: faire une pause.
- ~ N in tow: prendre N en remorque.
- ~ a trick: marquer un point.
- ~ his turn: prendre son tour.
- ~ a turn for the better: s'améliorer.
- ~ a turn for the worse: s'aggraver.
- ~ the wall: céder le pas.
- ~ a wife: prendre femme.
- ~ wind: s'envoler.
- ~ the wind out of N's sails: couper l'herbe sous les pieds
de N.
- ~ wing: prendre son essor.
- ~ N under his wing: prendre N sous son aile.
- ~ N's word: croire N sur parole.
- ~ N at his word: prendre N au mot.
- ~ N's words out of his mouth: dire ce que N avait sur
la langue.

AS

Be as American as apple pie: être américain comme l'oncle Sam.

~ artful as a barrel/wagon-load of monkeys: malin comme un singe.

~ bald as a billiard-ball: chauve comme une boule de billard; ~ bald as a coot: chauve comme un genou/une bille; ~ bald as an egg: chauve comme un œuf.

~ big as a barn: grand comme une vache; ~ big as a house: grand comme une maison; ~ big as all outdoors: (cœur, etc.) être gros comme ça.

~ black as an abo's arsehole = ~ black as the ace of spades = black as coal/Hell/midnight/the mouth of Hell/ a nigger/night/pitch/sin/thunder: noir comme poix; ~ black as ebony: noir comme l'ébène; ~ black as ink: noir comme de l'encre; ~ black as jet: noir comme du jais; ~ black as sloes: (yeux) noir comme du jais; ~ black as a sweep: être tout sali; ~ black as my hat: faire noir comme dans un four.

~ blind as a bat: myope comme une taupe.

~ boiled as an owl: soûl comme une grive.

~ bold as brass: être effronté; ~ bold as a lion: courageux comme un lion.

~ brave as a lion = ~ bold as a lion.

~ bright as day: être bien éclairé; ~ bright as a new pin: propre comme un sou neuf.

~ brittle as glass: cassant comme du verre.

~ broad as it is long: être tout comme.

~ brown as a berry: être tout bronzé.

~ busy as a beaver/bee: être très affairé.

~ calm as a millpond: calme comme un lac.

~ changeable as the weather: être une girouette.

~ cheerful as the day is long: être gai à longueur de journée; ~ cheerful as a lark: gai comme un pinson.

~ clean as a new pin/a whistle: propre comme un sou neuf.

~ clear as a bell: clair comme le jour; ~ clear as crystal: clair comme de l'eau de roche; ~ clear as day(light): clair comme le jour; ~ clear as mud: clair comme du jus de boudin; ~ clear as the nose on your face: clair comme deux et deux font quatre.

~ clever as paint/sin: malin comme un singe.

~ cold as charity/ice/an iceberg: froid comme le marbre; ~ cold as the clay: (cadavre) froid comme le marbre; ~ cold as steel: (comportement) froid comme le marbre.

~ common as dirt: très banal.

~ cool as a cucumber: garder son sang-froid.

~ cross as a bear with a sore head = ~ cross as the devil on two sticks = ~ cross as two sticks: être d'une humeur de chien.

~ cunning as a fox: rusé comme un renard.

~ cute as a button: joli comme un cœur.

~ dark as night: noir comme dans un four.

~ dead as a dodo/ a doornail/mutton/a wooden indian: mort et enterré.

~ deaf as a post: sourd comme un pot.

~ as different from N as chalk and cheese: être jour et nuit avec N.

~ drunk as a boiled owl: rond comme une bille; ~ drunk as David's sow: soûl comme une grive; ~ drunk as a Dutchman/a fiddle/a fiddler/a lord: soûl comme un Polonais; ~ drunk as a skunk: soûl comme une grive.

~ dry as a bone/a chip/the desert/dust/a nun's nasty/tinder: sec comme de l'amadou.

~ dull as a beetle = ~ dull as ditchwater: ennuyeux comme la pluie.

~ dumb as a dodo: con comme un balai.

~ easy as ABC/falling off a log/lying/ pie/taking candy off a baby: simple comme bonjour.

- ~ fat as butter/mud/a pig: gras comme un porc.
- ~ fierce as a tiger: être très féroce.
- ~ firm as a rock: ferme comme le roc.
- ~ fit as a fiddle: se porter comme un charme.
- ~ flat as a billiard-table: être tout plat; ~ flat as a board/a pancake: plat comme une galette; ~ flat as a tack: être complètement à plat.
- ~ free as the air/a bird: libre comme l'air.
- ~ fresh as a daisy = ~ fresh as paint = ~ fresh as a rose: frais comme une rose.
- ~ full as a boot/goog: plein comme une bourrique.
- ~ gaudy as a peacock: être très voyant.
- ~ gay as a lark: gai comme un pinson.
- ~ gentle as a lamb: doux comme un agneau.
- ~ good as gold: bon comme le pain/sage comme une image; ~ good as new: être comme neuf; ~ good as a play: être très amusant; ~ good as his promise/word: tenir sa parole; ~ good a man as ever trod shoelather: être le meilleur homme du monde.
- ~ graceful as a swan: avoir la grâce d'un cygne.
- ~ green as grass: être un blanc-bec.
- ~ happy as the day is long: être heureux à longueur de journée; ~ happy as a king: heureux comme un roi; ~ happy as a lark: gai comme un pinson; ~ happy as Larry/a sandboy: heureux comme un roi.
- ~ hard as nails/a rock/stone: dur comme le roc.
- ~ heavy as lead: lourd comme le plomb.
- ~ helpless as a new-born babe/babe in arms: être aussi désarmé qu'un enfant.
- ~ high as a kite: être bourré à zéro; ~ high as the sky: être très haut/ être bourré à bloc.
- ~ honest as the day is long: être honnête à toute

épreuve.

~ hot as fire/hades/hell/hell-fire/steam: être extrêmement chaud.

~ hungry as a hunter/a wolf: avoir une faim de loup.

~ innocent as a babe/a babe unborn/a dove/a lamb/a new-born babe: innocent comme l'agneau qui vient de naître.

~ jolly as a sandboy: gai comme un pinson.

~ keen as mustard: être plein de zèle.

~ large as a cabbage: être très gros (fleur, etc.); ~ large as life: être grandeur nature.

~ lecherous as a monkey: être très porté sur la chose.

~ light as air: léger comme l'air; ~ light as a bird/a butterfly: léger comme un oiseau; ~ light as a cork/a feather: léger comme une plume.

~ like as two peas in a pod: comme deux gouttes d'eau.

~ long as a fiddle: (visage) long comme un jour sans pain;

~ long as your arm: long comme un jour sans pain.

~ loud as thunder: tonitruer.

~ low as a snake's belly: voler très bas.

~ mad as a cocker/hatter/March hare: travailler du chapeau;

~ mad as a cut snake/hops/a hornet/a wet hen: piquer une crise.

~ meek as a lamb = ~ meek as Moses: doux comme un agneau.

~ merry as the day is long: gai comme un pinson; ~ merry as a grig: gai comme un pinson.

~ miserable as a blackfellow's fire: triste comme un bonnet de nuit; ~ miserable as sin: triste comme une porte de prison.

~ much as N's life is worth: (action) avoir les pires conséquences pour N.

~ much fun as a barrel/wagon-load of monkeys: être à mourir de rire.

- ~ nice as pie: bon comme le pain.
- ~ nutty as a fruitcake: être fou à lier.
- ~ old as Adam: vieux comme Hérode; ~ old as the hills/time/the world: vieux comme le monde; ~ old as Methuselah: vieux comme Méthusalem.
- ~ pale as death = ~ pale as a ghost: pâle comme la mort.
- ~ pissed as a newt/a parrot: soûl comme une grive.
- ~ plain as the nose on your face: évident comme le nez au milieu du visage; ~ plain as a pikestaff: clair comme le jour/ être sans beauté.
- ~ playful as a kitten: être espiègle.
- ~ pleased as Punch: heureux comme un roi.
- ~ plentiful as blackberries: grouiller.
- ~ plump as a partridge = ~ plump as a young thrush: gras comme un chanoine.
- ~ poor as a churchmouse: pauvre comme un rat; ~ poor as Job = poor as Job's turkey: pauvre comme Job.
- ~ pretty as a picture: joli comme un cœur.
- ~ proud as Lucifer: fier comme Artaban; ~ proud as a peacock: fier comme un coq.
- ~ quick as a flash = ~ quick as lightning: rapide comme l'éclair; ~ quick as thought: rapide comme l'éclair;
- ~ quiet as the grave: muet comme une carpe/(lieu) être silencieux; ~ quiet as a mouse: (personne) être silencieux.
- ~ randy as a billygoat: être porté sur la chose.
- ~ red as a beetroot/lobster/rose: rouge comme une pivoine/un coquelicot; ~ red as a cherry: rouge comme une cerise; ~ red as a tomato: rouge comme une tomate; ~ red as a turkey-cock: rouge comme un coq.
- ~ regular as clockwork: être réglé comme une horloge.
- ~ rich as Croesus: riche comme Crésus.

- ~ right as nails/rain/a trivet: se porter comme un charme.
- ~ round as a barrel: gras comme un chanoine.
- ~ safe as the Bank of England = ~ safe as houses/a house: solide comme le Pont-Neuf.
- ~ sharp as a knife/needle/razor/tack: tranchant comme un rasoir.
- ~ sick as a cat/a dog: malade comme un chien.
- ~ silent as the dead/the grave/the tomb: muet comme une tombe.
- ~ silly as a goose: bête comme une oie.
- ~ skinny as a rake: maigre comme un clou.
- ~ slender as a reed: être élancé.
- ~ slight as a girl: être gracile.
- ~ slippery as an eel: glissant comme une anguille.
- ~ slow as a month of Sundays/a snail/a tortoise/a wet week: lent comme une tortue.
- ~ slu as a fox: rusé comme un renard.
- ~ smart as paint/a whip: malin comme un singe.
- ~ smooth as a baby's bottom: doux comme de la soie; ~ smooth as glass: très lisse/(mer) calme; ~ smooth as silk: doux comme de la soie; ~ smooth as velvet: doux comme du velours.
- ~ snuq as a bug in a rug: chaud comme une caille.
- ~ sober as a judge: sérieux comme un pape/pas du tout soûl.
- ~ soft as butter: mou comme du beurre; ~ soft as putty: mou comme du beurre; ~ soft as silk: doux comme de la soie;
- ~ soft as velvet: doux comme du velours.
- ~ solemn as an owl: sérieux comme un pape.
- ~ solid as a rock: solide comme la roc.
- ~ sound as a bell: solide comme le Pont-Neuf.

~ sour as a crab: être d'une humeur de chien; ~ sour as a lemon/vinegar: amer comme chicotin

~ steady as a rock: ferme comme le roc.

~ stiff as a bean-pole: raide comme un échelas; ~ stiff as a board: raide comme un piquet; ~ stiff as a poker: raide comme un piquet/droit comme un pieu; ~ stiff as a ramrod: droit comme un i/raide comme la justice.

~ straight as an arrow: (trajectoire) être directe/ (personne) être parfaitement honnête; ~ straight as a die: (chose) être parfaitement aligné/ (personne) = ~ straight as an arrow.

~ strong as a bull: fort comme un taureau; ~ strong as an ox: fort comme un boeuf; ~ strong as an elephant/horse/mule: fort comme un Turc.

~ stubborn as a mule: têtu comme une mule.

~ sure as death/death and taxes/eggs/eggs are eggs/eggs is eggs/ fate/God made little apples/guns/I am standing here: être aussi sûr que deux et deux font quatre.

~ sweet as honey/a nut/a rose/sugar: doux comme le miel;

~ thick as a brick/a post/two short planks: bête comme ses pieds; ~ thick as thieves: s'entendre comme larrons en foire/être comme les deux doigts de la main.

~ thin as a lath/rake: maigre comme un clou; ~ thin as paper: mince comme une feuille de papier à cigarettes.

~ tight as a drum: tendu comme la peau d'un tambour. ~ tight as a fish's arsehole: étroitement serré/ soûl comme une grive/être très avare; ~ tight as a tick: soûl comme un Polonais.

~ timid as a mouse: être très timide.

~ tough as hickory/leather/nails/an old boot/old boots/whipcord: être dur; ~ tough as they come: dur comme pas un.

~ as true as I am standing here: aussi vrai que je suis là;

~ true as steel: être très fidèle.

~ ugly as sin/a toad: laid comme un pou/un singe.

~ vain as a peacock: vaniteux comme un paon.

~ warm as toast: chaud comme une caille.

~ weak as a baby/cat/kitten/rat: mou comme une chiffe; ~
weak as piss/water: être débile.

~ welcome as the flowers in May/the flowers in Spring:
être le bienvenu.

~ white as chalk: blanc comme un linge; ~ white as a ghost:
pâle comme la mort; ~ white as a lily: blanc comme un
cachet d'aspirine; ~ white as a sheet: blanc/pâle comme un
linge; ~ white as snow: blanc comme neige.

~ wise as an owl/Solomon: être d'une grande sagesse.

~ yellow as a quinea: jaune comme un citron/un coing.

BIBLIOGRAPHIE

- Austin, J. L. (1974) "The Meaning of a Word," dans Zabeek et al., 419-441.
- Balint, Andras (1969) "Sector Analysis and idioms," Kivung 2, no. 1.
- Becker, A. & Arms, D. (1969) "Prepositions as Predicates," Papers from the Fifth Regional Meeting, Chicago Linguistic Society 1-11.
- Binnick, Robert (1971) "Bring and Come," Linguistic Inquiry 2:2.
- Boatner, M. T., & Gates, J. E. (1975) A Dictionary of American Idioms, New York, Barron.
- Chafe, Wallace (1968) "Idiomaticity as an anomaly in the Chomskyan Paradigm," Foundations of Language 4. 1.
- Chomsky, Noam (1981) Lectures on Government and Binding, Foris, Dordrecht.
- Conenna, Mirella (à paraître) "Les expressions 'figées' en français et en italien: problèmes lexico-syntaxiques de traduction," Contrastes.
- Cowie, A. P. & Mackin, R. (1979) Oxford Dictionary of Current Idiomatic English, Volume 1, OUP.
- Cowie, A. P., Mackin, R. & McCaig, I. R. (1983) Oxford Dictionary of Current Idiomatic English. Volume 2: Phrase, Clause & Sentence Idioms, OUP.
- Danlos, Laurence (1981) "La morphosyntaxe des expressions figées," Langages 63, 53-74.
- Ernst, Thomas (1980) "Grist from the Linguistic Mill: idioms and extra adjectives," Journal of Linguistic Research 1.3, 51-68.
- Fernando, C. (1978) "Towards a definition of idiom. Its nature and function," Studies in Language, 2/3.

- Fraser, Bruce (1970) "Idioms within a transformational grammar," Foundations of Language 6.1 22-4.
- Fraser, Bruce & Ross, John R. (1970) "Idioms and unspecified NP deletion," Linguistic Inquiry 1:2
- Gaatz, David (1981) "Les locutions verbales: pourquoi faire?" Revue Romane 16, 49-75
- Givón, Talmy (1984) Syntax: a functional-typological introduction, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company.
- Greene, Georgia (1974) Semantic and Syntactic Regularity, Bloomington, Indiana U. P.
- (1976) "Main Clause Phenomena in Subordinate Clauses," Language 52, 382-397.
- Gross, Maurice (1975) Méthodes en syntaxe: régime des constructions complétives, Hermann.
- (1981a) "La formalisation des langues naturelles," Pour la Science, septembre.
- (1981b) "Les bases empiriques de la notion de prédicat sémantique," Langages 63, 7-52.
- (1982) "Une classification des phrases figées en français," Revue québécoise de linguistique 11, no. 2.
- (1983) "Quelques sources transformationnelles de formes pronominales," Langue française 57.
- (1984) "Une classification des phrases figées du français," Actes du Colloque de Rennes, Paris, Klincksieck.

- Harris, Zellig (1976) Cours de syntaxe, Paris, Seuil.
- Higgins, F. (1979) Thèse de PhD, MIT, New York, Garland.
- Hill, C.A. (1968) Prepositions and Adverbial Particles : an Interim Classification, OUP.
- Johnson, Mark (1982) Philosophical perspectives in metaphor.
- Katz, J. (1973) "Compositionality, Idiomaticity, and Lexical Substitution," in Anderson and Kiparsky, A Festschrift for Morris Halle, New York, Holt, Rinehart & Winston, 357-376.
- Katz, Jerry & Postal, Paul (1963) "Semantic interpretation of idioms and sentences containing them," MIT Quarterly Progress Report, no. 70.
- Kayne, R. (1980) "De certaines différences entre le français et l'anglais," Langages 60, 47-64.
- Kettridge, J. O. (1980) French for English Idioms and Figurative Phrases, London, Routledge and Kegan Paul, (1ère ed. 1940).
- Lakoff, George & Johnson, M. (1980) Metaphors we live by, The University of Chicago Press.
- Lattey, Elsa (1984) "Pragmatic Classification of Idioms as an Aid for the Language Learner," Paper, Université de Tübingen.
- Levy, Judith (1978) The Syntax and Semantics of Complex Nominals, New York, Academic Press.
- Longman, T.H. (1974) The Longman Dictionary of English Idioms, London, Longman.
- McCawley, James D. (1971) "The applicability of transformations

in idioms," Papers from the 7th Regional Meeting, CLS 7.

(1979) Adverbs, Vowels and Other Objects of Wonder, Chicago, University of Chicago Press.

(1981) "The Syntax and Semantics of English Relative Clauses," Lingua 53, 99-149.

(1982) Thirty Million Theories of Grammar, London, Croom Helm.

(à paraître) "Parentheticals and discontinuous constituent structure," Linguistic Inquiry.

Machonis, Peter (1981) "Transformations of English Idioms," communication, LSA.

Makkai, Adam (1972) Idiom Structure in English, The Hague, Mouton.
(1978) "Idiomatycity as a language universal," in Universals of human language, ed. Greenberg, J. H., Stanford UP, vol. 3.

Marantz, A. (1981) On the nature of grammatical relations, Thèse de PhD, MIT.

Michiels, A. (1977) "Idiomatycity in English," Revue des langues vivantes, 43/2.

Moortgart, Michal (1980) Lexical Grammar, Dordrech.

Newmeyer, Frederick (1972) "The Insertion of Idioms," Papers from the Eighth Regional Meeting Chicago Linguistic Society.
(1974) "The regularity of idiom behaviour," Lingua 34.

Nunberg, Geoffrey (1978) The Pragmatics of Reference, Bloomington, Indiana, Indiana Linguistics Club.
(1979) "The non-uniqueness of semantic solutions in polysemy," Linguistics and Philosophy 3.2, 143-184.

- Oden, G. C. & Lopes, Lola (1981) "Preference for Order in Freezes," Linguistic Inquiry 12:4, 673-679.
- Ortony, Andrew (1979) Metaphor and thought, Cambridge, Eng., at the University Press.
- Perrau, R. A. & Langford, M. J. (1972) Lexique Américain-Français de la langue idiomatique, Paris.
- Pinker & Birdsong (1979) "Speakers' Sensitivity to Rules of Frozen Word Order," Journal of Verbal Learning and Verbal Behaviour 18, 479-508.
- Postal, Paul (1974) On Raising, Cambridge, Mass., MIT Press.
- Puhvel, Joan (1969) Substance and Structure of Language, Berkely, University of California Press.
- Quang, P. D. (1971) "The applicability of transformations to idioms," Papers from the Seventh Regional Meeting Chicago Linguistics Society.
- Radford, Andrew (1981) Transformational syntax: a student's guide to Chomsky's Extended Standard Theory, CUP.
- Romano, Carlin (1978) "Mighty like a Metaphor," Village Voice 26, 47.9-10.
- Rosch, Eleanor (1977) "Human Categorization," dans Warren, (ed.), Advances in Cross-Cultural Psychology, New York, Academic Press.
- Rose, J. H. (1978) "Types of Idioms," Linguistics 203.
- Ross, John R. (1970) "Two types of idioms," Linguistic Inquiry.
- Ruhl, C. (1976) "Idiom and data," in Third Lacus Forum.
- Ruwet, Nicolas (1983a) "Du bon usage des expressions idiomatiques," Recherches linguistiques 11, 5-84.

- (1983b) "Montée et Contrôle: une question à revoir?" Revue Romane 24.
- Sweet, Henry (1891) A New English Grammar, vol. 1, OUP.
- Vietri, Simonetta (1983) La Sintassi delle espressioni idiomatiche : una tipologia tassonomica in italiano e in inglese, tesi di laurea, Università degli Studi di Salerno.
- Visser, F. Th. (1963) An historical syntax of the English language. Part one: syntactical units with one verb, Leiden, E. J. Brill.
- Wallace, M. J. (1981) Collins Dictionary of English Idioms, Glasgow and London.
- Weinreich, Uriel (1969) "Problems in the analysis of idioms," in PUHVEL, Joan
- Wentworth, H. & Flexner, S. B. (1975) Dictionary of American Slang, New York, Crowell.
- Whitford, H. C. & Dixon, R. J. (1973) Handbook of American Idioms and Idiomatic Usage, Regents.
- Wiener, S. (1981) A Handy Book of Commonly Used American Idioms, Regents.
- Williams, Edwin (1981) "Argument structure and morphology," The Linguistic Review 1.1, 81-114.
- Zabcek, F., Klemke, E. D. & Jacobson, A. (eds) (1974) Readings in Semantics, Urbana, University of Illinois Press.

TABLE: CIA

N N
O O
= =
N N
H -
U H
M U
M

P
A
S
S
I
F

+ -	ABANDON		HOPE	+
+ -	ABANDON	POSS-0	POST	-
+ -	ABANDON		SHIP	+
+ -	ABUSE	PRON-0	SELF	-
+ -	ACCEPT	THE	CHILTERN HUNDREDS	-
+ -	ACCEPT		DEFEAT	+
+ -	ACKNOWLEDGE		DEFEAT	+
+ -	ACT	POSS-0	AGE	-
+ -	ACT	THE	FOOL	-
+ -	ACT	A	LIE	-
+ -	ACT	PRON-0	SELF	-
+ -	ADDRESS	THE	BALL	+
+ -	ADDRESS	THE	CHAIR	+
+ -	ADDRESS	DET	MEETING	+
+ -	AGREE	A	PRICE	+
+ -	AIR	THE	BALL	+
+ -	AIR	POSS-0	GRIEVANCES	+
+ -	AIR	POSS-0	KNOWLEDGE	-
+ -	AIR	POSS-0	VIEWS	+
+ -	ANSWER	DET	DESCRIPTION	+
+ -	ANSWER	DET	DOOR	+
+ -	ANSWER	THE	HELM	-
+ -	ANSWER	DET	KNOCK	+
+ +	ANSWER	DET	NEED	+
+ -	ANSWER	DET	PRAYER	+
- +	ANSWER	DET	PURPOSE	-
+ -	ANSWER	DET	TELEPHONE	+
+ -	ARCH	POSS-0	BACK	+
+ -	ARCH	POSS-0	EYEBROWS	+
+ -	ARGUE	THE	TOSS	-
+ -	ARM	THE	LEAD	+
+ -	ARM	PRON-0	SELF	-
+ -	ARRANGE	DET	FLOWERS	+
+ -	ASCEND	THE	THRONE	+
+ -	ASK	THE	BANNS	+
+ -	ASSERT	PRON-0	SELF	-
+ -	ASSURE	DET	LIFE	+
+ -	ATTEMPT	THE	IMPOSSIBLE	+
+ +	ATTRACT		ATTENTION	+
+ -	AVENGE	POSS-0	HONOUR	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
M

P
A
S
S
I
F

+ -	AVERT	POSS-0	EYES	+
+ -	AVERT	POSS-0	GAZE	+
+ -	AVOID		DISASTER	+
+ -	BAFFLE		DETECTION	-
++	BALANCE	THE	BOOKS	+
++	BALANCE	THE	BUDGET	+
+ -	BALL	THE	JACK	-
+ -	BANG	THE	DRUM	+
+ -	BARE	POSS-0	HEAD	+
+ -	BARE	POSS-0	SCARS	-
+ -	BARE	POSS-0	SOUL	+
+ -	BARE	POSS-0	SWORD	+
+ -	BARE	POSS-0	TEETH	+
+ -	BARE	POSS-0	WOUNDS	-
+ -	BASH	THE	BISHOP	-
+ -	BAT	AN	EYE	+
+ -	BAT	POSS-0	EYELASHES	-
+ -	NOT BAT	AN	EYELASH	-
+ -	NOT BAT	AN	EYELID	-
+ -	BATTEN	THE	HATCHES	+
+ -	BATTLE	THE	ODDS	-
+ -	BAY	THE	MOON	-
+ -	BEACH	DET	WHALE	+
+ -	BEAR		ARMS	+
- +	BEAR		CROPS	-
+ -	BEAR	POSS-0	CROSS	-
- +	BEAR		FRUIT	-
+ -	BEAR	A	GRUDGE	-
+ -	BEAR	A	HAND	-
- +	BEAR		INTEREST	+
+ -	BEAR		MALICE	-
- +	NOT BEAR		EXAMINATION	-
- +	NOT BEAR		INVESTIGATION	-
- +	NOT BEAR		REPEATING	-
- +	NOT BEAR		SCRUTINY	-
- +	BEAT	THE	AIR	-
- +	BEAT		ALL	-
- +	BEAT	THE	BAND	-
+ -	BEAT		BOOBY	-
+ -	BEAT	THE	BOUNDS	+

TABLE: CIA

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 M U
 N

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	BEAT	POSS-0	BRAINS	-
+ -	BEAT	POSS-0	BREAST	-
+ -	BEAT	DET	CARPET	+
+ -	BEAT	THE	CLOCK	+
- +	BEAT		COCK-FIGHTING	-
+ -	BEAT	THE	DRUM	+
+ -	BEAT	THE	DUMMY	-
- +	BEAT	THE	DUTCH	-
+ -	BEAT		GOOSE	-
+ -	BEAT	THE	GUN	+
++	BEAT		IT	-
+ -	BEAT	POSS-0	MEAT	-
+ -	BEAT	A	PARLEY	+
+ -	BEAT	DET	PATH	+
+ -	BEAT	THE	RAP	+
+ -	BEAT	A	RETREAT	+
+ -	BEAT	DET	RUG	+
+ -	BEAT	THE	STREAM	-
+ -	BEAT	THE	STREETS	-
++	BEAT		TIME	+
+ -	BEAT	DET	TRACK	+
- +	BEAT	THE	WIND	-
+ -	BEAT	POSS-0	WINGS	-
+ -	BECOME		ONE	-
+ -	BEG	POSS-0	BREAD	-
+ -	BEG		PARDON	-
++	BEG	THE	QUESTION	+
++	BEGGAR		DESCRIPTION	-
+ -	BEHAVE	PRON-0	SELF	-
+ -	! BEHOLD	THE	HAN	-
+ -	! NOT BELIEVE		IT	-
+ -	NOT BELIEVE	POSS-0	EARS	-
+ -	NOT BELIEVE	POSS-0	EYES	-
+ -	BELL	THE	CAT	-
+ -	BEND	POSS-0	BACK	-
+ -	BEND	POSS-0	BROWS	+
+ -	BEND	POSS-0	ELBOW	-
+ -	BEND	THE	KNEE	-
+ -	BEND	THE	REGULATIONS	+
+ -	BEND	THE	RULES	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
N

P
A
S
S
I
F

+ -	BEND	THE	TRUTH	+
+ -	! BET	POSS-0	ROOTS	-
+ -	BETRAY	THE	CAUSE	+
+ -	BETRAY	POSS-0	COUNTRY	-
+ -	BETRAY	POSS-0	EMOTION	-
+ -	BETRAY	POSS-0	ORIGINS	+
+ -	BIDE	POSS-0	TIME	-
+ -	BITE	THE	BULLET	-
++	BITE	THE	DUST	-
+ -	BITE	POSS-0	LIP	-
+ -	BITE	POSS-0	NAILS	-
+ -	BITE	POSS-0	TONGUE	-
+ -	BLAZE	A	TRAIL	+
+ -	! BLESS	POSS-0	HEART	-
+ -	BLOOD	DET	HOUND	+
+ -	BLOT	POSS-0	COPYBOOK	+
+ -	BLOW	POSS-0	CASH	+
+ -	BLOW	THE	COALS	+
+ -	BLOW	POSS-0	COOL	-
+ -	BLOW	POSS-0	COVER	+
+ -	BLOW	DET	EGG	+
+ -	BLOW	POSS-0	FINGERS	-
++	BLOW	A	FUSE	+
+ -	BLOW	THE	GAFF	-
++	BLOW	A	GASKET	+
+ -	BLOW	POSS-0	LINES	-
+ -	BLOW	POSS-0	MONEY	+
+ -	BLOW	POSS-0	NOSE	+
+ -	BLOW	POSS-0	STACK	-
+ -	BLOW	POSS-0	TOP	-
++	BOGGLE	POSS-0	MIND	-
++	BOGGLE	THE	MIND	-
+ -	BORROW		TROUBLE	-
+ -	BOUNCE	DET	CHEQUE	+
+ -	BOW	THE	KNEE	-
+ -	BOX	DET	COMPASS	+
+ -	BREAK	THE	BALLS	+
+ -	BREAK	THE	BANK	+
++	BREAK	DET	BLOW	-
+ -	BREAK		BOUNDS	+

TABLE: CIA

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 H U
 H

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	BREAK		BREAD	+
+ -	BREAK		BULK	-
+ -	BREAK		CAMP	+
+ -	BREAK	DET	CHORD	+
+ +	BREAK	DET	CIPHER	+
+ +	BREAK	DET	CODE	+
+ -	BREAK	DET	CONTRACT	+
+ -	BREAK		COVER	-
- +	BREAK	DET	DROUGHT	+
+ -	BREAK	POSS-0	DUCK	+
+ +	BREAK	DET	FALL	+
+ -	BREAK	POSS-0	FAST	+
+ -	BREAK	DET	FLAG	+
+ -	BREAK		GAOL	-
+ +	BREAK	THE	GLOOM	+
+ -	BREAK	DET	HABIT	+
+ -	BREAK	POSS-0	HEAD	-
+ -	BREAK	DET	HORSE	+
+ +	BREAK	THE	ICE	+
+ -	BREAK	DET	JOURNEY	+
+ +	BREAK	THE	LAW	+
+ -	BREAK	DET	MARRIAGE	+
+ -	BREAK	POSS-0	NECK	-
+ -	BREAK	DET	NEWS	+
+ +	BREAK	THE	PEACE	+
+ -	BREAK		PRISON	-
+ -	BREAK		RANKS	+
+ +	BREAK	DET	RECORD	+
+ -	BREAK	THE	SABBATH	+
+ -	BREAK	DET	SECRET	+
+ -	BREAK		SERVICE	+
+ -	BREAK	DET	SET	+
+ +	BREAK	DET	SET	+
+ -	BREAK		SHIP	-
+ -	BREAK	POSS-0	SILENCE	+
+ +	BREAK	DET	SPELL	+
+ -	BREAK	NO	SQUARE	-
+ -	BREAK	POSS-0	STEP	-
+ +	BREAK	DET	STRIKE	+
+ +	BREAK	(THE)	SURFACE	-

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
K

P
A
S
S
I
F

+ -	BREAK		WATER	-
+ -	BREAK		WIND	-
+ -	BREATHE		DEFIANCE	-
+ -	BREATHE		GOODNESS	-
+ -	BREATHE	POSS-0	LAST	-
+ -	BREATHE		SIMPLICITY	-
+ -	BREATHE		SINCERITY	-
+ -	BROACH	DET	SUBJECT	+
+ -	BUFF	POSS-0	NAILS	+
+ +	BUFFET	THE	WAVES	-
+ -	! BUGGER		IT	-
+ -	BURN	POSS-0	BOATS	-
+ -	BURN	POSS-0	BRIDGES	-
+ -	BURN		DAYLIGHT	-
+ -	BURN	POSS-0	FINGERS	-
+ +	BURN		MONEY	-
+ +	BURN		RUBBER	+
+ -	BURN	THE	WATER	-
+ -	BURST	A	BLOOD-VESSEL	-
+ -	BURST	POSS-0	BUTTONS	-
+ -	BURST	A	GUSSET	+
+ -	BURST	POSS-0	RIBS	-
+ -	BURST	POSS-0	SIDES	-
+ -	BURY	THE	BODY	+
+ -	BUTTON	POSS-0	LIP	-
+ -	BUY	THE	DICK	-
+ -	BUY		IT	-
+ -	BUY		TIME	+
+ -	BUY		TROUBLE	-
+ -	CALL	DET	BLUFF	+
+ -	CALL	A	HALT	+
+ -	CALL	THE	HOGS	-
+ -	CALL	DET	MEETING	+
+ -	CALL		ROLL	+
+ -	CALL	DET	ROLL	+
+ -	CALL	POSS-0	SHOTS	-
+ -	CALL	THE	SHOTS	-
+ -	CALL	DET	STRIKE	+
+ -	CALL	A	TRUCE	+
+ -	CALL	THE	TUNE	+

TABLE: CIA

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 M U
 N

P
 A
 S
 S
 I
 F

+	+	CAP	DET	ANECDOTE	+
+	+	CAP	THE	CLIMAX	+
+	+	CAP	DET	QUOTATION	+
+	+	CAP	DET	STORY	+
+	-	CAP	DET	TOOTH	+
+	+	CAP	DET	VERSE	+
+	-	NOI CARE	A	GROAT	-
-	+	CARRY		AUTHORITY	-
+	-	CARRY	A	BABY	-
+	-	CARRY	THE	BALL	+
+	-	CARRY	POSS-0	BAT	-
+	-	CARRY	DET	BILL	+
+	+	CARRY		CONVICTION	-
+	-	CARRY	POSS-0	CROSS	-
+	+	CARRY	THE	DAY	+
-	+	CARRY		INTEREST	+
+	-	CARRY		IT	-
+	-	CARRY	DET	MOTION	+
+	-	CARRY	POSS-0	POINT	-
+	-	CARRY	POSS-0	SWORD	+
+	-	CARRY	A	TUNE	+
+	+	CARRY		WEIGHT	-
+	-	CARVE	POSS-0	WAY	-
+	-	CASE	THE	JOINT	+
+	-	CASH	POSS-0	CHIPS	-
+	+	CAST		ANCHOR	+
+	-	CAST		ASPERSIONS	+
+	-	CAST	POSS-0	CALF	+
-	+	CAST	POSS-0	FRUIT	-
+	-	CAST	POSS-0	HOOK	-
+	-	CAST	DET	HOROSCOPE	+
+	-	CAST	THE	LEAD	+
+	-	CAST	DET	NATIVITY	+
+	-	CAST	DET	SHOE	+
+	+	CAST	DET	SPELL	+
+	-	CAST	DET	STITCH	+
+	-	CAST	DET	VOTE	+
+	-	! NOT CAST	A	CLOUT (TILL MAY BE OUT)	-
+	-	CATCH	POSS-0	BREATH	-
+	-	CATCH		COLD	-

TABLE: CIA

N N
O O
= =
N N
H -
U H
H U
H

P
A
S
S
I
F

+ -	CATCH	A	COLD	-
+ -	CATCH	A	CRAB	+
+ -	CATCH	POSS-0	DEATH	-
- +	CATCH		FIRE	-
+ -	CATCH		IT	-
+ +	CATCH	A	LIKENESS	+
+ -	CATCH	SOME	RAYS	-
+ -	CATCH	THE	SUN	-
+ -	CATCH	A	TARTAR	-
+ -	CATCH	SOME	Z'S	+
+ +	CAUSE	A	SENSATION	+
+ -	CHAMP	THE	BIT	-
+ -	CHANCE	POSS-0	ARM	-
+ -	CHANCE		IT	-
+ -	CHANCE	POSS-0	LUCK	-
+ -	CHANGE		COLOUR	-
+ -	CHANGE	POSS-0	CONDITION	-
+ +	CHANGE		COURSE	+
+ -	CHANGE	POSS-0	COURSE	+
+ -	CHANGE		FEET	-
+ -	CHANGE	POSS-0	FEET	-
+ -	CHANGE		FOOT	-
+ -	CHANGE		FRONT	-
+ +	CHANGE		GEAR	-
+ -	CHANGE	THE	GUARD	+
- +	CHANGE		HANDS	-
+ -	CHANGE	POSS-0	MIND	-
+ -	CHANGE	POSS-0	NOTE	-
+ -	CHANGE	POSS-0	SKIN	-
+ -	CHANGE	POSS-0	STANCE	-
+ -	CHANGE		STEP	-
+ -	CHANGE	THE	SUBJECT	+
+ +	CHANGE		TACK	-
+ +	CHANGE	POSS-0	TACK	-
+ -	CHANGE		TRAINS	-
+ -	CHANGE	POSS-0	TUNE	-
+ -	CHANGE	POSS-0	WAYS	-
+ -	CHANT		HORSES	+
+ -	CHARGE	POSS-0	GLASS	+
+ -	CHARGE		IT	-

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
M

P
A
S
S
I
F

+ -	CHEAT		DEATH	-
+ -	CHEAT	THE	HANGMAN	-
+ -	CHEESE		IT	-
+ -	CHEW	THE	CARPET	-
+ -	CHEW	THE	CUD	-
+ -	CHEW	THE	FAT	-
+ -	CHEW	THE	RAG	-
+ -	CHEW	THE	RUG	-
+ -	CHOOSE	POSS-0	WORDS	-
+ -	CHUCK	A	DUMMY	-
+ -	CHUCK		IT	-
+ +	CIRCUMNAVIGATE	THE	GLOBE	+
+ +	CIRCUMNAVIGATE	THE	WORLD	+
+ -	CLAIM		VICTORY	+
+ -	CLAP		HANDS	-
+ -	CLAP	POSS-0	HANDS	-
+ -	CLASH	THE	GEARS	-
+ +	CLEAR	THE	AIR	+
+ -	CLEAR	THE	DECKS	+
+ -	CLEAR	DET	HURDLE	+
+ -	CLEAR	DET	LAND	+
+ -	CLEAR	POSS-0	NAME	+
+ -	CLEAR	DET	ROOM	+
+ -	CLEAR	THE	STREETS	-
+ -	CLEAR	POSS-0	THROAT	-
+ +	CLEAR	THE	WAY	+
+ -	CLENCH	POSS-0	FISTS	+
+ -	CLENCH	POSS-0	TEETH	+
+ -	CLICK	POSS-0	HEELS	+
+ -	CLIMB	THE	WALLS	-
+ +	CLINCH	DET	ARGUMENT	+
+ +	CLINCH	DET	BARGAIN	+
+ -	CLIP	POSS-0	GS	+
+ -	CLOSE	DET	BARGAIN	+
+ -	CLOSE	POSS-0	DAYS	-
+ -	CLOSE	POSS-0	EYES	-
+ -	CLOSE		RANKS	+
+ -	COCK	POSS-0	EARS	+
+ -	COCK	POSS-0	EYE	+
+ -	COCK	POSS-0	EYEBROW	+

TABLE: C1A

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 N U
 H

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	COCK	POSS-0	HAT	+
+ -	COCK	POSS-0	KNEE	+
+ -	COCK	A	SNOOK	-
+ -	COCK	A	SNOOT	-
+ -	COCK	POSS-0	WRIST	+
+ -	COG	DET	DICE	+
+ -	COIN		MONEY	+
+ -	COIN	A	PHRASE	+
+ -	COIN	A	WORD	+
+ -	COLLECT	POSS-0	IDEAS	-
+ -	COLLECT	POSS-0	THOUGHTS	-
+ -	COME	A	CROPPER	-
+ -	COME	A	GUTSER	-
+ -	COME	A	HUCKER	-
+ -	COMMIT	DET	ERROR	+
+ -	COMMIT	PRON-0	SELF	-
+ -	COMPOSE	PRON-0	SELF	-
+ -	COMPOSE	POSS-0	THOUGHTS	-
+ -	COMPROMISE	PRON-0	SELF	-
+ -	CONFESS	THE	FACT	-
+ -	CONFESS	PRON-0	SELF	-
+ -	CONSULT	DET	ORACLE	+
+ -	CONTEMPLATE	POSS-0	NAVEL	-
+ -	CONTROL	PRON-0	SELF	-
+ -	CONVERT	A	TRY	+
+ -	COOK	THE	BOOKS	+
+ -	COOL	POSS-0	HEELS	-
+ -	COOL		IT	-
+ -	COP		IT	-
+ -	COP	DET	PLEA	-
+ -	CORNER	THE	MARKET	+
- +	COST	AN	ARM AND A LEG	-
- +	COST	A	FORTUNE	-
- +	COST	A	PACKET	-
+ -	COUNT	POSS-0	BLESSINGS	-
+ -	COUNT	THE	COST	+
+ -	COUNT		HEADS	-
+ -	COUNT		NOSES	-
+ -	COUNT		PENNIES	-
+ -	COUNT	POSS-0	PENNIES	-

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	COUNT		SHEEP	-
+ -	COUNT		STARS	-
+ -	COUNT	POSS-0	WORDS	-
+ +	COURT		DISASTER	-
+ +	COVER		GROUND	+
+ -	COVER	THE	GROUND	+
+ -	COVER	THE	STORY	+
+ -	COVER	POSS-0	TRACKS	-
+ -	COVER	THE	WATERFRONT	-
+ -	CRACK	A	BOOK	-
+ -	CRACK	DET	BOTTLE	+
+ -	CRACK	DET	CIPHER	+
+ -	CRACK	DET	CODE	+
+ -	CRACK	A	CRIB	+
+ -	CRACK	A	EAT	-
+ -	CRACK		IT	-
+ -	CRACK	A	JOKE	+
+ +	CRACK	A	MENTION	-
+ -	CRACK	A	SAFE	+
+ -	CRACK	A	SMILE	-
+ -	CRACK	THE	WHIP	+
+ -	CRANE	POSS-0	NECK	-
+ -	CRASH	THE	GATE(S)	+
+ -	CRASH	DET	PARTY	+
+ +	CREATE	A	DISTURBANCE	+
+ +	CREATE	A	DIVERSION	+
+ +	CREATE	A	NUISANCE	+
+ -	CREATE	DET	PEER	+
+ +	CREATE	A	PRECEDENT	+
+ -	CREATE	A	SCENE	+
+ +	CREATE	A	SENSATION	-
+ -	! NOT CREDIT		IT	-
+ -	NOT CREDIT	POSS-0	EARS	-
+ -	NOT CREDIT	POSS-0	EYES	-
+ -	CROOK	POSS-0	ELBOW	-
+ -	CROOK	POSS-0	FINGER	+
+ -	CROSS	DET	CHEQUE	+
+ -	CROSS	POSS-0	FINGERS	-
+ -	CROSS	THE	FLOOR	+
+ -	CROSS	POSS-0	HEART	-

TABLE: C1A

NN				P
OO				A
=				S
NN				S
H-				I
UH				F
MU				
M				
+ -	CROSS	THE	RUBICON	+
+ -	CROSS	PRON-0	SELF	-
+ -	CROSS	THE	T'S	+
+ -	CROSS	THE	WIRE	+
+ +	CROWN		SAIL	-
+ -	CROWN	DET	TOOTH	+
+ -	CRY		CRAVEN	-
+ -	CRY		ENOUGH	-
+ -	CRY		HALVES	-
+ -	CRY		HAVOC	-
+ -	CRY		POOR	-
+ -	CRY		QUARTER	-
+ -	CRY		QUITS	-
+ -	CRY		UNCLE	-
+ -	CRY	POSS-0	WARES	-
+ -	CRY		WOLF	+
+ -	CURL	POSS-0	LIP	-
+ -	CUT	A	CAPEK	-
+ -	CUT	DET	CLASS(ES)	+
+ -	CUT	DET	CORNER(S)	+
+ -	CUT	A	DASH	+
+ -	CUT	DET	DEAL	+
- +	CUT	THE	EDGE	-
+ -	CUT	POSS-0	EYE-TEETH	+
+ +	CUT	A	FART	-
+ -	CUT	A	FIGURE	+
+ -	CUT		IT	-
+ -	CUT	THE	KNOT	-
+ -	CUT	POSS-0	LOSSES	-
+ -	CUT	THE	MUSTARD	-
+ +	CUT		ONE	-
+ -	CUT	THE	PAINTER	-
+ +	CUT	DET	RECORD	+
+ -	CUT	POSS-0	STICK	-
+ -	CUT	A	SWATHE	+
+ -	CUT	DET	TOOTH	+
+ -	! CUT	THE	CAKLE	-
+ -	! DAMN		IT	-
+ -	! DARN		IT	-
+ -	DEAL	A	BLOW	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	DECEIVE	PRON-0	SELF	-
+ -	DECLARE	PRON-0	SELF	-
+ -	DECLARE		WAR	+
+ -	DEFEND	PRON-0	SELF	-
+ -	DEFEND	DET	THESIS	+
+ -	DEFINE	POSS-0	POSITION	+
+ -	DEFY		CAPTURE	-
+ +	DEFY		DEFINITION	-
+ +	DEFY		GRAVITY	-
+ +	DEFY		LOGIC	-
+ -	DEFY	THE	ODDS	-
+ -	DELEGATE		AUTHORITY	+
+ -	DELIVER	THE	GOODS	+
+ -	DELUDE	PRON-0	SELF	-
+ -	DEMEAN	PRON-0	SELF	-
+ -	DENY	PRON-0	SELF	-
+ -	DEPART	THIS	LIFE	-
+ -	DEPART	THE	SCENE	-
+ -	DEPLOY	POSS-0	TROOPS	+
+ -	DEPRIVE	PRON-0	SELF	-
+ -	DESERT	THE	SHIP	+
+ -	DESTROY	PRON-0	SELF	-
+ -	DIAL	DET	NUMBER	+
+ -	DIE	THE	DEATH	-
+ -	DIP	POSS-0	WICK	-
+ -	DISCIPLINE	PRON-0	SELF	-
+ -	DISCLAIM		RESPONSIBILITY	+
+ -	DISGRACE	PRON-0	SELF	-
+ -	DISGUISE	POSS-0	INTENTIONS	-
+ -	DISH	THE	DIRT	+
+ +	DISPEL	THE	GLOOM	+
+ -	DISPORT	PRON-0	SELF	-
+ -	DISQUALIFY	PRON-0	SELF	-
+ -	DISSEMBLE	POSS-0	MOTIVES	-
+ -	DO	POSS-0	ABLUTIONS	+
+ -	DO		BATTLE	-
+ -	DO	POSS-0	BEST	-
+ -	DO	POSS-0	BIT	-
+ -	DO	POSS-0	BLOCK	-
+ -	DO		BUGGER-ALL	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	DO	A	BUNK	-
+ -	DO	POSS-0	BUSINESS	+
- +	DO	THE	BUSINESS	-
+ -	DO		DAMN-ALL	+
+ -	DO	POSS-0	DAMNEDEST	-
+ -	DO	POSS-0	DARNEDEST	-
+ -	DO	POSS-0	DASH	-
+ -	DO	THE	DEED	+
+ -	DO	A	DEGREE	-
+ -	DO	THE	DIRTY	-
+ -	DO	THE	DISHES	+
+ -	DO	POSS-0	DUTY	+
+ -	DO	THE	FLOWERS	+
+ -	DO		FUCK-ALL	+
+ -	DO		GOOD	+
+ -	DO	THE	GRAND	-
+ -	DO	A	GUY	-
+ -	DO		HANDSPRINGS	-
+ -	DO	POSS-0	HEAD	-
+ -	DO	POSS-0	HEAD	-
+ -	DO	THE	HONORS	+
- +	DO	THE	JOB	-
+ -	DO	A	KNEE-TREMBLER	+
+ -	DO	DET	LINE(S)	-
+ -	DO	POSS-0	LOLLY	-
+ -	DO	POSS-0	NAILS	+
+ -	DO	THE	NAUGHTY	-
+ -	DO	THE	NECESSARY	-
+ -	DO	THE	NEEDFUL	-
+ -	DO	POSS-0	NEEDS	+
+ -	DO	POSS-0	NUT	-
+ -	DO	POSS-0	NUT	-
+ -	DO		OBEISANCE	-
+ -	DO		PENANCE	+
+ -	DO		RIGHT	-
+ -	DO	THE	SHOPPING	+
+ -	DO	THE	SIGHTS	-
+ -	DO	A	STRETCH	-
+ -	DO	POSS-0	STUFF	-
+ -	DO	POSS-0	THING	-

TABLE: CIA

N N
O O
= =
N N
H -
U H
K U
M

P
A
S
S
I
F

+ -	DO		TIME	+
+ -	DO	DET	TIME	+
- +	DO	THE	TRICK	-
+ -	DO	A	TURN	-
+ -	DO	A	WHEELIE	+
+ -	DO	POSS-0	WORST	-
+ -	DO		WRONG	-
+ -	DODGE	THE	COLUMN	-
+ -	DODGE		TAXES	+
+ -	! DOGGONE		IT	-
+ -	DON	THE	MOTLEY	+
+ -	DOUSE	THE	GLIM	-
- +	DRAG	POSS-0	ANCHOR	+
+ -	DRAG	POSS-0	FEET	-
+ -	DRAG	POSS-0	HEELS	-
+ -	DRAIN	A	GLASS	-
+ -	DRAIN	POSS-0	GLASS	+
+ -	! DRAT		IT	-
+ -	DRAW	DET	BADGER	+
+ -	DRAW	DET	BATH	+
+ -	DRAW		BIT	-
+ -	DRAW	A	BLANK	-
+ +	DRAW		BLOOD	+
+ -	DRAW		BREATH	-
+ -	DRAW	A	BREATH	-
+ -	DRAW		BRIDLE	-
+ -	DRAW	THE	CLOTH	+
+ -	DRAW	DET	CONCLUSION(S)	+
+ -	DRAW		CUTS	-
+ -	DRAW	DET	DAGGER	+
+ -	DRAW	A	DIAGRAM	-
+ -	DRAW	DET	FOX	+
- +	DRAW		INTEREST	+
+ -	DRAW	DET	KNIFE	+
+ -	DRAW	THE	Longbow	-
+ -	DRAW	THE	MORAL	+
+ -	DRAW	DET	PISTOL	+
+ -	DRAW		REIN	-
+ -	DRAW		STUMPS	+
+ -	DRAW	THE	STUMPS	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	DRAW	DET	SWORD	+
+ -	DRAW	DET	TOOTH	+
+ -	DREE	POSS-0	WEIRD	-
+ -	DRESS	DET	SALAD	+
+ -	DRESS	DET	WINDOW(S)	+
+ -	DRESS	DET	WOUND(S)	+
+ -	DRINK	POSS-0	FILL	-
+ -	DRINK	POSS-0	WAGES	+
+ -	DRIVE	A	PEN	-
+ -	DRIVE	A	QUILL	-
+ -	DROP	POSS-0	ITCHES	-
+ -	DROP	THE	ANCHORS	+
+ -	DROP	A	BRICK	+
+ -	DROP	A	BUNDLE	+
+ -	DROP	POSS-0	BUNDLE	-
+ -	DROP	A	CLANGER	+
+ -	DROP	A	CURTSEY	+
+ -	DROP	POSS-0	DAKS	-
+ -	DROP	POSS-0	DEFENCES	+
+ -	DROP	POSS-0	GUARD	+
+ -	DROP	POSS-0	H'S	+
+ -	DROP	DET	HEM	+
+ -	DROP	POSS-0	LOAD	-
+ -	DROP	THE	MASK	+
+ -	DROP	DET	NAME	+
+ -	DROP	A	PACKET	+
+ -	DROP	THE	PILOT	-
+ -	DROP	A	SITTER	+
+ -	DROP	A	STITCH	+
+ -	DROP	A	WHEELIE	+
+ -	! DROP		IT	-
+ -	DRUM	POSS-0	FINGERS	-
+ -	DRY	POSS-0	EYES	-
+ -	DRY	POSS-0	TEARS	+
+ -	EARN	POSS-0	BREAD	+
+ -	EARN	A	CRUST	-
+ -	EARN	A	MINT	-
+ -	EARN	A	RAISE	+
+ -	EARN	POSS-0	WINGS	+
+ -	EASE		NATURE	-

TABLE: C1A

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	EAT		CROW	-
+ -	EAT	POSS-0	DINNERS	-
+ -	EAT		DIRT	-
+ -	EAT	POSS-0	FILL	-
+ -	EAT	POSS-0	HAT	-
+ -	EAT	A	HORSE	-
+ -	EAT	THE	LEEK	-
+ -	EAT		SHIT	-
+ -	EAT	POSS-0	TERMS	-
+ -	EAT	POSS-0	WORDS	-
+ -	EMBRACE	DET	CAUSE	+
+ -	EMBROIDER	THE	TRUTH	+
+ -	END	POSS-0	DAYS	-
+ -	ENJOY	PRON-0	SELF	-
++	ENLIVEN	THE	PROCEEDINGS	+
+ -	ENTER	AN	APPEARANCE	+
+ -	ENTER	A	PROTEST	+
+ -	ENTRENCH	PRON-0	SELF	-
+ -	ERECT	DET	BARRIER	+
+ -	ESPOUSE	A	CAUSE	+
+ -	EVACUATE	POSS-0	BOWELS	-
+ -	EXCUSE	POSS-0	FRENCH	-
+ -	EXERT	PRON-0	SELF	-
+ -	EXPECT	A	BABY	-
+ -	EXPIATE	POSS-0	SINS	+
+ -	EXPLAIN	PRON-0	SELF	-
++	EXPLODE	A	BOMBSHELL	+
++	EXPLODE	DET	FALLACY	+
++	EXPLODE	DET	THEORY	+
+ -	EXTRACT	THE	DIGIT	-
+ -	FACE	THE	CONSEQUENCES	-
+ -	FACE		FACTS	+
+ -	FACE	DET	FACTS	+
+ -	FACE	THE	MUSIC	-
++	FAN	THE	FLAMES	+
+ -	FANCY	PRON-0	SELF	-
+ -	FARM	THE	LAND	+
+ -	FARM	THE	STRIKE	+
+ -	! FASTEN		SEATBELTS	-
+ -	! FASTEN	POSS-0	SEATBELTS	-

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	FEAR	THE	WORST	+
+ -	FEATHER	POSS-O	NEST	-
+ -	FEATHER	POSS-O	OAR	+
+ -	FEATHER		OARS	+
+ -	FEED	A	COLD	-
+ -	FEED	POSS-O	FACE	-
+ -	FEED	THE	FISHES	-
+ -	FEEL	A	DRAUGHT	+
+ -	FEEL	POSS-O	FEET	-
+ -	FEEL	POSS-O	LEGS	-
+ +	FEEL	POSS-O	OATS	-
+ -	FEEL	NO	PAIN	-
+ -	FEEL	THE	PINCH	+
+ -	FEEL	PRON-O	SELF	-
+ -	FETCH	A	BREATH	+
+ -	FETCH	A	COMPASS	-
+ -	FETCH	A	SIGH	+
+ -	FILL	THE	BASES	+
+ +	FILL	THE	BILL	-
+ +	FILL	THE	COFFERS	+
+ +	FILL	DET	DESCRIPTION	+
+ -	FILL	POSS-O	FACE	-
+ -	FILLIP	POSS-O	MEMORY	-
+ -	FILLIP	POSS-O	WITS	-
- +	FIND		EXPRESSION	-
+ -	FIND		FAVOUR	-
+ -	FIND	POSS-O	FEET	-
+ -	FIND	POSS-O	LEGS	-
+ +	FIND	POSS-O	LEVEL	+
+ -	FIND	POSS-O	MATCH	-
+ -	FIND		SPEECH	-
+ -	FIND	POSS-O	TONGUE	-
+ -	FIND	POSS-O	VOCATION	+
+ -	FISH	THE	ANCHOR	+
+ -	FIX	A	FLAT	+
+ -	FLEDGE	POSS-O	WINGS	+
+ -	FLEE	POSS-O	RESPONSIBILITIES	-
+ -	FLEX	POSS-O	MUSCLES	+
+ -	FLIP	POSS-O	LID	-
+ -	FLOAT	A	LOAN	+

TABLE: CIA

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 H U
 M

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	FLOG	THE	BISHOP	-
+ -	FLOG	THE	DUMMY	-
+ +	FLOOD	THE	CARBURETTOR(S)	+
+ +	FLOOD	THE	ENGINE	+
+ +	FLOOD	THE	MOTOR	+
+ -	FLUFF	POSS-0	LINES	-
+ -	FLUSH	THE	TOILET	+
+ +	FLUTTER	THE	DOVECOTES	-
+ +	FLY	THE	COOP	-
+ -	FLY	THE	COUNTRY	-
+ -	FLY	A	KITE	+
+ -	FOLD	POSS-0	ARMS	+
+ -	FOLD	POSS-0	TENTS	-
+ -	FOLLOW	THE	CROWD	+
+ -	FOLLOW	THE	HORSES	-
+ -	FOLLOW	THE	HOUNDS	-
+ -	FOLLOW	POSS-0	NOSE	-
+ -	FOLLOW	THE	PLOUGH	-
+ -	FOLLOW	THE	SEA	-
+ -	FOLLOW		SUIT	-
+ -	FOLLOW	DET	TRADE	+
+ -	FOOT	THE	BILL	-
+ -	FOOT		IT	-
+ -	FORBID	THE	BANNS	+
+ +	FORCE	THE	BIDDING	+
+ -	FORCE	A	CARD	+
+ -	FORCE	THE	GAME	-
+ -	FORCE	THE	ISSUE	+
+ -	FORCE	DET	LOCK	+
+ +	FORCE	THE	PACE	+
+ -	FORCE	A	SMILE	+
+ -	FORCE	POSS-0	VOICE	+
+ -	FORFEIT	POSS-0	RAIL	+
+ -	FORGEY	POSS-0	MANNERS	-
+ -	FORGET	POSS-0	PLACE	-
+ -	FORGET	POSS-0	POSITION	-
+ -	FORGET	PRON-0	SELF	-
+ -	! FORGET		IT	-
+ -	FORM	A	GOVERNMENT	+
+ -	FORM	DET	OPINION	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	FORM	A	QUORUM	+
+ -	FORSWEAR	PRON-0	SELF	-
+ -	FRESHEN	DET	DRINK(S)	+
+ -	! FUCK	A	DUCK	-
+ -	! FUCK		IT	-
++	FULFIL	DET	CONDITION	+
++	FULFIL	DET	CONTRACT	+
+ -	FUNK		IT	-
+ -	GAIN	POSS-0	ENDS	-
++	GAIN		GROUND	+
+ -	GAIN	DET	POINT	+
++	GAIN		TIME	+
+ -	GET	THE	AIR	-
+ -	GET	DET	BREAK(S)	-
++	GET	THE	BUSINESS	-
+ -	GET	POSS-0	COME-UPPANCE	-
+ -	GET	THE	CREEPS	-
+ -	GET	A	FIX	-
+ -	GET	POSS-0	GREENS	-
+ -	GET	THE	HEEBIE-JEEBIES	-
+ -	GET	THE	IDEA	-
+ -	GET		IT (1)	-
+ -	GET		IT (2)	-
+ -	GET	THE	JINJAMS	-
+ -	GET	THE	MESSAGE	-
+ -	GET	THE	KITTEN	-
++	GET	THE	NOD	-
+ -	GET	THE	PICTURE	-
+ -	GET		PLACES	-
+ -	GET	THE	POINT	-
+ -	GET	A	RAISE	-
+ -	GET	POSS-0	RATIONS	-
+ -	GET		RELIGION	-
+ -	GET	POSS-0	SEALEGS	-
+ -	GET	THE	SHITS	-
+ -	GET	POSS-0	WINGS	-
+ -	GET	THE	WORD	-
++	GET	THE	WORKS	-
+ -	GILD	THE	LILY	-
+ -	GILD	THE	PILL	+

TABLE: C1A

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	GIRD	POSS-0	LOINS	-
+ +	GIVE	THE	ALARM	+
+ -	GIVE	POSS-0	ALL	+
+ +	GIVE	THE	ALL-CLEAR	+
+ -	GIVE		AUDIENCE	-
+ -	GIVE	A	BACK	+
+ -	GIVE		CHANGE	-
+ -	GIVE		CHAPTER AND VERSE	+
+ -	GIVE	POSS-0	EARS	-
+ -	GIVE	THE	EUCCHARIST	+
+ -	GIVE		GROUND	-
+ -	GIVE		HEAD	+
+ -	GIVE		LEG-BAIL	-
+ -	GIVE	A	MISS	-
+ -	GIVE		MOUTH	-
+ -	GIVE		NOTICE	-
+ -	GIVE		ODDS	+
+ -	GIVE		TONGUE	-
+ -	GIVE		WARNING	-
+ -	GNASH	POSS-0	GUNS	-
+ -	GNASH	POSS-0	TEETH	-
+ -	GO		APE	-
+ -	GO		BAIL	-
+ -	GO		BANANAS	-
- +	GO		BANG	-
+ -	GO	A	COMPASS	-
+ +	GO		DECIMAL	-
+ -	GO	THE	DISTANCE	-
+ -	GO	DET	ERRAND	-
+ -	GO		FANTEE	-
- +	GO		HAYWIRE	-
+ -	GO		HE	-
+ -	GO		HOME (1)	-
- +	GO		HOME (2)	-
+ -	GO		IT	-
+ -	GO		NAP	-
+ -	GO		NATIVE	-
+ -	GO	THE	NAUGHTY	-
+ -	GO	THE	PACE	-
- +	GO		PHUT	-

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
NU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	GO		PLACES	-
+ -	GO	THE	ROUNDS	-
- +	GO		SEE-SAW	-
+ -	GO		STAG	-
+ -	GO	POSS-0	WAY	-
+ -	! GO AND EAT		COKE	-
+ -	GOD		IT	-
+ -	GRASP	THE	NETTLE	+
+ -	GRATE	POSS-0	TEETH	-
+ +	GREASE	THE	WHEELS	+
+ -	GRIN AND BEAR		IT	-
+ -	GRIND	THE	GEARS	-
+ -	GRIND	POSS-0	TEETH	-
+ -	GRIT	POSS-0	TEETH	+
+ -	GROUND		ARMS	+
+ -	GUN	THE	MOTOR	+
+ +	HANG		FIRE	-
+ -	HANG		FIVE	-
+ -	HANG	POSS-0	HEAD	-
+ -	HANG		TEN	-
+ -	HARE		IT	-
+ -	HATCH	DET	PLOT	+
+ -	HAUL		ASS	-
+ -	HAVE		CONNIPTIONS	-
+ +	HAVE		IT	-
+ -	HAVE	THE	SHITS	-
+ -	HAWK	POSS-0	ASSHOLE	-
+ -	HEAD	THE	BALL	+
+ -	HEAR	NO	EVIL (SEE NO EVIL,SPEAK NO EVIL)	-
+ -	HEAR		THINGS	-
+ -	HEAVE	THE	LEAD	-
+ -	HEAVE	A	SIGH	+
+ -	HELP	PRON-0	SELF	-
+ -	HIDE	POSS-0	FACE	-
+ -	HIDE	POSS-0	HEAD	-
+ -	HIDE	A	SKILE	-
+ +	HIGHTAIL		IT	-
+ -	HIT	THE	BOOKS	+
+ -	HIT	THE	BOTTLE	-
+ +	HIT		BOTTOM	-

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	HIT	THE	BRICKS	-
+ +	HIT	THE	BULL'S-EYE	+
+ -	HIT	THE	CANVAS	-
+ -	HIT	THE	CEILING	-
+ -	HIT	THE	DECK	-
+ -	HIT	THE	DIRT	-
+ -	HIT	THE	FLOOR	-
+ -	HIT	THE	HAY	-
+ -	HIT		IT	-
+ -	HIT	THE	JACKPOT	-
+ -	HIT	THE	MARK	-
+ -	HIT	A	NERVE	+
+ -	HIT		PAYDIRT	+
+ -	HIT	THE	PIN	-
+ +	HIT	A	REEF	+
+ -	HIT	THE	ROAD	-
+ -	HIT	THE	ROOF	-
+ -	HIT	THE	SACK	-
+ -	HIT	THE	SAUCE	-
+ -	HIT	THE	SCENE	-
+ +	HIT	A	SNAG	+
- +	HIT	THE	SPOT	-
+ -	HIT	POSS-0	STRAPS	-
+ +	HIT	POSS-0	STRIDE	-
+ -	HIT		TOWN	-
+ -	HIT	THE	TRAIL	-
+ +	HIT		TROUBLE	-
+ -	NOT HIT	A	BARN-DOOR	-
+ -	HITCH	A	RIDE	-
+ -	HOG	THE	ROAD	+
+ -	HOIST	THE	FLAG	-
+ -	HOLD	THE	BABY	-
+ -	HOLD	THE	BAG	-
+ -	HOLD	THE	BALANCE	+
+ -	HOLD	POSS-0	BREATH	-
+ -	HOLD	POSS-0	COURSE	-
+ -	HOLD		COURT	-
+ +	HOLD	THE	CROWD	+
+ -	HOLD		EVERYTHING	-
+ -	HOLD	THE	FIELD	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
HH
UU
MM
MM

P
A
S
S
I
F

+ -	HOLD		FIRE	-
+ -	HOLD	POSS-0	FIRE	-
+ -	HOLD	THE	FLOOR	+
+ -	HOLD	THE	FORT	+
+ -	HOLD	POSS-0	GROUND	-
+ -	HOLD	POSS-0	HAND	+
+ -	HOLD	POSS-0	HORSES	-
+ -	HOLD	POSS-0	JAW	-
+ -	HOLD	THE	LINE	-
+ -	HOLD	POSS-0	NOSE	-
+ -	HOLD		OFFICE	+
+ -	HOLD	POSS-0	OWN	-
+ -	HOLD	POSS-0	PEACE	-
+ -	HOLD	THE	REINS	-
- +	HOLD	THE	ROAD	-
+ -	HOLD	THE	STAGE	+
+ +	HOLD		SWAY	-
+ -	HOLD	POSS-0	TONGUE	-
- +	HOLD		WATER	-
+ -	! HOLD	POSS-0	NOISE	-
+ -	HONK	POSS-0	CHUFF	-
+ -	HOOF		IT	-
+ -	! HOOK		IT	-
+ -	HOP	THE	STICK	-
+ -	HOP	THE	TWIG	-
+ -	! HOP		IT	-
+ -	HUG	THE	ROAD	+
+ -	INDULGE	PRON-0	SELF	-
+ -	INFLATE	POSS-0	CHEST	+
+ -	INSURE	DET	LIFE	+
+ +	JOIN	THE	CHORUS	+
+ -	JOIN	POSS-0	FATHERS	-
+ -	JOIN	THE	FLATS	-
+ -	JOIN	THE	HOUNTIES	-
+ -	JUMP		BAIL	-
+ -	JUMP	DET	CLAIM	+
+ -	JUMP	THE	GUN	-
+ -	JUMP	THE	QUEUE	+
+ -	JUMP	THE	TRACES	-
+ +	JUMP	THE	TRACK	-

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	KEEP	DET	APPOINTMENT	+
+ -	KEEP	POSS-0	BALANCE	-
+ -	KEEP		BANK	+
+ -	KEEP	POSS-0	BED	-
+ -	KEEP		BEES	+
+ -	KEEP		BOOKS	-
+ -	KEEP	THE	CHANGE	-
+ -	KEEP	POSS-0	COUNSEL	-
+ -	KEEP		COUNT	+
+ -	KEEP	POSS-0	COUNTENANCE	+
+ -	KEEP	POSS-0	COURSE	-
+ -	KEEP	POSS-0	FACULTIES	-
+ -	KEEP	POSS-0	FAITH	-
+ -	KEEP	POSS-0	FEET	-
+ -	KEEP	THE	FIELD	-
+ -	KEEP	POSS-0	FIGURE	-
+ -	KEEP		GUARD	+
+ -	KEEP	POSS-0	HEAD	-
+ -	KEEP		HOUSE	-
+ -	KEEP	THE	HOUSE	-
+ -	KEEP	POSS-0	LEGS	-
+ -	KEEP	A	MISTRESS	+
+ -	KEEP	THE	PEACE	+
+ -	KEEP	DET	SECRET	+
+ -	KEEP	A	SERVANT	+
+ -	KEEP		TIME	-
+ -	KEEP		WATCH AND WARD	-
+ -	KEEP		WICKET	-
+ -	KEEP	POSS-0	WORD	+
+ -	KICK		ASS	+
+ -	KICK	THE	BEAM	-
+ -	KICK	THE	BUCKET	-
+ -	KICK	THE	CLOUDS	-
+ -	KICK	DET	HABIT	+
+ -	KICK	THE	HABIT	+
+ -	KICK	POSS-0	HEELS	-
+ -	KICK		IT	-
+ -	KICK	PRON-0	SELF	-
+ -	KICK	THE	WIND	-
+ +	KILL	THE	MOTOR	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	KILL	PRON-O	SELF	-
+ +	KILL		TIME	+
+ -	KISS	THE	BOOK	-
+ -	KISS	THE	DUST	+
+ -	KISS	THE	GROUND	-
+ -	KISS	THE	HAND	-
+ -	KISS		HANDS	+
+ -	KISS	THE	JACK	-
+ -	KISS	THE	RING	-
+ -	KISS	THE	ROD	+
+ -	KNIT	POSS-O	BROW	+
+ -	KNOCK		HEAD	-
+ -	KNOW	NO	BOUNDS	-
+ -	KNOW	THE	DRILL	-
+ -	KNOW	NO	END	-
+ -	KNOW	THE	FORM	-
+ -	KNOW	NO	LIMIT	-
+ -	KNOW	POSS-O	ONIONS	-
+ -	KNOW	POSS-O	PLACE	-
+ -	KNOW	THE	ROPES	-
+ -	KNOW	THE	SCORE	-
+ -	KNOW	NO	SHAME	-
+ -	KNOW	POSS-O	STUFF	-
+ -	LANCE	DET	BOIL	+
+ -	LAP	THE	FIELD	-
+ +	LAST	THE	DISTANCE	-
+ -	LAY	POSS-O	BONES	-
+ -	LAY	THE	CLOTH	+
+ +	LAY	AN	EGG	-
+ -	LAY	THE	FIKE	+
+ +	LAY	DET	GHOST	+
+ -	LAY		ODDS	+
+ +	LAY	A	PATCH	+
+ -	LAY		RUBBER	+
+ -	LAY	THE	TABLE	+
+ -	LAY	DET	TRAP	+
+ -	LAY		WAIT	-
- +	LAY		WASTE	-
+ +	LEAD	THE	WAY	+
+ -	LEAVE	DET	CALLING-CARD	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
KU
K

P
A
S
S
I
F

+ -	LEAVE	POSS-0	CARD	+
+ -	LEAVE	THE	CHAIR	-
- +	LEAVE	THE	METALS	-
+ -	LEAVE		OFFICE	-
+ -	LEG		IT	-
+ -	LENGTHEN	POSS-0	GRIP	+
+ -	LET		BLOOD	-
+ -	LICK	POSS-0	WOUNDS	+
+ -	LIE		POSSUM	-
+ -	LIFT	POSS-0	ELBOW	-
+ -	LIFT	POSS-0	GAME	-
+ -	LIFT	POSS-0	HAND	-
+ -	LIFT	POSS-0	VOICE	+
+ -	NOT LIFT	A	FINGER	-
+ -	NOT LIFT	A	HAND	-
+ -	LIKE	POSS-0	COMFORT	-
+ -	LIKE		IT OR LUMP IT	-
+ -	LIVE	A	LIE	-
+ -	LIVE	POSS-0	LIFE	-
+ -	LOAD	THE	BASES	+
+ -	LODGE	A	COMPLAINT	+
+ -	LODGE	A	PROTEST	+
+ -	LOOK	POSS-0	AGE	-
+ -	LOOK	POSS-0	BEST	-
+ -	LOOK	THE	PART	-
+ -	LOSE	POSS-0	BALANCE	-
+ -	LOSE	POSS-0	BEARINGS	+
+ -	LOSE	POSS-0	BREATH	-
+ +	LOSE	A	BUNDLE	+
+ -	LOSE	POSS-0	CHERRY	-
+ -	LOSE		COUNT	+
+ -	LOSE		COUNTENANCE	+
+ -	LOSE		COURAGE	-
+ +	LOSE	THE	DAY	+
+ -	LOSE	POSS-0	DEPOSIT	+
+ -	LOSE	AN	EYE	+
+ -	LOSE		FACE	+
+ -	LOSE	POSS-0	FACULTIES	+
+ -	LOSE	POSS-0	FAITH	+
+ -	LOSE	POSS-0	FEET	-

TABLE: CIA

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 H U
 H

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	LOSE	POSS-0	FIGURE	+
+ -	LOSE		FLESH	+
+ -	LOSE	POSS-0	FOOTING	-
+ -	LOSE	POSS-0	GRIP	-
+ -	LOSE		GROUND	+
+ -	LOSE	POSS-0	HEAD	-
+ -	LOSE		HEART	-
+ -	LOSE	POSS-0	LIFE	-
+ -	LOSE	POSS-0	HAIDENHEAD	+
+ -	LOSE	POSS-0	MARBLE	-
+ -	LOSE	POSS-0	MIND	-
+ -	LOSE	POSS-0	NAME	+
+ -	LOSE	POSS-0	NERVE	-
+ +	LOSE	A	PACKET	+
+ -	LOSE		PATIENCE	-
+ -	LOSE	POSS-0	PATIENCE	+
+ -	LOSE	DET	PATIENT	-
+ -	LOSE	POSS-0	PLACE	+
+ -	LOSE	POSS-0	RAG	-
+ -	LOSE	POSS-0	REASON	-
+ -	LOSE	POSS-0	REPUTATION	+
+ -	LOSE	POSS-0	SENSES	-
+ -	LOSE	POSS-0	SHIRT	-
+ -	LOSE	POSS-0	TEMPER	+
+ -	LOSE	POSS-0	TONGUE	-
+ -	LOSE	POSS-0	VIRGINITY	+
+ +	LOSE		WAY	+
+ -	LOSE	POSS-0	WAY	-
+ -	LOSE		WEIGHT	+
+ -	LOSE	DET	WEIGHT	+
+ -	LOSE	POSS-0	WICKET	-
+ -	! LOVE		ME (LOVE MY DOG)	-
+ -	LOWER	POSS-0	DEFENCES	+
+ -	LOWER	POSS-0	GUARD	+
+ -	LUMP		IT	-
+ -	MAINTAIN	POSS-0	GROUND	-
+ -	MAKE		ADVANCES	+
+ +	MAKE	AN	APPEARANCE	+
+ -	MAKE	DET	APPOINTMENT	+
+ -	MAKE	A	BACK	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
H

P
A
S
S
I
E

+ -	MAKE	A	BAG	-
+ -	MAKE	DET	BARGAIN	+
+ -	MAKE	THE	BED	+
+ -	MAKE	A	BONER	+
+ -	MAKE	A	BOOBIE	+
+ -	MAKE		BOOK	+
+ -	MAKE	A	BUNDLE	-
+ -	MAKE		CAMP	+
+ -	MAKE	DET	CASE	+
+ -	MAKE		CHANGE	-
+ -	MAKE	A	COMEBACK	+
+ -	MAKE	A	CURTISEY	+
+ -	MAKE	A	DETOUR	+
+ -	MAKE	A	DIFFERENCE	-
++	MAKE	ALL THE	DIFFERENCE	+
- +	MAKE	NO	DIFFERENCE	-
+ -	MAKE		DIFFICULTIES	-
++	MAKE	A	DUST	+
+ -	MAKE	POSS-O	ENTRANCE	+
++	MAKE	AN	EPOCH	+
+ -	MAKE	DET	ERROR	+
+ -	MAKE	AN	EXIT	-
+ -	MAKE	POSS-O	EXIT	+
+ -	MAKE	A	FIST	-
++	MAKE	A	FLUTTER	+
+ -	MAKE	A	GETAWAY	+
+ -	MAKE	THE	GRADE	-
++	MAKE		GROUND	+
+ -	MAKE	A	HALT	+
++	MAKE		HASTE	-
+ -	MAKE		HAY	-
+ -	MAKE		HEAD	+
++	MAKE		HEADWAY	+
++	MAKE	DET	HEADWAY	+
++	MAKE	A	HIT	+
+ -	MAKE		HOLIDAY	-
+ -	MAKE		IT	-
+ -	MAKE	A	KILLING	-
+ -	MAKE	A	LIP	-
+ -	MAKE	A	LIVING	+

TABLE: CIA

N N
O O
= =
N N
H -
U H
K U
H

P
A
S
S
I
F

+ -	MAKE	POSS-0	MARK (1)	-
+ -	MAKE	POSS-0	MARK (2)	+
+ -	MAKE	DET	MATCH	+
+ +	MAKE	A	MINT	+
+ -	MAKE		MISCHIEF	-
+ -	MAKE		MISCHIEF	-
+ -	MAKE		MOAN	-
+ -	MAKE	NO	MOAN	+
+ -	MAKE		MONEY	+
+ -	MAKE	A	MOUE	-
+ -	MAKE	A	MOVE	+
+ -	MAKE	A	NAME	+
+ +	MAKE	A	NOISE	+
+ -	MAKE	AN	OATH	+
+ -	MAKE		OREISANCE	+
- +	MAKE	NO	ODDS	-
+ -	MAKE	A	PACKET	-
+ -	MAKE	A	PILE	-
+ -	MAKE		PLAY	-
+ -	MAKE	POSS-0	PLAY	-
+ +	MAKE	A	POULTICE	+
+ +	MAKE		PROGRESS	+
+ -	MAKE	A	QUORUM	+
+ +	MAKE	A	RACKET	+
+ -	MAKE	THE	ROUNDS	+
+ -	MAKE		SAIL	-
+ -	MAKE	THE	SCENE	-
+ +	MAKE		SENSE	-
+ -	MAKE		SHIFT	-
+ +	MAKE	A	SPLASH	+
+ -	MAKE	A	STAND	+
+ +	MAKE	A	STIR	+
+ -	MAKE	A	TRAIN	-
+ -	MAKE		WATER	-
+ +	MAKE		WAVES	+
+ -	MAKE	POSS-0	WAY	-
+ -	MAKE		WHOOPEE	-
+ -	! MAKE	NO	MISTAKE	-
+ -	KAN	THE	BARRICADES	+
+ -	MAN	THE	PUMPS	-

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	KAN	THE	YARDS	+
+ -	MANUFACTURE		EVIDENCE	+
++	MARK	THE	OCCASION	+
++	MARK		TIME	+
+ -	! MARK	POSS-0	WORDS	-
+ -	HARRY		MONEY	-
+ -	HARRY		MONEY	-
+ -	MARSHALL	POSS-0	FORCES	+
+ -	MEAN		BUSINESS	-
- +	MEET	THE	CASE	+
++	MEET	THE	CASE	-
+ -	MEET	POSS-0	DOOM	-
- +	MEET	THE	EAR	-
+ -	MEET		EXPENSES	+
++	MEET	THE	EYE	-
- +	MEET	THE	EYE	-
+ -	MEET	POSS-0	MAKER	-
+ -	MEET	POSS-0	MATCH	-
- +	MEET	DET	NEED	+
+ -	MEET	THE	PRESS	-
+ -	MEET	POSS-0	WATERLOO	-
+ -	MEND	POSS-0	BELLOWS	-
+ -	MEND	POSS-0	FENCES	+
+ -	MEND	THE	FIRE	+
+ -	MEND	POSS-0	MANNERS	-
+ -	MEND	POSS-0	PACE	-
+ -	MEND	POSS-0	WAYS	-
- +	NOT MEND		MATTERS	+
+ -	! NOT MENTION		IT	-
+ -	MIDDLE	THE	BALL	+
+ -	MIDDLE		IT	-
+ -	NOT MINCE		MATTERS	-
+ -	NOT MINCE		WORDS	+
+ -	MIND	POSS-0	EYE	-
+ -	MIND	POSS-0	HITS	-
+ -	KIND	POSS-0	MANNERS	-
+ -	MIND	POSS-0	P'S AND Q'S	-
+ -	KIND	THE	SHOP	-
+ -	MIND	THE	STORE	-
+ -	! MIND	POSS-0	BACK	-

TABLE: CIA

N N
O O
= =
N N
H -
U H
M U
M

P
A
S
S
I
F

+ -	KINT	DET	MONEY	+
+ -	MISS	POSS-0	AIM	-
+ -	MISS	THE	BOAT	-
+ -	MISS	THE	BUS	+
+ -	MISS	POSS-0	CONNECTION	+
+ -	MISS		FIRE	-
+ -	MISS	POSS-0	GUESS	-
+ -	MISS	THE	MARK	-
+ -	MISS	THE	POINT	-
+ -	MISS		STAYS	-
+ -	MISS	POSS-0	TIP	-
+ -	MISS	A	TRICK	-
+ -	NOT MISS		MUCH	+
+ -	MIX	POSS-0	DRINKS	-
+ -	MIX		IT	-
+ -	MOISTEN	POSS-0	CLAY	-
+ -	MOP	POSS-0	BROW	-
+ -	MORTGAGE	POSS-0	FUTURE	-
+ +	MORTGAGE	THE	FUTURE	+
+ +	MORTIFY	THE	FLESH	+
+ -	MOUNT	THE	BREACH	+
+ -	MOUNT	DET	GUARD	+
+ -	MOUNT	AN	OFFENSIVE	+
+ -	MOUNT	THE	SCAFFOLD	-
+ -	MOUNT	THE	THRONE	+
+ -	MOUTH		PLATITUDES	+
+ -	MOVE	POSS-0	BOWELS	-
+ -	MOVE		HEAVEN AND EARTH	-
+ -	MOVE		HOUSE	-
+ -	MOVE		MOUNTAINS	+
+ -	NOT MOVE	A	FINGER	+
+ -	NOT MOVE	A	MUSCLE	+
+ -	MUFFLE	DET	DRUM	+
+ -	MUFFLE	DET	OARS	+
+ -	NAME	THE	DAY	-
+ -	NAME		NAMES	+
+ -	! NAME		IT	-
+ -	! MARK		IT	-
+ +	NEED	DET	LIFE	-
- +	NEED		SOMETHING	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
NU
N

P
A
S
S
I
F

+ -	NOD	POSS-0	HEAD	-
+ -	NURSE	A	GRUDGE	+
+ -	OBEY	THE	CALL	-
+ -	OIL	POSS-0	TONGUE	-
+ -	OIL	THE	WHEELS	+
+ -	OOZE		CHARM	-
+ -	OPEN	THE	BALL	-
+ -	OPEN	POSS-0	BOWELS	-
+ +	OPEN		DOORS	+
- +	OPEN	POSS-0	DOORS	+
+ -	OPEN	POSS-0	EYES	-
+ -	OPEN		FIRE	+
+ -	OPEN	POSS-0	HEART	-
+ -	OPEN		HOSTILITIES	+
+ -	OPEN		PARLIAMENT	+
+ -	OPEN	THE	PROCEEDINGS	+
+ -	OPEN	POSS-0	SHOULDERS	-
+ -	NOT OPEN	POSS-0	LIPS	-
+ -	NOT OPEN	POSS-0	MOUTH	-
+ -	NOT OPEN	POSS-0	MOUTH	-
+ -	ORDER		ARMS	+
+ -	ORIENT	PRON-0	SELF	-
+ -	OUT-HEROD		HEROD	-
+ -	OUTDO	PRON-0	SELF	-
+ -	OUTGROW	POSS-0	STRENGTH	-
+ -	OUTSTAY	POSS-0	WELCOME	+
+ +	OVER-SHOOT	THE	MARK	+
+ -	OVERDO		IT	-
+ -	OVERDO		THINGS	-
+ -	OVERPLAY	POSS-0	HAND	-
+ -	OVERREACH	PRON-0	SELF	-
+ -	OVERRULE	DET	OBJECTION	+
+ -	OVERSTAY	POSS-0	WELCOME	+
+ -	PACK	POSS-0	BAGS	-
+ -	PACK	A	GUN	+
+ -	PACK	A	PISTOL	+
+ +	PACK	A	PUNCH	-
+ -	PACK	A	ROD	+
+ +	PACK	A	WALLOP	-
+ -	PAD	THE	BILL	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	PAD	THE	HOOF	-
+ -	PAD		IT	-
+ -	PAINT	THE	LILY	-
+ -	PAPER	THE	HOUSE	-
+ -	PARADE	POSS-0	KNOWLEDGE	-
+ -	PARDON	POSS-0	FRENCH	-
+ -	PARK	PRON-0	SELF	-
+ -	PARK	THE	TIGER	-
+ -	PASS	THE	BUCK	+
+ -	PASS	THE	CHAIR	+
+ -	PASS	A	MOTION	+
+ +	PASS		MUSTER	-
+ -	PASS		WATER	-
+ -	PAY		ATTENTION	-
+ -	PAY	A	CALL (1)	+
+ -	PAY	A	CALL (2)	-
+ -	PAY	THE	FIDDLER	-
+ -	PAY	POSS-0	FOOTING	-
+ -	PAY	THE	PIPER	-
+ -	PAY	POSS-0	SCORE	+
+ -	PAY		SCOT AND LOT	-
+ -	PAY	A	VISIT (1)	+
+ -	PAY	A	VISIT (2)	-
+ +	PAY	POSS-0	WAY	-
+ -	PEDDLE	POSS-0	ARSE	-
+ -	PEDDLE	POSS-0	WARES	-
+ -	PERFORM	POSS-0	ABLUTIONS	+
- +	! PERISH	THE	THOUGHT	-
+ -	PICK	POSS-0	NOSE	-
+ -	PICK		OAKUM	-
+ -	PICK	DET	POCKET	+
+ -	PICK	POSS-0	WAY	-
+ -	PILE		ARMS	+
+ -	PINCH		PENNIES	-
+ -	PIPE	POSS-0	EYE	-
+ -	PISS	PRON-0	SELF	-
+ -	PITCH		CAMP	+
+ -	PITCH	DET	TENT	+
+ -	PITCH		WICKETS	+
+ -	PLACE	DET	BET	+

TABLE: CIA

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 H U
 H

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	PLANT	A	CARROT	+
+ -	PLANT	PRON-0	SELF	-
+ -	PLAY	POSS-0	ACE	+
+ -	PLAY	POSS-0	ACE	+
+ -	PLAY		BALL	-
+ -	PLAY		FAVORITES	-
+ -	PLAY	THE	FIELD	-
+ -	PLAY	DET	FISH	+
+ -	PLAY		FOLLOW-MY-LEADER	-
+ -	PLAY		FOLLOW-THE-LEADER	-
+ -	PLAY	THE	FOOL	-
+ -	PLAY	THE	GAME	+
+ -	PLAY		GOD	-
+ -	PLAY		GOOSEBERRY	-
+ -	PLAY		HOOKEY	-
+ -	PLAY		HOSPITALS	-
+ -	PLAY	THE	MAN	-
+ -	PLAY	THE	MARKET	-
+ -	PLAY	A	PART	-
+ -	PLAY		POSSUM	-
+ -	PLEAD	DET	CAUSE	+
+ -	PLEASE	PRON-0	SELF	-
- +	! PLEASE		GOD	-
- +	! PLEASE	THE	PIGS	-
+ -	PLOUGH	THE	FIELDS	+
+ -	PLOUGH		SAND	-
+ -	PLOUGH	THE	SANDS	-
+ -	PLOUGH	THE	SEAS	-
+ -	PLUCK	A	PIGEON	-
+ -	PLUMB	THE	DEPTHS	-
+ -	PLY	THE	BRUSH	-
+ -	PLY	DET	TRADE	-
+ -	POCKET	DET	AFFRONT	-
+ -	POCKET	POSS-0	PRIDE	+
+ -	POCKET	POSS-0	PRINCIPLES	+
++	POINT	A	MORAL	+
+ -	POISON	THE	WATERHOLE	-
+ -	POISON	THE	WELL	-
+ -	POLISH	THE	APPLE	-
+ -	POP	POSS-0	CORK	-

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
E

+ -	POP	THE	QUESTION	+
+ -	POST	DET	SENTINELS	+
+ -	PRAY		SILENCE	-
+ -	PREACH	THE	GOSPEL	+
+ -	PRESERVE	POSS-0	FACULTIES	-
+ -	PRESS	THE	BUTTON	+
+ -	PRESS	THE	FLESH	-
+ -	PRESS	POSS-0	LUCK	-
+ -	PRICK	THE	BLADDER	-
+ +	PRICK	THE	BUBBLE	+
+ -	PROVE	A	POINT	-
+ -	PULL	DET	BEER	+
+ -	PULL	A	BONER	+
+ -	PULL	A	FACE	+
+ -	PULL	A	NIFTY	+
+ -	PULL	POSS-0	PUNCHES	-
+ -	PULL	POSS-0	RANK	+
+ -	PULL		STRINGS	+
+ -	PULL	DET	STRINGS	+
+ -	PULL	A	SWIFTIE	+
+ -	PULL	DET	TRAIN	+
+ -	PULL	POSS-0	WEIGHT	-
+ -	PULL	POSS-0	WIRE	-
+ -	PULL		WIRES	+
+ -	PUNCH		COWS	-
+ -	PURSE	POSS-0	LIPS	-
+ -	PUSH	A	CAB	-
+ -	PUSH	POSS-0	LUCK	-
+ -	PUSH	A	PEN	-
+ -	PUT	DET	QUESTION	+
+ -	PUT	THE	SHOT	-
+ +	QUENCH	DET	FLAME	+
+ -	QUENCH	POSS-0	THIRST	-
+ -	QUIT	THE	PRECINCTS	-
+ -	QUIT	THE	SCENE	-
+ -	RAID	THE	ICEBOX	+
+ -	RAID	THE	REFRIGERATOR	+
- +	RAIN		CATS AND DOGS	-
- +	RAIN		PITCHFORKS	-
+ -	KAISE	THE	ALARM	+

TABLE: C1A

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 K U
 M

P
 A
 S
 S
 I
 F

++	RAISE		CAIN	-
++	RAISE	THE	DEVIL	-
++	RAISE	DET	DIFFICULTY	+
++	RAISE	A	DUST	+
++	RAISE		EYEBROWS	+
+-	RAISE	DET	GHOST	+
++	RAISE		HAVOC	+
++	RAISE	DET	HELL	+
++	RAISE		HOB	-
++	RAISE		NED	-
+-	RAISE	DET	OBJECTION	+
++	RAISE	DET	PROBLEM	+
++	RAISE	A	QUESTION	+
++	RAISE	A	RUCKUS	+
++	RAISE	A	RUMPUS	+
+-	RAISE	DET	SIEGE	+
+-	RAISE	DET	SPECTRE	+
++	RAISE	A	STINK	+
+-	RAISE	POSS-0	VOICE	-
+-	RAISE	THE	WIND	-
+-	NOT RAISE	A	FINGER	+
+-	RATTLE	THE	SABER	+
+-	REACH	POSS-0	PEAK	-
+-	READ	THE	CARDS	+
+-	READ	THE	COFFEE-GROUNDS	+
+-	READ	THE	NEWS	+
+-	READ	THE	TEA-LEAVES	+
+-	RECEIVE	THE	EUCHARIST	+
+-	RECOVER	POSS-0	SENSES	-
+-	RELIEVE	THE	GUARD	+
+-	RELIEVE		NATURE	+
+-	RELIEVE	PRON-0	SELF	-
+-	RELINQUISH	DET	POSITION	-
+-	REMEMBER	POSS-0	MANNERS	-
+-	REMEMBER	POSS-0	PLACE	-
+-	REMEMBER	POSS-0	POSITION	-
+-	! REMEMBER	THE	ALAMO	-
+-	REPEL		BOARDERS	-
+-	RESIGN		OFFICE	-
+-	RESPECT	THE	CLOTH	+

TABLE: CIA

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 H U
 H

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	REST	POSS-0	CASE	-
+ -	RETURN	DET	LEAD	+
+ -	REVERSE	THE	CHARGES	+
+ -	RIDE	THE	BRAKE	-
+ -	RIDE	A	BROOM	-
+ -	RIDE	THE	CLUTCH	-
+ -	RIDE		PILLION	-
+ -	RIDE	THE	RANGE	-
+ -	RIDE		SHOTGUN	-
- +	RING	A	BELL	-
+ +	RING	THE	BELL	-
+ +	RING	THE	CHANGES	+
+ -	RISK	POSS-0	NECK	-
+ -	ROB	THE	CRADLE	+
+ -	ROCK	THE	BOAT	+
+ -	ROLL	DET	CIGARETTE	+
+ -	ROLL	A	DRUNK	+
+ -	ROLL	DET	JOINT	+
+ -	ROLL	A	LUSH	-
+ -	ROLL	POSS-0	OWN	-
+ -	ROMP		HOME	-
+ -	ROUGH		IT	-
+ -	RUIN	POSS-0	BEAUTY	-
+ -	RUIN	POSS-0	CHANCES	-
+ -	RUIN	POSS-0	FUTURE	-
+ -	RULE	THE	ROOST	-
+ -	RUN	DET	BLOCKADE	+
- +	RUN	POSS-0	COURSE	-
+ -	RUN	DET	ERRAND	+
+ -	RUN	THE	GAUNTLET	-
+ -	RUN	THE	MESSAGES	-
+ -	RUN		RIOT	-
+ -	RUN	DET	RISK	+
+ -	RUN	THE	SHOW	-
+ +	RUN	THE	STREETS	-
+ -	RUN	A	TEMPERATURE	-
+ -	SALT	THE	KINE	+
+ +	SATISFY	DET	CONDITION	+
+ +	SAVE		APPEARANCES	+
+ -	SAVE	POSS-0	ASS	+

TABLE: C1A

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 M U
 M

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	SAVE	POSS-0	BREATH	-
+ -	SAVE	POSS-0	CARCASE	-
+ +	SAVE	THE	DAY	+
+ -	SAVE		FACE	-
+ -	SAVE	POSS-0	FACE	+
+ -	SAVE	POSS-0	HIDE	+
+ -	SAVE	POSS-0	LIFE	-
+ -	SAVE	POSS-0	NECK	-
+ -	SAVE	POSS-0	SKIN	+
+ +	SAVE		TIME	+
+ -	! SAVE		IT	-
+ -	SAW		GOURDS	+
+ -	SAW		WOOD	+
+ -	SAY		GRACE	+
+ -	SAY	NO	MORE	+
+ -	SAY	A	MOUTHEUL	-
+ -	SAY		NAY	-
+ -	SAY		OFFICE	+
+ -	SAY	POSS-0	PIECE	-
+ -	SAY	POSS-0	PRAYERS	-
+ -	SAY		RUTH	-
+ -	SAY	POSS-0	SAY	-
+ -	SAY		SOMETHING	-
+ -	SAY		UNCLE	-
+ -	SAY		WHAT?	-
+ -	SAY		WHEN	-
+ -	SAY	THE	WORD	-
+ -	! NEVER SAY		DIE	-
+ -	SCAN	THE	HORIZON	-
+ -	SCENT	THE	AIR	-
+ +	SCOOP	THE	POOL	-
+ +	SCOTCH	DET	RUMOUR	+
+ +	SCOTCH	THE	SNAKE	-
+ -	SCOUR	THE	COUNTRYSIDE	-
+ -	SCOUR	THE	PLAINS	-
+ -	SCRAPE	THE	BARREL	+
+ -	SCRAPE	POSS-0	FEET	-
+ -	SCRAPE	POSS-0	PLATE	+
+ -	SCRATCH	DET	HORSE	+
+ -	SCRATCH	THE	SURFACE	+

TABLE: CIA

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 N U
 N

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	SCUTTLE	DET	SHIP	+
+ -	! SEARCH		ME	-
+ -	SECOND	DET	MOTION	+
+ -	SEE	THE	BEAT	-
+ -	SEE		BLACK	-
+ -	SEE		DAYLIGHT	-
+ -	SEE		DOUBLE	-
+ -	SEE	THE	JOKE	-
+ -	SEE		LIFE	-
+ -	SEE	THE	LIGHT	-
+ -	SEE	THE	POINT	-
+ -	SEE		REASON	-
+ -	SEE		RED	-
+ +	SEE		SERVICE	+
+ -	SEE	THE	SIGHTS	+
+ -	SEE		STARS	-
+ -	SEE		THINGS	-
+ -	SEE	THE	TOWN	-
+ -	SEE		VISIONS	+
+ -	SEE	THE	WORLD	-
+ -	SEEK		EXCUSES	+
+ -	! SEEK		DEAD	-
+ -	SEIZE	THE	OCCASION	+
+ -	SELL	POSS-0	ARSE	-
+ -	SELL	POSS-0	COUNTRY	-
+ -	SELL	THE	DUMMY	-
+ -	SELL	THE	FARM	-
+ -	SELL	THE	PASS	+
+ -	SEND		WORD	+
+ +	SERVE	DET	PURPOSE	+
+ -	SERVE	A	SENTENCE	+
+ -	SERVE	DET	TIME	+
+ -	SERVE	POSS-0	TIME	-
+ -	SET	DET	ALARM	+
+ -	SET	DET	BELL	+
+ -	SET	DET	BONE	+
+ -	SET	DET	BUTTERFLY	+
+ -	SET	DET	CLOCK	+
+ -	SET	DET	EGGS	+
+ +	SET	AN	EXAMPLE	+

TABLE: CIA

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 H U
 M

P
 A
 S
 S
 I
 F

++	SET	THE	FASHION	+
+-	SET	DET	FIRE	+
+-	SET	POSS-0	HAIR	+
+-	SET	DET	HEN	+
++	SET	DET	PACE	+
+-	SET	DET	PLANT	+
+-	SET	DET	RAZOR	+
+-	SET		SAIL	+
+-	SET	DET	SAW	+
++	SET	THE	SCENE	+
+-	SET	DET	SEED	+
++	SET	A	STANDARD	+
+-	SET	A	STITCH	+
+-	SET	THE	STROKE	+
+-	SET		TABLE	+
+-	SET	THE	TABLE	+
+-	SET	POSS-0	TEETH	+
+-	SET	DET	TRAP	+
+-	SET	A	WATCH	+
+-	SET	DET	WATCH	+
+-	SET	THE	WATCH	+
++	SETTLE	DET	QUESTION	+
+-	SHAKE		HANDS	-
+-	SHAKE	POSS-0	HEAD	-
+-	SHAKE	A	LEG	-
+-	SHEATHE	THE	SWORD	+
+-	SHED	DET	BLOOD	+
+-	SHED	A	TEAR	+
+-	SHIFT	POSS-0	GROUND	-
+-	SHIP		OAR	+
- +	SHIP	A	SEA	+
+-	SHIRK	POSS-0	DUTY	-
+-	SHIRK	POSS-0	RESPONSIBILITIES	-
+-	! SHIT	A	BRICK	-
+-	SHOOT	THE	CAT	-
+-	SHOOT	POSS-0	CUFFS	+
+-	SHOOT	A	LINE	-
+-	SHOOT	POSS-0	LINEN	-
+-	SHOOT	POSS-0	LOAD	-
+-	SHOOT	THE	MOON	-

TABLE: CIA

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 M U
 N

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	SHOOT	DET	RAPIDS	-
+ -	SHOOT	THE	SUN	-
+ -	SHOOT	THE	WAD	-
+ -	SHOOT	THE	WORKS	-
+ -	SHORTEN	POSS-0	GRIP	+
+ -	SHOUT	THE	ODDS	-
+ -	SHOW		ABRAHAM	-
+ -	SHOW	POSS-0	AGE	+
+ -	SHOW	POSS-0	CARDS	-
+ -	SHOW		CAUSE	+
+ -	SHOW	POSS-0	COLOURS	+
+ -	SHOW	POSS-0	FACE	-
+ -	SHOW		FIGHT	+
+ -	SHOW	THE	FLAG	+
+ -	SHOW	POSS-0	HAND	-
+ -	SHOW	A	LEG	-
+ +	SHOW	NO	KERCY	+
+ -	SHOW	PRON-0	SELF	-
+ +	SHOW	POSS-0	TEETH	-
+ +	SHOW	THE	WAY	+
+ -	SHRUG	POSS-0	SHOULDERS	-
+ -	SHUFFLE	THE	DECK	+
+ -	SHUFFLE	POSS-0	FEET	-
+ -	SHUT	POSS-0	MOUTH	+
+ -	! SHUT	POSS-0	HEAD	-
+ -	! SHUT	POSS-0	TRAP	-
+ -	SKIP		BAIL	-
+ -	! SKIP		IT	-
+ -	SLAKE	POSS-0	THIRSTY	+
+ -	SLAP		LEATHER	-
+ -	SLASH	DET	PRICE	+
+ -	SLASH	POSS-0	WRISTS	+
+ -	NOT SLEEP	A	WINK	-
+ -	SLING	THE	BULL	+
+ -	SLING		HASH	+
+ -	SLING	POSS-0	HOOK	-
+ -	SLING		INK	+
- +	SLIP		ANCHOR	-
+ -	SLIP	POSS-0	CALE	+
+ -	SLIP	A	COG	-

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
M

P
A
S
S
I
F

+ -	SLIP	A	GEAR	-
++	SLIP	POSS-0	MOORINGS	-
+ -	SKELL	A	RAT	+
+ -	SMIRCH	POSS-0	SCUTCHEON	+
+ -	SMOKE	THE	CALUMET	+
+ -	SMOKE	THE	PEACE-PIPE	+
+ -	SNUFF		IT	-
+ -	SOLICIT	POSS-0	MUSE	-
+ -	SOUND	THE	ALARM	+
++	SOUND	THE	ALL-CLEAR	+
+ -	SOUND	THE	BUGLE	+
++	SOUND	THE	CHARGE	+
+ -	SOUND	A	PARLEY	+
+ -	SOUND	THE	TRUMPET	+
+ -	SOW		DISORDER	+
+ -	SPARE	NO	EXPENSE	+
+ -	SPEAK	POSS-0	MIND	-
+ -	SPEAK	POSS-0	PIECE	-
+ -	SPEND	A	PENNY	-
+ -	SPILL	THE	BEANS	+
++	SPILL		BLOOD	+
+ -	SPILL	POSS-0	GUTS	-
+ -	SPILL		INK	+
+ -	SPILL		MONEY	-
+ -	SPILL	POSS-0	SEED	+
+ -	SPIN	DET	WEB	+
+ -	SPIN	A	YARN	-
+ -	SPIIT		CHIPS	-
+ -	SPIIT		CHIPS	-
+ -	SPLASH	THE	BOOTS	-
+ -	SPLIT	THE	DIFFERENCE	+
+ -	SPLIT		HAIRS	+
+ -	SPLIT	DET	INFINITIVE	+
+ -	SPLIT	POSS-0	SIDES	+
+ -	SPOIL	POSS-0	CHANCES	-
+ -	SPOIL	THE	EGYPTIANS	-
+ -	SPOIL	POSS-0	LOOKS	-
+ -	SPORT	POSS-0	OAK	-
++	SPREAD	POSS-0	CANVAS	+
+ -	SPREAD	DET	CHORD	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
N

P
A
S
S
I
F

+ -	SPREAD	POSS-0	LEGS	-
+ -	SPREAD	DET	RUMOUR	+
+ -	SPREAD	PRON-0	SELF	-
+ -	SPREAD	POSS-0	WINGS	-
+ -	SPREAD	THE	WORD	+
- +	SPRING	A	BUIT	+
- +	SPRING	A	LEAK	-
- +	SPRING	HER	LUFF	+
- +	SPRING	THE	LUFF	-
+ -	SPRING	A	TRAP	-
++	SQUARE	THE	CIRCLE	+
+ -	STAGE	A	COMEBACK	+
++	STALL	DET	ENGINE	+
++	STALL	DET	MOTOR	+
+ -	STAND		FIRE	-
+ -	STAND	THE	GAFF	-
+ -	STAND	POSS-0	GROUND	-
+ -	STAND		GUARD	-
+ -	STAND		IT	-
+ -	STAND	THE	PACE	-
+ -	STAND	DET	ROUND	-
+ -	STAND		TREAT	+
+ -	STAND		TRIAL	+
+ -	! IF CAN NOT STAND	THE	HEAT (GET OUT OF THE KITCHEN	-
+ -	! IF CAN NOT STAND	THE	HEAT (STAY OUT OF THE KITCHEN)	-
++	START		SOMETHING	+
+ -	STARVE	A	FEVER	-
+ -	STATE	POSS-0	BUSINESS	+
+ -	STATE	DET	CASE	+
+ -	STAY	THE	COURSE	-
+ -	STAY	POSS-0	HAND	+
+ -	STAY	THE	NIGHT	-
+ -	STAY	THE	PACE	-
+ -	STEAL		HONE	+
+ -	STEAL	A	KISS	+
+ -	STEAL	THE	SHOW	+
++	STEM	THE	TIDE	+
+ -	STICK		IT	-
+ -	STOP	A	BULLET	+
+ -	STOP	POSS-0	EARS	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
M

P
A
S
S
I
F

++	STOP	A	GAP	-
++	STOP	THE	SHOW	+
+-	STOP	DET	TOOTH	+
++	STOP	DET	WOUND	+
+-	STORM	THE	BARRICADES	+
+-	STRAIN		CREDULITY	+
+-	STRAIN	EVERY	FIBRE	-
+-	STRAIN	EVERY	NERVE	+
+-	STRETCH	POSS-0	LEGS	-
+-	STRETCH	DET	POINT	+
+-	STRETCH	THE	TRUTH	+
+-	STRIKE	AN	ATTITUDE	+
+-	STRIKE	A	BALANCE	+
+-	STRIKE	A	BARGAIN	+
+-	STRIKE	THE	BEAM	-
++	STRIKE	A	CHORD	+
+-	STRIKE	DET	COIN	+
+-	STRIKE	POSS-0	COLOURS	+
+-	STRIKE		FIRE	+
+-	STRIKE	POSS-0	FLAG	+
+-	STRIKE		GOLD	+
-+	STRIKE		HOME	-
-+	STRIKE	THE	HOOR	-
+-	STRIKE	A	LIGHT	-
+-	STRIKE	DET	MATCH(ES)	+
++	STRIKE		MEASURE	+
+-	STRIKE		OIL	+
+-	STRIKE	A	POSE	+
++	STRIKE	A	REEF	+
-+	STRIKE		ROOTS	-
++	STRIKE	A	SNAG	+
+-	STRIKE		TENTS	+
+-	STRIKE		TROUBLE	+
+-	STRIP	DET	COW	+
+-	STRUT	POSS-0	STUFF	-
+-	STUFF	POSS-0	FACE	-
+-	! STUFF		IT	-
+-	SUCK	AN	EGG	-
++	SUGAR	THE	PILL	+
+-	SURPASS	PRON-0	SELF	-

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	SURRENDER	POSS-0	ARMS	-
+ -	SURRENDER	DET	POSITION	+
+ -	SWALLOW	A	CAMEL	-
+ -	SWALLOW	THE	DICTIONARY	-
+ -	SWALLOW	THE	PILL	+
+ -	SWALLOW	POSS-0	PRIDE	+
+ -	SWALLOW	POSS-0	PRINCIPLES	+
+ -	SWALLOW	POSS-0	WORDS	-
+ -	SWEAR	AN	OATH	+
+ -	SWEAT		BLOOD	-
+ -	SWEEP	THE	BOARD	-
++	SWEETEN	THE	PILL	+
+ -	SWING	A	CAT	-
+ -	SWING	DET	HAMMOCK	+
+ -	SWING	THE	LEAD	-
+ -	SWING	POSS-0	WEIGHT	-
+ -	TAKE		ADVANTAGE	-
+ -	TAKE		ADVICE	+
+ -	TAKE		AIM	+
+ -	TAKE	THE	AIR(1)	-
- +	TAKE	THE	AIR(2)	-
+ -	TAKE		ALARM	+
+ -	TAKE	THE	BAIT	+
+ -	TAKE	A	BATH	+
+ -	TAKE	A	BEATING	-
++	TAKE	SOME	BEATING	-
+ -	TAKE	THE	BISCUIT	-
+ -	TAKE		BLOCK	+
+ -	TAKE	A	BOW	-
+ -	TAKE	A	BREAK	+
+ -	TAKE		BREATH	-
+ -	TAKE	A	BREATHER	+
++	TAKE	THE	CAKE	-
+ -	TAKE		CARE	+
+ -	TAKE	A	CHAIR	-
+ -	TAKE	THE	CHAIR	+
+ -	TAKE	A	CHANCE	+
+ -	TAKE	POSS-0	CHANCE	-
+ -	TAKE	POSS-0	CHANCES	-
+ -	TAKE		CHARGE	-

TABLE: CIA

NN
OO
=
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+	-	TAKE	POSS-0	CHOICE	-
+	-	TAKE		CHRISTENDOM	+
+	-	TAKE	A	CLASS	+
+	-	TAKE		COCAINE	+
+	-	TAKE		COLD	-
+	-	TAKE		COUNSEL	+
+	-	TAKE		COUNT	-
+	-	TAKE	THE	COUNT	+
+	-	TAKE		COURAGE	-
-	+	TAKE	POSS-0	COURSE	-
+	-	TAKE		COVER	-
+	-	TAKE	THE	DEFENSIVE	+
+	-	TAKE	DET	DEGREE	+
+	-	TAKE	A	DIP	+
+	-	TAKE	A	DIVE	-
+	-	TAKE	A	DROP	-
+	-	TAKE		EARTH	-
-	+	TAKE		EFFECT	-
+	-	TAKE		END	-
+	-	TAKE	THE	FIELD	-
+	-	TAKE	THE	FIFTH	+
-	+	TAKE		FIRE	-
+	-	TAKE		FIVE	-
+	-	TAKE		FLIGHT	-
+	-	TAKE	POSS-0	FLIGHT	-
+	-	TAKE	THE	FLOOR	+
+	-	TAKE	A	FLOP	-
+	-	TAKE	A	FLUTTER	-
+	-	TAKE		FRIGHT	+
+	-	TAKE	A	GROUNDSWEAT	-
+	-	TAKE		GUARD	+
+	-	TAKE		HEART	+
+	-	TAKE	DET	HINT	-
+	-	TAKE		HOLD	-
+	-	TAKE	DET	HOLIDAY	+
+	-	TAKE	POSS-0	HOOK	-
+	-	TAKE		HORSE	-
+	-	TAKE		HUFF	-
+	-	TAKE	THE	HUFF	+
+	-	TAKE	THE	INITIATIVE	+

TABLE: C1A

NN
OO
==
NN
H-
UH
NU
N

P
A
S
S
I
F

+ -	TAKE		IT	-
+ -	TAKE		IT OR LEAVE IT	-
+ -	TAKE	A	JOKE	-
+ -	TAKE	A	KNOCK	+
+ -	TAKE	THE	KNOCK	-
+ +	TAKE	THE	LEAD	+
+ -	TAKE	POSS-0	LEAVE	-
+ -	TAKE	DET	LETTER	+
+ -	TAKE		LIBERTIES	+
+ +	TAKE		LIFE	+
+ -	TAKE	POSS-0	MEDICINE	-
+ -	TAKE	THE	MICKY	-
+ -	TAKE	AN	OATH	+
+ -	TAKE		ODDS	+
+ -	TAKE	THE	OFFENSIVE	+
+ -	TAKE		OFFICE	-
+ -	TAKE		ORDERS	-
+ -	TAKE		PAUSE	-
- +	TAKE		PLACE	-
+ -	TAKE	POSS-0	PLACE	-
+ -	TAKE	POSS-0	PLEASURE	+
+ -	TAKE	THE	PLUNGE	-
+ -	TAKE	A	POT-SHOT	-
+ -	TAKE	A	POWDER	-
+ -	TAKE	THE	ROAD	-
- +	TAKE		ROOT	-
+ -	TAKE	A	SEAT	-
- +	TAKE		SHAPE	-
+ -	TAKE		SHELTER	-
+ -	TAKE	A	SHORT-CUT	+
+ -	TAKE		SILK	+
+ -	TAKE		SNUFF	+
+ -	TAKE	POSS-0	STANCE	-
+ -	TAKE	A	STAND	+
+ -	TAKE	THE	STAND	+
+ -	TAKE		TEA	+
+ -	TAKE		TEN	-
+ -	TAKE		THOUGHT	-
+ -	TAKE	POSS-0	TIME	-
+ -	TAKE	A	TRICK	-

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
N

P
A
S
S
I
F

+ -	TAKE	A	WIFE	+
- +	TAKE		WIND	-
+ -	! TAKE	A	PEW	-
+ -	NOT TAKE		NAY	-
+ -	TALK		BUSINESS	-
+ -	TALK		SHOP	+
+ -	TALK		TURKEY	-
+ -	TASTE		BLOOD	+
+ -	TEAR	POSS-0	HAIR	-
- +	TEAR		IT	-
+ -	TELL	POSS-0	BEADS	+
+ -	TELL	DET	FIB	+
+ -	TELL		FORTUNES	+
+ -	TELL		NOSES	-
+ -	TELL	A	TALE	-
- +	TELL	THE	TALE	-
+ -	TELL		TALES	-
+ +	TELL		TIME	-
+ -	TELL	DET	WHOPPER	+
+ -	TELL	THE	WORLD	-
+ -	TEMPER	POSS-0	WINE	-
+ -	TEMPT		FATE	+
+ -	TEMPT	THE	FATES	+
+ -	THROW	THE	BULL	+
+ -	THROW	A	CHEST	+
+ -	THROW	A	FIT	+
+ -	THROW	THE	HAMMER	+
+ -	THROW	A	KAP	-
+ -	THROW	POSS-0	VOICE (1)	-
+ -	THROW	POSS-0	VOICE (2)	-
+ -	THUMB	A	LIFT	-
+ -	THUMB	POSS-0	NOSE	-
+ -	TICKLE	THE	IVORIES	-
+ -	TICKLE	THE	PETER	-
+ -	TICKLE	THE	TILL	-
+ -	TIGHTEN	POSS-0	BELT	-
+ -	TIP	THE	SCALES	+
+ -	TOAST	POSS-0	TOES	-
+ -	TOE	THE	LINE	+
+ -	TOE	THE	SCRATCH	-

TABLE: CIA

N N
O O
= =
N N
H -
U H
M U
H

P
A
S
S
I
F

+ -	TOSS	THE	CABER	-
+ +	TOUCH		BOTTOM	-
+ +	TOUCH	A	CHORD	+
+ -	TOUCH		GROUND	-
+ -	TOUCH	A	NERVE	+
+ +	TOUCH	A	STRING	+
+ -	TOUCH		WOOD	-
+ -	TRAIL		ARMS	+
+ -	TRAIL	POSS-0	COAT	+
+ -	TRAIL	POSS-0	COAT-TAILS	+
+ -	TREAD	THE	BOARDS	+
+ -	TREAD	DET	GRAPES	+
+ -	TREAD	A	MEASURE	+
+ -	TREAD	THE	STAGE	-
+ -	TREAD		WATER	-
+ -	TRIM	POSS-0	SAILS	+
+ -	TRIM	THE	SHORE	-
+ -	TROOP	THE	COLOUR(S)	+
+ -	TRY	POSS-0	WINGS	-
+ -	TURN		CARTWHEELS	+
+ -	TURN	POSS-0	COAT	+
+ -	TURN		COLOUR	-
+ +	TURN	THE	CORNER	-
+ -	TURN		HANDSPRINGS	+
+ -	TURN	THE	PAGE	+
+ -	TURN		TAIL	-
+ +	TURN	THE	TIDE	+
+ -	TURN	A	TRICK	+
+ -	TURN		TURTLE	-
+ -	NOT TURN	A	HAIR	-
+ -	TWANG	THE	WIRE	-
+ -	TWIST	THE	FACTS	+
+ -	UP	THE	ANTE	+
+ -	USE	POSS-0	BEAN	-
+ -	USE	POSS-0	FISTS	-
+ -	USE	POSS-0	HEAD	-
+ -	USE	POSS-0	LOAF	-
+ -	USE	POSS-0	NOGGIN	-
+ -	USE	POSS-0	NOODLE	-
+ -	USE	POSS-0	NOUS	+

TABLE: CIA

H N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 M U
 M

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	VACATE	THE	CHAIR	+
+ -	VACATE		OFFICE	-
+ -	VIOLATE		PAROLE	+
++	VIOLATE	DET	SANCTUARY	+
++	VIOLATE	DET	TREATY	+
+ -	WAIT		TABLE	-
+ -	WAIT	POSS-0	TURN	-
+ -	! WAIT	A	MINUTE	-
+ -	! WAIT	A	MINUTE	-
+ -	WALK	THE	AISLE	-
+ -	WALK	THE	BABY	+
+ -	WALK	THE	BOARDS	-
+ -	WALK	THE	CHALK	-
+ -	WALK	THE	DOG	-
+ -	WALK	THE	FLOOR	-
+ -	WALK	THE	HOSPITALS	-
+ -	WALK	THE	LINE	+
+ -	WALK	THE	PLANK	+
+ -	WALK	THE	STREETS	-
+ -	WALTZ		MATILDA	-
+ -	WANT	THE	NOON	-
+ -	WARM	THE	BENCH	+
+ -	WASTE	POSS-0	BREATH	+
+ -	WATCH		IT	-
+ -	WATCH	POSS-0	LANGUAGE	-
+ -	WATCH	POSS-0	TIME	-
+ -	WATCH	POSS-0	WORDS	-
+ -	WATER	THE	HORSES	-
+ -	WAVE	THE	FLAG	+
+ -	WEAR	THE	BREECHES	+
+ -	WEAR	THE	CROWN	-
+ -	WEAR		DIAPERS	-
+ -	WEAR	THE	GOWN	-
+ -	WEAR		IT	-
+ -	WEAR		MOTLEY	-
+ -	WEAR	THE	MOTLEY	+
+ -	WEAR	THE	SWORD	-
+ -	WEAR	THE	TROUSEKS	-
+ -	WEAR	THE	WILLOW	-
+ -	WEAVE	DET	WEB	+

TABLE: CIA

NN
OO
==
NN
H-
UH
HU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	WEIGH		ANCHOR	+
+ -	WEIGH	THE	CONSEQUENCES	+
+ -	WEIGH	THE	PROS AND CONS	+
+ -	WEIGH	POSS-0	WORDS	+
+ -	WEND	POSS-0	WAY	-
+ -	WET	POSS-0	CLAY	-
+ -	WET	POSS-0	NAPPY	-
+ -	WET	POSS-0	PANTS	-
+ -	WHISTLE		DIXIE	-
+ -	WIN	POSS-0	BLUE	+
+ -	WIN	POSS-0	BREAD	+
++	WIN	THE	DAY	+
+ -	WIN	POSS-0	EPAULETTES	+
+ -	WIN		FAME AND FORTUNE	+
+ -	WIN	THE	FIELD	+
+ -	WIN		HOME	-
+ -	WIN	DET	POINT	+
+ -	WIN	POSS-0	SPURS	+
+ -	WIN	THE	TOSS	+
+ -	WIN	POSS-0	WAY	-
+ -	WIN	POSS-0	WINGS	+
+ -	WORK		DAYSHIFT	+
+ -	WORK		NIGHTSHIFT	+
+ -	WORK	THE	ORACLE	+
+ -	WORK	POSS-0	PASSAGE	-
++	WORK		WONDERS	-
+ -	WRING	POSS-0	HANDS	+
+ -	YIELD		CONSENT	-
++	YIELD	THE	PALM	+
+ -	YIELD	DET	POINT	-
+ -	YIELD		SUBMISSION	-

N N
O O
= =
N N
H H
U U
M M

P
A
S
S
I
F

+ -	ACT	THE	GIDDY	GOAT	-
+ -	ANSWER	POSS-O	COUNTRY'S	CALL	-
+ -	AWAIT	A	HAPPY	EVENT	-
+ -	BACK	THE	WRONG	HORSE	+
+ -	BEAR	A	CHARMED	LIFE	+
+ -	BEAT	A	(HASTY)	RETREAT	+
- +	BLOW		GREAT	GUNS	-
+ -	BLOW	POSS-O	OWN	HORN	-
+ -	BLOW	POSS-O	OWN	TRUMPET	-
+ +	BREAK		FRESH	GROUND	+
+ +	BREAK		NEW	GROUND	+
+ -	BREAK		PRISCIAN'S	HEAD	+
+ -	BREAK	THE	KING'S	PEACE	+
+ -	BREAK	THE	QUEEN'S	PEACE	+
+ -	BURN	THE	MIDNIGHT	OIL	+
+ -	CAST		SHEEP'S	EYES	-
+ -	CAST	THE	FIRST	STONE	+
+ -	CATCH	THE	SPEAKER'S	EYE	+
+ -	CLEANSE	THE	AUGEAN	STABLES	+
+ -	COME		FULL	CIRCLE	-
+ -	COME	THE	RAW	PRAWN	-
+ +	COST	A	PRETTY	PENNY	-
+ -	COUNT		DAISY	ROOTS	-
+ -	CROOK	POSS-O	LITTLE	FINGER	-
+ -	CRY		STINKING	FISH	-
+ -	CRY		BLUE	MURDER	+
+ -	CUT	A	DASHING	FIGURE	+
+ -	CUT	A	POOR	FIGURE	+
+ -	CUT	A	SORRY	FIGURE	+
+ -	CUT	POSS-O	OWN	THROAT	-
+ -	CUT	THE	UMBILICAL	CORD	+
+ +	CUT	THE	GORDIAN	KNOT	+
+ -	DIE	A	DOG'S	DEATH	-
+ -	DIE	A	DRY	DEATH	-
+ -	DIE	A	NATURAL	DEATH	-
+ -	DIE	A	THOUSAND	DEATHS	-
+ -	DIG	POSS-O	OWN	GRAVE	-
+ -	DO	A	SLOW	BURN	-
+ -	DO	A	DOUBLE	TAKE	-
+ -	DO	POSS-O	LEVEL	BEST	-

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 M U
 M

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	DO	THE	RIGHT	THING	+
+ -	NOT DO	A	HARD'S	TURN	-
+ -	DRAW		FIRST	BLOOD	+
+ -	DRAW	A	LONG	BREATH	-
+ -	DRIVE	A	HARD	BARGAIN	+
+ -	EARN		GOOD	MONEY	+
+ -	EAT		HUMBLE	PIE	+
+ -	FACE		BOTH	WAYS	-
+ -	FLAG	A	DEAD	HORSE	-
+ -	FOUL	POSS-O	OWN	NEST	-
+ -	GET		COLD	FEET	-
+ -	GET	POSS-O	JUST	DESSERTS	-
+ +	GET	POSS-O	SECOND	WIND	-
+ -	GET	POSS-O	MONEY'S	WORTH	+
+ -	GET	THE	LAST	LAUGH	-
+ -	GET	THE	FROZEN	KITTEN	-
+ -	GIVE		LFG	BAIL	-
+ -	GIVE	THE	GREEN	LIGHT	+
+ -	GO		ONE	BETTER	-
+ -	GO		GREAT	GUNS	-
+ -	GO	(THE)	WHOLE	HOG	-
+ -	HIT		HIGH	C	+
+ -	HIT	THE	HIGH	SPOTS	+
+ -	HOLD	A	GOOD	HAND	+
+ -	HOLD	A	LOUSY	HAND	+
+ -	HOLD	A	POOR	HAND	+
+ -	JOIN	THE	PUDDING	CLUB	+
+ -	KEEP		GOOD	HOURS	+
+ -	KEEP		LATE	HOURS	+
+ -	KEEP		OPEN	HOUSE	-
+ +	KEEP		GOOD	TIME	+
+ -	KEEP	A	GOOD	CELLAR	+
+ -	KEEP	A	STRAIGHT	FACE	+
+ -	KEEP	A	STIFF	UPPER LIP	+
+ -	KEEP	AN	OPEN	MIND	-
+ -	KEEP	POSS-O	OWN	COUNCIL	-
+ -	KILL	THE	FATTED	CALF	+
+ -	KISS	THE	BLARNEY	STONE	-
+ -	KNOW	POSS-O	OWN	MIND	-
+ -	LEAD	A	CAT AND DOG	LIFE	+

N N
O O
E E
N N
H H
U U
M M

P
A
S
S
I
F

+ -	LEAD	A	DOG'S	LIFE	+
+ -	LEAD	A	DOUBLE	LIFE	+
+ -	LOSE	POSS-O	GOOD	NAME	+
+ -	MAKE		GOOD	CHEER	+
+ +	MAKE		GOOD	TIME	+
+ -	MAKE	A	LONG	ARM	-
+ -	MAKE	A	CLEAN	BREAK	+
+ -	MAKE	A	LONG	FACE	+
+ -	MAKE	A	GOOD	HAUL	+
+ -	MAKE	A	WRY	MOUTH	+
+ -	MAKE	A	LONG	NOSE	-
+ -	MAKE	POSS-O	GWN	ARRANGEMENTS	-
+ -	MAKE	THE	FIRST	STEP	+
+ -	NOT MAKE		GLD	BONES	-
+ -	KIND	POSS-O	GWN	BUSINESS	-
+ -	MOUNT	THE	HIGH	HORSE	-
+ -	OCCUPY	THE	HIGH	GROUND	+
+ -	PADDLE	POSS-O	GWN	CANOE	-
+ -	PLAY		MUSICAL	BEDS	+
+ -	PLAY		POCKET	BILLIARDS	-
+ -	PLAY		FUNNY	BUGGERS	-
+ -	PLAY		MUSICAL	CHAIRS	+
+ -	PLAY		FIRST	FIDDLE	-
+ -	PLAY		SECOND	FIDDLE	-
+ -	PLAY	POSS-O	BEST	CARD	+
+ -	PLAY	POSS-O	LAST	CARD	+
+ -	PLAY	POSS-O	TRUMP	CARD	-
+ -	PLAY	THE	GIDDY	GOAT	-
+ -	PLAY	THE	WHITE	MAN	-
+ -	PLAY	THE	LFAD	ROLE	+
+ -	PLOUGH	A	LONELY	FURROW	+
+ -	PLOUGH	A	STRAIGHT	FURROW	+
+ -	PULL	A	LONG	FACE	-
+ -	PULL	A	FAST	ONE	+
+ -	PULL	THE	ANGEL	TRAIN	-
+ -	PUT ON	A	WOODEN	KIMONA	-
+ +	NOT REACH		FIRST	BASE	-
+ -	READ	THE	FINE	PRINT	+
+ -	READ	THE	SMALL	PRINT	+
+ -	REALIZE	A	LIFETIME'S	AMBITION	+

NN
OO
NN
HH
UU
MU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	RIDE	THE	HIGH	HORSE	-
+ -	ROW	POSS-O	OWN	BOAT	-
+ -	RUN	A	TIGHT	SHIP	+
+ -	SAIL	THE	OCEAN	BLUE	-
+ -	SAY	A	FEN	WORDS	+
+ -	SCREAM		BLUE	MURDER	-
+ +	SEE		BETTER	DAYS	-
+ +	SEE		HORSE	DAYS	+
+ -	SEE		PINK	ELEPHANTS	+
+ +	SEE	POSS-O	BEST	DAYS	-
+ -	SET	A	BAD	EXAMPLE	+
+ -	SET	A	GOOD	EXAMPLE	+
+ -	SHIT	POSS-O	OWN	NEST	-
+ -	SHOW	THE	WHITE	FEATHER	+
+ -	SHOW	THE	CLOVEN	HOOF	+
+ -	SHOW	THE	BULLDOG	SPIRIT	+
+ -	SIGN	POSS-O	OWN	DEATH-WARRANT	+
+ -	SING	A	DIFFERENT	TUNE	+
+ -	SING	A	NEW	TUNE	+
+ -	SOW	POSS-O	WILD	OATS	+
+ -	SPEAK	THE	KING'S	ENGLISH	+
+ -	SPEAK	THE	QUEEN'S	ENGLISH	+
+ +	STAND	A	FIGHTING	CHANCE	-
+ +	STRIKE	A	HAPPY	MEDIUM	+
+ -	SWEAR		BLUE	MURDER	-
+ -	TAKE		FRENCH	LEAVE	-
+ -	TAKE		FOT	LUCK	+
+ -	TAKE		HOLY	ORDERS	-
+ -	TAKE		FIRST	PRIZE	-
+ -	TAKE	A	DEEP	BREATH	+
+ -	TAKE	A	LONG	BREATH	+
+ -	TAKE	A	FLYING	LEAP	-
+ -	TAKE	A	VANISHING	POWDER	-
+ -	TAKE	A	BACK	SEAT	+
+ -	TAKE	A	BACK	SEAT	+
+ -	TAKE	A	LONG	SHOT	+
+ +	TAKE	A	BAD	TURN	-
+ +	TAKE	A	HASTY	TURN	+
+ -	TAKE	AN	EARTH	BATH	-
+ -	TAKE	THE	FIFTH	AMENDMENT	+

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 M U
 M

P
 A
 S
 S
 I
 F

+ -	TAKE	THE	HIGH	ROAD	+
+ -	TAKE	THE	LOW	ROAD	+
+ -	TAKE	THE	FIRST	STEP	+
+ -	TAKE	THE	LONG	VIEW	+
+ -	TAKE	THE	SHORT	VIEW	+
+ -	TAKE	THE	EASY	WAY (OUT)	+
+ -	! TAKE	A	RUNNING	JUMP	-
+ -	TELL	A	WHITE	LIE	+
+ -	THROW	THE	FIRST	STONE	+
+ -	TOUCH	THE	RIGHT	CHORD	+
+ -	TREAD	THE	PRIMROSE	PATH	+
+ -	TRIP	THE	LIGHT	FANTASTIC	+
+ -	TURN		KING'S	EVIDENCE	-
+ -	TURN		QUEEN'S	EVIDENCE	-
++	TURN	A	PRETTY	PENNY	+
+ -	TURN	AN	HONEST	PENNY	+
+ -	TURN	THE	OTHER	CHEEK	-
+ -	HAVE	THE	BIG	STICK	+
+ -	WEAR		DEAD MEN'S	SHOES	+
+ -	WEAR		ROSE-COLOURED	SPECTACLES	+
+ -	WEAR	A	LONG	FACE	+
+ -	WHISTLE	A	DIFFERENT	TUNE	+
+ -	WHISTLE	A	NEW	TUNE	+
+ -	WIELD	THE	BIG	STICK	-
+ -	WIN		FIRST	PRIZE	-
+ -	WORK		DOUBLE	TIDES	+
+ -	WORSHIP	THE	GOLDEN	CALF	-
+ -	WRITE	A	RUBBER	CHECK	+
+ -	WRITE	A	GOOD	FIST	-

N N
O O
= =
N N
H -
U H
M U
M

P B
A E
S
I
F

+ -	BEG	N'S	PARDON	- -
+ +	BLOW	N'S	COVER	+ +
+ +	BREAK	N'S	ALIM	+ +
+ -	BREAK	N'S	BALLS	- -
+ +	BREAK	N'S	COVER	+ +
- +	BREAK	N'S	FAI	+ -
+ +	BREAK	N'S	HEART	+ +
+ -	BREAK	N'S	NECK	- -
+ +	BREAK	N'S	PRIDE	+ +
+ -	BREAK	N'S	SERVICE	+ -
+ +	BREAK	N'S	SPIRIT	+ +
+ +	BREAK	N'S	WILL	+ +
+ -	BUST	N'S	BALLS	- -
+ -	CALL	N'S	BLUFF	+ -
+ +	CATCH	N'S	EYE	+ -
+ +	CATCH	N'S	FANCY	- -
+ -	CATCH	N'S	LIKEMESS	+ -
+ +	CHANGE	N'S	MIND	+ -
+ +	CLEAR	N'S	NAME	+ +
+ +	CLIP	N'S	WINGS	+ +
+ +	COME	N'S	WAY	- -
+ -	CONSOLE	N'S	WIDOW	+ -
+ +	COOK	N'S	GOOSE	- +
+ +	CRAMP	N'S	STYLE	+ -
+ -	CROP	N'S	FEATHERS	+ -
- +	CROSS	N'S	MIND	- -
+ +	CROSS	N'S	PATH	- -
+ +	CRUEL	N'S	PITCH	+ -
- +	CURDLE	N'S	BLOOD	- -
- +	CURL	N'S	HAIR	- -
+ -	CUT	N'S	THROAT	- -
+ +	DRAW	N'S	FANCS	+ -
+ +	DRAW	N'S	FIRE	+ -
+ +	DRAW	N'S	TEETH	+ -
+ -	DRINK	N'S	HEALTH	+ -
+ -	DRY	N'S	TEARS	+ -
+ -	DUST	N'S	BRECKES	+ -
+ +	ESCAPE	N'S	MIND	- -
+ -	FILL	N'S	BOOTS	+ -
+ -	FIX	N'S	(LITTLE RED) WAGON	- -

N N
O O
= =
N N
H -
U H
M U
M

P B
A E
S
S
I
F

+ -	GAIN	N'S	EAR	- -
+ -	GREASE	N'S	PALM	+ -
+ -	HATE	N'S	GUIS	+ -
+ +	HOLD	N'S	ATTENTION	+ -
+ +	HOLD	N'S	INTEREST	+ -
+ +	HURT	N'S	FETTERINGS	+ +
+ -	LICK	N'S	BOOTS	- -
+ -	MEET	N'S	EYE	+ -
- +	OPEN	N'S	EYES	+ +
+ -	OPEN	N'S	NOSE	+ -
+ -	PICK	N'S	BRAINS	+ -
+ +	PIQUE	N'S	CURIOSITY	- -
+ -	PULL	N'S	LEG	- +
+ +	PULL	N'S	TEETH	+ -
+ -	RAP	N'S	FINGERS	+ -
+ -	RAP	N'S	KNUCKLES	+ -
+ -	READ	N'S	HAND	+ -
+ -	READ	N'S	MIND	+ -
+ -	READ	N'S	PALM	+ -
+ -	REAM	N'S	ARSE	+ -
+ +	SAVE	N'S	ASS	+ -
+ +	SAVE	N'S	BACON	+ -
+ +	SAVE	N'S	HIDE	+ -
+ +	SAVE	N'S	NECK	+ -
- +	SEAL	N'S	DOOM	+ +
- +	SEAL	N'S	FATE	+ +
+ +	SETTLE	N'S	HASH	- -
+ -	SING	N'S	PRAISES	+ -
+ +	SLIP	N'S	MIND	- -
+ +	SMOOTH	N'S	EDGES	+ -
+ -	SOUND	N'S	PRAISES	+ -
+ -	STEAL	N'S	HEART	+ -
+ +	STEAL	N'S	THUNDER	+ -
+ -	STOP	N'S	BREATH	+ -
+ -	STOP	N'S	EARS	+ -
+ +	STOP	N'S	MOUTH	- -
+ -	STOP	N'S	TOOTH	+ -
+ -	SUCK	N'S	ARSE	- -
+ -	SUCK	N'S	BRAINS	+ -
+ -	TAKE	N'S	CHERRY	- -

TABLE C15

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 M U
 M

P B
 A E
 S
 I
 F

+	+	TAKE	N'S	EYE	+	-
+	+	TAKE	N'S	FANCY	-	-
+	-	TAKE	N'S	MEASURE	+	-
+	-	TAKE	N'S	PART	+	-
+	-	TAKE	N'S	PLACE	+	-
+	-	TAKE	N'S	POINT	+	+
+	-	TAKE	N'S	WORD	-	-
+	-	TAN	N'S	HIDE	-	-
+	-	TELL	N'S	FORTUNE	+	-
+	+	TIE	N'S	HANDS	+	+
+	-	TRIM	N'S	JACKET	+	-
+	+	TRY	N'S	PATIENCE	+	-
+	+	TURN	N'S	HEAD	+	-
+	+	TURN	N'S	STOMACH	+	-
+	-	TWIST	N'S	ARM	+	-
+	+	TWIST	N'S	WORDS	+	-
+	+	UPSET	N'S	APPLECART	+	+
-	+	WARM	N'S	BLOOD	+	-
+	+	WARM	N'S	HEART	+	-
+	-	WARM	N'S	PANIS	-	-
+	-	WATCH	N'S	DUST	-	-
+	-	WATCH	N'S	SNOKE	-	-
+	-	WET	N'S	HEAD	-	-
-	+	WET	N'S	WHISTLE	-	-
+	+	WHET	N'S	APPETITE	+	-
+	+	WOUND	N'S	SENSIBILITIES	+	+
+	-	WRING	N'S	NECK (1)	+	-
+	-	WRING	N'S	NECK (2)	-	-

N N
O O
= =
N N
H H
U U
M U
M

P H
A G
S V
S C
I A
F B
L E
P

+ -	BEAT	OUT	N'S	BRAINS		- +
+ -	BITE		N'S	HEAD	OFF	- -
+ -	BITE	BACK	POSS-O	WORDS	BACK	+ +
+ -	BLOW	OUT	N'S	BRAINS		+ +
+ -	BLOW	UP	DET	PHOTOGRAPH	UP	+ +
+ -	BLOW	OFF	DET	STEAM		+ +
+ -	BLOW	UP	A	STORM		- -
+ -	BREAK	OUT	THE	BEER		- -
+ -	BREAK	OUT	THE	BOOZE		- -
+ -	BREAK	UP		CAMP		+ -
+ -	BREAK			IT	UP	- -
+ -	BREAK	UP	THE	PARTY	UP	+ +
+ -	BREAK			IT	DOWN	- -
+ +	BRING	DOWN	THE	HOUSE		+ +
+ -	BRING	UP	THE	REAR		- -
+ -	BUCK	UP	POSS-O	IDEAS		- +
+ +	BURN	UP	THE	MILES		- -
+ -	BURN	UP	THE	ROAD		- -
+ -	CALL	OUT	THE	TROOPS	OUT	+ +
+ +	CARRY	OUT	DET	INSTRUCTIONS	OUT	+ +
+ -	CARRY			IT	OFF	+ -
+ -	CASH	IN	POSS-O	CHIPS		- -
+ -	CHECK	OUT	THE	ACTION	OUT	+ +
+ -	CHEW	UP	THE	SCENERY		- -
+ -	CHOOSE	UP		SIDES		- -
+ -	CLAP	ON		SAIL		- -
+ -	CLOSE	UP		SHOP		+ -
+ -	COCK	UP	POSS-O	EARS	UP	+ +
+ -	CRY		POSS-O	EYES	OUT	- -
+ -	CRY		POSS-O	HEART	OUT	- -
+ -	CUT	OUT	THE	DEAD WOOD		+ -
+ -	CUT			IT	OUT	- -
+ -	CUT	OUT	THE	CRAP		- -
+ -	CUT	OUT	THE	SHIT		- -
+ -	DANCE	UP	A	STORM		- -
+ -	DRAW	IN	POSS-O	HORNS		- +
+ -	EAT		POSS-O	HEART	OUT	- -
+ -	GET		N'S	BACK	UP	- -
+ -	GET		POSS-O	BACK	UP	- -
+ -	GET		N'S	DANDER	UP	- -

N N
O O
= =
N N
H -
U H
M U
M

P N
A D
S V
S E
I A
F B
L E
P

+ -	GET		POSS-O	DANDER	UP	- -
+ -	GET		POSS-O	HAND	IN	- -
+ -	GET		A	MOVE	ON	- -
+ -	GET		POSS-O	OWN	BACK	- -
+ +	GET	UP		STEAM	UP	+ +
+ -	GET		A	WIGGLE	ON	- -
+ -	GIVE		THE	GAME	AWAY	- -
+ -	GIVE	UP	THE	GHOST		- -
+ -	GIVE			IT	AWAY	- -
+ -	GIVE			IT	IN	- -
+ -	GIVE			IT	UP	- -
+ -	GIVE	UP	THE	SHIP		- -
+ -	HAM			IT	UP	+ -
+ -	HANG	OUT	POSS-O	SHINGLE	OUT	+ +
+ -	HAUL	DOWN	POSS-O	COLOURS		+ +
+ -	HOLD	UP	POSS-O	END		+ +
+ -	HOLD	UP	POSS-O	HEAD		+ +
+ -	HOLD	DOWN	A	JOB		- +
+ -	HOLD	OUT	THE	OLIVE BRANCH		+ -
+ -	IRON	OUT	DET	DIFFERENCES		+ +
+ -	JAM	ON	THE	BRAKES		+ +
+ -	KEEP	UP		APPEARANCES		+ +
+ -	KEEP		POSS-O	CHIN	UP	- -
+ -	KEEP	UP	POSS-O	END		- +
+ -	KEEP	UP	POSS-O	GUARD		+ +
+ -	KEEP		POSS-O	HAND	IN	+ -
+ -	KEEP	UP		HEART		- -
+ -	KEEP		POSS-O	PECKER	UP	- -
+ -	! KEEP		POSS-O	HAIR	ON	- -
+ -	! KEEP		POSS-O	PANTS	ON	- -
+ -	! KEEP		POSS-O	SHIRT	ON	- -
+ -	KICK	UP	POSS-O	HEELS		- +
+ -	KNOCK		N'S	CLOCK	OFF	- -
+ -	KNOCK	OFF		WORK		+ -
+ -	! KNOCK			IT	OFF	- -
+ -	LAY	DOWN	POSS-O	ARMS		- -
+ -	LAY	DOWN	(ALL) POSS-O	CARDS		- +
+ -	LAY			IT	ON	- -
+ +	LAY	DOWN	THE	LAW		+ -
+ -	LET	OFF	A	FART		+ -

NN
OO
==
NN
HH
UU
MM
M

NN
AA
OO
OO
AA
BB
LL
FF

+ -	LET		POSS-O	HAIR		
+ -	LET	OFF	DET	STEAM	DOWN	- -
+ -	LIVE			IT	UP	- -
+ -	MAKE	OUT	A	CASE		- -
+ -	MAKE	UP	POSS-O	MIND		- -
+ -	PIN		N'S	EARS	BACK	- -
+ -	PISS			IT	IN	- -
+ -	PLUCK	UP	POSS-O	COURAGE		- -
+ -	PRICK	UP	POSS-O	EARS		- -
+ -	PULL		POSS-O	FINGER	OUT	- -
+ -	PULL	IN	POSS-O	HORNS		- -
+ -	PULL	UP		STAKES		- -
+ -	PULL		POSS-O	HEAD	IN	- -
+ -	PUSH	UP		DAISIES		- -
+ -	PUT	ON		AIRS		- -
+ -	PUT	IN	AN	APPEARANCE		- -
+ -	PUT		THE	BOAT	OUT	- -
+ -	PUT	ON	THE	BRAKES	ON	- -
+ -	PUT	EACH	THE	CLOCK		- -
+ -	PUT	UP	POSS-O	DUKES		- -
+ -	PUT	UP	A	FIGHT		- -
+ -	PUT	OUT	THE	FLAG	OUT	- -
+ -	PUT		POSS-O	FOOT	DOWN	- -
+ -	PUT	UP	A	FRONT		- -
+ -	PUT	ON	POSS-O	GO-TO-MEETIN' CLOTHES		- -
+ -	PUT	ON	A	GOOD FACE		- -
+ -	PUT	UP	POSS-O	MAWLEYS		- -
+ -	PUT	ON	A	SHOW		- -
+ -	PUT		POSS-O	SKATES	ON	- -
+ -	PUT	ON	POSS-O	SUNDAY BEST		- -
+ -	PUT	ON	POSS-O	THINKING-CAP		- -
+ -	PUT	ON	DET	WEIGHT		- -
+ -	RAKE	UP		OLD GRIEVANCES		- -
+ -	REV	UP	THE	ENGINE		- -
+ -	ROLL	OUT	THE	DARREL		- -
+ -	ROLL	UP	POSS-O	SLEEVES		- -
+ -	RUB			IT	IN	- -
+ -	RUN	UP	A	BILL		- -
+ -	RUN	UP	DET	FLAG		- -
+ -	SCREW	UP	POSS-O	COURAGE		- -

U N
C
N
H
U H
M U
M

P N
A U
S V
S L
I A
I B
I
P

+ -	SEND	UP	A	TRIAL BALLOON		+ -
+ -	SET	UP		SHOP		+ -
+ -	SHOOT	OFF	POSS-O	FACE		+ -
+ -	SHOOT	OFF	POSS-O	MOUTH		+ -
+ -	SIT			IT	OUT	+ -
+ -	SIT		THIS	ONE	OUT	+ -
+ -	STICK			IT	OUT	+ -
+ +	STIR	UP	A	HORNET'S NEST		+ -
+ -	STRIKE	UP	A	TUNE		+ -
+ -	TAKE	UP		ARMS		+ -
+ +	TAKE	AWAY	N'S	BREATH		+ +
+ -	TAKE	OFF	DET	DAY		+ +
+ -	TAKE	UP	THE	GAUNTLET	UP	+ +
+ -	TAKE	UP	THE	GLOVE		+ +
+ -	TAKE			IT (ALL)	OFF	+ -
+ -	TAKE	OFF	POSS-O	THINGS		+ +
+ -	TALK	UP	A	STORM		+ -
+ -	THROW	DOWN	THE	GAUNTLET	DOWN	+ +
+ -	THROW	DOWN	THE	GLOVE		+ +
+ -	THROW	IN	POSS-O	HAND	IN	+ +
+ -	THROW	UP	POSS-O	HANDS		+ +
+ -	THROW	IN	THE	SPONGE		+ -
+ -	THROW	UP	THE	SPONGE		+ -
+ -	THROW	IN	THE	TOWEL		+ -
+ -	TOSS			IT	IN	+ -
+ -	TOSS	IN	THE	SPONGE		+ -
+ -	TOSS	IN	THE	TOWEL		+ -
+ +	TURN	BACK	THE	CLOCK		+ +
+ -	TURN			IT	IN	+ +
+ -	TURN	OVER	A	NEW LEAF		+ -
+ -	TURN	UP	POSS-O	TOES		+ -
+ -	TURN			IT	UP	+ -
+ -	WEAR	OUT	POSS-O	WELCOME		+ +
+ -	WHIP			IT	OUT	+ -
+ -	WHOOOP			IT	UP	+ -
+ -	WORK	OUT	POSS-O	SALVATION		+ -

NNN
OOO
= = =
NNN
H - H
U H U
M U M
M

NNN
1 1
= = =
NNN
H - H
U H U
M U M
M

P C
A 1
S P
S N
I
F

+ - ALLOW	N+ -	THE	BENEFIT OF THE DOUBT	+ -	
+ - BEAR	N+ -		COMPANY	- -	
+ - BID	N+ -		FAREWELL	+ +	TO
+ - BID	N+ -		GOOD-DAY	- +	TO
+ - BID	N+ -		WELCOME	- -	
+ - BID	N+ -	TH-	TIME OF DAY	- -	
+ - BLAZE	N+ -	A	TRAIL	- +	FOR
+ - BLOW	N+ -	A	KISS	+ +	TO
+ - CALL	N+ -		NAMES	+ -	
+ - CALL	N+ +	POSS-O	OWN	- -	
+ + CATCH	N+ -		ONE	- -	
+ + CATCH	N+ -	A	BLOW	- -	
+ - CLIP	N+ -		ONE	- -	
+ - DO	N+ +		JUSTICE	+ +	TO
+ - DO	N+ -	A	FAVOUR	- +	FOR
+ - DO	N+ -	A	GOOD TURN	- -	
+ - DO	N+ +	A	SERVICE	+ -	
+ - DO	N+ -	AN	INJUSTICE	+ +	TO
+ - DO	N+ +	THE	HARD WAY	+ -	
+ + DRIVE	N+ +		HOME	+ -	
+ - DROP	N+ -	A	HINT	+ +	TO
+ - DROP	N+ -	A	LINE	- +	TO
+ - FALL FOR	N+ +		HOOK LINE AND SINKER	- -	
+ + FETCH	N+ -		ONE	+ -	
+ + FETCH	N+ -	A	BLOW	+ -	
+ - FETCH	N+ -	A	CLIP	+ -	
+ - FIND OUT	N+ +	THE	HARD WAY	- -	
+ - GIVE	N+ +		BOTH BARRELS	- -	
+ - GIVE	N+ -		CARTE BLANCHE	+ +	TO
- + GIVE	N+ +		COLOUR	+ +	TO
+ - GIVE	N+ +		COUNTENANCE	+ +	TO
+ + GIVE	N+ -		FOOD FOR THOUGHT	+ +	TO
+ - GIVE	N+ +		FREE REIN	+ +	TO
+ - GIVE	N+ -		HELL	+ +	TO
+ - GIVE	N+ -		HICKORY	+ +	TO
+ - GIVE	N+ -		IDEAS	+ +	TO
+ - GIVE	N+ -		POPE	+ -	
+ - GIVE	N+ -		SHORT SHRIFT	+ -	
+ - GIVE	N+ +		WHAT-FOR	+ -	
+ - GIVE	N+ +	A	(GOOD) GOING-OVER	+ -	

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
M

NN
11
==
NN
H-
UH
MU
M

P C
A 1
S P
S N
I
F

+ -	GIVE	N+ -	A	(GOOD) SCOLDING	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	(GOOD) TALKING-TO	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	BAD TIME	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	BIT OF POSS-O MIND	+ -	
+ +	GIVE	N+ -	A	BUM STEER	+ -	
+ -	GIVE	N+ -	A	BUZZ(1)	+ -	
+ -	GIVE	N+ -	A	BUZZ(2)	- -	
+ +	GIVE	N+ +	A	FACE-LIFT	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	FAIR CRACK OF THE WHIP	- -	
+ -	GIVE	N+ -	A	FAIR SHAKE	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	FIX	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	FREE HAND	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	GO (1)	+ -	
+ -	GIVE	N+ +	A	GO (2)	+ -	
+ -	GIVE	N+ -	A	HAND (1)	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	HAND (2)	+ -	
+ -	GIVE	N+ -	A	HARD TIME	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	LEAD	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	LIFT	+ +	TO
+ +	GIVE	N+ +	A	NEW LEASE OF LIFE	+ +	TO
+ +	GIVE	N+ -	A	PICK-ME-UP	+ -	
+ -	GIVE	N+ -	A	PIECE OF POSS-O MIND	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	RING	+ -	
+ -	GIVE	N+ -	A	ROLAND FOR POSS-1 OLIVER	+ -	
+ -	GIVE	N+ -	A	ROUND OF APPLAUSE	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	START	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ +	A	TASTE OF N'S OWN MEDICINE	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	A	THOUGHT	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ +	A	TINKLE	- -	
+ -	GIVE	N+ +	A	WIDE BERTH	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	AN	INCH	+ -	
+ -	GIVE	N+ +	DEI	THOUGHT	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	N'S	HEAD	+ -	
+ -	GIVE	N+ -	N'S	WALKING PAPERS	+ -	
+ -	GIVE	N+ -	POSS-1	DUE	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	POSS-O	WORD	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	SOME OF	N'S OWN MEDICINE	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ +	THE	(OLD) HEAVE-HO	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	THE	(OLD) RUNAROUND	+ +	TO
+ -	GIVE	N+ -	THE	AIR	+ +	TO

N
O
F
N
H
U
MN
1
=
N
H
U
MP
C
A
I
S
P
S
N
I
P

+	GIVE	THE	BACK OF POSS-O HAND	+	TO
+	GIVE	THE	BENEFIT OF THE DOUBT	+	TO
+	GIVE	THE	BIRD	+	TO
+	GIVE	THE	BOUNCE	+	TO
+	GIVE	THE	BREEZE	-	
+	GIVE	THE	BROKEN BITS	-	
+	GIVE	THE	BRUSHOFF	+	TO
+	GIVE	THE	BUMP	+	TO
+	GIVE	THE	BUSINESS	+	TO
+	GIVE	THE	COLD SHOULDER	+	TO
+	GIVE	THE	CREEPS	+	TO
+	GIVE	THE	FINGER	-	
+	GIVE	THE	GLAD EYE	+	TO
+	GIVE	THE	GLAD HAND	+	TO
+	GIVE	THE	GREEN LIGHT	+	TO
+	GIVE	THE	HEEBIE-JEEBIES	+	TO
+	GIVE	THE	HIGH SIGN	+	TO
+	GIVE	THE	HOOK	+	TO
+	GIVE	THE	LIE	+	TO
+	GIVE	THE	KITTEN	+	TO
+	GIVE	THE	ONCE-OVER	-	
+	GIVE	THE	RASPBERRY	+	TO
+	GIVE	THE	ROUNDS OF THE KITCHEN	+	TO
+	GIVE	THE	SACK	+	TO
+	GIVE	THE	SHAFT	+	TO
+	GIVE	THE	SHIRT OFF POSS-O BACK	+	TO
+	GIVE	THE	SHITS	-	
+	GIVE	THE	SLIP	-	
+	GIVE	THE	THIRD DEGREE	+	TO
+	GIVE	THE	THUMBS DOWN	+	TO
+	GIVE	THE	TIME OF DAY	+	TO
+	GIVE	THE	WORKS	+	TO
+	GO		HALVES	+	WITH
+	GO		ONE BETTER	-	
+	HAND	N'S	HAT	-	
+	HAND	N'S	WALKING PAPERS	+	
+	KEEP	N+	COMPANY	-	
+	KISS	N+	GOODBYE	-	FO
+	LAY	N+	WASTE	+	TO
+	LEAD	N+	LIFE	-	

N N
O O
= =
N N
H H
U H
M U
M

N N
1 1
= =
N N
H H
U H
M U
M

P C
A 1
S P
S N
1
F

+ -	LEAD	N+ -	A	MERRY CHASE	+ -	
+ -	LEAD	N+ -	A	MERRY DANCE	+ +	TO
+ -	LEARN	N+ -	THE	HARD WAY	- -	
- +	LEND	N+ -		COLOUR	- +	TO
+ -	LEND	N+ -		COUNTENANCE	- -	
+ -	LEND	N+ -		CREDENCE	- +	TO
+ -	LEND	N+ -	A	HAND	- -	
+ +	MAKE	N+ -	A	MAN	- +	OF
+ -	MAKE	N+ -	AN	EXAMPLE	+ +	OF
+ -	MAKE	N+ -	NO	SECRET	- +	OF
+ -	OWE	N+ -		ONE	- +	TO
+ -	PAINT	N+ -		WARTS AND ALL	+ -	
+ -	PAY	N+ +		ATTENTION	+ +	TO
+ -	PAY	N+ +		HEED	+ +	TO
+ -	PAY	N+ +		LIP-SERVICE	+ +	TO
+ -	PAY	N+ -		MIND	- +	TO
+ -	PAY	N+ -	A	CALL	+ +	ON
+ +	PLAY	N+ -	A	TRICK	- +	ON
+ -	PROMISE	N+ -	THE	MOON	- +	TO
+ -	PROMISE	N+ -	THE	WORLD	- +	TO
+ -	READ	N+ -	THE	RIOT ACT	+ +	TO
+ -	RUB (UP)	N+ -	THE	WRONG WAY	+ -	
+ -	SAY	N+ -		NAY	- -	
+ -	SELL	N+ -	A	BILL OF GOODS	+ +	TO
+ -	SELL	N+ -	A	PUP	+ -	
+ -	SHOW	N+ -	A	GOOD TIME	+ +	TO
+ -	SHOW	N+ -	THE	DOOR	+ +	TO
+ -	SHOW	N+ -	THE	FIRE	+ -	
+ -	SHOW	N+ -	THE	ROPES	+ +	TO
+ -	SMITE	N+ -		HIP AND THIGH	+ -	
+ -	STAND	N+ -	A	DRINK	- -	
+ -	STAND	N+ -	A	MEAL	- -	
+ +	STRIKE	N+ -	ALL OF A	HEAP	+ -	
+ -	SWEAR	N+ -		WITNESS	+ -	
+ +	TAKE DOWN	N+ -	A	NOTCH	+ -	
+ +	TAKE DOWN	N+ -	A	PEG OR TWO	+ -	
+ +	TEACH	N+ -	A	LESSON	+ -	
+ -	TEACH	N+ -	THE	ROPES	+ +	TO
+ -	TELL	N+ -		GOODBYE	- -	
+ -	TELL	N+ -	A	THING OR TWO	+ -	

N N
O O

N N
H -
C H
M U
M

N N
1 1

N N
H -
U H
M U
M

P C
A 1
S P
S N
J
F

+ - TELL
+ - TELL
+ - THROW
+ - TIP
+ - TIP
+ - TURN
+ - WAIT ON

N+ -
N+ -
N+ -
N+ -
N+ -
N+ -
N+ -

DET
N'S
A
A
THE
A

HOME TRUTHS
FORTUNE
CURVE
WINK
WINK
DEAF EAR
HAND AND FOOT

+ -
+ -
+ + AT
- + TO
+ -
- +
+ - 10

NN
OO
==
NN
HH
UH
MU
M

NN
11
==
NN
HH
UH
MU
K

P
A
S
S
I
F

+ -	BEAT	N + -	(ALL) HOLLOW	+	ADJ
+ -	BEAT	N + -	BLACK AND BLUE	+	ADJ
+ -	BEAT	N + -	UNTIL N BE BLACK AND BLUE	+	S
++	BODY	N - +	FORTH	+	ADV
+ -	BRING	N - +	TO BEAR (ON N2)	+	INF&
++	BRING UP	N + -	SHORT	+	ADJ
++	BURY	N + -	ALIVE	+	ADJ
+ -	CALL	N - +	(FAIR AND) SQUARE	+	ADJ
++	CARRY	N - +	FORWARD	-	ADV
++	CARRY	N - +	OVER	-	ADV
++	CARRY	N + +	TOO FAR	+	ADV
++	CATCH	N + -	BENDING	+	V-ING
++	CATCH	N + -	DEAD	+	ADJ
+ -	CATCH	N + -	DEAD TO RIGHTS	+	ADJ
++	CATCH	N + -	FLAT-FOOTED	+	ADJ
++	CATCH	N + -	NAPPING	+	V-ING
+ -	CATCH	N + -	RED-HANDED	+	ADJ
+ -	CERTIFY	N + -	INSANE	+	ADJ
+ -	CUT	N + -	COLD	+	ADJ
+ -	CUT	N + -	DEAD	+	ADJ
++	CUT	N + +	SHORT	+	ADJ
++	DO	N + -	PROUD	-	ADJ
+ -	DRAW	N + -	ASIDE	+	ADV
+ -	DRINK	N - +	STRAIGHT	+	ADJ
+ -	DROP	N + -	FLAT	-	ADJ
+ -	EAT	N + -	ALIVE	+	ADJ
+ -	EYE	N + -	ASKANCE	+	ADV
+ -	FILL	N + -	FULL OF LEAD	+	ADJ
+ -	FIND	N + -	GUILTY	+	ADJ
+ -	FIND	N + -	NOT GUILTY	+	ADJ
++	FIND	N + +	HANTING	+	ADJ
+ -	GET	N + +	(ALL) WRONG	-	ADJ
+ -	GET	N - +	RIGHT	-	ADJ
+ -	GET	N - +	TOGETHER	+	ADV
+ -	GET DOWN	N - +	COLD	-	ADJ
+ -	GET DOWN	N - +	PAT	+	ADJ
+ -	HAVE	N + +	(ALL) WRONG	-	ADJ
+ -	HAVE	N + -	COLD	-	ADJ
+ -	HAVE	N - +	COMING TO PRON-O	-	V-ING&
+ -	HAVE	N - +	RIGHT	-	ADJ

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
M

NN
11
==
NN
H-
UH
MU
M

P
A
S
S
I
F

+ -	HAVE	N - +	TOGETHER	-	ADV
+ -	HAVE DOWN	N - +	COLD	-	ADJ
+ -	HAVE DOWN	N - +	PAT	-	ADJ
+ -	HOLD	N + +	CHEAP	+	ADJ
+ -	HOLD	N + +	DEAR	+	ADJ
+ -	HOLD	N - +	GOOD	+	ADJ
+ -	HOLD	N + -	HARMLESS	+	ADJ
+ -	KEEP	N + +	DARK	+	ADJ
+ -	KEEP	N + -	POSTED	+	ADJ
+ -	KICK	N + +	AROUND	+	ADV
+ -	KICK	N - +	BACK AND FORTH	+	ADV
+ -	KICK	N + -	DOWNSTAIRS	+	ADV
+ -	KICK	N - +	TO AND FRO	+	ADV
+ -	KICK	N + -	UPSTAIRS	+	ADV
+ +	KNOCK	N + -	DEAD	-	ADJ
+ +	KNOCK	N + -	FLAT	+	ADJ
+ +	KNOCK	N + +	FLYING	-	V-ING
+ -	KNOCK OUT	N + -	COLD	+	ADJ
+ -	KNOW	N + -	TO TALK TO	-	INF
+ -	NOT KNOW	N + -	BE ALIVE	-	S
+ +	LAY	N - +	BARE	+	ADJ
+ +	LAY	N + +	LOW	-	ADJ
+ +	LAY	N + +	OPEN	+	ADJ
+ +	LEAD	N + -	ASTRAY	+	ADJ
+ -	LEAVE	N + +	ALONE	+	ADJ
+ +	LEAVE	N + +	BEHIND	+	ADV
+ +	LEAVE	N + -	COLD	+	ADJ
+ +	LEAVE	N + -	COOL	+	ADJ
+ -	LEAVE	N + -	FLAT	+	ADJ
+ -	LEAVE	N + -	GO	-	INF
+ +	LEAVE	N + +	HANGING (IN THE AIR)	+	V-ING
+ +	LEAVE	N + -	HOLDING THE BABY	+	V-ING&
+ +	LEAVE	N + -	HOLDING THE BAG	+	V-ING&
+ +	LEAVE	N + -	HOLDING THE SACK	+	V-ING&
+ -	LEAVE	N + -	LAMENTING	+	V-ING
+ -	LET	N + +	ALONE	+	ADJ
+ -	LET	N + +	BE	+	INF
+ -	LET	N + +	DROP	-	INF
+ -	LET	N + +	FALL	+	INF
+ -	LET	N - +	FLY	-	INF

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
M

NN
11
==
NN
H-
UH
MU
M

P
A
S
S
I
F

+ -	LET	N + -	CO	+	INF
+ -	LET	N - +	GO BY	-	INF%
+ -	LET	N + +	HAVE IT (WITH BOTH BARRELS)	-	INF%
+ -	LET	N - +	PASS	-	INF
+ -	LET	N - +	RIDE	-	INF
+ -	LET	N - +	RIP	+	INF
+ -	LET	N - +	ROLL	+	INF
+ -	LET	N + +	SLIDE	-	INF
+ -	LET	N - +	SLIP	+	INF
+ -	LET	N - +	SLIP	+	INF
+ -	LET	N + +	SLIP THROUGH POSS-O FINGERS	+	INF%
+ -	LET	N + -	STEW IN POSS-1 OWN JUICE	+	INF%
+ -	LET DOWN	N + -	EASY	+	ADJ
+ -	LOOK	N + -	UP AND DOWN	-	ADV
+ -	LOVE	N + -	DEARLY	-	ADV
+ -	LOVE	N + -	MADLY	-	ADV
+ +	MAKE	N - +	CLEAR	+	ADJ
+ +	MAKE	N - +	CRYSTAL CLEAR	+	ADJ
+ -	MAKE	N - +	DO	-	INF
+ -	MAKE	N + +	FAST	+	ADJ
+ +	MAKE	N + -	FEEL AT HOME	+	INF%
+ -	MAKE	N - +	KNOWN	+	ADJ
+ +	MAKE	N - +	PLAIN	+	ADJ
+ -	MAKE	N - +	STICK	+	INF
- +	MAKE	N + -	TICK	-	INF
+ +	MEET	N + +	HALFWAY	+	ADV
+ +	MOVE	N + -	DEEPLY	+	ADV
+ +	PICK	N + +	APART	+	ADJ
+ -	PLAY	N + -	FALSE	+	ADJ
+ +	PULL UP	N + +	SHORT	+	ADJ
+ -	PUSH	N + +	FORWARD	+	ADV
+ -	PUT	N - +	ASIDE	+	ADV
+ -	PUT	N + -	ASUNDER	+	ADV
+ -	PUT	N + -	AWAY	+	ADV
+ -	PUT	N - +	BY	+	ADV
+ -	PUT	N - +	FORWARD	+	ADV
+ +	PUT	N + +	RIGHT	+	ADJ
+ +	PUT	N + +	STRAIGHT	-	ADJ
+ +	PUT	N + -	WISE	+	ADJ
+ +	RUN	N + -	RAGGED	-	ADJ

N N
O O
= =
N N
H -
U H
M U
M

N N
1 1
= =
N N
H -
U H
M U
M

P
A
S
S
I
F

+ -	SAY	N - +	TONGUE-IN-CHEEK	+	ADV
+ -	SEE	N + -	HOME	+	ADV
+ -	SEE	N + -	RIGHT	+	ADJ
+ -	SELL	N + +	SHORT	+	ADJ
+ +	SEND	N + +	FLYING	+	V-ING
+ -	SEND	N + -	HOME IN A BOX	+	ADV
+ -	SEND	N + -	PACKING	+	V-ING
- +	SERVE	N + -	RIGHT	-	ADV
+ +	SET	N + -	ABACK	-	ADJ
+ -	SET	N + +	ASIDE	+	ADV
+ +	SET	N + -	FREE	+	ADJ
+ -	SET	N + -	RIGHT	+	ADJ
+ +	SET	N + +	STRAIGHT	+	ADJ
+ -	SKIN	N + -	ALIVE	+	ADJ
+ -	SPEAK	N + -	FAIR	-	ADV
+ +	STOP	N + +	COLD	+	ADJ
+ +	STOP	N + +	DEAD (IN N'S TRACKS)	+	ADJ
+ -	SUCK	N + +	DRY	+	ADJ
+ -	SWALLOW	N - +	HOLUS BGLUS	+	ADV
+ -	SWALLOW	N - +	WHOLE	+	ADJ
+ +	TAKE	N + -	ABACK	+	ADJ
+ +	TAKE	N + -	ABACK	+	ADV
+ -	TAKE	N + -	AS PRON-O FIND PRON-1	-	S
+ -	TAKE	N - +	EASY	+	ADV
+ -	TAKE	N - +	LYING DOWN	+	V-ING
- +	TAKE	N + -	SHORT	+	ADJ
+ -	TAKE UP	N + -	SHORT	+	ADV
+ -	TELL	N - +	LIKE IT BE	-	S
+ -	TELL	N + -	WHAT N CAN DO.	+	S
+ -	TELL	N + -	WHAT TO DO	+	S
+ -	TELL	N + -	WHERE N CAN GET OFF	+	S
+ -	TELL	N + -	WHERE N CAN GO	+	S
+ -	TELL	N + -	WHERE N CAN HEAD IN	+	S
+ -	TELL	N + -	WHERE N CAN PUT IT	+	S
+ -	TELL	N + -	WHERE TO GET OFF	+	S
+ -	TELL	N + -	WHERE TO GO	+	S
+ -	TELL	N + -	WHERE TO HEAD IN	+	S
+ -	TELL	N + -	WHERE TO PUT IT	+	S
+ -	THROW	N + +	OVERBOARD	-	ADV
+ -	WRITE OUT	N - +	FAIR	+	ADJ

N N
O O
N N
H H
U H
M U
M

+ +	BE		NOTHING	TO DO WITH N	INF
+ -	BE	A	DANIEL	COME TO JUDGEMENT	S
+ -	BEAR	PRON-O	SELF	WELL	ADV
+ -	BITE	THE	HAND	THAT FEEDS NO	S
+ -	BITE OFF		MORE	THAN NO CAN CHEW	S
+ -	BRING		HOME	THE DACON	N
+ -	CALL		IT	A DAY	N
+ -	CALL		IT	QUITS	N
+ -	CALL	A	SPADE	A SPADE	N
+ -	CATCH	A	FERRET	ASLEEP	ADV
+ +	COME		HOME	TO ROOST	INF
+ -	COME		IT	STRONG	ADV
+ -	COUNT	POSS-O	CHICKENS	BEFORE THEY HATCH	S
+ -	CROSS	DET	BRIDGE	WHEN NO COME TO IT	S
+ -	CUT		IT	EAT	ADV
+ -	CUT		IT	FINE	ADV
+ -	CUT	A	LONG STORY	SHORT	ADV
+ -	CUT OFF	POSS-O	NOSE	TO SPITE POSS-O FACE	INF
+ -	DESERVE		ALL	NO GET	S
+ -	DESERVE		EVERYTHING	NO GET	S
+ -	DO UP	THE	JOB	BROWN	ADV
+ -	DRAW		IT	MILD	ADV
+ -	DRIVE	DET	NAIL	HOME	ADV
+ -	DRIVE	DET	POINT	HOME	ADV
+ -	GET		IT ALL	TOGETHER	ADV
+ -	GET	POSS-O	BRAINS	FRIED	ADV
+ -	GET	POSS-O	FEST	WET	ADV
+ -	GET	POSS-O	SHIT	TOGETHER	ADV
+ +	GET	THE	BALL	ROLLING	V-ING
+ -	GET IN	A	WORD	EDGEWAYS	ADV
+ -	GET IN	A	WORD	EDGEWISE	ADV
+ -	GIVE		CREDIT	WHERE IT BE DUE	S
+ -	GIVE		HER	THE GUN	N
+ -	GIVE		IT	A WHILE	N
+ -	GIVE		IT	BEST	ADV
+ -	GIVE		IT	N	N
+ -	GIVE		IT	N HOT	ADV
+ -	GIVE		IT	THE GUN	N
+ -	GIVE		IT	TIME	N
+ -	GIVE	A	DOG	A BAD NAME AND HANG HIM	N

SECTION
SECTION

+	-	GIVE	A	DOG	AN ILL NAME AND HANG HIM	N
+	-	GIVE	PRON-O	SELF	AIRS	N
+	-	GIVE	THE	DEVIL	HIS DUE	N
+	-	GO		HOME	FEET FIRST	N
+	-	GO		IT	ALONE	ADV
+	-	GO		IT	STRONG	ADV
+	-	GO AT		IT	HAMMERS AND TONGS	N
+	-	HAVE		IT	COMING	V-ING
+	-	HAVE		IT	COVERED	ADV
+	-	HAVE		IT	MADE	ADV
+	-	HAVE		IT	POSS-O OWN WAY	N
+	-	HAVE		MONEY	TO BURN	INF
+	-	HAVE		NOTHING	TO DO WITH N	INF
+	-	HAVE		ONE	TWO MANY	QUANT
+	-	HAVE		OTHER FISH	TO FRY	INF
+	-	HAVE		SOMETHING	GOING (FOR NO)	V-ING
+	-	HAVE	A	DONE	TO PICK WITH N2	INF
+	-	HAVE	A	NIGHT	OUT	ADV
+	-	HAVE	A	SCREW	LOOSE	ADV
+	-	HAVE	AN	AXE	TO GRIND	INF
+	-	HAVE	POSS-O	EYES	OPEN	ADV
+	-	HAVE	POSS-O	EYES	PEELED	ADV
+	-	HAVE	POSS-O	EYES	SKINNED	ADV
+	-	HAVE	POSS-O	FINGERS	CROSSED	ADV
+	-	HAVE	POSS-O	HANDS	FULL	ADV
+	-	HAVE	POSS-O	HANDS	TIED	ADV
+	-	HAVE	POSS-O	HEART	SET ON N2	ADV
+	-	HAVE	POSS-O	MIND	SET ON N2	ADV
+	-	HAVE	POSS-O	MOUTH	SHOT	ADV
+	-	HAVE	POSS-O	WEATHER-EYE	OPEN	ADV
+	-	NOT HAVE		TWO PENNIES	TO RUB TOGETHER	INF
+	-	NOT HAVE	A	LEG	TO STAND ON	INF
+	-	NOT HAVE	A	WORD	TO THROW AT A DOG	INF
+	-	HIT	A	HAN	WHEN HE IS DOWN	S
+	-	HOLD	POSS-O	HEAD	(UP) HIGH	ADV
+	-	HOLD	THE	SCALES	EVEN	ADV
+	-	KEEP		BODY AND SOUL	TOGETHER	ADV
+	-	KEEP	A	WEATHER-EYE	LIFTING	V-ING
+	-	KEEP	POSS-O	EYES	OPEN	ADV
+	-	KEEP	POSS-O	EYES	PEELED	ADV

MCHNION
 MCHNION

+ -	KEEP	POSS-O	EYES	SKINNED	ADV
+ -	KEEP	POSS-O	FINGERS	CROSSED	ADV
+ -	KEEP	POSS-O	MOUTH	SHUT	ADV
+ -	KEEP	POSS-O	NOSE	CLEAN	ADV
+ -	KEEP	POSS-O	TRAP	SHUT	ADV
+ -	KEEP	POSS-O	WEATHER-EYE	OPEN	ADV
+ -	KEEP	THE	BALL	ROLLING	V-ING
+ -	KEEP	THE	FLAG	FLYING	V-ING
+ -	KEEP	THE	HOME FIRES	BURNING	V-ING
+ -	KEEP	THE	POT	BOILING	V-ING
+ -	KILL	THE	GOOSE	THAT LAID THE GOLDEN EGG	S
+ -	KISS	THE	GROUND	N WALKS ON	S
+ -	KNOW		ENOUGH	TO COME IN OUT OF THE RAIN	INF
+ -	KNOW		ENOUGH	TO COME IN OUT OF THE WET	INF
+ -	KNOW		WHAT	IS WHAT	S
+ -	KNOW		WHERE	THE BODIES ARE BURIED	S
+ -	KNOW		WHICH SIDE	POSS-O BREAD IS BUTTERED ON	S
+ -	KNOW	POSS-O	WAY	ABOUT	ADV
+ -	KNOW	POSS-O	WAY	AROUND	ADV
+ -	NOT KNOW		WHAT	HIT PRON-O	S
+ -	NOT KNOW		WHAT	NERVES ARE	S
+ -	NOT KNOW		WHAT	TO DO WITH PRON-O SELF	INF
+ -	NOT KNOW		WHAT DAY	IT BE	S
+ -	NOT KNOW		WHERE	TO LOOK	INF
+ -	NOT KNOW		WHERE	TO TURN	INF
+ -	NOT KNOW		WHETHER	NO BE ARTHUR OR MARTHA	S
+ -	NOT KNOW		WHETHER	NO BE COMING OR GOING	S
+ -	NOT KNOW		WHICH WAY	TO JUMP	INF
+ -	NOT KNOW		WHICH WAY	TO TURN	INF
+ -	NOT KNOW		WHICH WAY	TO TURN	INF
+ -	NOT KNOW		WHOM	TO TURN TO	INF
+ -	LAY	POSS-O (PLURAL)	HEADS	TOGETHER	ADV
+ -	LAY ON		IT	THICK	ADV
+ -	LEAVE		MUCH	TO BE DESIRED	INF
+ -	LEAVE		WELL (ENOUGH)	ALONE	ADV
+ -	LEAVE	NO	STONE	UNTURNUED	ADV
+ -	LEAVE	THE	DOOR	OPEN	ADV
+ -	LET		BYGONES	BE BYGONES	INF
+ -	LET		HER	GO	INF
+ -	LET		HER	RIP	INF

-	LET		IT	LAY	INF
+	LET		IT	RIP	INF
+	LET		IT ALL	HANG OUT	INF
+	LET		SLEEPING DOGS	LIE	INF
+	LET		WELL ENOUGH	ALONE	ADJ
+	LET	PRON-O	SELF	GO	INF
+	LET	THE	CHIPS	FALL WHERE THEY MAY	INF
+	LET	THE	GRASS	GROW UNDER POSS-O FEET	INF
+	LET		GOD	BE MY WITNESS	INF
+	! NOT LET	POSS-O	LEFT HAND	KNOW WHAT POSS-O RIGHT HAND IS DOING	INF
+	NOT LET	THE	GRASS	GROW UNDER POSS-O FEET	INF
+	LOCK	THE	BARN DOOR	AFTER THE HORSE HAS BOLTED	S
+	LOCK	THE	STABLE DOOR	AFTER THE HORSE HAS BOLTED	S
+	MAKE		(BOTH) ENDS	MEET	INF
+	MAKE		ASSURANCE	DOUBLE SURE	ADJ
+	MAKE		HAY	WHILE THE SUN SHINES	S
+	MAKE		IT	DIG	ADJ
+	MAKE		IT	HOT FOR N	ADJ
+	MAKE		IT	SNAPPY	ADJ
+	MAKE		IT	STICK	INF
+	MAKE	A	LONG STORY	SHORT	ADJ
+	MAKE	N'S	BLOOD	BOIL	INF
+	MAKE	N'S	BLOOD	RUN COLD	INF
+	MAKE	N'S	FLESH	CRAWL	INF
+	MAKE	N'S	FLESH	CREEP	INF
+	MAKE	N'S	HAIR	STAND ON END	INF
+	MAKE	N'S	MOUTH	WATER	INF
+	MAKE	POSS-O	PRESENCE	FELT	ADJ
+	MAKE	PRON-O	SELF	A MARTYR	N
+	MAKE	PRON-O	SELF	CLEAR	ADJ
+	MAKE	PRON-O	SELF	MASTER OF N	N
+	MAKE	PRON-O	SELF	SCARCE	ADJ
+	MAKE	THE	FEATHERS	FLY	INF
+	MAKE	THE	FUR	FLY	INF
+	MAKE	THE	MONEY	FLY	INF
+	MAKE	THE	POT	BOIL	INF
+	MAKE	THE	SPARKS	FLY	INF
+	PAINT	THE	TOWN	RED	ADJ
+	PAY		SAINT PETER	A VISIT	N
+	PLAY		IT	CLOSE TO POSS-O CHEST	ADJ

NONO
HNNH
UHUH
MUUM

+	-	PLAY		IT	COOL	ADV
+	-	PLAY		IT	SAFE	ADV
+	-	PLAY	POSS-O	CARDS	CLOSE TO POSS-O CHEST	ADV
+	-	PLAY	POSS-O	CARDS	WELL	ADV
+	-	PRESS	POSS-O	ADVANTAGE	HOME	ADV
+	+	PUT		IT	MILDLY	ADV
+	-	PUT		IT	MILDLY	ADV
+	-	PUT		TWO AND TWO	TOGETHER	ADV
+	-	PUT	POSS-O (PLURAL)	HEADS	TOGETHER	ADV
+	-	PUT	POSS-O	MONEY	WHERE POSS-O MOUTH BE	S
+	+	PUT ON		IT	THICK	ADV
+	-	RING	THE	BELLS	BACKWARDS	ADV
+	+	ROB		PETER	TO PAY PAUL	INFL
+	+	RUN		IT	FINE	ADV
+	-	SEE		WHICH WAY	THE CAT JUMP	S
+	-	SEE		WHICH WAY	THE WIND BLOW	S
+	-	SEE	NO	FURTHER	THAN POSS-O NOSE	N
+	-	SELL	POSS-O	LIFE	DEARLY	ADV
+	-	SELL	PRON-O	SELF	SHORT	ADV
+	-	SET	A	THIEF	TO CATCH A THIEF	INFL
+	+	SET	THE	BALL	ROLLING	V-ING
+	+	SPREAD ON		IT	THICK	ADV
+	+	START	THE	BALL	ROLLING	V-ING
+	-	STRIKE		IT	LUCKY	ADV
+	-	STRIKE		IT	RICH	ADV
+	-	! STRIKE		ME	LUCKY	ADV
+	-	! STRIKE		ME	PINK	ADV
+	-	! STRIKE		ME	PURPLE	ADV
+	-	TAKE		IT	EASY	ADV
+	-	TAKE		THINGS	AS THEY COME	S
+	-	TAKE		THINGS	EASY	ADV
+	-	TAKE		TIME	OUT	ADV
+	-	TEACH	N'S	GRANDMOTHER	TO SUCK EGGS	INFL
+	+	TELL		IT	LIKE IT IS	S
+	-	THINK	PRON-O	SELF	NO SMALL BEER	N
+	-	THROW	PRON-O	SELF	OPEN TO N	ADV
+	-	THROW	THE	DOOR	OPEN	ADV
+	+	WIN		HANDS	DOWN	ADV
+	-	WIN	PRON-O	SELF	A NAME	N
+	-	WIPE	THE	SLATE	CLEAN	ADV

TABLE: C1X

PAGE: 6

MUHN#ON
MUHN#ON

+ -

WORSHIP

THE

GROUND

N WALKS ON

S

TABLE: CFI

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 H U
 N

- +	ACCOUNT	FOR	THE	MILK IN THE COCONUT
+ -	ALLOW	FOR		WINDAGE
+ +	AMOUNT	TO		SOMETHING
+ +	APPEAL	TO	N'S	BETTER NATURE
+ -	APPEAL	TO	THE	COUNTRY
+ +	APPEAR	ON	THE	HORIZON
+ +	APPEAR	ON	THE	SCENE
+ -	APPLY	FOR	THE	CHILTERN HUNDREDS
+ -	ASK	FOR	N'S	HAND
+ -	ASK	FOR		IT
+ -	ASK	FOR	THE	MOON
+ -	ASK	FOR		TROUBLE
+ -	BARK	UP	THE	WRONG TREE
+ -	BAY	FOR	THE	MOON
+ -	BEAR	AWAY	THE	BELL
+ -	BEAT	ABOUT	THE	BUSH
+ -	BEAT	AROUND	THE	BUSH
+ -	BEAT	OVER	THE	OLD GROUND
+ -	BEAT	TO		QUARTERS
+ -	BEG	FOR		ALMS
+ -	BET	ON	THE	WRONG HORSE
+ -	BITE	ON	THE	BULLET
+ -	BITE	ON		GRANITE
+ -	BLOW	INTO		TOWN
+ -	BLOW	INTO		TROUBLE
+ -	BOB	FOR		APPLES
+ -	BREAK	FOR		COFFEE
+ -	BREAK	FOR		LUNCH
+ -	BREAK	INTO	A	LAUGH
+ -	BREAK	INTO		LAUGHTER
+ -	BREAK	INTO	A	RUN
+ -	BREAK	INTO		TEARS
+ -	BREAK	OUT INTO		ABUSE
+ -	BREAK	OUT OF	THE	BIG HOUSE
+ -	BREAK	OUT OF		JAIL
+ -	BREAK	OUT OF		PRISON
+ -	BREAK OUT	IN		PIMPLES
+ -	BREAK OUT	IN	A	RASH
+ -	BREAK OUT	IN	A	SWEAT
+ -	BREATHE	DOWN	N'S	NECK

TABLE: CP1

N N
O O
= =
N N
H -
U H
K U
K

- +	BURST	INTO		FLAMES
+ -	BURST	INTO		TEARS
+ -	BUY	IN		BULK
+ -	CATCH	AT	A	STRAW
- +	CATCH	ON		FIRE
+ -	CLINE	ON	THE	BANDWAGON
+ -	COME	DOWN TO		EARTH
+ -	COME	FROM		MISSOURI (YOU WILL HAVE TO SHOW PRON-O)
+ +	COME	INTO		FORCE
+ -	COME	INTO	A	FORTUNE
+ -	COME	INTO	AN	INHERITANCE
+ -	COME	INTO		LINE
- +	COME	INTO	THE	MARKET
+ -	COME	INTO		MONEY
+ -	COME	INTO	POSS-O	OWN
+ +	COME	INTO		PLAY
- +	COME	INTO		PLAY
+ +	COME	INTO		SIGHT
+ +	COME	INTO		VIEW
+ -	COME	INTO	THE	WORLD
+ -	COME	OF		AGE
+ -	COME	OFF		IT
- +	COME	ONTO	THE	MARKET
+ +	COME	TO	A	(FULL) STOP
+ +	COME	TO		ANCHOR
+ -	COME	TO		ATTENTION
+ +	COME	TO	N'S	ATTENTION
+ +	COME	TO	A	BAD END
+ -	COME	TO		BLOWS
- +	COME	TO	A	CLOSE
+ -	COME	TO	A	DECISION
- +	COME	TO	AN	END
+ -	COME	TO	THE	FORE
+ +	COME	TO	NO	GOOD
+ -	COME	TO	NO	GOOD END
+ +	COME	TO		GRIEF
+ +	COME	TO	A	GRINDING HALT
+ -	COME	TO		HARM
+ -	COME	TO	NO	HARM
+	COME	TO	A	HEAD

TABLE: CP1

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 M U
 M

+ -	COME	TO		HEEL
- +	COME	TO	N'S	KNOWLEDGE
+ +	COME	TO		LIFE
+ +	COME	TO		LIGHT
+ +	COME	TO		MIND
+ +	COME	TO		NOTHING
+ +	COME	TO		NOUGHT
+ -	COME	TO		ORDER
+ -	COME	TO	THE	PARTY
- +	COME	TO		PASS
- +	COME	TO	A	POINT
+ -	COME	TO	THE	POINT
- +	COME	TO	A	PRETTY PASS
+ +	COME	TO	A	SCREECHING HALT
+ +	COME	TO	A	SCREECHING HALT
+ -	COME	TO	POSS-O	SENSES
+ +	COME	TO		SOMETHING
+ +	COME	TO	A	STANDSTILL
+ +	COME	TO	A	STICKY END
+ +	COME	TO	A	STOP
+ +	COME	UP TO	THE	SCRATCH
- +	COME OUT	IN	THE	WASH
+ +	! COME	TO		PAPA
+ +	NOT COME	TO		MUCH
+ +	COUNT	FOR		NAUGHT
+ +	COUNT	FOR		NOTHING
+ -	CRY	FOR	THE	MOON
+ -	CRY	OVER		SPILT MILK
+ -	DEPEND	UPON	PRON-O	SELF
+ -	DICE	WITH		DEATH
+ -	DIE	BEFORE	POSS-O	TIME
+ -	DIE	BY	POSS-O	OWN HAND
+ -	DIE	IN	POSS-O	BED
+ -	DIE	IN	THE	FIELD
+ -	DIE	IN		HAENESS
+ -	DIE	IN	THE	LAST WITCH
+ -	DIE	IN	POSS-O	SHOES
+ +	DIE	ON	THE	VINE
+ -	DIE	WITH	POSS-O	BOOTS ON
+ -	DINE	WITH		DUKE HUMFREY

TABLE: CFI

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 H U
 H

+ -	DIP	INTO	POSS-0	POCKET
+ +	DISAPPEAR	INTO		THIN AIR
+ -	DISSOLVE	INTO		TEARS
- +	DRAW	TO	A	CLOSE
- +	DRAW	TO	A	CLOSE
- +	DRAW	TO	AN	END
+ -	DRESS	FOR		DINNER
+ -	DRESS	IN		BLACK
+ -	DRESS UP	FOR		DINNER
+ -	DRINK	WITH	THE	FLIES
+ -	DROP	INTO	POSS-0	STRIDE
+ -	DWELL	ON	DET	SUBJECT
+ +	DWINDLE	TO		NOTHING
+ -	EAT	OUT OF	N'S	HAND
+ -	ESCAPE	BY	A	HAIR'S-BREADTH
+ -	EVAPORATE	INTO		THIN AIR
+ -	FALL	AMONGST		THIEVES
+ -	FALL	BY	THE	WAYSIDE
+ -	FALL	FROM		GRACE
+ -	FALL	IN		BATTLE
+ -	FALL	IN		LINE
+ -	FALL	IN		LOVE
- +	FALL	INTO		ABEYANCE
- +	FALL	INTO		DISREPAIR
- +	FALL	INTO		DISUSE
+ -	FALL	INTO		LINE
- +	FALL	INTO		NEGLECT
+ +	FALL	INTO		PLACE
+ -	FALL	OFF	THE	ROOF
+ -	FALL	OFF	THE	WAGON
+ -	FALL	ON		DEAF EARS
+ -	FALL	ON		EVIL TIMES
+ -	FALL	ON	POSS-0	FACE
+ -	FALL	ON	POSS-0	FEET
+ -	FALL	ON		HARD TIMES
+ -	FALL	ON	POSS-0	KNEES
+ -	FALL	ON	POSS-0	SWORD
+ -	FALL	OVER	PRON-0	SELF
+ +	FALL	IN		EARTH
- +	FALL	ON	THE	GROUND

TABLE: CFI

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 K U
 K

+ -	FALL	TO	POSS-0	KNEES
+ +	FALL	TO		PIECES
+ -	FIGHT	TO	THE	DEATH
+ -	FIGHT	TO	A	FINISH
+ -	FIGHT	TO	THE	FINISH
+ -	FILL	IN	THE	GAPS
+ -	FIRE	AT		WILL
+ -	FIRE	INTO	THE	BROWN
+ -	FISH	FOR		COMPLIMENTS
+ -	FISH	IN		TROUBLED WATERS
+ -	FLY	AT		HIGHER GAME
+ -	FLY	INTO	A	RAGE
+ -	FLY	INTO	A	TEMPER
+ -	FLY	OFF	THE	HANDLE
+ -	FLY	TO		ARMS
+ -	FOAM	AT	THE	MOUTH
+ -	FOLLOW	IN	THE	CRY
+ -	FOLLOW	IN	N'S	FOOTSTEPS
+ -	FOLLOW	IN	N'S	STEPS
+ -	FOLLOW	IN	N'S	WAKE
+ -	GET	AWAY WITH		MURDER
+ +	GET	IN	N'S	WAY
+ -	GET	INTO	N'S	PANTS
+ -	GET	INTO	POSS-0	STRIDE
+ -	GET	OFF	POSS-0	ARSE
+ -	GET	OFF	POSS-0	BEHIND
+ -	GET	OFF	POSS-0	BUM
- +	GET	OFF	THE	GROUND
+ -	GET	OFF		IT
+ -	GET	ON	THE	BANDWAGON
+ +	GET	ON	N'S	NERVES
+ +	GET	ON	N'S	QUINCE
+ +	GET	ON	N'S	WICK
+ +	GET	OUT OF		HAND
+ +	GET	TO		FIRST BASE
+ +	GET	UNDER	N'S	SKIN
+ -	GET	WITH		IT
+ -	GET ALONG	IN		YEARS
+ -	GET AWAY	WITH		MURDER
+ -	! NOT GET	OFF	POSS-0	BIKE

TABLE: CPI

N N
O O
= =
N N
H -
U H
M U
H

+ -	GO	ABOUT	POSS-0	BUSINESS
- +	GO	AGAINST	N'S	BETTER JUDGEMENT
- +	GO	AGAINST	N'S	GRAIN
+ +	GO	AGAINST	THE	GRAIN
+ -	GO	BACK ON	POSS-0	WORD
+ +	GO	BY		AIR
- +	GO	BY	THE	BOARD
+ -	GO	BY		DEFAULT
+ -	GO	FOR		BROKE
+ -	GO	FOR	THE	DOCTOR
+ +	GO	FOR		NAUGHT
+ +	GO	FOR		NOTHING
+ -	GO	FOR	A	SPIN
+ -	GO	IN		TOWN
+ -	GO	INTO		DEFAULT
+ -	GO	INTO		HIDING
+ -	GO	OFF	POSS-0	BRAIN
+ +	GO	OFF		COURSE
+ -	GO	OFF	THE	DEEP END
+ -	GO	OFF	POSS-0	FEED
+ +	GO	OFF		GOLD
+ -	GO	OFF	POSS-0	HEAD
+ -	GO	OFF	THE	HOOKS
+ -	GO	OFF	POSS-0	ROCKER
- +	GO	ON		FIRE
+ -	GO	ON	THE	STAGE
+ -	GO	ON	THE	WALLABY
+ -	GO	OUT OF	POSS-0	WAY
+ -	GO	OVER	THE	BOOKS
+ -	GO	OVER	N'S	HEAD
+ -	GO	OVER	THE	TOP
+ -	GO	THROUGH	THE	CEILING
+ -	GO	THROUGH		FIRE AND WATER
+ -	GO	THROUGH	THE	HOOPS
+ -	GO	THROUGH	THE	MILL
+ -	GO	THROUGH	THE	MOTIONS (OF N2)
+ -	GO	THROUGH	THE	ROOF
+ -	GO	TO	POSS-0	ACCOUNT
+ +	GO	TO	THE	BAD
+ -	GO	TO		BATH

TABLE: CP1

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 H U
 N

+ -	GO	TO		BED
+ -	GO	TO	A	BETTER PLACE
+ +	GO	TO	THE	BIRDS
+ -	GO	TO		BLAZES
+ +	GO	TO	THE	BOTTOM
+ +	GO	TO		BUGGERY
+ -	GO	TO		CANOSSA
+ -	GO	TO	THE	CHAIR
+ -	GO	TO	THE	COUNTRY
+ -	GO	TO		COURT
+ +	GO	TO	THE	DEVIL
+ +	GO	TO	THE	DOGS
+ -	GO	TO		EXTREMES
+ -	GO	TO	POSS-O	FATHERS
+ -	GO	TO	POSS-O	FINAL RESTING-PLACE
+ -	GO	TO		GLODY
+ -	GO	TO		GRASS
+ -	GO	TO	THE	HAPPY HUNTING GROUND
- +	GO	TO	N'S	HEART
+ +	GO	TO		HELL
+ -	GO	TO		HOSPITAL
+ -	GO	TO		JERICO
+ -	GO	TO		JESUS
+ -	GO	TO	POSS-O	LONG HOME
+ -	GO	TO		PACK
+ +	GO	TO		PIECES
+ +	GO	TO		POT
- +	GO	TO		PRESS
+ +	GO	TO		SEA
+ +	GO	TO		SEED
+ -	GO	TO		STOOL
+ -	GO	TO		TOWN
+ -	GO	TO	THE	WALL
+ -	GO	TO	THE	WARS
+ +	GO	TO		WASTE
+ -	GO	TO		WATER
+ +	GO	TO		WRACK AND RUIN
+ -	GO	UNDER	THE	KNIFE
+ -	GO	UNDER		WATER
+ -	GO	UP	THE	AISLE

TABLE: CP1

N N
O O
= =
N N
H -
U H
M U
H

+ -	GO	UP	THE	LINE
- +	GO	UP	THE	SPOUT
+ -	GO	UP	THE	WALLS
- +	GO	UP IN		SMOKE
+ -	GO	WITH	THE	ELOW
- +	GO	WITHOUT		SAYING
+ -	GO IN	OVER	POSS-O	HEAD
+ +	GO OFF	AT		HALF-COCK
+ -	GRASP	AI	A	STRAW
+ +	GRATE	ON	N'S	NERVES
+ -	GRIN	THROUGH	A	HORSE-COLLAR
+ +	GRIND	TO	A	HALT
+ +	NOT GROW	ON		TREES
- +	HANG	BY	A	HAIR
- +	HANG	BY	A	THREAD
+ -	HANG	FROM	THE	YARDARM
- +	HANG	IN	THE	BALANCE
+ -	HANG	IN		THERE
- +	HANG	OVER	N'S	HEAD
+ -	HANG ON	BY	THE	EYELIDS
+ -	HEAD	FOR	THE	HILLS
+ +	HEAVE	IN		SIGHT
+ +	HEAVE	INTO		VIEW
+ +	HIT	BELOW	THE	BELT
+ -	HOLD	FROM	THE	KING
+ -	HOLD	IN		FEE
+ -	HOLD	ON	POSS-O	WAY
+ -	HOP	INTO	THE	HORSE-COLLAR
+ -	HOP	TO		IT
+ -	HOPE	AGAINST		HOPE
+ +	IMPROVE	ON		NATURE
+ -	JOCKEY	FOR		POSITION
+ -	JOIN	IN	THE	FUN
+ -	JUMP	DOWN	N'S	THROAT
+ -	JUMP	OFF	THE	EMPIRE STATE BUILDING
+ -	JUMP	OFF	THE	TRACKS
+ -	JUMP	ON	THE	BAND-WAGON
+ -	JUMP	OUT OF	POSS-O	SKIN
+ -	JUMP	OVER	THE	BROOMSTICK
+ -	JUMP	OVER	THE	TRACES

TABLE: CP1

N N
O O
= =
N N
H -
U H
U U
H

+ -	JUMP	THROUGH	DET	HOOP
+ -	JUMP	TO		CONCLUSIONS
+ -	JUMP	TO		IT
+ -	JUMP	IN	THE	LAKE
+ -	KEEP	TO	THE	HOUSE
+ -	KICK	AGAINST	THE	PRICKS
+ -	KICK	OVER	THE	TRACES
+ -	KNOCK	ON		WOOD
+ -	KNOCK	UNDER		BOARD
+ -	KNOCK	UNDER		TABLE
+ -	KNOCK	UNDER	THE	TABLE
+ -	LAUGH	IN	POSS-O	BEARD
+ -	LAUGH	ON	THE	OTHER SIDE OF POSS-O FACE
+ -	LAUGH	ON	THE	OTHER SIDE OF POSS-O MOUTH
+ -	LAUGH	UP	POSS-O	SLEEVE
+ -	LAY	ABOUT		PRON-O
+ -	LEAN	ON	A	REED
+ -	LEAP	TO		CONCLUSIONS
- +	LEAP	TO	THE	EYE
+ -	LIE	IN	THE	BED PRON-O HAS MADE
+ -	LIE	IN		STATE
+ -	LIE	IN	POSS-O	TEETH
+ -	LIE	IN	POSS-O	THROAT
+ -	LIVE	IN		CLOUD-CUCKOO-LAND
+ -	LIVE	ON	POSS-O	HUMP
+ -	LIVE	OUT OF	A	SUIT-CASE
+ -	LOAD	IN		BULK
+ -	LOOK	AFTER		NUMBER ONE
+ -	LOOK	TO	POSS-O	HITS
+ -	LOOK	TO	POSS-O	LAURELS
+ +	LOOM	INTO		VIEW
+ +	LOOM	ON	THE	HORIZON
- +	NOT LOSE	IN	THE	TELLING
+ -	LUNCH	AT	THE	Y
+ -	MOVE	IN	THE	BEST CIRCLES
+ -	MOVE	IN		MYSTERIOUS WAYS (POSS-O WONDERS TO PERFO
- -	MOVE	IN	THE	RIGHT CIRCLES
+ -	MOVE	IN	THE	WRONG CIRCLES
-	PASS	BY	THE	BOARD
-	PASS	UNDER	THE	YOKE

TABLE: CP1

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 M U
 N

+ -	PAY	THROUGH	THE	NOSE
+ -	PEER	INTO	A	CRYSTAL BALL
+ -	PLAY	FOR		TIME
+ -	PLAY	INTO	N'S	HANDS
+ -	PLAY	ON		WORDS
+ -	PLAY	WITH		FIRE
- +	PUT	TO		SEA
+ -	QUAKE	IN	POSS-O	SHOES
+ -	QUARREL	WITH	POSS-O	BREAD AND BUTTER
+ -	READ	BETWEEN	THE	LINES
+ -	RECKON	WITHOUT	POSS-O	HOT
+ -	RETURN	TO	THE	CHARGE
+ -	RETURN	TO	POSS-O	MUTTONS
+ -	RISE	TO	THE	OCCASION
+ -	RUN	FOR		IT
+ +	RUN	INTO		TROUBLE
+ -	RUN	OUT OF		LUCK
+ -	RUN	OUT OF		PUFF
+ +	RUN	OUT OF		STEAM
+ -	RUN	TO		FAT
+ +	RUN	TO		SEED
+ -	RUN	WITH	THE	HARE AND HUNT WITH THE HOUNDS
+ +	SAIL	UNDER		FALSE COLOURS
+ -	SEE	INTO	A	MILLSTONE
+ -	SEE	THROUGH	A	BRICK WALL
+ -	SEE	WITH	HALF AN	EYE
+ -	NOT SEE	BEYOND	POSS-O	NOSE
+ -	NOT SEE	PAST	POSS-O	NOSE
+ -	SELL	IN		BULK
+ -	SET	TO		PARTNER
+ -	SHIVER	IN	POSS-O	SHOES
+ -	SHIVER	ON	THE	BRINK
+ -	SHOOT	THROUGH	THE	CEILING
+ -	SHOOT	THROUGH	THE	ROOF
- -	SIT	ON	THE	FENCE
+ -	SKATE	ON		THIN ICE
+ -	SLEEP	AROUND	THE	CLOCK
+ -	SLEEP	IN	THE	OPEN
+ -	SLEEP	UNDER	THE	STARS
+ -	SLEEP	OF	THE	LAMP

TABLE: CFI

N N
O O
= =
N N
H -
U H
M U
M

- +	SMELL	OF	THE	SHOP
+ -	SPEAK	BY	THE	CARD
+ -	SPEAK	BY		NOTE
+ -	SPEAK	FROM	THE	FLOOR
+ -	SPEAK	FROM		MEMORY
+ -	SPEAK	OF	THE	DEVIL
+ -	SPEAK	OUT OF		TURN
+ -	SPEAK	THROUGH	POSS-O	NOSE
+ -	SPEAK	WITHOUT		BOOK
+ -	SPOIL	FOR	A	FIGHT
+ -	NOT SPOIL	WITH		KEEPING
+ -	SPRING	AT	N'S	THROAT
+ -	SPRING	TO	N'S	ASSISTANCE
+ -	SPRING	TO	N'S	DEFENCE
+ +	SPRING	TO		LIFE
+ +	SPRING	TO		MIND
+ -	SPRING	TO	N'S	SIDE
+ -	STALL	FOR		TIME
+ -	STAND	AT		ATTENTION
+ -	STAND	AT		BAY
+ -	STAND	AT		EASE
+ -	STAND	AT		STUD
+ -	STAND	BY	POSS-O	STORY
+ -	STAND	IN	THE	BREACH
+ -	STAND	IN	N'S	LIGHT
+ -	STAND	IN	THE	WINGS
+ -	STAND	ON		CEREMONY
+ -	STAND	ON	POSS-O	DIGNITY
+ +	STAND	ON	POSS-O	OWN BOTTOM
+ -	STAND	ON	POSS-O	RIGHTS
+ -	STAND	TO	POSS-O	GUNS
+ -	STAND	TO	POSS-O	POST
- +	STAND	TO		REASON
+ -	STAND	UPON		CEREMONY
+ -	! NOT STAND	UPON	THE	ORDER OF POSS-O GOING. BUT GO AT ONCE
+ -	STAY	IN	THE	WINGS
+ -	STEP	INTO	N'S	SHOES
+ -	STEP	ON	POSS-O	DICK
+ -	STEP	ON	THE	GAS
+ -	STEP	ON		AT

TABLE: CPl

N N
O O
= =
N N
H -
U H
H U
H

+ -	STEP	ON	A	MINE
+ -	STEP	ON	N'S	TOES
+ -	STICK	AT		NOTHING
- +	STICK	IN	N'S	GIZZARD
- +	STICK	IN	N'S	MIND
- +	STICK	IN	N'S	THROAT
+ -	STICK	TO	A	GOOD THING
+ -	STICK	TO	POSS-O	GUNS
+ -	STICK	TO	POSS-O	LAST
+ +	STICK	TO	THE	POINT
+ -	STICK	TO	POSS-O	STORY
+ -	! STICK	AT		IT
+ -	! STICK	TO		IT
+ -	STINK	IN	THE	NOSTRILS OF N
+ -	STOP	AT		NOTHING
+ -	STOP	IN	POSS-O	TRACKS
+ +	STOP	ON	A	DIME
+ +	STOP	ON	A	SIXPENCE
+ -	STRAIN	AT	A	GNAT (AND SWALLOW A CAMEL)
+ -	STRAIN	AT	THE	LEASH
+ -	SWEAR	ON	THE	BIBLE
+ -	SWEAR	ON	THE	BOOK
+ -	SWIM	AGAINST	THE	STREAM
+ -	SWIM	AGAINST	THE	TIDE
+ -	SWIM	WITH	THE	FLOWING TIDE
+ -	SWIM	WITH	THE	TIDE
+ -	SWING	FOR		IT
+ +	TAKE	TO	THE	AIR
+ -	TAKE	TO	POSS-O	BED
+ -	TAKE	TO	THE	BOATS
+ -	TAKE	TO	THE	BUSH
+ -	TAKE	TO		FLIGHT
+ -	TAKE	TO	POSS-O	HEELS
+ -	TAKE	TO	THE	HILLS
+ -	TAKE	TO	POSS-O	LEGS
+ -	TAKE	TO	THE	LIFEBOATS
+ -	TALK	OF	THE	DEVIL
+ -	TALK	OUT OF		TURN
+ -	TALK	THROUGH	THE	BACK OF POSS-O BLCK
+ -	TALK	THROUGH	POSS-O	HAT

TABLE: CFI

N N
 O O
 = =
 N N
 H -
 U H
 M U
 H

+ -	TREAD	ON	N'S	CORNS
+ -	TREAD	ON		EGGS
+ -	TREAD	ON		THIN ICE
+ -	TREAD	ON	N'S	TOES
+ -	TREAD	ON	N'S	TOES
+ -	TURN	DOWN	DET	BED(S)
+ -	TURN	IN	POSS-O	GRAVE
+ +	VANISH	INTO		THIN AIR
+ -	WALK	AFTER	THE	FLESH
+ -	WALK	ON		AIR
+ -	WALK	ON	N'S	GRAVE
+ -	WALK	OVER	POSS-O	GRANDMOTHER
+ -	WALK	WITH		GOD
+ -	WIN	BY	A	NOSE
+ -	WIN	BY	A	SHORT HEAD
+ -	WIN	BY	A	WHISKER
+ -	WIN	IN	A	CANTER
+ -	WIN	ON		POINTS
+ +	WITHER	ON	THE	VINE
+ -	WORK	AGAINST	THE	CLOCK
+ -	WORK	AGAINST		TIME
+ -	WORK	FOR	A	LIVING
+ -	WORK	TO		RULE
+ -	YIELD	TO		NONE

N N
O O
N N
H H
U U
M M

+ -	BATTLE	ON	AGAINST	THE	ODDS
+ -	BREAK	OUT	IN	A	RASH
+ -	COME	DOWN	FROM	POSS-O	IVORY TOWEWR
+ +	COME	DOWN	IN	THE	WORLD
+ -	COME	DOWN	TO		EARTH
+ -	COME	IN	FROM	THE	COLD
+ -	COME	IN	ON	THE	GROUND FLOOR
+ -	COME	IN	OUT OF	THE	COLD
+ -	COME	IN	OUT OF	THE	WET
+ -	COME	OFF	WITH		FLYING COLORS
+ +	COME	OUT	IN	THE	OPEN
- +	COME	OUT	IN	THE	WASH
+ +	COME	OUT	ON		TOP
+ -	COME	THROUGH	WITH		FLYING COLORS
+ +	COME	UP	IN	THE	WORLD
+ -	FALL	DOWN	ON	THE	JOB
+ -	GET	ALONG	IN		YEARS
+ -	GET	AWAY	WITH		MURDER
+ -	GET	DOWN	OFF	POSS-O	HIGH HORSE
+ -	GET	DOWN	TO		BRASS TACKS
+ -	GET	DOWN	TO		BUSINESS
+ -	GET	DOWN	TO		CASES
+ -	GET	IN	ON	THE	GROUND FLOOR
+ +	GET	OFF	ON	THE	RIGHT FOOT
+ +	GET	OFF	ON	THE	WRONG FOOT
+ -	GET	ON	IN	THE	WORLD
+ -	GET	ON	IN		YEARS
+ -	GET	UP	ON	THE	WRONG SIDE OF BED
+ -	GET	UP	WITH	THE	CHICKENS
+ -	GO	OFF	IN	A	HUFF
+ -	GO	OFF	IN	A	HUFF AND A PUFF
+ -	GO	OFF	ON	A	FROLIC OF POSS-O OWN
+ -	GO	OUT	ON	A	LIMB
+ -	GO	OUT	ON	THE	TILES
+ -	GO	OUT	ON	THE	TOWN
+ -	GO	UP	IN	THE	AIR
+ +	GO	UP	IN		FLAMES
- +	GO	UP	IN		SMOKE
+ -	HANG	ON	TO	POSS-O	MOTHER'S APRON STRINGS
+ -	KEEP	UP	WITH	THE	JONESES

N N
 O O
 E E
 N N
 H -
 U H
 M U
 M

+	+	KEEP	UP	WITH	THE	TIMES
+	-	LIE	DOWN	ON	THE	JOB
+	-	MAKE	UP	FOR		LOST TIME
+	-	PUT	OUT	TO		SEA
+	-	RUN	AROUND	IN		CIRCLES
+	-	STAND	UP	FOR	POSS-0	SELF
+	+	START	OFF	ON	THE	RIGHT FOOT
+	+	START	OFF	ON	THE	WRONG FOOT
+	-	STRIKE	OUT	ON	POSS-0	OWN
+	-	TAKE	OFF	IN	A	HUFF
+	-	TURN	OVER	IN	POSS-0	GRAVE

TABLE: CNF2

N N	N N	P
O O	I I	A
= =	= =	S
N N	N N	S
H -	H -	I
U H	U H	E
M U	M U	
M	M	

+ -	BEAR	+ +	IN	MIND	+
+ -	BEAT	+ -	AT	POSS-1 OWN GAME	+
+ -	BEAT	+ -	AT	THE POST	+
+ -	BEAT	+ -	TO	IT	+
+ +	BEAT	+ -	TO	QUARTERS	+
+ -	BEAT	+ -	TO	A MUMMY	+
+ -	BEAT	+ -	TO	THE DRAW	+
+ -	BEAT	+ -	TO	THE GUN	+
+ -	BEAT	+ -	TO	THE PUNCH	+
+ +	BLOW	+ +	TO	GLORY	+
+ +	BLOW	+ +	TO	HELL	+
+ +	BLOW	+ +	TO	KINGDOM COME	+
+ +	BLOW	+ +	TO	PIECES	+
+ +	BLOW	+ +	TO	SMITHEREENS	+
+ +	BORE	+ -	TO	SOBS	+
+ +	BORE	+ -	TO	TEARS	+
+ +	BREAK	+ -	OF	DET HABIT	+
+ +	BRING	+ -	ABOUT	POSS-0 EARS	-
+ +	BRING	+ -	IN	SORROW TO THE GRAVE	+
+ +	BRING	+ +	INTO	ACTION	+
+ +	BRING	+ -	INTO	DISEAVOUR	+
+ +	BRING	+ -	INTO	DISGRACE	+
+ +	BRING	+ +	INTO	DISREPUTE	+
+ +	BRING	+ +	INTO	ILL-REPUTE	+
+ +	BRING	+ -	INTO	LINE	+
+ -	BRING	- +	INTO	PLACE	+
+ +	BRING	- +	INTO	PLAY	+
+ -	BRING	- +	INTO	THE MARKET	+
+ -	BRING	+ -	INTO	THE WORLD	+
+ -	BRING	- +	ONTO	THE MARKET	+
+ -	BRING	+ -	TO	ATTENTION	+
+ -	BRING	+ -	TO	BAY	+
+ -	BRING	+ -	TO	BOOK	+
+ +	BRING	+ +	TO	GRIEF	+
+ -	BRING	+ -	TO	JUSTICE	+
+ +	BRING	- +	TO	LIGHT	+
+ +	BRING	+ +	TO	MIND	+
+ +	BRING	- +	TO	NAUGHT	+
+ -	BRING	+ -	TO	ORDER	+
+ +	BRING	+ -	TO	REASON	+

TABLE: CNP2

N N	N N	P
O O	I I	A
= =	= =	S
N N	N N	S
H -	H -	I
U H	U H	F
M U	M U	
M	M	

+	+	BRING	+	+	TO	A	(SCREECHING) HALT	+
+	+	BRING	+	+	TO	A	CLIMAX	+
+	+	BRING	-	+	TO	A	CLOSE	+
+	-	BRING	+	-	TO	A	DECISION	+
+	+	BRING	+	+	TO	A	FULL STOP	+
+	+	BRING	+	+	TO	A	GRINDING HALT	+
+	+	BRING	+	+	TO	A	HALT	+
+	+	BRING	-	+	TO	A	HEAD	+
+	+	BRING	-	+	TO	A	POINT	+
+	+	BRING	+	-	TO	A	PRETTY PASS	+
+	+	BRING	+	+	TO	A	STANDSTILL	+
+	+	BRING	+	+	TO	A	STOP	+
+	+	BRING	+	-	TO	AN	EARLY GRAVE	+
+	+	BRING	-	+	TO	AN	END	+
+	-	BRING	-	+	TO	N'S	KNOWLEDGE	+
+	+	BRING	+	-	TO	POSS-1	FEET	+
+	+	BRING	+	-	TO	POSS-1	KNEES	+
-	+	BRING	+	-	TO	POSS-1	RIGHT SENSES	+
+	+	BRING	+	+	TO	THE	FORE	+
+	+	BRING	+	+	UP TO		DATE	+
+	+	BRING DOWN	+	-	TO		EARTH	+
+	-	BRING UP	+	+	TO		SCRATCH	+
+	-	BURN	+	-	AT	THE	STAKE	+
+	-	BURN	+	-	IN		EFFIGY	+
+	+	BURN	+	-	TO		DEATH	+
+	+	BURN	+	+	TO	A	CINDER	+
+	+	BURN	+	+	TO	A	CRISP	+
+	+	CALL	-	+	IN		DOUBT	+
+	+	CALL	-	+	IN(TO)		QUESTION	+
+	+	CALL	+	+	INTO		ACTION	+
+	+	CALL	+	+	INTO		BEING	+
+	+	CALL	-	+	INTO		PLAY	+
+	-	CALL	+	-	ON	THE	CARPET	+
+	-	CALL	+	-	OVER	THE	COALS	+
+	-	CALL	+	-	TO		ACCOUNT	+
+	-	CALL	+	-	TO		ATTENTION	+
+	+	CALL	+	+	TO		MIND	+
+	-	CALL	+	-	TO		ORDER	+
+	-	CALL	+	-	TO		WITNESS	+
+	-	CALL	+	-	TO	THE	BAR	+

TABLE: CNP2

NN	NN	P
OO	11	A
= =	= =	S
NN	NN	S
H -	H -	I
UH	UH	F
KU	KU	
M	M	

+	+	CARRY	+	-	OFF	POSS-1	FEET	+
+	+	CATCH	+	-	AT	A	DISADVANTAGE	+
+	-	CATCH	+	-	IN	THE	(VERY) ACT	+
+	+	CATCH	+	-	ON	THE	HOP	+
+	+	CATCH	+	-	WITH	POSS-1	PANTS DOWN	+
+	-	CHEER	+	+	TO	THE	ECHO	+
+	-	CHUCK	+	-	UNDER	THE	CHIN	+
+	-	COMMIT	-	+	TO		MEMORY	+
+	-	CONSIGN	+	+	TO	THE	BILLOWS	+
+	-	CONSIGN	+	+	TO	THE	FLAMES	+
+	-	CONSIGN	+	+	TO	THE	WAVES	+
+	-	COOK	-	+	TO	A	I	+
+	-	COOK	-	+	TO	A	TURN	+
+	-	CRADLE	+	+	IN	POSS-0	ARMS	+
+	+	CUT	+	+	TO		PIECES	+
+	+	CUT	+	+	TO		RIBBONS	+
+	+	CUT	+	+	TO		SHREDS	+
+	+	CUT	+	+	TO		TATTERS	+
+	+	CUT	+	+	TO		THREADS	+
+	+	CUT	+	+	TO	THE	BONE	+
+	+	CUT	+	-	TO	THE	HEART	+
+	+	CUT	+	-	TO	THE	QUICK	+
+	+	CUT DOWN	+	-	TO		SIZE	+
+	-	CUT OFF	+	-	WITH	A	SHILLING	+
+	+	DAMN	+	+	WITH		FAINT PRAISE	+
+	-	DIG	+	-	IN	THE	RIES	+
+	-	DO	-	+	BEHIND	N'S	BACK	+
+	-	DO	-	+	FOR		KICKS	+
+	-	DO	+	-	IN	THE	EYE	+
+	+	DO	-	+	TO		DEATH	+
+	+	DO	-	+	TO	A	TURN	+
+	-	DRAW	+	-	INTO		TALK	+
+	-	DRIVE	+	-	TO		DRINK	+
+	+	DRIVE	+	-	TO		EXTREMITY	+
+	-	DRIVE	+	-	TO		PERDITION	+
+	+	DRIVE	+	-	TO	A	FRENZY	+
+	+	DRIVE	+	-	TO	THE	WALL	+
+	-	DRIVE	+	-	UP	THE	WALL	+
+	-	EYE	-	+	IN		GRAIN	+
+	-	EAT	+	-	OUT OF		HOUSE AND HOME	+

TABLE: CNP2

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
M

NN
11
==
NN
H-
UH
MU
M

P
A
S
S
I
F

+ -	ENGAGE	+ -	IN		CONVERSATION	+
+ -	EXALT	++	TO	THE	SKIES	+
+ -	FAIL	+ -	IN	POSS-1	NEED	-
+ -	FEEL	- +	IN	POSS-0	BONES	-
+ -	FLING	++	IN	N'S	TEETH	+
+ -	FLOG	+ -	WITHIN	AN	INCH OF POSS-1 LIFE	+
++	GET	- +	IN		GEAR	+
+ -	GET	+ -	INTO		TROUBLE	+
+ -	GET	++	OFF	N'S	HANDS	+
+ -	GET	+ -	OFF	POSS-0	CHEST	+
+ -	GET	++	OFF	POSS-0	HANDS	+
++	GET	+ -	OFF	THE	HOOK	+
+ -	GIVE	+ -	IN		CHARGE	+
+ -	GIVE	+ -	IN		MARRIAGE	+
+ -	GIVE	+ -	TO	THE	WOLVES	+
+ -	GIVE	- +	TO	THE	WORLD	+
+ -	GIVE UP	++	AS	A	BAD JOB	+
+ -	GIVE UP	++	FOR	A	BAD JOB	+
+ -	HAND DOWN	- +	FROM		FATHER TO SON	+
+ -	HANDLE	++	WITH		KID GLOVES	+
+ -	HANG	+ -	IN		EFFIGY	+
+ -	HANG	- +	ON	THE	LINE	+
+ -	HAUL	++	OVER	THE	COALS	+
+ -	HEAR	- +	ON	THE	GRAPEVINE	+
+ -	HEAR	- +	THROUGH	THE	GRAPEVINE	+
++	HIT	+ -	BETWEEN	THE	EYES	+
++	HIT	++	FOR		SIX	+
++	HIT	+ -	IN	THE	TEETH	+
++	HIT	+ -	TO		LEG	+
+ -	HOIST	+ -	WITH	POSS-1	OWN PETARD	+
+ -	HOLD	++	IN		HIGH ESTEEM	+
+ -	HOLD	++	IN		HIGH REGARD	+
+ -	HOLD	++	IN		LOW ESTEEM	+
+ -	HOLD	++	IN		LOW REGARD	+
+ -	HOLD	- +	IN	POSS-0	HEAD	+
+ -	HOLD	+ -	TO		BAIL	+
+ -	HOLD	+ -	TO		BLAME	+
+ -	HOLD	+ -	TO		RANSOM	+
+ -	HOLD	- +	TO		RIDICULE	+
+ -	HOLD	- +	TO		SCORN	+

TABLE: CNF2

N N	N N	P
O O	I I	A
= =	= =	S
N N	N N	S
H -	H -	I
U H	U H	E
M U	M U	
M	M	

+	-	JUDGE	+	+	ON	POSS-1	MERITS	+
+	-	KEEP	+	-	AT		ARM'S LENGTH	+
+	-	KEEP	+	-	AT	A	DISTANCE	+
+	-	KEEP	+	+	IN		HAND	+
+	-	KEEP	+	+	IN		MIND	+
+	+	KEEP	+	-	IN		SUSPENSE	+
+	-	KEEP	-	+	IN	POSS-0	HEAD	+
+	+	KEEP	+	-	OFF	THE	STREETS	+
+	-	KEEP	+	+	ON		ICE	+
+	-	KEEP	+	+	UNDER		WRAPS	+
+	-	KEEP	-	+	UNDER	POSS-0	HAT	+
+	+	KEEP	+	+	UP TO		DATE	+
+	-	KILL	+	-	IN		COLD BLOOD	+
+	-	KILL	+	-	WITH		KINDNESS	+
+	+	KNOCK	+	+	FOR	A	LOOP	+
+	-	KNOCK	+	+	INTO		SHAPE	+
+	+	KNOCK	+	+	INTO	A	COCKED HAT	+
+	+	KNOCK	+	-	INTO	THE	MIDDLE OF NEXT WEEK	+
+	+	KNOCK	+	-	OFF	POSS-1	FEET	+
+	+	KNOCK	+	-	OFF	POSS-1	PERCH	+
+	-	KNOCK	-	+	ON	THE	HEAD	+
+	+	KNOCK	+	+	OUT OF		KILTER	+
+	+	KNOCK	+	-	OUT OF		TIME	+
+	+	KNOCK BACK	+	-	ON	POSS-1	HEELS	+
+	-	KNOW	-	+	BY		HEART	+
+	-	KNOW	+	-	BY		NAME	+
+	-	KNOW	+	+	BY		SIGHT	+
+	-	NOT KNOW	+	-	FROM		ADAM	-
+	-	LAY	-	+	AT	N'S	DOOR	+
+	-	LAY	+	-	BY	THE	HEELS	+
+	-	LAY	-	+	ON	THE	LINE	+
+	-	LAY	-	+	TO		HEART	+
+	-	LAY	+	+	TO		REST	+
+	-	LAY	+	-	TO		SLEEP	+
+	-	LAY	-	+	TO	N'S	DOOR	+
+	-	LAY	+	-	UNDER		CONTRIBUTION	+
+	-	LAY UP	-	+	IN	A	NAPKIN	+
+	-	LEAD	+	-	BY	THE	NOSE	+
+	-	LEARN	-	+	BY		HEART	+
+	-	LEAVE	+	-	FOR		HEAD	+

TABLE: CNP2

N N	N N	P
O O	I I	A
= =	= =	S
N N	N N	S
H -	H -	I
U H	U H	E
M U	M U	
N	N	

+ -	leave	- +	for	Mister Manners	+
+ -	LEAVE	+ -	IN THE	LURCH	+
+ +	LEAVE	+ +	OUT OF	ACCOUNT	+
+ -	LEAVE	+ -	TO PRON-1	SELF	+
+ +	LET	+ -	OFF THE	HOOK	+
+ -	LICK	+ +	INTO	SHAPE	+
+ -	LOOK	+ +	IN THE	EYE	+
+ -	LOOK	+ +	IN THE	FACE	+
+ -	MEET	+ -	ON POSS-1	OWN GROUND	+
+ +	MOVE	+ -	TO	TEARS	+
+ -	MURDER	+ -	IN	COLD BLOOD	+
+ -	NAIL	+ -	TO THE	BARN DOOR	+
+ -	NAIL	+ -	TO THE	COUNTER	+
+ +	NIP	- +	IN THE	BUD	+
+ -	NUDGE	+ -	IN THE	RIBS	+
+ -	OFFER	+ -	TO THE	WOLVES	+
+ -	PAINT	+ -	WITH POSS-1	WARTS AND ALL	+
+ -	PAT	+ -	ON THE	BACK	+
+ -	PAT	+ -	ON THE	FACE WITH A SPADE	-
+ -	PAY	+ +	IN	KIND	+
+ -	PAY	+ -	IN POSS-1	OWN COIN	+
+ -	PAY	+ -	ON THE	NAIL (1)	+
+ -	PAY	- +	ON THE	NAIL (2)	+
+ -	PAY BACK	+ -	IN N1'S	OWN COIN	+
+ +	PICK	+ +	TO	PIECES	+
+ -	PIP	+ -	AT THE	POST	+
+ -	PLAY	- +	BY	EAR	+
+ -	POKE	+ -	IN THE	RIBS	+
+ -	PRAISE	+ +	TO THE	SKIES	+
+ -	PULL	+ +	OUT OF A	HAT	+
+ +	PULL	+ +	TO	BITS	+
+ +	PULL	+ +	TO	PIECES	+
+ +	PUT	+ -	AT POSS-1	EASE	+
+ -	PUT	- +	IN	BLACK AND WHITE	+
+ +	PUT	+ -	IN	MIND OF N3	+
+ +	PUT	+ +	IN	MOTION	+
+ +	PUT	+ +	IN	ORBIT	+
+ +	PUT	- +	IN	PERSPECTIVE	+
+ +	PUT	- +	IN	WORDS	+
+ -	PUT	- +	IN	WRITING	+

TABLE: CNP2

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
H

NN
11
==
NN
H-
UH
KU
H

P
A
S
S
I
F

++	PUT	+-	IN	POSS-1	(PROPER) PLACE	+
++	PUT	+-	IN	THE	PICTURE	+
++	PUT	-+	INTO		PERSPECTIVE	+
+-	PUT	-+	INTO		PRACTICE	+
++	PUT	+-	OFF	POSS-1	FEED	+
++	PUT	+-	OFF	THE	SCENT	+
+-	PUT	+-	ON	A	(MARBLE) SLAB	+
++	PUT	++	ON	POSS-1	FEET	+
++	PUT	+-	ON	POSS-1	GUARD	+
+-	PUT	++	ON	THE	BACKBURNER	+
+-	PUT	++	ON	THE	BLOCK	+
+-	PUT	-+	ON	THE	LINE	+
++	PUT	++	ON	THE	MAP	+
+-	PUT	-+	ON	THE	MARKET	+
+-	PUT	+-	ON	THE	STAGE	+
++	PUT	++	OUT OF		ACTION	+
++	PUT	++	OUT OF		COMMISSION	+
++	PUT	++	OUT OF		KILTER	+
+-	PUT	++	OUT OF		MIND	+
+-	PUT	+-	OUT OF	POSS-1	MISERY	+
+-	PUT	++	OUT OF	POSS-0	HEAD	+
+-	PUT	++	OUT OF	POSS-0	MIND	+
+-	PUT	+-	OUT OF	THE	WAY	+
+-	PUT	+-	THROUGH	POSS-1	PACES	+
+-	PUT	+-	THROUGH	THE	HOOPS	+
++	PUT	+-	THROUGH	THE	MILL	+
++	PUT	++	TO		BAD USE	+
+-	PUT	+-	TO		BED (1)	+
+-	PUT	-+	TO		BED (2)	+
+-	PUT	+-	TO		BED WITH A SHOVEL	+
++	PUT	++	TO		GOOD USE	+
+-	PUT	+-	TO		GRASS	+
+-	PUT	-+	TO		MUSIC	+
+-	PUT	++	TO		REST	+
+-	PUT	++	TO		RIGHTS	+
++	PUT	++	TO		SHAME	+
+-	PUT	+-	TO		SLEEP	+
++	PUT	++	TO		USE	+
+-	PUT	++	TO		WORK	+
+-	PUT	+-	TO	THE	SWORD	+

TABLE: CNP2

N N	N N	P
O O	I I	A
= =	= =	S
N N	N N	S
R -	H -	I
U H	U H	F
M U	M U	
M	M	

+	+	PUT	+	+	TO	THE	TEST	+
+	-	PUT	-	+	TO	THE	VOTE	+
+	-	PUT OUT	+	-	TO		GRASS	+
+	-	PUT OUT	+	-	TO		NURSE	+
+	-	PUT OUT	+	-	TO		PASTURE	+
+	-	PUT UP	-	+	FOR		AUCTION	+
+	-	PUT UP	+	+	FOR		AUCTION	+
+	-	PUT UP	-	+	FOR		GRABS	+
+	-	PUT UP	-	+	FOR		SALE	+
+	-	PUT UP	+	-	FOR	DET	CLUB	+
+	-	RAKE	+	+	OVER	THE	COALS	+
+	-	RAM	-	+	DOWN	N'S	THROAT	+
+	-	RAM	-	+	UP	POSS-0	ARSE	-
+	+	RIP	+	+	TO		PIECES	+
+	+	RIP	+	+	TO		SHREDS	+
+	+	RUN	+	+	INTO	THE	GROUND	+
+	-	RUN	+	+	TO		EARTH	+
+	-	RUN	+	-	TO		GROUND	+
+	-	SAVE	-	+	FOR	A	RAINY DAY	+
+	-	SAY	-	+	TO	N'S	FACE	+
+	+	SCARE	+	-	OUT OF	POSS-1	WITS	+
+	-	SEARCH	+	+	WITH	A	FINE-TOOTHED COMB	+
+	-	SEE	+	+	IN	POSS-0	MIND'S-EYE	-
+	-	SEE	+	+	THROUGH		ROSE-COLOURED GLASSES	+
+	-	SEE	+	+	THROUGH		ROSE-COLOURED SPECTACLES	+
+	-	SEE	+	+	THROUGH	POSS-2	EYES	+
+	-	SEE	+	-	TO	THE	DOOR	+
+	-	SEE	+	+	WITH		NEW EYES	+
+	-	SEE	+	+	WITH	POSS-0	OWN EYES	-
+	-	SELL	+	-	DOWN	THE	RIVER	+
+	-	SEND	+	-	ABOUT	POSS-1	BUSINESS	+
+	+	SEND	+	+	INTO		ORBIT	+
+	+	SEND	+	-	THROUGH	THE	CEILING	-
+	+	SEND	+	-	THROUGH	THE	ROOF	-
+	-	SEND	+	-	TO		COVENTRY	+
+	+	SEND	+	+	TO		DAVY JONES' LOCKER	+
+	-	SEND	+	-	TO		GRASS	+
+	-	SEND AWAY	+	-	WITH	A	FLEA IN POSS-1 EAR	+
+	-	SET	+	-	AT		DEFIANCE	+
+	+	SET	+	-	AT		EASE	+

TABLE: CNP2

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
H

NN
11
==
NN
H-
UH
MU
H

P
A
S
S
I
F

+ -	SET	+ -	AT		NAUGHT	+
+ -	SET	+ -	BY	THE	EARS	+
+ +	SET	+ +	IN		MOTION	+
+ +	SET	+ +	ON		FIRE	+
+ +	SET	+ -	ON	POSS-1	FEET	+
+ -	SET	- +	TO		MUSIC	+
+ -	SET	+ +	TO		RIGHTS	+
+ -	SET	+ +	TO		WORK	+
+ +	SET BACK	+ -	ON	POSS-1	HEELS	+
+ -	SET UP	+ -	FOR	THE	KILL	+
+ -	SHAKE	+ -	BY	THE	HAND	+
+ -	SHOOT	+ -	OUT OF		HAND	+
+ +	SHOOT	+ +	TO		HELL	+
+ +	SHOOT	+ +	TO		PIECES	+
+ -	SHOUT	- +	FROM	THE	ROOF TOPS	+
+ -	SHOVE	- +	DOWN	N'S	THROAT	+
+ -	! SHOVE	- +	UP	POSS-0	ARSE	-
+ -	! SHOVE	- +	UP	POSS-0	JUMPER	-
+ -	SHOW	+ -	TO	THE	DOOR	+
+ -	SLAP	+ -	IN	THE	FACE	+
+ -	SLAP	+ -	ON	THE	BACK	+
+ +	SMASH	+ +	TO		SMITHEREENS	+
+ -	SMOTHER	+ -	WITH		KISSES	+
+ -	SMOTHER	+ -	WITH		LOVE	+
+ -	STAB	+ -	IN	THE	BACK	+
- +	STAND	+ -	IN		GOOD STEAD	-
- +	STAND	+ -	IN		GOOD STEAD	-
+ -	STAND	+ -	IN	THE	CORNER	+
+ -	STARE	+ +	IN	THE	FACE	+
+ +	STOP	+ +	IN	POSS-1	TRACKS	+
+ -	SWEAR	+ -	TO		SECRECY	+
+ +	SWEEP	+ -	OFF	POSS-1	FEET	+
+ -	TAKE	+ +	OFF	N'S	HANDS	+
+ -	TAKE	- +	AS		READ	+
+ -	TAKE	+ -	AT	A	DISADVANTAGE	+
+ -	TAKE	- +	AT	N'S	WORD	+
+ -	TAKE	+ -	AT	POSS-1	WORD	+
+ +	TAKE	+ +	BY		STORM	+
+ +	TAKE	+ -	BY		SURPRISE	+
+ -	TAKE	+ -	DOWN	THE	PIKE	+

TABLE: CNF2

N N	N N	P
O O	I I	A
= =	= =	S
N N	N N	S
H -	H -	I
U H	U H	F
M U	M U	
M	M	

+	+	TAKE	+	+	FOR		GRANIED	+
+	-	TAKE	+	+	FOR		WHAT IT BE WORTH	+
+	-	TAKE	+	-	FOR	A	RIDE	+
+	-	TAKE	-	+	IN		BAD PART	+
+	-	TAKE	-	+	IN		GOOD PART	+
+	-	TAKE	+	+	IN		HAND	+
+	-	TAKE	+	+	IN		HAND	+
+	-	TAKE	+	-	IN		MARRIAGE	+
+	-	TAKE	+	-	IN		TOW	+
+	-	TAKE	-	+	IN	POSS-0	STRIDE	+
+	+	TAKE	+	+	INTO		ACCOUNT	+
+	+	TAKE	+	+	INTO		CONSIDERATION	+
+	-	TAKE	+	-	INTO	POSS-0	CONFIDENCE	+
+	-	TAKE	-	+	INTO	POSS-0	HEAD	-
+	-	TAKE	+	+	OFF	N'S	HANDS	+
+	-	TAKE	-	+	ON		TRUST	+
+	-	TAKE	-	+	ON	PRON-0	SELF	-
+	-	TAKE	-	+	TO		HEART	+
+	+	TAKE	+	+	TO		PIECES	+
+	-	TAKE	+	-	TO		TASK	+
+	-	TAKE	+	-	TO	THE	CLEANERS	+
+	-	TAKE	+	+	UNDER	POSS-0	WING	+
+	-	TAKE	+	+	WITH	A	GRAIN OF SALT	+
+	-	TAKE	+	+	WITH	A	PINCH OF SALT	+
+	+	TEAR	+	+	TO		BITS	+
+	+	TEAR	+	+	TO		PIECES	+
+	+	TEAR	+	+	TO		RIBBONS	+
+	+	TEAR	+	+	TO		SHREDS	+
+	+	THROW	+	+	FOR	A	LOOP	+
+	+	THROW	+	-	FOR	A	LOSS	+
+	-	THROW	-	+	IN	N'S	FACE	+
+	-	THROW	-	+	IN	N'S	TEETH	+
+	+	THROW	-	+	INTO		REVERSE	+
+	+	THROW	+	+	OFF		BALANCE	+
+	+	THROW	+	-	OFF	THE	SCENT	+
+	+	THROW	+	+	OFF	THE	TRACK	+
+	+	THROW	+	+	OUT OF		GEAR	+
+	-	THROW	+	+	TO	THE	WOLVES	+
+	-	THROW IN	+	-	AT	THE	DEEP END	+
+	-	THRUST	-	+	DOWN	N'S	THROAT	+

TABLE: CNP2

N N	N N	P
O O	I I	A
= =	= =	S
N N	N N	S
H -	H -	I
U H	U H	F
M U	M U	
M	M	

+	+	TIE	+	-	IN		KNOTS	+
+	-	TIME	-	+	TO	A	I	+
+	-	TIME	-	+	TO	THE	MOMENT	+
+	+	TOUCH	+	-	TO	THE	QUICK	+
+	-	NOT TOUCH	+	-	WITH	A	BARGEPOLE	-
+	-	TRAMPLE	+	+	UNDER		FOOT	+
+	-	TREAD	+	+	UNDER		FOOT	+
+	-	TURN	+	-	AROUND	POSS-0	LITTLE FINGER	+
+	-	TURN OUT	+	-	TO		GRASS	+
+	-	TURN OVER	-	+	IN	POSS-0	MIND	+
+	-	TWIST	+	-	AROUND	POSS-0	LITTLE FINGER	+
+	-	TWIST	+	-	ROUND	POSS-0	LITTLE FINGER	+
+	+	WELCOME	+	+	WITH		OPEN ARMS	+
+	-	WORK	+	-	TO		DEATH	+
+	-	WRAP	+	-	AROUND	POSS-0	(LITTLE) FINGER	+

TABLE: clipo

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
IN N
2 2
= =
N N
H -
U H
R U
N

ADDRESS	-	PRON-0	SELF	-	TO	+	+
ASK	+	A	FAVOUR	+	OF	+	-
ATTEMPT	+	THE	LIFE	-	OF	+	-
AVERT	+	POSS-0	EYES	+	FROM	+	+
BANK	+	POSS-0	HOPES	-	ON	+	+
BEAF	-	THE	BRUNT	+	OF	-	+
BEAR	-		COMPARISON	+	TO	+	+
BEAR	-		COMPARISON	+	WITH	+	+
BEAR	-	A	HAND	+	WITH	-	+
BEAR	+		MALICE	+	TO	+	-
BEAR	+		MALICE	+	TOWARD	+	-
BEAR	-		MUTE TESTIMONY	-	TO	-	+
BEAR	-	A	PART	+	IN	-	+
BEAR	-	THE	SCARS	+	OF	-	+
BEAR	-	THE	SEMBLANCE	-	OF	+	+
BEAF	-		WITNESS	+	TO	-	+
BEAT	-	A	PATH	-	TO	+	+
BEAT UP	-	THE	QUARTERS	-	OF	+	-
BEND	-	POSS-0	EARS	-	TO	+	+
BEND	-	POSS-0	ENERGIES	-	TO	-	+
BEND	-	POSS-0	EYES	-	ON	+	+
BEND	-	POSS-0	SELF	-	TO	-	+
BESIDE	+	POSS-0	FAVOURS	-	ON	+	-
BET	-	POSS-0	SHIFT	-	ON	+	-
BLAZE	+	A	TRAIL	+	FOR	+	+
BLOW	+	A	KISS	+	TO	+	-
BLOW	+	THE	LID	-	OFF	-	+
BLOW	+	THE	WHISTLE	+	ON	+	+
BLUNT	+	THE	EDGE	-	OF	+	+
BREAK	+	THE	BACK	-	OF	-	+
BREAK	-		BREAD	-	WITH	+	-
BREAK	-		FAITH	+	WITH	+	-
BREAK	+	THE	HABIT	+	OF	-	+
BREAK	-	A	LANCE	-	WITH	+	-
BREAK	+	THE	NECK	-	OF	-	+
BREAK	+	THE	NEWS	+	TO	+	-
BREAK	-	POSS-0	PROMISE	+	TO	+	-
BREAK	+	BET	RECORD	+	IN	-	+
BREAK	-		STEP	-	WITH	+	+
BREAK	+	A	TRAIL	-	FOR	+	+

TABLE: elpn

P	N	N N
A	O	2 2
S	V	= =
S	C	N N
I	l	H -
E		U H
		M U
		M

BREAK	+	A	WAY	-	FOR	+	+
BREAK	-	POSS-0	WORD	+	TO	+	-
BREATHE	+		NEW LIFE	-	INTO	+	+
NOT BREATHE	+	A	WORD	+	OF	-	+
BRING	+		SUIT	+	AGAINST	+	-
BUILD	+	POSS-0	HOPES	-	ON	+	+
BURY	+	THE	HATCHET	+	WITH	+	-
BURY	+	THE	TOMAHAWK	+	WITH	+	-
CALL	-		ATTENTION	-	TO	-	+
CALL	+	THE	DOGS	-	OFF	+	-
CALL	+	A	HALI	+	TO	-	+
NOT CARE	-	A	DAMN	+	ABOUT	+	+
NOT CARE	-	A	DARN	+	ABOUT	+	+
NOT CARE	-	A	FIG	+	FOR	+	+
NOT CARE	-	A	FUCK	+	ABOUT	+	+
NOT CARE	-	A	HOOY	+	ABOUT	+	+
NOT CARE	-		LESS	+	ABOUT	+	+
CARRY	+	THE	CAN	+	FOR	+	-
CARRY	+	THE	FIGHT	-	TO	+	-
CARRY	+	THE	TORCH	+	FOR	+	-
CAST	+		ASPERSIONS	+	AGAINST	+	-
CAST	+		ASPERSIONS	+	AT	+	-
CASI	+	A	CHILL	-	OVER	+	+
CAST	+	A	GLANDUR	-	OVER	+	+
CAST	-	THE	GORGE	-	AT	-	+
CASI	+		LIGHT	-	ON	-	+
CAST	+		LIGHT	-	UPON	+	+
CASI	-		LOTS	-	WITH	+	-
CASI	+		SHEEP'S EYES	+	AT	+	-
CAST	+	A	SPELL	+	ON	+	-
CAST	+	A	SPELL	+	OVER	+	-
CATCH	+	THE	ATTENTION	-	OF	+	-
CATCH	-	POSS-0	DEATH	-	OF	-	+
CATCH	+	THE	EYE	+	OF	+	-
CATCH	+	THE	FANCY	-	OF	+	-
CATCH	+	A	GLIMPSE	-	OF	+	+
CATCH	-		HOLD	+	OF	+	+
CATCH	+	A	LIKENESS	+	OF	+	+
CATCH	-		SIGHT	-	OF	+	+
CHANGE	+	POSS-0	LINE	+	ON	+	+

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
EN
O
V
C
IN N
2 2
= =
N N
H -
U H
M U
M

CHANGE	+	POSS-0	MIND	+	ABOUT	+	+
CHANGE	-		PLACES	+	WITH	+	-
CHANT	-	THE	PRAISES	-	OF	+	-
CHARGE	-	PRON-0	SELF	-	WITH	-	+
CHEW	-	THE	FAT	+	WITH	+	-
CHEW	-	THE	RAG	+	WITH	+	-
CLAP	-		EYES	-	ON	+	+
CLEAR	+	A	WAY	+	FOR	+	+
CLEAR	+	THE	WAY	+	FOR	+	+
CLOSE	+	THE	DOOR	+	TO	+	+
CLOSE	+	POSS-0	DOORS	+	TO	+	+
CLOSE	+	POSS-0	EYES	+	TO	-	+
CLOSE	+	POSS-0	MIND	-	TO	-	+
COCK	-	A	SNOOT	+	AT	+	-
COME	-		HARD	+	TO	+	-
COME	-		HOME	-	TO	+	-
COME TO	-		LIGHT	-	WITH	-	+
COMPARE	+		NOTES	-	WITH	+	-
CONTENT	-	PRON-0	SELF	-	WITH	+	+
COUNT	+	THE	COST	+	OF	-	+
CRACK	-	POSS-0	CALORIES	+	FOR	+	-
CRACK	+	THE	WHIP	+	OVER	+	-
CREAM	-	POSS-0	JEANS	+	FOR	+	-
CREAM	-	POSS-0	PANTIES	+	FOR	+	-
CREAM	-	POSS-0	TWEEDS	+	FOR	+	-
CROSS	-	THE	PATH	-	OF	+	-
CROSS	-		SWORDS	-	WITH	+	-
CROSS	-		WIRES	-	WITH	+	-
CUDGEL	-	POSS-0	BRAINS	+	OVER	+	+
CURRY	-		FAVOR	+	WITH	+	-
CUT	+	POSS-0	(EYE)TEETH	-	ON	-	+
CUT	+	THE	CLAWS	-	OF	+	-
CUT	-	A	FIGURE	+	WITH	+	-
CUT	+	THE	GROUND	-	FROM	+	-
NOI CUT	-		ICE	-	WITH	+	-
DANCE	-		ATTENDANCE	+	ON	+	-
DANCE	-		ATTENDANCE	+	UPON	+	-
DEAL	+	A	BLOW	-	TO	+	+
DECLARE	+		WAR	+	ON	+	-
DEDICATE	-	PRON-0	SELF	+	TO	+	+

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
IN N
2 2
= =
N N
H -
U H
K U
M

DELIVER	+	THE	GOODS	+	ON	+	+
DEVOTE	-	PRON-O	SELF	-	TO	+	+
DIG	-	THE	GRAVE	-	OF	+	-
DIG	+	A	PII	-	FOR	+	-
NOT DIRTY	-	POSS-O	HANDS	-	WITH	+	+
DO	+		BATTLE	+	FOR	+	+
DO	-		BATTLE	+	WITH	+	-
DO	-	N2'S	BUSINESS	+	FOR	+	-
DO	+		BUSINESS	+	WITH	+	-
DO	-		CREDIT	-	TO	+	+
DO	-	THE	DIRTY	+	ON	+	-
DO	-		DUTY	-	FOR	-	+
DO	-		FEALTY	-	TO	+	-
DO	+	A	GOOD TURN	+	TO	+	-
DO	+		HOMAGE	+	TO	+	+
DO	+	A	JOB	-	ON	+	-
DO	+		JUSTICE	-	TO	+	+
DO	+	A	NUMBER	-	ON	+	+
DO	+		OBEISANCE	-	TO	+	-
DO	+	A	SNOW JOB	+	ON	+	+
DO	-		WELL	+	OUT OF	-	+
DO	-		WONDERS	+	WITH	+	+
DRAW	+		ATTENTION	+	TO	+	+
DRAW	+	N'S	ATTENTION	+	TO	+	+
DRAW	-	A	BEAD	-	ON	+	-
DRAW	+	A	CURTAIN	-	ON	-	+
DRAW	+		CUTS	+	WITH	+	-
DRAW	+	THE	FIRE	-	OF	+	+
DRAW	+	THE	LINE	-	AT	-	+
DRAW	+		LOTS	+	FOR	+	+
DRAW	+	A	VEIL	-	OVER	-	+
DRINK	-	POSS-O	FILL	+	OF	-	+
DRINK	+	THE	HEALTH	-	OF	+	-
DRINK	+	A	TOAST	+	TO	+	-
DRIVE	+	A	(HARD) BARGAIN	+	WITH	+	-
DRIVE	+	A	COACH AND FOUR	-	THROUGH	-	+
DROP	+	A	CURTSEY	+	TO	+	-
DROP	-	A	HINT	+	TO	+	-
DROP	-	A	LINE	-	TO	+	-
DROWN	-	POSS-O	TROUBLES	+	IN	-	+

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
IN N
2 2
= =
N N
H -
U H
H U
H

DUST	-	THE	EYES	-	OF	+ -
EAT	-	POSS-0	FILL	+	OF	- +
ELBOW	-	POSS-0	WAY	+	INTO	+ +
ELBOW	-	POSS-0	WAY	+	OUT OF	+ +
ENDEAR	-	PRON-0	SELF	-	TO	+ -
ENSCONCE	-	PRON-0	SELF	-	IN	- +
FALL	-	A	PREY	-	TO	+ +
FALL	-	A	VICTIM	-	TO	+ +
FAN	-	THE	BREEZE	-	WITH	+ -
FAN	+	THE	FLAMES	+	OF	- +
FEAST	-	POSS-0	EYES	-	ON	+ +
FEED	-	POSS-0	EYES	-	ON	+ +
FEEL	+	THE	PULSE	+	OF	+ +
FEEL	-	POSS-0	WAY	+	TOWARDS	+ +
FIGHT	-		TOOTH AND NAIL	-	WITH	+ -
FIGHT OUT	-		IT	-	WITH	+ -
FIND	+		FAULT	+	WITH	+ +
FIND	-		FAVOUR	+	WITH	+ -
FIX	+	THE	POSITION	-	OF	- +
FLING	+		MUD	+	AT	+ -
FLIP	-	POSS-0	WIG	+	OVER	+ +
FOCUS	+		ATTENTION	-	ON	+ +
FOCUS	+	N'S	ATTENTION	-	ON	+ +
FOCUS	+	POSS-0	ATTENTION	+	ON	+ +
FOLLOW	+	THE	EXAMPLE	-	OF	+ +
FOLLOW	+	THE	LEAD	-	OF	+ -
FOOT	+	THE	BILL	+	FOR	+ +
FORCE	-	POSS-0	WAY	-	INTO	- +
GAIN	-	THE	UPPER HAND	+	OF	+ -
GET	-	THE	AXE	+	FROM	+ -
GET	-	THE	BETTER	-	OF	+ -
GET	+	A	BOOT	-	OUT OF	+ +
GET	-	THE	BOUNCE	+	FROM	+ -
GET	-	THE	BRUSHOFF	+	FROM	+ -
GET	+	NO	CHANGE	-	OUT OF	+ -
GET	-	A	CHARGE	-	OUT OF	+ +
GET	-		CONTROL	+	OF	+ +
GET	-		CONTROL	+	OVER	+ +
GET	-		CREDIT	-	FOR	- +
GET	-	THE	EYE	-	FROM	+ -

TABLE: elpn

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
IN N
2 2
= =
N N
H -
U H
K U
N

GET	-	THE	FEEL	-	OF	- +
GET	-	A	FIX	+	FROM	+ -
GET	+	A	FIX	+	ON	- +
GET	-	THE	GATE	+	FROM	+ -
GET	-	THE	GOODS	-	ON	+ -
GET	-		GRAY HAIR	-	OVER	+ +
GET	-	A	GRIP	-	ON	+ +
GET	-	POSS-O	HANDS	-	ON	+ +
GET	-	THE	HANG	-	OF	- +
GET	+	A	HOLD	-	OF	+ +
GET	-	THE	HOOK	+	FROM	+ -
GET	-	THE	JUMP	-	ON	+ -
GET	-	A	KICK	-	OUT OF	+ +
GET	-	POSS-O	KNIFE	-	INTO	+ -
GET	-	A	LOAD	-	OF	+ +
GET	-	THE	LOWDOWN	-	ON	+ +
GET	-	THE	MOST	-	OUT OF	+ +
GET	-	THE	POOP	-	ON	+ +
GET	-	A	RISE	-	OUT OF	+ -
GET	-	THE	RUN	-	OF	- +
GET	-	THE	SACK	+	FROM	+ -
GET	-	THE	SCOOP	+	ON	+ +
GET	-		SPEECH	-	OF	+ -
GET	-	POSS-O	TEETH	-	INTO	- +
GET	-	THE	UPPER HAND	+	OF	+ -
GET	-	THE	UPPER HAND	+	OF+OVER	+ +
GET	-		WIND	-	OF	+ +
GET	-	THE	WORST	-	OF	- +
GIVE	+		(FREE) REIN	-	TO	+ +
GIVE	+	THE	AIR	-	TO	+ -
GIVE	+		AUDIENCE	+	TO	+ -
GIVE	+	THE	AXE	-	TO	+ +
GIVE	-	THE	BACK OF POSS-O HAND	-	TO	+ -
GIVE	+	THE	BENEFIT OF THE DOUBT	-	TO	+ -
GIVE	+		BIRTH	+	TO	+ -
GIVE	+	THE	BOUNCE	-	TO	+ -
GIVE	+	THE	BREEZE	-	TO	+ -
GIVE	+	THE	BRUSHOFF	-	TO	+ -
GIVE	+		CHASE	+	TO	+ +
GIVE	+		COLOR	-	TO	- +

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
1N N
2 2
= =
N N
H -
U H
M U
H

GIVE	+		COUNTENANCE	-	TO	- +
GIVE	-		EAR	-	TO	- +
GIVE	-	AN	EAR	-	TO	+ +
GIVE	-	POSS-0	EARS	-	FOR	- +
GIVE	+	A	FIX	-	TO	+ -
GIVE	-		GROUND	+	TO	+ +
GIVE	+		GROUNDS	-	FOR	- +
GIVE	-		HELL	-	TO	+ -
GIVE	-		IT	-	TO	+ -
GIVE	-	A	LENGTH	-	TO	+ -
GIVE	+	THE	LIE	-	TO	+ +
GIVE	+	POSS-0	MIND	-	TO	+ +
GIVE	-		PLACE	+	TO	+ +
GIVE	-		POINTS	-	TO	+ -
GIVE	+		REIN	-	TO	- +
GIVE	-	POSS-0	RIGHT ARM	-	FOR	+ +
GIVE	-		RISE	-	TO	- +
GIVE	+		SIGNS	-	OF	- +
GIVE	-		SUCK	+	TO	+ -
GIVE	+		THOUGHT	+	TO	+ +
GIVE	-		TONGUE	+	TO	- +
GIVE	-		VENT	+	TO	- +
GIVE	-		WAY	+	TO	+ +
GIVE	+	A	WIDE BERTH	-	TO	+ +
GIVE	-	THE	WORLD	-	FOR	+ +
NOT GIVE	-	A	(GOOD) GODDAM	+	ABOUT	+ +
NOT GIVE	-	A	DAMN	+	ABOUT+FOR	+ +
NOT GIVE	-	A	DARN	+	ABOUT	+ +
NOT GIVE	-	A	FUCK	+	ABOUT	+ +
NOT GIVE	-	A	FUCKING SHIT	+	ABOUT	+ +
NOT GIVE	-	A	HANG	+	ABOUT	+ +
NOT GIVE	-	A	HOOT	+	ABOUT	+ +
NOT GIVE	-	A	SHIT	+	ABOUT	+ +
NOT GIVE	-	A	SNAP OF POSS-0 FINGERS	+	FOR	+ +
NOT GIVE	-	A	STUFF	+	ABOUT	+ +
NOT GIVE	-		TWO HOOTS	+	ABOUT	+ +
NOT GIVE	-	A	WHOOOP IN HELL	+	ABOUT	+ +
GO	-		BAIL	+	FOR	+ -
GO	-		DUTCH	+	WITH	+ -
GO	-		HALVES	-	WITH	+ -

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
EN
O
V
C
IN N
2 2
= =
N N
H -
U H
M U
N

GO	-	A	LONG WAY	-	TOWARDS	- +
GRAB	-		HOLD	+	OF	+ +
GROPE	-	POSS-0	WAY	+	TOWARDS	+ +
HAND	-		IT	-	TO	+ -
HANG	-		ONE	-	ON	+ -
HARBOUR	+	A	GRUDGE	+	AGAINST	+ -
HEAP	+		COALS OF FIRE	-	ON	+ -
HIT OFF	-		IT	-	WITH	+ -
HOLD	-	A	CANDLE	-	TO	+ +
HOLD	+	THE	LINE	+	AGAINST	+ +
HOLD	+	THE	LINE	+	ON	- +
HOLD	+	THE	MIRROR	-	UP TO	- +
HOLD	-		SWAY	+	OVER	+ +
NOT HOLD	-	A	BRIEF	-	FOR	+ -
NOT HOLD	-	A	CANDLE	-	TO	+ -
INCLINE	+	POSS-0	EAR	+	TO	+ -
INGRATIATE	-	PRON-0	SELF	+	WITH	+ -
INTRUDE	-	POSS-0	SELF	+	ON	+ -
JOIN	+		BATTLE	+	WITH	+ +
JOIN	-	THE	CHORUS	+	OF	+ +
JOIN	-		FORCES	-	WITH	+ -
JOIN	-		HANDS	-	WITH	+ -
JOIN	+		ISSUE	+	ON	- +
JOIN	+		ISSUE	+	WITH	+ -
JOIN	+	POSS-0	VOICE	+	TO	- +
JOIN	+		VOICES	-	WITH	+ -
KEEP	+		BOOKS	+	FOR	+ +
KEEP	+	THE	BOOKS	+	FOR	+ +
KEEP	+	A	CLOSE CHECK	+	ON	+ +
KEEP	-		COMPANY	-	WITH	+ -
KEEP	+		COUNT	+	OF	+ +
KEEP	+	AN	EYE	-	ON	+ +
KEEP	+		FAITH	+	WITH	+ -
KEEP	-	POSS-0	HANDS	-	OFF	+ +
KEEP	-		HOLD	+	OF	+ +
KEEP	-		HOUSE	-	WITH	+ -
KEEP	+	POSS-0	KIND	-	ON	- +
KEEP	-		PACE	+	WITH	+ +
KEEP	+	A	SHARP LOOK-OUT	+	FOR	+ +
KEEP	-		SIGHT	-	OF	+ +

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
1N N
2 2
= =
N N
H -
U H
H U
H

KEEP	-		STEP	+	WITH	++
KEEP	+	A	TAB	-	ON	++
KEEP	+		TABS	-	ON	++
KEEP	-		TIME	+	WITH	++
KEEP	-		TRACK	-	OF	++
KEEP	+	A	TRACK	-	OF	++
KICK	+	THE	BUCKET	-	FROM UNDER	+-
KISS	-		GOODBYE	-	TO	++
KISS	-	POSS-0	HAND	-	TO	+-
KNOCK	+	THE	(LIVING) DAYLIGHTS	-	OUT OF	++
KNOCK	+	THE	BOTTOM	-	OUT OF	-+
KNOCK	+	THE	FLASHNESS	-	OUT OF	+-
KNOCK	-	POSS-0	HEAD	-	AGAINST	-+
KNOCK	-		SPOTS	-	OFF	++
KNOCK	+	THE	STUFFING	-	OUT OF	+-
KNOW	-	A	THING OR TWO	+	ABOUT	++
NEVER KNOW	-	THE	END	-	OF	-+
NOT KNOW	-		BEANS	-	ABOUT	-+
NOT KNOW	-	THE	FIRST THING	-	ABOUT	++
NOT KNOW	-		SHIT	+	ABOUT	++
NOT KNOW	+	A	THING	+	ABOUT	++
LAY	+		CLAIM	-	TO	-+
LAY	-		EYES	-	ON	++
LAY	-	POSS-0	FINGER	-	ON	-+
LAY	+	THE	GROUNDWORK	+	FOR	-+
LAY	+	THE	GROUNDWORK	+	OF	-+
LAY	+		HANDS	-	ON	++
LAY	-	POSS-0	HANDS	-	ON	++
LAY	-		HOLD	-	OF	++
LAY	+		SIEGE	-	TO	++
LAY	+		STRESS	-	ON	-+
LAY	-		WASTE	-	TO	-+
NOT LAY	+	A	FINGER	-	ON	++
LEAD	+	THE	WAY	+	TO	++
LEAVE	+	POSS-0	CARD	+	ON	+-
LEAVE	-	THE	DOCK	+	WITH	+-
LEAVE	-		HOLD	-	OF	++
LEAVE	+		IT	-	TO	++
LEND	+		COLOR	-	TO	-+
LEND	-	AN	EAK	-	TO	-+

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
1N N
2 2
= =
N N
H -
U H
H U
H

LEND	+	A	HAND	+	TO	+ -
LEND	-	A	HAND	+	WITH	- +
LEND	-	POSS-0	NAME	-	TO	- +
LENGTHEN	+	POSS-0	GRIP	+	ON	- +
LIFT	-	A	HAND	-	AGAINST	+ -
LOOK	-		DAGGERS	+	AT	+ -
LOOSE	+	THE	MAIDEN ZONE	-	OF	+ -
LORD	-		IT	-	OVER	+ -
LOSE	+		COUNT	+	OF	+ +
LOSE	-	POSS-0	HEAD	+	OVER	+ +
LOSE	+	POSS-0	HEART	+	TO	+ -
LOSE	-		INTEREST	+	IN	+ +
LOSE	-		PATIENCE	+	WITH	+ +
LOSE	-	POSS-0	SHIRT	+	ON	+ -
LOSE	+		SIGHT	-	OF	+ +
LOSE	+	DET	SLEEP	-	OVER	+ +
LOSE	+	POSS-0	TEMPER	+	OVER	+ +
LOSE	+		THREAD	-	OF	- +
LOSE	-	THE	THREAD	+	OF	+ -
LOSE	-		TOUCH	+	WITH	+ +
LOSE	+		TRACK	+	OF	+ +
LOWER	+	THE	BOOM	+	ON	+ +
MAKE	+		ALLOWANCE	-	FOR	- +
MAKE	+		ALLUSION	+	TO	+ +
MAKE	+		AMENDS	+	FOR	- +
MAKE	+	AN	APPROACH	+	TO	+ -
MAKE	+	AN	ATTEMPT	+	AT	- +
MAKE	+	AN	AUNT SALLY	-	OF	+ +
MAKE	+	A	BALLS	-	OF	- +
MAKE	-	THE	BEAST WITH TWO BACKS	-	WITH	+ -
MAKE	+	A	BEE-LINE	-	FOR	+ +
MAKE	+	THE	BEST	-	OF	- +
MAKE	+	A	BIG DEAL	-	OF	+ +
MAKE	+	NO	BONES	-	ABOUT	- +
MAKE	+	A	BOOK	+	ON	+ +
MAKE	+	A	BREAK	+	FOR	- +
MAKE	+		CAPITAL	-	(OUT) OF	- +
MAKE	+	A	CLEAN BREAST	-	OF	- +
MAKE	+	A	CLEAN SWEEP	+	OF	+ +
MAKE	+		COMMON CAUSE	-	WITH	+ -

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
IN N
2 2
= =
N N
H -
U H
M U
M

MAKE	+	A	CONVENIENCE	-	OF	+	+
MAKE	-		CONVERSATION	+	WITH	+	-
MAKE	-	A	CUCKOLD	-	OF	+	-
MAKE	+	A	DASH	+	FOR	+	+
MAKE	-	A	DAY	-	OF	-	+
MAKE	-	A	DEAD SET	-	AT	+	-
MAKE	+	A	DENT	+	IN	-	+
MAKE	+	A	DIFFERENCE	+	BETWEEN	+	+
MAKE	+		DIFFICULTIES	+	ABOUT	+	+
MAKE	-		DIFFICULTIES	+	FOR	+	+
MAKE	+	AN	EFFORT	+	AT	-	+
MAKE	+	AN	END	-	OF	+	+
MAKE	+	AN	EXAMPLE	-	OF	+	-
MAKE	+		EYES	+	AT	+	-
MAKE	+	A	FACE	+	AT	+	-
MAKE	+		FACES	+	AT	+	+
MAKE	-		FEALTY	-	TO	+	-
MAKE	+	A	FEYISH	-	OF	-	+
MAKE	+	A	FIST	-	OF	-	+
MAKE	+	A	FOOL	-	OF	+	-
MAKE	-		FREE	+	WITH	+	+
MAKE	-		FRIENDS	+	WITH	+	-
MAKE	-		FUN	+	AT	+	+
MAKE	+		FUN	+	OF	+	+
MAKE	+	A	FUSS	+	OVER	+	+
MAKE	-		GAME	-	OF	+	+
MAKE	+	A	GO	-	OF	-	+
MAKE	+	A	HABIT	-	OF	-	+
MAKE	+	A	HASH	-	OF	+	+
MAKE	-		HAVOC	+	OF	-	+
MAKE	+	NEITHER	HEAD NOR TAIL	-	OF	+	+
MAKE	+	A	HOLE	+	IN	-	+
MAKE	+	AN	HONEST WOMAN	-	OF	+	-
MAKE	+	AN	IDIOT	-	OF	+	-
MAKE	-		INROADS	+	INTO	-	+
MAKE	-		INROADS	+	ON	-	+
MAKE	-		IT	-	WITH	+	-
MAKE	+		LIGHT	-	OF	-	+
MAKE	+		LITTLE	-	OF	+	+
MAKE	+	A	LITTLE 1IN GOD	-	OF	+	-

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
IN N
2 2
= =
N N
H -
U H
M U
K

MAKE	+		LOVE	+	TO	+ -
MAKE	-		LOVE	+	WITH	+ -
MAKE	+	A	MARTYR	-	OF	+ -
MAKE	+		MATCHWOOD	-	OF	- +
MAKE	+	A	MEAL	-	OF	- +
MAKE	+	A	MENTAL NOTE	+	OF	- +
MAKE	-	A	MERIT	-	OF	- +
MAKE	-		MERRY	+	WITH	+ -
MAKE	+	A	MESS	+	OF	+ +
MAKE	-		MINCENEAT	-	OF	+ +
MAKE	-	A	MOCKERY	-	OF	+ +
MAKE	-	A	MONKEY	-	(OUT) OF	+ -
MAKE	-	THE	MOST	-	OF	+ +
MAKE	+		MUCH	-	OF	+ +
MAKE	-	A	MUCK	-	OF	- +
MAKE	+	A	MUDDLE	+	OF	- +
MAKE	+	A	MULL	-	OF	- +
MAKE	-	A	MULL	-	OF	- +
MAKE	+	A	NOTE	-	OF	- +
MAKE	-		NOTHING	-	OF	- +
MAKE	+		OBEISANCE	+	TO	- +
MAKE	+		OVERTURES	+	TO	+ -
MAKE	+	A	PASS	+	AT	+ -
MAKE	+		PASSES	+	AT	+ -
MAKE	+		PEACE	+	WITH	+ +
MAKE	+	POSS-O	PEACE	+	WITH	+ +
MAKE	+		PLACE	-	FOR	+ +
MAKE	+	A	PLAY	+	FOR	+ -
MAKE	+	A	POINT	-	OF	- +
MAKE	-	A	PRACTICE	-	OF	- +
MAKE	+		ROOM	+	FOR	+ +
MAKE	-	A	SCENE	+	ABOUT	+ +
MAKE	+	A	SCENE	+	OVER	+ +
MAKE	+	NO	SECRET	-	OF	- +
MAKE	+		SENSE	-	OF	+ +
MAKE	-		SENSE	-	OUT OF	- +
MAKE	+		SHORT WORK	-	OF	+ +
MAKE	-		SOMETHING	-	OF	+ +
MAKE	+	A	SONG AND DANCE	-	ABOUT	+ +
MAKE	+	A	SPRINT	-	FOR	- +

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
EN
O
V
C
IN N
2 2
= =
N N
H -
U H
K U
M

MAKE	+	A	STAB	-	AT	- +
MAKE	-		SURE	+	OF	- +
MAKE	+		USE	-	OF	+ +
MAKE	-		WAR	+	AGAINST	+ -
MAKE	+		WAY	+	FOR	+ +
MAKE	+	A	WELTER	-	(OUT) OF	- +
MAKE UP	+		IT	+	WITH	+ -
NOT MAKE	-		HEAD(S) OR TAIL(S)	-	OF	+ +
MEAN	-		NOTHING	-	TO	+ -
MEND	+	POSS-0	FENCES	+	WITH	+ -
MISS	-		FIRE	+	WITH	+ -
MIX	-		IT	+	WITH	+ -
MOP	-	THE	FLOOR	-	WITH	+ +
NURSE	+	A	GRUDGE	+	AGAINST	+ -
OPEN	+	THE	DOOR	+	TO	+ +
OPEN	+	N'S	EYES	+	TO	- +
OPEN	+	POSS-0	HEART	+	TO	+ +
OPEN	-	POSS-0	LEGS	+	FOR	+ -
OPEN	+	N'S	MIND	+	TO	- +
OPEN	+	POSS-0	MIND	-	TO	- +
OPEN	+	POSS-0	MIND	-	TO	- +
PAKE	+	THE	CLAWS	-	OF	+ -
PART	-		BRASS RAGS	-	WITH	+ -
PART	-		COMPANY	-	WITH	+ +
PASS	-	POSS-0	EYE	-	OVER	+ +
PASS	+		JUDGEMENT	+	ON	+ +
PASS AROUND	+	THE	HAT	+	FOR	+ -
PAVE	+	THE	WAY	+	FOR	+ +
PAVE	+	THE	WAY	+	TO	+ +
PAY	+		ATTENTION	+	TO	+ +
PAY	-	POSS-0	ATTENTIONS	+	TO	+ -
PAY	+	A	CALL	+	ON	+ -
PAY	+		COURT	+	TO	+ -
PAY	+	A	FORTUNE	-	FOR	- +
PAY	+		HOMAGE	-	TO	+ +
PAY	-	POSS-0	LAST RESPECTS	+	TO	+ -
PAY	+		LIP SERVICE	-	TO	+ +
PAY	+		OBEDIENCE	-	TO	+ -
PAY	+	A	PACKET	-	FOR	- +
PAY	+	A	PRETTY PENNY	+	FOR	- +

TABLE: clpn

P	N	N N
A	O	2 2
S	V	= =
S	C	N N
I	1	H -
E		U H
		M U
		M

PAY	+	POSS-0	RESPECTS	+	TO	+ -
PICK	+	THE	EYES	-	OUT OF	- +
PICK	+	A	HOLE	-	IN	- +
PICK	+		HOLES	+	IN	+ +
PICK	+	A	QUARREL	+	WITH	+ -
PIN	+	POSS-0	FAITH	-	ON	+ +
PIN	+	POSS-0	HOPES	-	ON	+ +
PIITCH	-		WOO	+	WITH	+ -
PLAY	+	A	(PRACTICAL) JOKE	+	ON	+ -
PLAY	-		BALL	+	WITH	+ -
PLAY	+		CAT AND MOUSE	+	WITH	+ -
PLAY	-	THE	DEVIL	-	WITH	+ +
PLAY	-		DOCTORS	+	WITH	+ -
PLAY	-		DUCKS AND DRAKES	-	WITH	+ +
PLAY	-		EASY AND LOOSE	-	WITH	+ +
PLAY	-		FOOTSIE	+	WITH	+ -
PLAY	-		FUNNY BUGGERS	+	WITH	+ -
PLAY	-		HAVOC	+	WITH	+ +
PLAY	-		HELL	-	WITH	+ +
PLAY	-		HOSPITALS	+	WITH	+ -
PLAY	-		HOUSE	+	WITH	+ -
PLAY	+	A	JOKE	+	ON	+ -
PLAY	-		MERRY HELL	-	WITH	+ +
PLAY	-		MOTHERS AND FATHERS	+	WITH	+ -
PLAY	+	A	PRANK	+	ON	+ -
PLAY	-		SECOND FIDDLE	+	TO	+ +
PLAY	+	A	TRICK	+	ON	+ -
PLAY	+		TRICKS	+	ON	+ -
PLUMB	+	THE	DEPTHs	+	OF	- +
POINT	+	THE	BONE	+	AT	+ -
POKE	-		FORACK	+	AT	+ +
POKE	+		FUN	+	AT	+ +
POKE	-	POSS-0	NOSE	-	INTO	- +
POP	-	THE	QUESTION	+	TO	+ -
POUR	+		COLD WATER	-	ON	- +
PROMISE	-	THE	MOON	+	TO	+ -
PROMISE	-	THE	WORLD	+	TO	+ -
PROPOSE	+		MARRIAGE	+	TO	+ -
PULL	+	THE	PLUG	+	ON	+ +
PUT	-	POSS-0	BACK	-	INTO	- +

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
1N N
2 2
= =
N N
H -
U H
M U
N

PUT	+	THE	BITE	-	ON	+ -
PUT	+	A	BOLD FACE	-	ON	- +
PUT	-	A	BULLET	-	THROUGH	+ -
PUT	-	THE	CAP	-	ON	- +
PUT	+	A	CHECK	-	ON	+ +
PUT	+	A	CRIMP	-	IN	- +
PUT	-		DIES	-	ON	- +
PUT	+	A	DIFFERENT COMPLEXION	-	ON	- +
PUT	+	THE	DOGS	-	ON	+ -
PUT	+	AN	END	-	TO	+ +
PUT	+	POSS-0	FAITH	-	IN	+ +
PUT	+	A	FAST ONE	+	OVER	+ -
PUT	+	THE	FEAR OF GOD	-	INTO	+ -
PUT	-	POSS-0	FINGER (1)	-	ON	- +
PUT	-	POSS-0	FINGER (2)	-	ON	+ +
PUT	+	THE	FINGER	-	ON	+ -
PUT	+	A	GOOD FACE	-	ON	- +
PUT	-	POSS-0	HAND	+	TO	- +
PUT	+	THE	HARD WORD	-	ON	+ -
PUT	+	THE	HEAT	-	ON	+ -
PUT	+	A	HEX	-	ON	+ +
PUT	+	POSS-0	HOPES	-	ON	+ +
PUT	+	POSS-0	HORSE	-	AT	- +
PUT	-	THE	KIBOSH	-	ON	+ +
PUT	-	A	KNIFE	-	INTO	+ -
PUT	-	THE	LID	-	ON	- +
PUT	+	DET	LIFE	-	INTO	+ +
PUT	+	SOME	LIFE	-	INTO	+ +
PUT	+	A	MATCH	-	TO	+ +
PUT	+	POSS-0	KIND	-	TO	- +
PUT	+		MONEY	-	INTO	- +
PUT	+	POSS-0	MONEY	-	ON	+ +
PUT	-	A	MONICKER	-	TO	+ -
PUT	+	POSS-0	MONICKER	-	TO	- +
PUT	+	THE	NOZ	-	ON	+ -
PUT	-	A	NAME	-	TO	+ -
PUT	+	A	NEW FACE	-	ON	- +
PUT	+		NEW LIFE	-	INTO	+ +
PUT	-		ONE	-	OVER	+ -
PUT	-		PAID	-	TO	+ +

N N
 O O
 N N
 H H
 U U
 M M

P
 A
 S
 S
 I
 F

N
 O
 V
 C
 1

N N
 2 2
 N N
 H H
 U U
 M M

+ -	PUT	+	THE	DOCS	-	ON	+ -
+ +	PUT	+	THE	FEAR OF GOD	-	INTO	+ -
+ -	PUT	+	THE	FINGER	-	ON	+ -
+ -	PUT	+	THE	HARD WORD	-	ON	+ -
+ -	PUT	+	THE	HEAT	-	ON	+ -
+ +	PUT	-	THE	KIBOSH	-	ON	+ +
+ +	PUT	-	THE	LID	-	ON	+ +
+ -	PUT	+	THE	MOZ	-	ON	+ -
+ -	PUT	+	THE	SCREWS	-	ON+TO	+ -
- +	PUT	-	THE	TIN LID	-	ON	- +
- +	PUT	-	THE	TIN LID	+	ON	- +
+ +	PUT	+	THE	WIND	-	UP	+ -
+ -	PUT DOWN	+	POSS-O	NAME	+	FOR	+ -
+ -	PUT IN	+	A	GOOD WORD	-	FOR	+ -
+ -	PUT ON	+	A	SEMBLANCE	-	OF	+ -
+ -	NOT PUT	-		IT	-	PAST	+ -
+ -	NOT PUT	-		IT	-	PAST	+ -
+ -	QUEEN	-		IT	+	OVER	+ -
+ -	QUIT	-		SCORES	-	WITH	+ -
+ -	RACK	-	POSS-O	BRAIN(S)	+	OVER	+ -
+ -	RAIN	+		BLOWS	+	ON	+ +
+ -	RAISE	+	A	GLASS	+	TO	+ +
+ -	READ	+	THE	RIOT ACT	+	TO	+ -
+ -	RECEIVE	-		FEALTY	-	FROM	+ -
+ -	RETURN	-	THE	COMPLIMENT	+	TO	+ -
+ -	RIDE	-		HERD	+	ON	+ +
+ +	RING	-	THE	CHANGES	+	ON	- +
+ -	RING	-	THE	KNELL	-	OF	+ -
+ -	RUB	-		ELBOWS	-	WITH	+ -
+ -	RUB	-		SHOULDERS	-	WITH	+ -
+ +	RUN	-		CIRCLES	-	AROUND	+ +
+ +	RUN	-		RINGS	-	AROUND	+ +
+ -	SAY	-		AMEN	-	TO	- +
+ -	SAY	-		DITTO	-	TO	- +
+ -	SAY	-		GOODBYE	-	TO	+ +
+ -	SAY	+		SOMETHING	-	FOR	+ +
+ -	SAY	-	A	GOOD WORD	-	FOR	+ -
- +	NOT SAY	-		MUCH	-	FOR	+ +
+ -	SCALE	+	THE	WALLS	+	OF	+ -
+ +	SCARE	+	THE	DAYLIGHTS	-	OUT OF	+ -

TABLE: c10n

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
1N N
2 2
= =
N N
H -
U H
M U
M

SCOUR	-	THE	COUNTRYSIDE	+	FOR	++
SCRAPE	+		ACQUAINTANCE	-	WITH	+-
SCRAPE UP	-		ACQUAINTANCE	-	WITH	+-
SCRATCH	-	THE	SURFACE	-	OF	-+
SEARCH	-	POSS-0	HEART	+	OVER	++
SEARCH	-	POSS-0	SOUL	+	OVER	++
SEARCH	-	THE	WORLD	-	FOR	++
SEE	-	THE	BACK	-	OF	+-
SEE	-		EYE TO EYE	-	WITH	+-
SEE	-	A	LITTLE	-	OF	+-
SEE	-	A	LOT	-	OF	+-
NOT SEE	-		HIDE NOR HAIR	-	OF	+-
SELL	-	POSS-0	GRANDMOTHER	+	FOR	-+
SEND	+		WORD	+	OF	++
SERVE	-		NOTICE	-	OF	-+
SET	+	THE	AXE	-	TO	-+
SET	+	A	BAD EXAMPLE	+	TO	+-
SET	-	POSS-0	CAP	-	FOR	+-
SET	-		COURSE	-	FOR	-+
SET	+	THE	DOGS	-	ON	++
SET	+	AN	EXAMPLE	+	TO	+-
SET	-		EYES	-	ON	++
SET	+	POSS-0	FACE	-	AGAINST	++
SET	-		FIRE	-	TO	++
SET	-		FOOT	-	IN	-+
SET	-		FOOT	-	ON	-+
SET	+	A	GOOD EXAMPLE	+	TO	+-
SET	+	POSS-0	HAND	-	TO	-+
SET	+	POSS-0	HEART	-	ON	++
SET	+	POSS-0	HOPES	-	ON	++
SET	-	A	MATCH	-	TO	++
SET	+	POSS-0	MIND	-	ON	-+
SET	-	POSS-0	MIND	-	TO	-+
SET	+		MUCH	-	BY	++
SET	+	THE	PAGE	+	FOR	++
SET	+	A	PRICE	+	ON	++
SET	+		SAIL	+	FOR	++
SET	+	THE	SCENE	+	FOR	++
SET	-		SEAL	-	ON	-+
SET	-		SEAL	-	TO	-+

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
1N N
2 2
= =
N N
H -
U H
M U
H

PUT	+	A	PERIOD	-	TO	- +
PUT	+	A	PRICE	-	ON	+ +
PUT	+	THE	SCREWS	-	ON+TO	+ -
PUT	+	A	SPELL	-	ON	+ +
PUT	+	A	STOP	-	TO	- +
PUT	+	A	STOPPER	-	ON	- +
PUT	+		TEETH	-	INTO	- +
PUT	-	THE	TIN LID	-	ON	- +
PUT	-	THE	TIN LID	+	ON	- +
PUT	+	A	TORCH	-	TO	+ +
PUT	+	A	VETO	-	ON	- +
PUT	+	THE	WIND	-	UP	+ -
PUT DOWN	+	POSS-O	NAME	+	FOR	- +
PUT IN	+	A	GOOD WORD	-	FOR	+ -
PUT ON	+	A	SEMBLANCE	-	OF	- +
NOT PUT	-		IT	-	PAST	+ -
NOT PUT	-		IT	-	PAST	+ -
QUEEN	-		IT	+	OVER	+ -
QUIT	-		SCORES	-	WITH	+ -
RACK	-	POSS-O	BRAIN(S)	+	OVER	- +
RAIN	+		BLOWS	+	ON	+ +
RAISE	+	A	GLASS	+	TO	+ +
READ	+	THE	RIOT ACT	+	TO	+ -
RECEIVE	-		FEALTY	-	FROM	+ -
RETURN	-	THE	COMPLIMENT	+	TO	+ -
RIDE	-		HERD	+	ON	+ +
RING	-	THE	CHANGES	+	ON	- +
RING	-	THE	KNELL	-	OF	- +
RUB	-		ELBOWS	-	WITH	+ -
RUB	-		SHOULDERS	-	WITH	+ -
RUN	-		CIRCLES	-	AROUND	+ +
RUN	-		RINGS	-	AROUND	+ +
SAY	-		AMEN	-	TO	- +
SAY	-		DITTO	-	TO	- +
SAY	-	A	GOOD WORD	-	FOR	+ -
SAY	-		GOODBYE	-	TO	+ +
SAY	+		SOMETHING	-	FOR	+ +
NOT SAY	-		MUCH	-	FOR	+ +
SCALE	+	THE	WALLS	+	OF	- +
SCARE	+	THE	DAYLIGHTS	-	OUT OF	+ -

TABLE: clpn

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
1N N
2 2
= =
N N
H -
U H
n U
n

SET	+	POSS-0	SEAL	-	TO	- +
SET	-	PRON-0	SELF	-	AGAINST	- +
SET	-	PRON-0	SELF	-	TO	- +
SET	+	POSS-0	SIGHTS	-	ON	- +
SET	-		STORE	-	BY	+ +
SET	+	A	TORCH	-	TO	+ +
SET	+	POSS-0	WITS	-	TO	- +
SETTLE	+	A	SCORE	+	WITH	+ -
SHAKE	-	POSS-0	FINGER	-	AT	+ -
SHAKE	-	POSS-0	FIST	+	AT	+ -
SHAKE	+		HANDS	+	WITH	+ -
SHAKE	+	POSS-0	HEAD	-	OVER	+ +
SHARE	+	POSS-0	BED	-	WITH	+ -
SHED	+	DET	LIGHT	-	ON	- +
SHED	+		LIGHT	-	UPON	- +
SHOOT OUT	-		IT	+	WITH	+ -
SHORTEN	+	POSS-0	GRIP	+	ON	- +
SHOW	+	THE	DOOR	-	TO	+ -
SHOW	+	THE	WAY	+	TO	- +
SHUT	+	THE	DOOR	+	ON	+ +
SHUT	+	POSS-0	EARS	-	TO	+ +
SHUT	+	POSS-0	EYES	+	TO	- +
SHUT	+	POSS-0	MIND	-	TO	- +
SING	-	THE	PRAISES	-	OF	+ -
SINK	-	POSS-0	TEETH	-	INTO	- +
SKIN	+	THE	CREAM	-	OFF	- +
SKIN	+	THE	SURFACE	+	OF	- +
SLING	+		MUD	-	AT	+ -
SMACK	-	POSS-0	LIPS	+	OVER	+ +
SMOKE	+	THE	CALUMET	+	WITH	+ -
SMOKE	+	THE	PEACE PIPE	+	WITH	+ -
SNAP	-	POSS-0	FINGERS	+	AT	+ +
SOCK	-		IT	-	TO	+ -
NOT SOIL	-	POSS-0	HANDS	-	WITH	+ +
SOUND	-	THE	DEATH-KNELL	-	OF	- +
SOUND	+	THE	KNELL	+	FOR	+ +
SOUND	+	A	WARNING	+	ABOUT	+ +
SOW	+	THE	SEEDS	-	OF	- +
SPEAK	+		EVIL	-	OF	+ +
SPEAK	-		ILL	-	OF	+ +

TABLE: clip0

P	N	N N
A	O	2 2
S	V	= =
S	C	N N
I	I	H -
E		U H
		M U
		N

SPEAK	-	VOLUMES	+	ABOUT	+	+
SPEAK	-	VOLUMES	+	FOR	+	+
SPELL	-	THE	+	OF	+	+
SPELL	-	RUIN	+	FOR	+	-
SPEND	-	THE	+	WITH	+	-
SPIII	+	THE	-	OF	+	-
SPLIT	+	THE	-	WITH	+	-
SPOIL	-	N2'S	+	FOR	+	-
SPRING	+	A	+	ON	+	-
STACK	+	THE	+	AGAINST	+	+
STACK	+	THE	+	AGAINST	+	-
STAKE	+	A	+	IN	-	+
STAKE	+	A	+	ON	-	+
STAKE	-	POSS-0	-	ON	-	+
STAND	-	COMPARISON	+	TO	+	+
STAND	-	COMPARISON	+	WITH	+	+
STEAL	+	A	+	ON	+	-
STEAL	+	THE	+	FROM	+	+
STEAL	+	THE	+	FROM	+	+
STICK	-	POSS-0	-	INTO	-	+
STRIKE	+	A	+	WITH	+	+
STRIKE	+	A	-	AGAINST	-	+
STRIKE	+	A	-	FOR	-	+
STRIKE	-	HANDS	-	WITH	+	-
STRIKE UP	+	AN	+	WITH	+	-
SWAP	+	INSULTS	+	WITH	+	-
SWEAR	-	FEALTY	-	TO	+	-
SWEAR	+	THE	-	AGAINST	+	-
SWEAR	+	TREASON	-	AGAINST	+	-
TAKE	+	ADVANTAGE	+	OF	+	+
TAKE	-	POSS-0	-	ON	-	+
TAKE	+	AID	+	AT	+	+
TAKE	-	THE	+	FOR	-	+
TAKE	-	THE	+	FOR	-	+
TAKE	+	CARE	+	OF	+	+
TAKE	+	A	+	ON	+	+
TAKE	-	POSS-0	-	OUT OF	+	-
TAKE	-	THE	-	OUT OF	+	-
TAKE	+	CHARGE	+	OF	+	+
TAKE	+	THE	+	OF	-	+

TABLE: c100

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
1N N
Z Z
= =
N N
H -
U H
M U
H

TAKE	+	A	CRACK	-	AT	+	+
TAKE	-	POSS-0	DEATH	-	OF	-	+
TAKE	+		DELIVERY	+	OF	-	+
TAKE	+	A	DIM VIEW	-	OF	+	+
TAKE	+	THE	EDGE	-	OFF	-	+
TAKE	+		EXCEPTION	+	TO	+	+
TAKE	-	A	FANCY	-	TO	+	+
TAKE	+	THE	FIGHT	-	TO	+	-
TAKE	+	THE	FLASHNESS	-	OUT OF	+	-
TAKE	-	THE	FORM	-	OF	-	+
TAKE	+	A	GAMBLE	+	ON	+	+
TAKE	+		GREAT PAINS	+	FOR+WITH+OVER	-	+
TAKE	-	A	HAND	+	IN	-	+
TAKE	+		HEART	+	FROM	-	+
TAKE	+	THE	HEAT	-	OFF	+	-
TAKE	+		HEED	+	OF	-	+
TAKE	-		HOLD	+	OF	+	+
TAKE	+	DEI	INTEREST	+	IN	+	+
TAKE	+		ISSUE	+	ON	-	+
TAKE	+		ISSUE	+	WITH	+	+
TAKE	+		LEAVE	+	OF	+	+
TAKE	+		LIBERTIES	+	WITH	+	+
TAKE	-	THE	LIFE	-	OF	+	-
TAKE	-	A	LIKING	-	TO	+	+
TAKE	+	THE	MEASURE	-	OF	+	+
TAKE	-	THE	MICKEY	+	OUT OF	+	+
TAKE	+	N'S	MIND	-	OFF	+	+
TAKE	-	POSS-0	MIND	-	OFF	+	+
TAKE	+		N'S WORD	+	FOR	-	+
TAKE	+		NOTE	+	OF	-	+
TAKE	+		NOTICE	+	OF	+	+
TAKE	-	POSS-0	GAITH	-	ON	-	+
TAKE	+		OFFENCE	+	AT	+	+
TAKE	+	DEI	PAINS	-	OVER + WITH	+	+
TAKE	-		PARI	+	IN	-	+
TAKE	+		PITY	-	ON	+	-
TAKE	+	THE	PLACE	-	OF	+	+
TAKE	+		PLEASURE	-	IN	+	+
TAKE	+	A	PLONDE	+	ON	+	+
TAKE	-	A	POLE	-	AT	+	+

TABLE: clpn

P	N	N N
A	O	2 2
S	V	= =
S	C	N N
I	1	H -
E		U H
		M U
		K

TAKE	+		POSSESSION	+	OF	++
TAKE	+	A	POT-SHOT	+	AT	+ -
TAKE	+	DET	PRIDE	-	IN	++
TAKE	+	THE	PULSE	-	OF	++
TAKE	+	A	PUNCH	+	AT	+ -
TAKE	+	THE	RAP	+	FOR	++
TAKE	+	A	RISK	+	ON	++
TAKE	-	A	SCUNNER	-	AGAINST	+ -
TAKE	-	A	SCUNNER	-	AT	+ -
TAKE	-	A	SHINE	-	TO	++
TAKE	-	A	SHOT(1)	+	AT	- +
TAKE	+	A	SHOT(2)	+	AT	++
TAKE	+	A	SHOT(3)	+	AT	++
TAKE	-		SIDES	+	AGAINST	+ -
TAKE	-		SIDES	+	WITH	+ -
TAKE	+	A	SOCK	-	AT	+ -
TAKE	+	A	STAB	+	AT	- +
TAKE	+	A	STANCE	+	ON	- +
TAKE	+	A	STAND	+	ON	- +
TAKE	+	THE	STARCH	-	OUT OF	+ -
TAKE	+	DET	STEP(S)	+	TOWARD	- +
TAKE	+		STOCK	-	IN	+ -
TAKE	+	NO	STOCK	-	IN	++
TAKE	+		STOCK	+	OF	- +
TAKE	+	POSS-0	TURN	+	AT	- +
TAKE	-	THE	WALL	-	OF	+ -
TAKE OFF	-	POSS-0	HAT	+	TO	+ -
TAKE OUT	+		IT	-	ON	+ -
TAKE UP	+	A	COLLECTION	+	FOR	++
TAKE UP	+	THE	CUDGELS	+	FOR	++
TALK	-		BULLSHIT	+	ABOUT	++
TALK	-		ROT	+	ABOUT	++
TEAR	-	POSS-0	HAIR	+	OVER	++
TEAR	-		STRIPS	-	OFF	+ -
TELL	-	THE	WORLD	+	ABOUT	++
THINK	-		BETTER	-	OF	- +
THINK	+	A	GREAT DEAL	-	OF	++
THINK	+		LITTLE	-	OF	++
THINK	-	A	LOT	-	OF	+ +
THINK	-		MUCH	-	OF	+ -

TABLE: clon

P
A
S
S
I
FN
O
V
C
IN N
2 2
= =
N N
H -
U H
M U
K

THINK	+		NOTHING	-	OF	++
NOT THINK	-	A	GREAT DEAL	-	OF	++
NOT THINK	-	A	LOT	-	OF	++
NOT THINK	+		MUCH	-	OF	++
THROW	+	A	(MONKEY) WRENCH	-	IN(10)	- +
THROW	+	THE	BOOK	+	AT	+ -
THROW	+		COLD WATER	-	ON	- +
THROW	+	DET	LIGHT	-	ON	- +
THROW	+		LIGHT	-	UPON	- +
THROW	-		MUD	+	AT	+ -
THROW	+	A	PARTY	+	FOR	++
THROW	+	A	PUNCH	+	AT	++
THROW	+	A	SOP	-	TO	+ -
THROW OFF	+	THE	YOKE	-	OF	- +
THRUST	-	POSS-0	NOSE	-	INTO	- +
THUMB	-	POSS-0	NOSE	+	AT	++
TIE	+	THE	KNOT	+	WITH	+ -
TIP	+	THE	BALANCE	+	AGAINST	++
TIP	-	POSS-0	HAT	+	TO	+ -
TIP	+	THE	SCALES	+	AGAINST	++
TIP	+	THE	SCALES	-	AT	- +
TOUCH	-		BASES	-	WITH	+ -
TOUCH	-	POSS-0	HAT	+	TO	+ -
TRADE	+		BLOWS	+	WITH	+ -
TRADE	+		INSULTS	+	WITH	+ -
TRADE	-		PLACES	+	WITH	+ -
TRY	-		CONCLUSIONS	-	WITH	+ -
TRY	-	A	FALL	-	WITH	+ -
TRY	-	POSS-0	HAND	+	AT	- +
TRY	-		IT	+	ON WITH	+ -
TRY	+	POSS-0	LUCK	-	AT	- +
TRY	-	POSS-0	LUCK	+	WITH	++
TURN	+	POSS-0	BACK	+	ON	++
TURN	+	A	BLIND EYE	+	TO	- +
TURN	+	A	DEAF EAR	+	TO	++
TURN	+	THE	EDGE	-	OF	- +
TURN	+	POSS-0	HAND	-	TO	- +
TURN	+	POSS-0	MIND	-	TO	- +
TURN	+	THE	SCALES	+	AGAINST	- -
TURN	+	THE	TABLES	+	UP	-

TABLE: clip

P	N	N N
A	O	2 2
S	V	= =
S	C	N N
I	1	H -
F		U H
		N U
		H

TURN	+	THE	TIDE	+	AGAINST	+	+
TURN	+	THE	TIDE	+	FOR	+	+
TURN UP	+	POSS-O	NOSE	+	AI	+	+
WAGE	+		WAR	+	AGAINST	+	-
WALK	-	THE	ATISLE	+	WITH	+	-
WASH	+	POSS-O	HANDS	-	OF	+	+
WASTE	+	POSS-O	BREATH	+	ON	+	+
WASTE	+	POSS-O	BREATH	+	OVER	+	+
NOT WASTE	-		WORDS	+	ON	+	+
WEIGH	-		ARGUMENTS	-	AGAINST	+	-
WEIGH	-		ARGUMENTS	-	WITH	+	-
WEIGH	+	THE	CLAIMS	-	OF	+	+
WEIGH	+	THE	MERITS	-	OF	+	+
WHEI	+	THE	EDGE	-	OF	-	+
WIPE	-	THE	EYE	-	OF	+	-
WIPE	-	THE	FLOOR	-	WITH	+	+
WORK	-		WONDERS	+	WITH	+	+
WREAK	+		HAVOC	-	WITH	+	+
WREAK	+		VENGEANCE	-	ON	+	-
WREAK	+		VENGEANCE	-	UPON	+	-

N
O
U
C
I

P
A
S
S
I
F

ADD		FUEL	-	TO	THE	FIRE	+
ADD		FUEL	-	TO	THE	FLAMES	+
ADD		INSULT	-	TO		INJURY	+
AIR	POSS-0	DIRTY LINEN	+	IN		PUBLIC	+
AIR	POSS-0	DIRTY WASHING	+	IN		PUBLIC	+
ARRANGE	THE	DECK-CHAIRS	-	ON	THE	TITANIC	-
ASSIST	THE	POLICE	+	WITH	THEIR	INQUIRIES	+
BEARD	THE	LION	+	IN	HIS	DEN	+
BEAT	POSS-0	HEAD	-	AGAINST	A	BRICK WALL	-
BREAK	A	FLY	-	ON	A	WHEEL	-
BREAK	POSS-0	HORSE	-	TO	THE	KEIN	+
BRING		COALS	-	TO		NEWCASTLE	-
BRING	POSS-0	EGGS	-	TO	A	BAD MARKET	+
BRING		GRIST	-	TO	THE	MILL	-
BRING	POSS-0	HOGS	-	TO	A	BAD MARKET	+
BRING	POSS-0	PIGS	-	TO	A	FINE MARKET	+
BRING	POSS-0	PIGS	-	TO	A	PRETTY MARKET	+
BRING	POSS-0	PIGS	-	TO	THE	WRONG MARKET	+
BUILD		CASTLES	-	IN	THE	AIR	-
BUILD		CASTLES	-	IN		SPAIN	-
BURN	THE	CANDLE	-	AT	BOTH	ENDS	-
BURN	A	HOLE	-	IN	N'S	POCKET	-
BURY	POSS-0	FACE	-	IN	POSS-0	HANDS	+
BURY	POSS-0	HEAD	-	IN	THE	SAND	-
BURY	POSS-0	SELF	-	IN	POSS-0	WORK	-
BUY	A	PIG	-	IN	A	POKE	-
CARRY		ALL	-	BEFORE		NO	-
CARRY	A	CHIP	-	ON	POSS-0	SHOULDER	-
CARRY		COALS	-	TO		NEWCASTLE	-
CARRY	THE	WAR	-	INTO	N'S	CAMP	+
CARRY	THE	WAR	-	INTO	N'S	CAMP	+
CARRY	THE	WAR	-	INTO	N'S	COUNTRY	+
CAST	POSS-0	BREAD	-	UPON	THE	WATERS	-
CAST		PEARLS	-	BEFORE		SWINE	+
CATCH		IT	+	IN	THE	NECK	-
CHOOSE	THE	LESSER	-	OF		TWO EVILS	+
COMBINE		BUSINESS	-	WITH		PLEASURE	+
CRY	POSS-0	SELF	-	TO		SLEEP	-
CRY		STINKING FISH	+	IN	POSS-0	OWN BACKYARD	-
CUT (OUT)	THE	GROUND	-	FROM UNDER	N'S	FEET	+

N
O
V
C
IP
A
S
S
I
F

DRAIN	POSS-0	GLASS	-	TO	THE	LEES	+
DRINK	POSS-0	SELF	-	TO		DEATH	-
DRINK	POSS-0	SELF	-	TO		OBLIVION	-
DRIVE	A	NAIL	-	INTO	N'S	COFFIN	+
DROP	A	WORD	-	IN	N'S	EAR	+
EARN	POSS-0	LIVING	+	ON	POSS-0	BACK	+
FIND	THE	LENGTH	-	OF	N'S	FOOT	-
FIRE	A	(WARNING) SHOT	+	ACROSS	N'S	BOW	+
GET	THE	BEST	-	OF		IT	-
GET	THE	CART	-	BEFORE	THE	HORSE	-
GET		IT	+	IN	THE	NECK	-
GET	THE	KEY	-	OF	THE	STREET	-
GET	THE	LEAD	-	OUT OF	POSS-0	PANTS	-
GET	A	RUN	-	FOR	POSS-0	MONEY	-
GET	THE	RUN	-	OF		THINGS	-
GET	THE	SHOW	+	ON	THE	ROAD	-
GET	THE	WORST	-	OF		IT	-
GET!	POSS-0	ASS	-	IN		GEAR	-
GET!	POSS-0	REAP	-	IN		GEAR	-
GIVE		MORE KICKS	-	THAN		HALEFENCE	-
GIVE	A	ROLAND	-	FOR	AN	OLIVER	-
GIVE		TIT	-	FOR		TAT	-
GO		19	-	TO	THE	DOZEN	-
GO	THE	WAY	-	OF	ALL THE	EARTH	-
GO	THE	WAY	-	OF	ALL	FLESH	-
NEVER HEAR	THE	END	-	OF		IT	-
HELP	A	LAME DOG	+	OVER	A	STILE	-
HELP	A	LAME DOG	-	OVER	A	STILE	+
HIDE	POSS-0	LIGHT	-	UNDER	A	BUSHEL	-
HIT	THE	NAIL	-	ON	THE	HEAD	+
HITCH	POSS-0	WAGON	-	TO	A	STAR	-
HOLD	THE	EVEN TENOUR	-	OF	POSS-0	WAY	-
HOLD	A	LOADED PISTOL	-	TO	N'S	HEAD	+
HOLD	POSS-0	NOSE	-	TO	THE	GRINDSTONE	-
HOLD	A	PISTOL	-	TO	N'S	HEAD	+
IMMERSE	POSS-0	SELF	-	IN	POSS-0	WORK	-
KEEP	A	CIVIL TONGUE	-	IN	POSS-0	HEAD	+
KEEP	AN	EAR	-	TO	THE	GROUND	+
KEEP	POSS-0	EYE	-	ON	THE	BALL	-
KEEP	POSS-0	HEAD	-	ABOVE		WATER	-

N
O
V
C
IP
A
S
S
I
F

MEASURE	N'S	FOOT	-	BY	POSS-0	OWN LAST	-
MEASURE	POSS-0	LENGTH	+	ON	THE	GROUND	-
MINGLE	POSS-0	TEARS	-	WITH	N'S		+
MIX		BUSINESS	-	WITH		PLEASURE	+
NAIL	POSS-0	COLOURS	-	TO	THE	HAST	+
NEED	A	CHANGE	-	OF		SCENERY	+
NEVER HEAR	THE	END	+	OF		IT	-
FIN	POSS-0	HEART	-	ON	POSS-0	SLEEVE	+
PLAY		IT	-	BY		EAR	-
POUF		OIL	-	ON	THE	FIRE	+
POUR		OIL	-	ON	THE	FLAMES	+
POUR		OIL	-	ON		TROUBLED WATERS	+
POUR		OIL	-	ON	THE	WATERS	+
PRICE	FROM-0	SELF	-	OUT OF	THE	MARKET	-
PULL	THE	WOOL	-	OVER	N'S	EYES	+
PUT	THE	AXE	-	IN	THE	HELVE	+
PUT	POSS-0	BACK	-	INTO		IT	-
PUT	POSS-0	CARDS	-	ON	THE	TABLE	-
PUT	THE	CART	-	BEFORE	THE	HORSE	-
PUT	THE	CAT	-	AMONG	THE	PIGEONS	+
PUT	ALL POSS-0	EGGS	-	IN	ONE	BASKET	+
PUT	POSS-0	FINGER	-	IN	POSS-0	EYE	-
PUT	A	FLEA	-	IN	N'S	EAR	+
PUT	POSS-0	FOOT	-	IN		IT	-
PUT	POSS-0	FOOT	-	IN	POSS-0	MOUTH	-
PUT	POSS-0	HAND	-	TO	THE	PLOUGH	-
PUT	POSS-0	HEAD	-	IN	A	NOOSE	+
PUT	N'S	HEART	-	AT		REST	+
PUT	POSS-0	HOUSE	-	IN		ORDER	+
PUT		IDEAS	-	INTO	N'S	HEAD	+
PUT	A	LILY	-	IN	N'S	HAND	+
PUT	N'S	MIND	-	AT		REST	+
PUT	POSS-0	MONEY	-	ON	A	SCRATCHED HORSE	-
PUT	A	MONKEY-WRENCH	-	IN	THE	WORKS	+
PUT	N'S	NOSE	-	OUT OF		JOINT	+
PUT		PEN	-	TO		PAPER	-
PUT	A	PRICE	-	ON	N'S	HEAD	+
PUT		SALT	-	IN	N'S	WOUNDS	-
PUT	THE	SHOE	-	ON	THE	RIGHT FOOT	+
PUT	POSS-0	SHOULDER	-	TO	THE	WHEEL	-

TABLE: C1P2

N
O
U
C
IP
A
S
S
I
F

PUT	N/S	SOUL	-	AT		REST	+
PUT	A	SPANNER	-	IN	THE	WORKS	+
PUT	A	SPOKE	-	IN	N/S	WHEEL	-
PUT		WORDS	-	INTO	N/S	MOUTH	+
RIDE		HELL	-	FOR		LEATHER	-
RUB	N/S	NOSE	-	IN		IT	-
RUB		SALT	-	IN	N/S	WOUNDS	-
SAY		IT	-	WITH		FLOWERS	-
NOT SAY		BOO	+	TO	A	GOOSE	-
SCRAPE	THE	BOTTOM	+	OF	THE	BARREL	+
SCREW UP	POSS-0	COURAGE	-	TO	THE	STICKING-PLACE	+
SEE		LIGHT	+	AT	THE	END OF THE TUNNEL	+
SEE	A	MAN	-	ABOUT	A	DOG	-
SEIZE		TIME	-	BY	THE	FORELOCK	+
SELL	POSS-0	BIRTHRIGHT	+	FOR	A	MESS OF POTTAGE	+
SELL		REFRIGERATORS	-	TO	THE	ESKIMOS	-
SEPARATE	THE	MEN	-	FROM	THE	BOYS	-
SEPARATE	THE	SHEEP	-	FROM	THE	GOATS	+
SET		FOOT	-	ACROSS	THE	THRESHOLD	-
SET	POSS-0	HAND	-	TO	THE	PLOUGH	+
SET	N/S	HEART	-	AT		REST	+
SET	POSS-0	HOUSE	-	IN		ORDER	+
SET	POSS-0	LIFE	-	ON	A	CHANCE	-
SET	N/S	MIND	-	AT		EASE	+
SET	N/S	MIND	-	AT		REST	+
SET		PEN	-	TO		PAPER	-
SET	A	PRICE	-	ON	N/S	HEAD	+
SET	DET	QUESTION	-	AT		REST	+
SET	POSS-0	SHOULDER	-	TO	THE	WHEEL	-
SET	POSS-0	SHOULDER	-	TO	THE	WHEEL	-
SET	N/S	SOUL	-	AT		REST	+
SET	N/S	TEETH	-	ON		EDGE	+
SET	THE	THAMES	-	ON		FIRE	-
SET	POSS-0	WITS	-	TO	N/S		+
SET	THE	WORLD	-	ON		FIRE	-
SHAKE	THE	DUST (OF N)	-	OFF	POSS-0	FEET	+
SHAKE		HANDS	-	WITH	THE	WIFE'S BEST FRIEND	-
SHED	A	TEAR	+	FOR		NELSON	+
SHOW	A	CLEAN PAIR	-	OF		HEELS	-
SLEEP	THE	WHEEL	-	OF	THE	JUST	-

TABLE: CIP:

N
O
V
C
IP
A
S
S
I
F

SOOT OUT	THE	MEN	-	FROM	THE	BOYS	+
STICK	POSS-0	FOOT	-	IN	POSS-0	MOUTH	-
STRIKE	A	BLOW	+	FOR		FREEDOM	-
STRIKE OUT	A	LINE	-	FOR	POSS-0	SELF	-
TAKE	THE	BIT	-	IN	POSS-0	MOUTH	-
TAKE	THE	BIT	-	BETWEEN	POSS-0	TEETH	-
TAKE	THE	BREAD	-	OUT OF	N'S	MOUTH	-
TAKE	THE	BULL	-	BY	THE	HORNS	+
TAKE		CARE	-	OF		BUSINESS	-
TAKE		CARE	-	OF		NUMBER ONE	-
TAKE		COUNSEL	-	WITH	POSS-0	PILLOW	-
TAKE	THE	GILTY	-	OFF	THE	GINGERBREAD	+
TAKE	A	HAIR	-	OF	THE	DOG	-
TAKE	A	HAIR	-	OF	THE	DOG THAT BIT PRON-0	-
TAKE		HEART	+	OF		GRACE	-
TAKE		IT	+	ON	THE	CHIN	-
TAKE		IT	+	FROM		HERE	-
TAKE		IT	-	OUT OF	N'S	HIDE	-
TAKE	THE	LAW	-	INTO	POSS-0 OWN	HANDS	-
TAKE	A	LEAF	-	OUT OF	N'S	BOOK	+
TAKE		LEAVE	-	OF	POSS-0	SENSES	-
TAKE	POSS-0	LIFE	-	IN	POSS-0	HANDS	-
TAKE	A	LOAD	-	OFF	POSS-0	FEET	-
TAKE	A	LOAD	-	OFF	N'S	MIND	+
TAKE	THE	LORD'S NAME	-	IN		VAIN	+
TAKE	A	LOT	-	OF		DOING	-
TAKE	POSS-0	NAME	-	OFF	THE	BOOKS	+
TAKE	N'S	NAME	-	IN		VAIN	+
TAKE	THE	NAME OF THE LORD	-	IN		VAIN	+
TAKE	POSS-0	SEAT	-	ON	THE	WOOLSACK	-
TAKE	THE	SENSE	-	OF	THE	MEETING	-
TAKE		STOCK	+	OF	THE	SITUATION	+
TAKE		TIME	-	BY	THE	FORELOCK	+
TAKE	A	TURN	-	FOR	THE	BETTER	+
TAKE	A	TURN	-	FOR	THE	WORSE	+
TAKE	THE	WORDS	-	OUT OF	N'S	MOUTH	+
! TAKE		IT	-	FROM		ME	-
NOT TAKE		NO	-	FOR	AN	ANSWER	-
TALK	THE	HIND LEGS	-	OFF	A	DONKEY	-
TELL	A	HAWK	-	FROM	A	HANDSAW	-

TABLE: CIP2

				N O V C I			P A S S I F
TELL		IT	-	LIKE		IT IS	-
TELL		TALES	+	OUT OF		SCHOOL	+
TELL!		IT	-	TO	THE	MARINES	-
TELL!		IT	-	TO		SWEENEY	-
TEST	THE	PATIENCE	-	OF		JOB	-
THROW		CAUTION	-	TO	THE	WINDS	+
THROW		DISCRETION	-	TO	THE	WINDS	+
THROW		DUST	-	IN	N'S	EYES	-
THROW		GOOD MONEY	-	AFTER		BAD	-
THROW		LIGHT	-	ON	THE	MATTER	+
THROW		SAND	-	IN	N'S	EYES	-
THROW	POSS-0	SELF	-	ON	N'S	MERCY	-
THROW	PRON-0	SELF	-	ON	N'S	MERCY	-
THROW	A	SOP	-	TO		CERBERUS	+
THROW	POSS-0	SWORD	-	INTO	THE	SCALE	+
THROW OUT	THE	BABY	-	WITH	THE	BATHWATER	+
TOSS	POSS-0	HAI	-	IN(TO)	THE	RING	+
TRY		IT	-	ON	THE	DOG	-
TRY	THE	PATIENCE	-	OF		JOB	-
TURN		CAT	-	IN	THE	FAN	-
TURN		NIGHT	-	INTO		DAY	-
TURN	THE	SCALE(S)	+	IN	N'S	FAVOUR	+
TWIST	THE	KNIFE	-	IN	N'S	WOUND	-
WASH	POSS-0	(DIRTY) LINEN	-	IN		PUBLIC	-
WEAR	POSS-0	HEART	-	ON	POSS-0	SLEEVE	-
WORK	POSS-0	FINGERS	-	TO	THE	BONE	-

3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527

+	-	BLOW	HOT AND COLD	3
+	-	BREAK	FREE	100
+	+	BREAK	LOOSE	10
+	+	COME	ALIVE	4
+	-	COME	CLEAN	5
-	+	COME	TRUE	7
+	+	COME IN	HANDY	6
+	-	CUP UP	ROUGH	73
+	-	DRINK	DEEP	103
+	-	DROP	DEAD	98
+	-	EAT	HEARTY	25
+	-	FALL	ASLEEP	74
-	+	FALL	DUE	75
-	+	FALL	FLAT	8
+	-	FALL	ILL	67
-	+	FALL	SHORT	16
+	-	FALL	SICK	68
+	-	FEEL	BLUE	69
+	-	FEEL	LOW	27
+	-	FEEL	SMALL	17
+	-	FLY	BLIND	2
+	-	FLY	HIGH	57
+	-	GET	BOMBED	96
+	+	GET	DRIPPING WET	41
+	-	GET	DRUNK	60
+	-	GET	FUCKED	62
+	-	GET	FULL	93
+	-	GET	HOT UNDER THE COLLAR	35
+	-	GET	LOADED	90
+	-	GET	PISSED	92
+	-	GET	PLASTERED	91
+	-	GET	ROOTED	64
+	-	GET	SHICKERED	95
+	+	GET	SOAKING WET	43
+	-	GET	STONED	61
+	-	GET	STUFFED	63
+	-	GET	TIGHT	94
+	-	GET	UPTIGHT	36
+	-	GET	WARMER	59
+	+	GET	WRINGING WET	44

N N
O O
= =
N N
H -
U H
M U
M

+ -	GET OFF	EASY	83
+ -	GET!	LOST	9
+ +	GO	ASTRAY	23
+ +	GO	BESERK	65
+ -	GO	BROKE	11
+ -	GO	EASY	31
+ +	GO	NUTS	80
+ -	GO	SCOT-FREE	66
+ -	GO	STRAIGHT	12
- +	GO	WIDE OF THE MARK	40
+ +	GO	WRONG	72
+ +	HANG	HEAVY	13
+ -	HANG	LOOSE	99
+ +	HOLD	GOOD	15
+ -	HOLD	STILL	76
+ -	HOLD	TIGHT	77
- +	HOLD	TRUE	14
+ -	KEEP	COOL	84
+ -	KEEP	MUM	102
+ -	KEEP	STILL	86
+ -	KEEP	TIGHT	88
+ -	LAY	LOW	19
+ -	LIE	LOW	18
+ -	LOOK	ALIVE	20
+ +	LOOK	BLACK	1
+ -	LOOK	PALE AROUND THE GILLS	46
+ -	LOOK	YELLOW AROUND THE GILLS	47
+ -	LOOK!	LIVELY	21
+ -	LOOK!	SHARP	81
+ +	MAKE	COOD	30
+ -	MAKE	MERRY	22
+ -	MAKE	READY	79
+ -	MAKE	SURE	78
+ -	PLAY	COOL	49
+ -	PLAY	DUMB	51
+ -	PLAY	FAIR	33
+ -	PLAY	HARD TO GET	50
+ -	PLAY	SAFE	48
+ +	PULL UP	SHORT	53
- +	RING	TRUE	39

N N
O O
= =
N N
H H
U H
M U
K

+ +	RUN	AGROUND	24
+ +	RUN	AMOK	104
+ +	RUN	DRY	82
+ +	RUN	LOW	42
+ +	RUN	RAMPANT	101
+ +	RUN	SHORT	71
+ +	RUN	TRUE TO FORM	26
+ +	RUN	WILD	45
+ -	SIT	TIGHT	28
+ -	STAND	FAST	56
+ -	STAND	FIRM	55
- +	STAND	GOOD	54
+ -	STAND	PAT	97
+ -	STAY	COOL	85
+ +	STAY	PUT	29
+ -	STAY	STILL	87
+ -	STAY	TIGHT	89
+ +	STOP	SHORT	52
+ -	TALK	BIG	32
+ -	TRAVEL	LIGHT	34
+ +	TURN	GREY	70
+ -	TURN	PALE	58
- +	WEAR	THIN	37
+ +	WEAR	WELL	38

N N
O O
= =
H N
H -
U H
M U
M

+ -	ACT	COUNTER TO N	114
+ -	AGE	GRACEFULLY	120
+ -	AIM	HIGH	121
+ -	ANSWER	BACK	63
+ -	AUGUR	ILL	111
+ -	AUGUR	WELL	112
+ +	BEHAVE	BADLY	96
+ +	BEHAVE	ERRATICALLY	92
+ +	BEHAVE	ODDLY	93
+ -	BEHAVE	RASHLY	91
+ -	BEHAVE	STRANGELY	94
+ +	BEHAVE	WELL	95
+ -	BEND OVER	BACKWARDS	8
+ -	BLOW	THROUGH	53
+ -	BREATHE	AGAIN	69
+ -	BREATHE	DEEPLY	79
+ -	BREATHE	EASILY	1
+ -	BREATHE	FREELY	2
+ -	BRUISE	EASILY	107
+ -	BRUSH UP	WELL	72
+ -	BUGGER	OFF	29
- +	BURN	FERCELY	78
+ +	CAST	ASHORE	119
+ -	CLIMB	DOWN	4
+ -	COME	FORWARD	83
+ -	COME	OUT	66
+ -	COME	TO	65
+ -	COME	AGAIN	5
+ -	CUT	BOTH WAYS	73
- +	CUT UP	WELL	71
+ -	DIE	LAUGHING	106
+ -	DO	BADLY	132
+ -	DO	WELL	131
+ -	DRINK	HEAVILY	102
+ -	DROP	IN	64
+ -	DROP	OUT	36
+ +	DWINDLE	AWAY	105
+ -	EAT	HEARTILY	101
+ -	EAT	SPARINGLY	103
+ +	FADE	OUT	13

N N
O O
N N
H H
U U
M U
M

+ +	FALL	AWAY	12
+ -	FALL	BACK	11
+ -	FALL	HEAVILY	99
+ -	FALL	IN	43
+ -	FALL	OUT	42
+ -	FALL	OVERBOARD	126
- +	FALL	THROUGH	10
+ -	FALL OVER	BACKWARDS	9
+ -	FART	AROUND	20
+ -	FIDDLE	ABOUT	26
+ -	FIDDLE	AROUND	25
+ -	FIGHT	FAIR	138
+ -	FIRE	AWAY	74
+ -	FOOL	AROUND	15
+ -	FUCK	AROUND	18
+ -	FUCK	OFF	30
+ -	GET	NOWHERE	139
+ -	GET	SOMEWHERE	140
+ -	GET	THERE	59
+ +	GO	AHEAD	57
+ +	GO	AWRY	135
+ -	GO	COUNTER TO N	115
+ -	GO	COUNTER	118
+ -	GO	DEEP	125
+ -	GO	FAR	124
+ -	GO	OVERBOARD	127
- +	GO	SMOOTHLY	97
+ -	GO	SO FAR (AND NO FURTHER)	123
+ -	GO	UNDER	35
+ -	GO	WEST	133
+ -	GRIN	BROADLY	87
+ +	HANG IN	THERE	37
+ -	HEAR	ARIGHT	108
+ -	JERK	OFF	33
+ +	KNOCK	AROUND	24
+ -	LAUGH	HEARTILY	77
+ -	LEAN OVER	BACKWARDS	39
+ -	LEAVE	HASTILY	81
+ -	LOOK	AROUND	23
+ -	LOOK	ASKANCE	110

N N
O O
H H
U H
M U
M

+ -	LOOK	ASKEW	109
+ -	LOSE	NARROWLY	89
+ -	MESS	ABOUT	27
+ -	MESS	AROUND	16
+ -	MIX	EASILY	141
+ -	MIX	WELL	142
+ -	MUCK	ABOUT	28
+ -	MUCK	AROUND	17
+ +	PASS	AWAY	3
+ -	PASS	ON	40
+ -	PASS	OUT	41
+ +	PETER	OUT	34
+ -	PISS	OFF	31
+ -	PLAY	AROUND	21
+ -	PUT	FORTH	75
+ -	RUN	AWAY	136
+ -	RUN	COUNTER	117
+ -	RUN	COUNTER TO N	116
+ -	RUN	HIGH	122
+ -	RUN	SMOOTHLY	98
+ +	SCRAPE	THROUGH	44
+ -	SCREW	AROUND	45
+ -	SCREW	OFF	46
+ -	SCROUNGE	ABOUT	48
+ -	SCROUNGE	AROUND	47
+ -	SET	FORTH	76
+ -	SET	IN	49
+ -	SET	OUT	50
+ -	SET	TO	51
+ -	SHOOT	STRAIGHT	134
+ -	SHOOT	THROUGH	52
+ -	SHOP	AROUND	7
+ -	SIGN	IN	54
+ -	SIGN	OFF	55
+ -	SIGN	OUT	56
+ +	SIT	AROUND	22
+ -	SMILE	CONTENTEDLY	90
+ -	SPEAK	ASIDE	113
+ -	SPEAK	FLUENTLY	100
+ -	SPEAK	TOO SOON	58

NN
GO
==
NN
H-
UH
MU
M

+ -	STEP	DOWN	60
+ -	STEP	FORWARD	82
+ -	STEP	IN	61
+ -	STEP	INSIDE	62
+ -	STICK	AROUND	6
+ -	STRIKE	WHILE THE IRON IS HOT	68
+ -	STUFF	AROUND	19
+ -	TAKE	OFF	32
+ -	TALK	BACK	38
+ -	TALK	WILDLY	86
+ -	THINK	AGAIN	70
+ -	THINK	TWICE	84
+ -	TREAD	AWAY	137
+ -	TREAD	LIGHTLY	67
+ -	WALK	SOFTLY	85
+ +	WASTE	AWAY	14
+ -	WIN	EASILY	80
+ -	WIN	NARROWLY	88
+ -	WORK	FULL-TIME	130
+ -	WORK	HARD	104
+ -	WORK	OVERTIME	128
+ -	WORK	PART-TIME	129

L I K E
 L I K E
 C N O
 V B E

+		CRAY	LIKE	A	BABY	+	-	8
+		BANG	LIKE	A	SHIT-HOUSE DOOR	+	-	2
+		BE	LIKE	A	CAT ON A HOT TIN-ROOF	+	-	5
+		BE	LIKE	A	CAT ON HOT BRICKS	+	-	4
+		BE	LIKE	A	CHICKEN WITH ITS HEAD CUT OFF	+	-	6
+		BE	LIKE	A	HOG ON ICE	+	-	6
+		BE IN	LIKE		FLYINN	+	-	6
+		BEND	LIKE	A	BANANA	+	-	10
+		BEND	LIKE	A	REED	+	-	6
+		BLEED	LIKE	A	STUCK PIG-	+	-	8
+		BLOW	LIKE	A	GRAMPUS	+	-	8
+		BOUNCE	LIKE	A	RUBBER BALL	+	-	6
+		BURN	LIKE		TINDER	+	-	2
+		CHANGE	LIKE	THE	WEATHER	+	-	10
+		CLIMB	LIKE	A	MOUNTAIN GOAT	+	-	6
+		CLING	LIKE	A	LIMPET	+	-	5
+		CUT	LIKE	A	KNIFE	+	-	7
+		CUT	LIKE	A	RAZOR	+	-	7
+		DRINK	LIKE	A	FISH	+	-	
+		DRIVE	LIKE		JERU	+	-	1
+		DRIVE	LIKE	A	MANIAC	+	-	2
+		DROP	LIKE	A	STONE	+	-	8
+		EAT	LIKE	A	BIRD	+	-	1
+		EAT	LIKE	A	HORSE	+	-	
+		EAT	LIKE	A	PIG	+	-	1
+		EXPLODE	LIKE	A	BOMB	+	-	7
+		FEEL	LIKE	A	FISH OUT OF WATER	+	+	2
+		FEEL	LIKE	A	MILLION DOLLARS	+	+	1
+		FEEL	LIKE	A	NEW MAN	+	+	2
+		FEEL	LIKE		NOTHING ON EARTH	+	-	9
+		FIGHT	LIKE		CAT AND DOG (WITH N)	+	-	5
+		FIGHT	LIKE	THE	CATS OF KILKENNY (WITH N)	+	-	5
+		FIT	LIKE	A	GLOVE	+	-	
+		FIT	LIKE	A	SECOND SKIN	+	-	9
+		FLY	LIKE	A	BIRD	+	-	9
+		GET ON	LIKE	A	HOUSE ON FIRE (WITH N)	+	-	4
+		GO	LIKE	THE	CLAPPERS	+	-	5
+		GO OUT	LIKE	A	LIGHT	+	-	8
+		GRIN	LIKE	A	CHESHIRE CAT	+	-	6
+		GROW	LIKE		TOPSY	+	-	3

N N
O O
= N N
H - H
U H
M U
M

L L
I I
K K
E E

C N
O
V
B
E

+ -	GROW	LIKE	A	WEED	+ -	30
+ -	HANG AROUND	LIKE	A	BAD SMELL	+ -	94
+ +	HEAVE	LIKE	A	BELLOWS	+ -	75
+ -	JUMP	LIKE	A	JACKRABBIT	+ -	70
+ -	JUMP AROUND	LIKE	A	CAT ON A HOT TIN ROOF	+ -	51
+ -	JUMP AROUND	LIKE	A	CAT ON HOT BRICKS	+ -	51
+ -	KICK	LIKE	A	MULE	+ -	82
+ -	LAUGH	LIKE	A	DRAIN	- +	42
+ -	LIGHT UP	LIKE	A	CHRISTMAS TREE	- +	51
+ -	LIVE	LIKE	A	FIGHTING-COCK	+ -	44
+ -	LIVE	LIKE	A	LORD	+ -	47
+ -	LOOK	LIKE	THE	CAT THAT SWALLOWED THE CANARY	+ -	57
+ -	LOOK	LIKE		DEATH WARMED OVER	+ -	38
+ -	LOOK	LIKE		DEATH WARMED UP	+ -	92
+ -	LOOK	LIKE	A	DUCK IN A THUNDERSTORM	+ -	92
+ -	LOOK	LIKE	A	FISH OUT OF WATER	+ +	42
+ -	LOOK	LIKE		HELL	+ +	37
+ -	LOOK	LIKE	A	MILLION DOLLARS	- +	40
+ -	LOOK	LIKE	A	NEW MAN	- +	41
+ -	LOOK	LIKE		NOTHING ON EARTH	+ -	92
+ -	LOOK	LIKE		SOMETHING THE CAT BROUGHT IN	- +	35
+ -	MAKE	LIKE	A	TREE (AND LEAVE)	+ +	36
+ -	RIDE	LIKE	THE	WIND	- +	60
+ -	ROOT	LIKE	A	RATTLESNAKE	+ -	25
+ -	RUN	LIKE	A	HARE	+ -	71
+ -	RUN	LIKE	A	RABBIT	+ -	84
+ -	SHAKE	LIKE	AN	ASPEN	+ -	71
+ -	SHAKE	LIKE	A	LEAF	+ -	71
+ -	SHOOT UP	LIKE	A	WEED	+ -	32
+ -	SHUT UP	LIKE	A	CLAM	+ -	71
+ -	SING	LIKE	A	BIRD	+ -	11
+ -	SING	LIKE	A	CANARY	+ -	55
+ -	SING	LIKE	A	NIGHTINGALE	+ -	86
+ -	SLEEP	LIKE	A	BABY	+ -	34
+ -	SLEEP	LIKE	THE	DEAD	+ -	34
+ -	SLEEP	LIKE	A	LOG	- +	1
+ -	SLEEP	LIKE	A	TOP	- +	64
+ -	SMELL	LIKE	A	ROSE	+ -	81
+ -	SMOKE	LIKE	A	CHIMNEY	+ -	92
+ -	SPEAK	LIKE	A	BOOK	- +	44

N N
O O
= N N
H H
U U
M M

L L
I I
K K
E E
C N
O O
V V
B B
E E

+ +	SPIN	LIKE	A	TOP	+ -
- +	SPREAD	LIKE		WILDFIRE	+ -
+ +	STICK	LIKE	A	BURR	+ -
+ +	STICK OUT	LIKE	A	SORE THUMB	+ -
+ -	SWEAR	LIKE	A	TROOPER	+ -
+ -	SWEAT	LIKE	A	HORSE	+ -
+ -	SWEAT	LIKE	A	PIG	+ -
+ -	SWIM	LIKE	A	FISH	+ -
+ -	TALK	LIKE	A	BOOK	- +
+ -	TALK	LIKE	A	JAYBIRD	+ -
+ -	TREMBLE	LIKE	A	LEAF	+ -
+ -	TURN	LIKE	A	WEATHERCOCK	+ -
+ -	TURN UP	LIKE	A	BAD PENNY	+ -
+ -	WORK	LIKE	A	BEAVER	+ -
- +	WORK	LIKE	A	CHARM	+ -
+ -	WORK	LIKE	A	DOG	+ -
+ -	WORK	LIKE	A	HORSE	+ -
+ -	WORK	LIKE	A	MULE	+ -
+ -	WORK	LIKE	A	NAVY	+ -
+ -	WORK	LIKE	A	NIGGER	+ -
+ -	WORK	LIKE	A	TROJAN	+ -

NN
OO
==
NN
HH
UU
MU
N

NN
11
==
NN
HH
UU
MU
N

CC
==
NN
01

++	ATTRACT	N+ +	LIKE	A	MAGNET	+ -
+ -	AVOID	N+ -	LIKE	THE	PLAGUE	- +
+ -	CAST OFF	N+ -	LIKE	AN	OLD SHOE	- +
+ -	CHARGE	N+ -	LIKE	A	WOUNDED BOAR	+ -
+ -	CLING TO	N+ -	LIKE	A	LIMPET	+ -
+ -	COME DOWN ON	N+ -	LIKE	A	TON OF BRICKS	+ -
+ -	CRUSH	N+ -	LIKE	A	WORM	- +
+ -	DO	N+ -	LIKE	A	DINNER	- +
+ -	DROP	N+ -	LIKE	A	HOT POTATO	- +
+ -	FALL FOR	N+ -	LIKE	A	TON OF BRICKS	+ -
- +	FIT	N+ +	LIKE	A	GLOVE	+ -
+ -	FOLLOW	N+ -	LIKE	POSS-O	SHADOW	+ -
+ -	FOLLOW	N+ -	LIKE	A	SHEEP	+ -
++	GO THROUGH	N+ +	LIKE	A	DOSE OF SALTS	+ -
+ -	GREET	N+ -	LIKE	A	LONG-LOST BROTHER	- +
+ -	HANG AROUND	N+ -	LIKE	A	BAD SKELL	- +
+ -	HATE	N+ +	LIKE	A	POISON	- +
+ -	HUG	N+ -	LIKE	A	BEAR	+ -
+ -	HUNT DOWN	N+ -	LIKE	A	DOG	- +
+ -	KNOW	N+ +	LIKE	THE	BACK OF POSS-O HAND	- +
+ -	LECTURE	N+ -	LIKE	A	DUTCH UNCLE	+ -
+ -	LOOK AT	N+ -	LIKE	A	STUCK PIG	+ -
+ -	LOOK AT	N+ -	LIKE	A	STUFFED OWL	+ -
+ -	LOVE	N+ -	LIKE	A	BROTHER	- +
+ -	LOVE	N+ -	LIKE	A	SON	- +
+ -	READ	N+ -	LIKE	A	BOOK	- +
+ -	READ	N+ -	LIKE	A	BOOK	- +
+ -	SELL	N+ +	LIKE	A	HOT CAKES	- +
+ -	SHOOT	N+ -	LIKE	A	DOG	- +
+ -	SPEAK	N+ +	LIKE	A	NATIVE	+ -
++	STICK TO	N+ -	LIKE	A	BURR	+ -
+ -	STICK TO	N+ -	LIKE	A	GLUE	+ -
+ -	TAKE	N+ +	LIKE	A	LAMB	+ -
+ -	TAKE TO	N+ +	LIKE	A	DUCK TO WATER	+ +
+ -	TREAT	N+ -	LIKE	A	BAD SMELL	- +
+ -	TREAT	N+ -	LIKE	A	DIRT	- +
+ -	TREAT	N+ -	LIKE	A	DOG	- +
+ -	TREAT	N+ -	LIKE	A	LONG-LOST BROTHER	- +
+ -	TREAT	N+ -	LIKE	A	ROYALTY	- +
+ -	TREAT	N+ -	LIKE	A	SHIT	- +

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
K

NN
11
==
NN
H-
UH
MU
M

CC
==
NN
O1

+ - WATCH
+ - WELCOME

N+ +
N+ -

LIKE
LIKE

A
A

HAWK
LONG-LOST BROTHER

+ -
- +

TABLE: CO

MAKE (CAUS
FUTURE
PRESENT
PART

N	N
1	1
E	E
N	N
H	H
U	U
M	M

22 22
20 20
22 22
22 22
22 22
22 22

ABRAHAM
ALL
ALL
ALL
BOB
BUTTER
DAME FORTUNE
DEUCE
DUTY
EASY
FLATTERY
FORTUNE
GOD
GOD
GOD
GOD
GOD
GOD
GOD
GOD
GOD
GOD
GOD
GOD ONLY
GOODNESS
GOODNESS ONLY
GOODNESS
GREEK
HEAVEN
HEAVEN
HEAVEN
HEAVEN
HEAVEN
HEAVEN
HELL
HELL
HERE
IT (ALL)

TAKE
BE
BE
BE
BE
WOULD NOT MEET
SMILE
TAKE
CALL
DO
GET
SMILE
BE
BLESS
BLESS
DAMN
FORBID
FORFEND
GRANT
HELP
KNOWS
KNOWS
SEND
SPEED
KNOWS
KNOWS
KNOWS
KNOWS
MEET
FORBID
FORFEND
HELP
KNOWS
KNOWS
SEND
KNOWS
GAPE
YAWN
GO
BOIL

[illegible]

IN
ON

ON
ON

FOR
FOR

DOWN TO

FISH
GRIST
GRIST
N'S UNCLE
N'S MOUTH

IT

N'S SIDE
N'S SOUL

THAT
THAT
THAT

THAT
WHY S
THAT

WHY S
THAT
WHY S
WHY S
GREEK
THAT
THAT

THAT
WHY S
THAT
WHY S

FISH
CRIST
CRIST
UNCLE
MOUTH

IT

SIDE

SOUL

THAT S
THAT S
THAT S

THAT S
WHY S
THAT S

WHY S
THAT S
WHY S
WHY S
GREEK
THAT S
THAT S

THAT S
WHY S
THAT S
WHY S

(NOTHING)

[illegible]

TO
THAT
THAT
TO

HIS
N'S

TO

BOSOM
CONFE
CONFE
MILL

ND:45.11

HELL

RECEIVED
JAN 10 1968

MAKE (CAUS
FUTURE
PRESENT
PART

M U C H I N 1 N
 M U C H I N 1 N

N N
 2 2
 7 7
 N N
 N -
 U H
 K U
 M

[illegible]

MAKE (CAUS
FUTURE
PARSET

N 1 E N H U N
 N 1 E N H U N

N	N
2	2
=	=
N	N
H	-
U	H
H	U
	H

[illegible]

TABLE: CO

PAGE: 4

P P F M
A R U A
S E T K
T S U E
E R E
N E
T

N N
1 1
H H
N N
H H
U H
M U
M

N N
2 2
H H
N N
H H
U H
M U
M

N'S FACE	BE	+	+	+	-		N'S FORTUNE	-	-						
N'S FACE	BE	+	+	+	-	AS	LONG	-	-	AS	A	FIDDL	-	-	
N'S FACE	FALL	+	+	+	+			-	-				-	-	
N'S FACE	STOP	+	+	+	-		DET CLOCK	-	-				-	-	
N'S FATE	BE	+	+	+	-		SEALED	-	-				-	-	
N'S FEET	BE KILLING	+	+	+	-		PRON-O	-	-				-	-	
N'S FINGERS	BE	+	+	+	-		ALL THUMBS	-	-				-	-	
N'S FINGERS	ITCH	+	+	+	+			-	-				-	-	
N'S GEESE	BE	+	+	+	-		ALL SWANS	-	-				-	-	
N'S GORGE	RISE	+	+	+	-	AT		-	+				-	-	
N'S HACKLES	RISE	+	+	+	+			-	-				-	-	
N'S HAIR	FALL	+	+	+	-			-	-				-	-	
N'S HAIR	FALL	+	+	+	+	OUT		-	-				-	-	
N'S HAIR	STAND	+	+	+	+	ON	END	-	-				-	-	
N'S HANDS	BE	+	+	+	-		FULL	-	-				-	-	
N'S HANDS	BE	+	+	+	-		TIED	-	-				-	-	
N'S HEART	BE	+	+	+	-		FULL	-	-				-	-	
N'S HEART	BE	+	+	+	-	IN	N'S MOUTH	-	-				-	-	
N'S HEART	BE	+	+	+	-	IN	POSS-BOOTS	-	-				-	-	
N'S HEART	BE OVERFLOWING	+	+	+	-			-	-				-	-	
N'S HEART	FAIL	+	+	+	-		PRON-O	+	-				-	-	
N'S HEART	FALL	+	-	-	+	INTO	POSS-BOOTS	-	-				-	-	
N'S HEART	JUMP	+	-	-	-	INTO	N'S MOUTH	-	-				-	-	
N'S HEART	NOT BE	+	+	+	-	IN		-	+				-	-	
N'S HEART	SKIP	+	+	+	+		A BEAT	-	-				-	-	
N'S INTENTIONS	BE	+	+	+	-		HONOURABLE	-	-				-	-	
N'S IRISH	BE	+	+	+	-	UP		-	-				-	-	
N'S LIPS	BE	+	+	+	-		SEALED	-	-				-	-	
N'S LUCK	BE	+	+	+	-	IN		-	-				-	-	
N'S LUCK	BE	+	+	+	-	OUT		-	-				-	-	
N'S MIND	MISGIVE	+	+	+	-		PRON-O	-	-				-	-	
N'S NAME	BE	+	+	+	-		MUD	-	-				-	-	
N'S NEEDS	BE	+	+	+	-		FEW	-	-				-	-	
N'S NOSE	BE	+	+	+	-	OUT OF	JOINT	-	-				-	-	
N'S NUMBER	BE	+	+	+	-	UP		-	-				-	-	
N'S SHIP	COME	+	+	+	-	IN		-	-				-	-	
N'S STAR	RISE	+	+	+	-			-	-				-	-	
N'S STAR	SET	+	+	+	-			-	-				-	-	
N'S TAIL	BE	+	+	+	-	BETWEEN N'S	LEGS	-	-				-	-	
N'S THUMBS	PRICK	+	+	+	-			-	-				-	-	

MAKE (CAUS
FUTURE
PARTSERNT
PARST

M U C H I N
 M U C H I N

N	N
Z	Z
F	F
N	N
H	-
U	H
M	U
	M

N'S TIME	BE	+	+	+	-	UP			-	-
N'S VOICE	SHAKE	+	+	-	-	WITH	EMOTION		-	-
N'S YEARS	BE	+	+	+	-		NUMBERED		-	-
NO BLAME	ATTACH	+	+	+	-	TO			+	-
THE BALL	BE	+	+	+	-	IN	N'S COURT		-	-
THE BLOOD	SPRING	+	+	+	+	TO	N'S CHEEKS		-	-
THE BOTTOM	DROP	+	+	+	-	OUT OF			-	+
THE BOTTOM	FALL	+	+	+	-	OUT OF	N'S WORLD		-	-
THE CAT	GET	-	+	-	-		YOUR TONGUE?		-	-
THE CHANCES	BE	+	+	+	-	AGAINST			-	+
THE CHIPS	BE	+	+	-	-		DOWN		-	-
THE DEVICE	TAKE	-	+	-	-				+	+
THE DEVIL	TAKE	-	+	-	-				+	+
THE DIE	BE	+	+	-	-		CAST		-	-
THE END	BE	+	+	-	-		NIGH		-	-
THE END	BE	+	+	-	-	IN	SIGHT		-	-
THE FAT	BE	+	+	-	-	IN	THE FIRE		-	-
THE HOUR	STRIKE	+	+	-	-	FOR			+	+
THE IRON	ENTER	+	+	+	-	INTO	N'S SOUL		-	-
THE JIG	BE	+	+	+	-	UP FOR			+	-
THE LORD	CALL	+	+	+	-				+	-
THE ODDS	BE	+	+	+	-	AGAINST			+	+
THE ROOF	CAVE IN	+	-	-	-	ON			+	+
THE SHIT	HIT	+	+	+	+		THE FAN		-	-
THE SHOE	BE	+	+	+	-	ON	THE OTHER FOOT		-	-
THE SPIRIT	MOVE	+	+	+	-				+	-
THE VULTURES	GATHER	+	+	+	+	AROUND			+	+
THE WOLF	BE	+	+	+	-	AT	N'S DOOR		-	-
THE WORLD	BE	+	+	+	-		N'S OYSTER		-	-

N N
O O
= =
N N
H H
U U
K U
H H

P G G H
A E I A
S T V V
S I E E
I F G
O D
T

+ -	HAVE	AN	ACCIDENT	- - - -	3
+ -	HAVE	AN	ACHILLES HEEL	- - - +	121
+ -	HAVE	N'S	ASS	- + - -	140
+ -	HAVE		ATHLETE'S FOOT	- + + +	111
+ -	HAVE	A	BACK-ACHE	- + + +	80
+ -	NOT HAVE	DEI	BACKBONE	- - - +	149
+ -	HAVE	A	BAD BACK	- + + +	81
+ -	HAVE	A	BAD DAY	- - - -	37
+ -	HAVE		BAD EYES	- + + +	59
+ -	HAVE	A	BAD HAND	- + + +	98
+ -	HAVE	A	BAD HEART	- + + +	84
+ -	HAVE	A	BAD KNEE	- + + +	107
+ -	HAVE	A	BAD LEG	- + + +	104
+ -	HAVE	A	BAD NIGHT	+ - - +	39
+ -	HAVE	A	BAD SHOULDER	- + + +	78
+ -	HAVE	A	BAD STOMACH	- + + +	89
+ -	HAVE		BAD TEETH	- + + +	66
+ -	HAVE	A	BAD TIME	+ + + -	32
+ -	HAVE		BAD TIMING	- - - +	127
+ -	HAVE	A	BALL	- - - -	1
+ -	HAVE		BALLS	- - - +	12
+ -	HAVE	A	BIG HEAD	- + + +	72
+ -	HAVE	A	BIG HEART	- - - +	116
+ -	HAVE	A	BIG MOUTH	- - - +	2
+ -	HAVE	A	BIRD	- - - -	44
+ -	HAVE	A	BLIND DATE	- + - +	40
+ +	HAVE	A	BLIND SPOT	- - - +	46
+ -	HAVE	THE	BLUES	- + + +	23
+ -	HAVE	A	BREAK	- + + +	48
+ -	HAVE	THE	BREAKS	- + - +	47
+ -	HAVE		BREWER'S DROOP	- + + +	92
+ -	HAVE	A	BROKEN HEART	- + - +	113
+ -	NOT HAVE	ALL POSS-O	BUTTONS	- - - -	150
+ -	! HAVE	A	CHAIR	- - - -	152
+ -	HAVE		CHAPPED LIPS	- + + +	68
+ -	HAVE	THE	CLAP	- + + +	91
+ -	HAVE		CLEAN HANDS	- - - +	4
+ -	HAVE	A	CLEAN RECORD	- - + +	7
+ -	HAVE	A	CLEAN SHEET	- - + +	6
+ -	HAVE	A	CLEAN SLATE	- - + +	5

N M
O O
= =
N N
H -
U H
U H
H

P G G H
A E I A
S T V V
S E E
I
F G
O
T

+ -	HAVE		COLD FEET	- + + -	112
+ -	HAVE	A	COLD HEART	- - - +	115
+ -	HAVE	POSS-O	COME-UPPANCE	- + - +	122
+ -	HAVE		CONNIPTIONS	- - - +	17
+ -	HAVE	A	CROOK BACK	- + + +	87
+ +	HAVE HAD	POSS-O	DAY	- - - -	33
+ -	HAVE OFF	THE	DAY	- + + +	51
+ -	HAVE		DEEP POCKETS	- - - +	45
+ -	HAVE	A	DICKY TICKER	- + + +	86
+ -	HAVE	A	DIRTY MIND	- - - +	26
+ -	HAVE	A	DIRTY MOUTH	- - - +	27
+ -	HAVE	THE	DRY HEAVES	- + + +	50
+ -	HAVE		DUCK'S DISEASE	- - - +	93
+ -	HAVE	AN	EAR-ACHE	- + + +	56
+ -	HAVE	A	FACE-LIFT	- + + +	136
+ +	HAVE	A	FIELD DAY	- - - -	53
+ -	HAVE	A	FIT	- - - -	18
+ -	HAVE		FITS	- - - -	19
+ -	HAVE	THE	FLOOR	- + + +	119
+ -	HAVE	A	FORKED TONGUE	- - - +	71
+ -	HAVE	A	FOUL MIND	- - - +	25
+ -	HAVE	A	FOUL MOUTH	- - - +	24
+ -	HAVE		GET-UP-AND-GO	- - - +	13
+ -	HAVE	A	GLASS JAW	- + + +	120
+ +	HAVE HAD	THE	GONG	- - - -	34
+ -	HAVE	A	GOOD DAY	+ - - -	36
+ -	HAVE	A	GOOD EAR	- - - +	118
+ -	HAVE		GOOD EYES	- + + +	60
+ -	HAVE	A	GOOD HAND	- + + +	97
+ +	HAVE	A	GOOD INNINGS	- + - -	145
+ -	HAVE	A	GOOD NIGHT	+ - - -	38
+ -	HAVE		GOOD TEETH	- + + +	67
+ -	HAVE	A	GOOD TIME	+ - + -	31
+ -	HAVE		GOOD TIMING	- + + +	125
+ -	HAVE		GREEN FINGERS	- - - +	20
+ -	HAVE	A	GREEN THUMB	- - - +	21
+ -	HAVE		GUMPTION	- - - +	11
+ -	HAVE		HAIR	- - - +	14
+ -	HAVE	A	HANGOVER	- + + +	55
+ -	HAVE	A	HARD HEAD	- - - +	75

N N
O O
H H
N N
H H
U U
M M

P G G H
A E I A
S T V V
S E E
I
F G
O
T

+ -	HAVE	A	HARD-ON	- + + +	146
+ -	HAVE	A	HEADACHE	- + + +	54
+ -	HAVE	A	HEART	- - - +	49
+ -	HAVE	A LOT OF	HEART	- - - +	117
+ -	HAVE	A	HEART-ACHE	- + + +	85
+ -	HAVE	A	HEAVY HAND	- - - +	102
+ -	HAVE	A	HEAVY HIPS	- + + +	105
+ -	HAVE	N'S	HIDE	- + - -	139
+ -	HAVE		HOLLOW LEGS	- - - +	147
+ -	HAVE	A	HOT HEAD	- - - +	74
+ -	HAVE		INSIDE INFORMATION	- + + +	129
+ -	HAVE	AN	INSIDE TRACK	- + + +	128
+ -	HAVE	AN	IRON STOMACH	- + + +	148
+ -	HAVE		IT	- - - +	8
+ -	HAVE HAD (1)		IT	- - - -	9
+ +	HAVE HAD(2)		IT	- - - -	10
+ -	HAVE	POSS-O	JUST DESSERTS	- + - +	123
+ -	HAVE		KITTENS	- - - +	16
+ -	HAVE	THE	LAST LAUGH	- + - +	43
+ -	HAVE	THE	LAST WORD	+ + + -	42
+ -	HAVE	A	LEAK	- - - -	130
+ -	HAVE		LIGHT FINGERS	- - - +	100
+ -	HAVE	A	LIMP WRIST	- + + +	101
- +	HAVE	A	LONG RUN	- + + -	143
+ -	HAVE	A	LOOK-SEE	- - - -	135
+ -	HAVE	A	LOUD MOUTH	- - - +	28
+ -	HAVE		LOUSY TIMING	- - - +	126
+ -	NOT HAVE	ALL POSS-O	MARBLES	- - - -	151
+ -	HAVE	N'S	MEASURE	- + - +	137
+ -	HAVE	A	MINUTE	- + + +	35
+ -	HAVE	N'S	NUMBER	- + - +	138
+ -	HAVE	A	ONE-TRACK MIND	- - - +	29
+ -	HAVE	POSS-O	OWN WAY	- + + +	124
+ -	HAVE	A	PEE	- - - -	132
+ -	HAVE	A	PISS	- - - -	131
+ -	HAVE	A	RICKED BACK	- + + +	62
+ -	HAVE	A	ROVING EYE	- - - +	41
+ -	HAVE	N'S	SCALP	- + - +	142
+ -	! HAVE	A	SEAT	- + + +	153
+ -	HAVE		SHARP EYES	- - + +	61

NN
OO
==
NN
HH
UH
KUM

P G G H
A E I A
S T V V
S E E
I G
F O
T

+ -	HAVE	A	SHARP NOSE	- - - +	62
+ -	HAVE	A	SHARP TONGUE	- - - +	69
+ -	HAVE	A	SHIT	- - - -	134
- +	HAVE	A	SHORT RUN	- + + -	144
+ -	HAVE	N'S	SKIN	- + - -	141
+ -	HAVE	A	SLASH	- - - -	133
+ -	HAVE	A	SLICK TONGUE	- - - +	70
+ -	HAVE	A	SORE ANKLE	- + + +	109
+ -	HAVE	A	SORE ANKLES	- + + +	108
+ -	HAVE	A	SORE BACK	- + + +	79
+ -	HAVE	A	SORE BUTT	- + + +	94
+ -	HAVE	A	SORE CHEST	- + + +	83
+ -	HAVE	A	SORE ELBOW	- + + +	95
+ -	HAVE	A	SORE EYES	- + + +	57
+ -	HAVE	A	SORE FINGER	- + + +	99
+ -	HAVE	A	SORE FOOT	- + + +	110
+ -	HAVE	A	SORE KNEE	- + + +	106
+ -	HAVE	A	SORE LEG	- + + +	103
+ -	HAVE	A	SORE NOSE	- + + +	58
+ -	HAVE	A	SORE THROAT	- + + +	76
+ -	HAVE	A	SORE TOOTH	- + + +	65
+ -	HAVE	A	STICKATIVITY	- - - +	15
+ -	HAVE	A	STICKY FINGERS	- - - +	22
+ -	HAVE	A	STICKY NOSE	- - - +	63
+ -	HAVE	A	STIFF NECK	- + + +	77
+ -	HAVE	A	STOMACH-ACHE	- + + +	88
+ -	HAVE	A	SWEET TOOTH	- - - +	30
+ -	HAVE	A	SWELLED HEAD	- + + +	73
+ -	HAVE	A	TENNIS ELBOW	- + + +	96
+ -	HAVE OFF	DET	TIME	- + + +	52
+ -	HAVE	A	TOOTHACHE	- + + +	64
+ -	HAVE	A	TUMMY-ACHE	- + + +	90
+ -	HAVE	A	WARM HEART	- - - +	114

NN
OO
==
NN
H-
UH
MU
H

NN
22
==
NN
H-
UH
MU
H

GCH
EIA
TVV
EE
G
OT

NO
VC
1

+ -	HAVE	A	(GOOD) EAR	FOR	- +	+ + +	+	13
+ +	HAVE		ACCESS	TO	+ +	+ + +	-	1
+ -	HAVE	AN	AFFAIR	WITH	+ -	- - -	+	14
+ -	HAVE	A	BASH	AT	- +	- - -	+	21
+ -	HAVE	A	BELLYFULL + GUTFULL	OF	+ +	+ - -	+	28
+ -	HAVE	THE	BEST	OF	+ +	+ - +	-	15
+ -	HAVE	THE	BETTER	OF	+ +	+ - +	-	16
+ -	HAVE	A	BRUSH	WITH	+ +	- - -	-	4
+ -	HAVE		CHARGE	OF	+ +	+ + +	+	17
+ -	HAVE	A	CRACK	AT	- +	+ + -	+	20
+ -	HAVE	A	CRUSH	ON	+ -	- - -	-	19
+ -	HAVE	POSS-O	DIES	ON	- +	- - +	-	47
+ -	HAVE	AN	EDGE	ON	+ -	+ + +	+	42
+ -	HAVE	THE	EDGE	ON	+ -	+ + +	+	43
+ -	HAVE	AN	EYE	FOR	+ +	+ + +	-	10
+ -	HAVE	AN	EYE	ON	+ +	- - +	-	12
+ -	HAVE	POSS-O	EYE	ON	+ +	- - +	-	11
+ -	HAVE	AN	EYE	OUT FOR	+ +	- - +	+	6
+ -	HAVE	AN	EYE	TO	- +	- - +	-	63
+ -	HAVE ONLY		EYES	FOR	+ -	- - -	-	50
+ -	HAVE	POSS-O	FILL	OF	+ +	+ - -	+	27
+ -	HAVE (2)	A	GO	AT	+ +	- - -	-	8
+ -	HAVE (1)	A	GO	AT	- +	+ + -	+	7
+ -	HAVE	A	GOOD COMMAND	OF	- +	+ + +	-	18
+ -	HAVE	THE	GOODS	ON	+ -	+ + +	-	24
+ -	HAVE	A	HAND	IN	- +	+ - -	-	9
+ -	HAVE	THE	HANG	OF	- +	+ + +	-	33
+ -	HAVE	NO	HEART	FOR	- +	- - +	-	49
+ -	HAVE	THE	HOTS	FOR	+ -	+ - +	-	62
+ -	HAVE	AN	IN	WITH	+ -	+ + +	+	38
+ -	HAVE		IT (ALL)	OVER	+ -	- - +	-	57
+ -	HAVE IN		IT	FOR	+ -	+ - +	-	54
+ -	HAVE OFF		IT	WITH	+ -	- - -	+	55
+ -	HAVE OUT		IT	WITH	+ -	- - -	-	56
+ -	HAVE	THE	JUMP	ON	+ -	+ + +	-	3
+ -	HAVE	A	KNACK	FOR	- +	- - +	+	36
+ -	HAVE	A	KNACK	WITH	+ +	- - +	+	37
+ -	HAVE	THE	LAUGH	ON	+ -	- - -	-	39
+ -	HAVE	THE	LEAD	IN	- +	+ + +	+	40
+ -	HAVE	THE	LOW-DOWN	ON	+ +	+ + +	-	41

NN
OO
==
NN
H-
UH
UM
M

NN
22
==
NN
H-
UH
UM
M

GCH
EIA
TVV
EE

G
O
T

NO
VC
1

+ -	HAVE		NONE	OF	++	- - -	-	58
+ -	HAVE	A	NOSE	FOR	++	+ + +	-	44
+ -	HAVE		NOTHING	ON	+ -	+ - +	-	26
+ -	HAVE		PITY	ON	+ -	- - -	+	45
+ -	HAVE	THE	RUN	OF	- +	+ + +	-	29
+ -	HAVE	A	SAY	IN	- +	+ + +	+	30
+ -	HAVE		SECOND THOUGHTS	ABOUT	++	- + -	+	59
+ -	HAVE (1)	A	SHOT	AT	- +	+ + -	+	22
+ +	HAVE (2)	A	SHOT	AT	++	- - -	+	23
+ -	HAVE	A	SQF1 SPOT	FOR	++	- - +	+	48
+ -	HAVE		SOMETHING	ON	+ -	+ - +	-	25
+ -	HAVE	A	STAB	AT	- +	+ + -	+	34
+ -	HAVE	A	TASTE	FOR	- +	+ + +	-	2
+ -	HAVE	A	TASTE	OF	- +	+ + +	+	5
+ -	HAVE	NO	TIME	FOR	++	- - +	-	52
+ -	HAVE	THE	UPPER HAND	OVER	+ -	+ + +	+	60
+ -	HAVE	NO	USE	FOR	++	- - +	-	51
+ -	HAVE	A	WAY	WITH	++	- - +	+	31
+ -	HAVE	POSS-O	WAY	WITH	+ -	+ - -	+	35
+ -	HAVE	THE	WHIP HAND	OVER	+ -	+ + +	-	61
+ -	HAVE	A	WORD	WITH	+ -	+ - -	+	32
+ -	HAVE		WORDS	WITH	+ -	- - -	-	53
+ -	HAVE	A	YEN	FOR	++	- + +	-	46

N
O
N
M
U
N
I
O
N
M
U
N
I
O
N

G
E
T

G
I
V
E

H
A
V
E

T
A
K
E

G
O
T

+	-	HAVE	A	(GOOD) HEAD	ON	POSS-0	SHOULDERS	-	-	+	-
+	-	HAVE	AN	ACE	UP	POSS-0	SLEEVE	-	-	+	-
+	-	HAVE	POSS-0	BACK	AGAINST	THE	WALL	-	-	+	-
+	-	HAVE	POSS-0	BACK	TO	THE	WALL	-	-	+	-
+	-	HAVE		BATS	IN	POSS-0	BELFRY	-	-	+	-
+	-	HAVE	A	BEE	IN	POSS-0	BONNET	-	-	+	-
+	-	HAVE	THE	BEST	OF		BOTH WORLDS	+	+	+	-
+	-	HAVE	THE	BEST	OF		TWO WORLDS	+	+	+	-
+	-	HAVE	THE	BIT	IN	POSS-0	TEETH	-	-	+	+
+	-	HAVE		BUTTERFLIES	IN	POSS-0	STOMACH	+	+	+	-
+	-	HAVE	ANOTHER	CARD	UP	POSS-0	SLEEVE	-	-	+	-
+	+	HAVE	THE	CHANCE	OF	A	SNOWFLAKE IN HELL	-	-	+	-
+	-	HAVE	THE	CHARM	OF	A	RATTLESNAKE	-	-	+	-
+	-	HAVE	A	CHIP	ON	POSS-0	SHOULDER	+	+	+	-
+	-	HAVE	THE	COURAGE	OF	POSS-0	CONVICTIONS	-	-	+	-
+	-	HAVE	THE	DEVIL	BY	THE	TAIL	-	-	+	-
+	-	HAVE	POSS-0	DUCKS	IN	A	ROW	+	-	+	-
+	-	HAVE	AN	EAR	TO	THE	GROUND	-	-	+	-
+	-	HAVE	ALL POSS-0	EGGS	IN	ONE	BASKET	-	-	+	-
+	-	HAVE	POSS-0	EYE	ON	THE	BALL	-	-	+	-
+	-	HAVE	AN	EYE	TO	THE	MAIN-CHANCE	-	-	+	-
+	-	HAVE	A	FEATHER	IN	POSS-0	CAP	-	-	+	-
+	-	HAVE	A	FINGER	IN	DET	PIE(S)	-	-	+	-
+	-	HAVE	POSS-0	FINGER	UP	POSS-0	ASS	-	-	+	-
+	-	HAVE		FIRE	IN	POSS-0	BELLY	-	-	+	-
+	-	HAVE	A	FROG	IN	POSS-0	THROAT	-	-	+	-
+	-	HAVE	A	GOOD FAIR	OF		HANDS	-	-	+	-
+	-	HAVE	A	GRUDGE	AGAINST	THE	WORLD	-	-	+	-
+	-	HAVE	N'S	GUIS	FOR		GARTERS	-	-	+	-
+	-	HAVE	A	HAIR	OF	THE	DOG THAT BIT NO	+	+	+	+
+	-	HAVE	POSS-0	HAND(S)	IN	THE	TILL	-	-	+	-
+	-	HAVE	THE	HANG	OF		IT	+	-	+	-
+	-	HAVE	THE	HANG	OF		THINGS	+	-	+	-
+	-	HAVE	POSS-0	HAT	IN	THE	RING	-	-	+	-
+	-	HAVE	POSS-0	HEAD	IN	THE	SAND	-	-	+	-
+	-	HAVE	POSS-0	HEART	IN	THE	RIGHT PLACE	-	-	+	-
+	-	HAVE	TOO MANY	IRONS	IN	THE	FIRE	-	-	+	-
+	-	HAVE		LEAD	IN	POSS-0	PANTS	-	-	+	-
+	-	HAVE	A	LOT	ON	THE	BALL	-	-	+	-
+	-	HAVE	THE	LUCK	OF	THE	IRISH	-	-	+	-

N N
O O
N N
H H
U U
M M

N N
1 1
N N
H H
U U
M M

B G H
E E A
T V E
O
O
T

+ -	HAVE	- +	IN		APPLE PIE ORDER	+ + +	15
+ -	HAVE	- +	UP FOR		AUCTION	+ - +	23
+ -	HAVE	+ -	ON	POSS-O	BACK	+ - +	19
+ -	HAVE	+ +	ON	THE	BACK BURNER	+ - +	7
+ -	HAVE	+ -	OVER	A	BARREL	+ - +	5
+ -	HAVE	+ -	UP BEFORE	THE	BEAK	+ + +	27
+ -	HAVE	+ -	AT	POSS-O	BECK AND CALL	+ - +	12
+ -	HAVE	- +	IN		BLACK AND WHITE	+ + +	1
+ -	HAVE	+ -	IN	POSS-O	BLACK BOOK	+ - +	16
+ -	HAVE	+ +	ON	THE	BRAIN	- - +	10
+ -	HAVE	+ -	IN	POSS-O	CLUTCHES	+ - +	18
+ -	HAVE	- +	UP TO		DATE	+ + +	24
+ -	HAVE	+ -	AT	POSS-O	FEET	+ - +	13
+ -	HAVE	- +	AT	POSS-O	FINGER-TIPS	+ - +	2
+ -	HAVE	+ -	UNDER		FIRE	+ - +	31
+ -	HAVE	- +	IN		HAND	+ - +	3
+ -	HAVE	+ +	ON		HOLD	+ - +	9
+ -	HAVE	+ -	UP BEFORE	THE	JUDGE	+ + +	25
+ -	HAVE	+ -	UP BEFORE	THE	MAGISTRATE	+ + +	26
+ -	HAVE	+ -	AT	POSS-O	MERCY	+ - +	14
+ -	HAVE	+ +	IN	THE	PALM OF POSS-O HAND	- - +	6
+ -	HAVE	- +	UP TO		PAR	+ + +	20
+ -	HAVE	- +	UP FOR		SALE	+ - +	22
+ -	HAVE	- +	UP TO		SCRATCH	+ + +	21
+ -	HAVE	+ -	ON	POSS-O	SHIT LIST	+ - +	17
+ -	HAVE	+ -	IN	A	SPOT	+ + +	34
+ -	HAVE	+ -	ON	THE	SPOT	+ - +	33
+ -	HAVE	+ -	ON	A	STRING	- - +	11
+ -	HAVE	+ -	UNDER	THE	TABLE	+ + +	29
+ -	HAVE	+ -	UNDER	POSS-O	THUMB	+ - +	8
+ -	HAVE	- +	ON	THE	TIP OF POSS-O TONGUE	+ - +	4
+ -	HAVE	- +	ON		TOAST	+ - +	35
+ -	HAVE	+ -	ON	N1'S	TOES	+ - +	32
+ -	HAVE	+ -	ON		WATCH	+ - +	30
+ -	HAVE	+ +	UNDER		WRAPS	+ - +	28

MCHNION
MCHNIONLOOK
LIKEBEE
COMEN

STAY

+	-	BE	AN		ACE	+	+	+
+	-	BE	A	HARD	ASS	+	+	+
-	+	BE	N'S		BABY	+	-	-
+	-	BE	A		BABY-KISSER	+	-	-
-	+	BE	N'S		BAQ	+	-	-
+	-	BE	THE	TOP	BANANA	+	-	-
+	-	BE			BANANAS	+	-	-
-	+	BE	A		BARGAIN	+	-	+
+	-	BE	AN	EAGER	BEAVER	+	+	-
-	+	BE	SO MUCH THE		BETTER	+	-	-
-	+	BE	A		BLAST	+	-	-
+	-	BE	THE	CHIEF	BOTTLEWASHER	+	-	-
+	-	BE	A	MAMA'S	BOY	+	+	+
+	-	BE	A	BASKET	CASE	+	+	+
+	-	BE	A	COOL	CAT	+	-	-
+	-	BE	A	TOUGH	CAT	+	-	-
+	-	BE	A		CHEAPSKATE	+	+	+
-	+	BE		HARD	CHEDDAR	-	-	-
-	+	BE		STIFF	CHEDDAR	-	-	-
+	-	BE	THE	BIG	CHEESE	+	-	-
-	+	BE		HARD	CHEESE	-	-	-
-	+	BE		STIFF	CHEESE	-	-	-
+	-	BE	THE	WHOLE	CHEESE	-	-	-
-	+	BE			CHICKENFEED	-	-	-
+	-	BE	THE	BIG	CHIEF	+	+	-
-	+	BE	A	THREE-RING	CIRCUS	+	+	-
+	-	BE	A		CRACKPOT	+	+	-
+	-	BE	A		CRY-BABY	+	-	-
-	+	BE	NO		DEAL	+	-	-
-	+	BE	NO	BIG	DEAL	-	-	-
-	+	BE	A		DEAL (1)	-	-	-
-	+	BE	A	(GOOD)	DEAL (2)	+	-	+
+	-	BE	NO		DICE	+	-	-
+	-	BE		KING	DICK	+	-	-
+	-	BE	A	(LIVING)	DOLL	+	-	-
+	-	BE	AN	UGLY	DUCKLING	+	-	-
+	-	BE	THE	UGLY	DUCKLING	+	-	-
+	-	BE	ALL		EARS	-	+	-
+	-	BE	A	GOOD	EGG	+	-	-
+	-	BE	A	ROTTEN	EGG	+	-	-

N O N H U M					L O O K L I K E	B R E C K A M I N	S T A Y
+ +	BE	SOMETHING	ELSE	-	-	-	-
+ -	BE THE	LIVING	END	-	-	-	-
+ -	BE ALL		EYES	-	-	-	-
+ -	BE	NOBODY'S	FOOL	-	-	-	-
- +	BE A		GAS	-	-	-	-
- +	BE NO		GO	+	-	-	-
- +	BE ALL	SYSTEMS	OO	+	-	-	-
+ -	BE		HALF SEAS OVER	-	-	-	-
+ +	BE	OLD	HAT	-	+	-	-
- +	BE		HAYWIRE	-	-	-	-
- +	BE A	RED	HERRING	+	-	-	-
+ -	BE A		HOME-BODY	+	+	-	-
+ -	BE THE	HEAD	HONCHO	+	+	-	-
+ -	BE A	DARK	HORSE	+	-	+	-
+ -	BE A	GOOD	HORSE	+	-	-	-
+ -	BE A		HOT-DOG	+	-	-	-
+ -	BE N'S	OLD	LADY	-	-	-	-
+ +	BE THE	(DIZZY + GIDDY)	LIMIT	-	-	-	-
- +	BE	HARD	LINES	-	-	-	-
+ +	BE NO	GREAT	LOSS	-	-	-	-
+ -	BE AN	OLD	MAID	+	+	+	+
+ -	BE N'S	OLD	MAN	-	-	-	-
+ -	BE POSS-O	GWN	MAN	-	-	-	-
+ +	BE A	MEAN	MOTHER	+	+	-	-
+ -	BE A	BIG	MOUTH	+	-	-	-
+ -	BE A	LOUD	MOUTH	-	-	-	-
+ -	BE A		NELLIE	+	-	-	-
+ -	BE A	NERVOUS	NELLIE	+	-	-	-
+ -	BE A	NICE	NELLIE	+	-	-	-
+ -	BE	BAD	NEWS	+	-	-	-
+ -	BE A		NOBODY	+	-	+	-
- +	BE NEITHER	FISH	NOR FOWL (NOR GOOD RED HERRING)	-	-	-	-
+ -	BE		NUTS	-	-	-	-
+ -	BE THE		ODD MAN OUT	+	-	-	-
+ -	BE AN		ODD-BALL	+	-	+	-
+ -	BE A		PARTY-POOPER	+	+	-	-
+ -	BE ALL		PISS AND WIND	-	-	-	-
- +	BE A	HOT	POTATO	+	+	+	-
+ +	BE AN	UNKNOWN	QUANTITY	-	-	+	-
+ +	BE A		RIP-OFF	+	-	-	-

LOOK LIKE
BECOME
STAY

- +	BE	NO		SALE	+	-	-	-
+ +	BE	A		SCREAM	-	-	-	-
- +	BE	AN	OPEN	SECRET	-	-	+	+
+ +	BE	NO	GREAT	SHAKES	-	-	-	-
+ -	BE	THE	HEAD	SHARANG	+	+	+	-
+ -	BE		HOT	SHIT	+	-	-	-
- +	BE		STIFF	SHIT	-	-	-	-
+ -	BE		TOUGH	SHIT	+	-	-	-
+ -	BE	A		SHITKICKER	+	+	-	+
+ -	BE	A	BIG	SHOT	+	+	+	-
+ -	BE	A	CRACK	SHOT	-	+	+	-
+ +	BE	A	LONG	SHOT	+	+	+	-
+ -	BE			SIX FEET UNDER	-	-	-	-
+ -	BE			SKIN AND BONES	-	-	-	-
+ -	BE	A		SKINFLINT	+	+	+	+
- +	BE	A		SNIP	+	-	-	-
- +	BE	NO		SOAP	+	-	-	-
+ -	BE			SOMEBODY	+	+	-	-
- +	BE		DUCK	SOUP	+	-	-	-
+ -	BE	A		SPOIL-SPORT	+	-	-	-
+ -	BE	THE	MAIN	SQUEEZE	+	-	-	-
- +	BE	A	TIGHT	SQUEEZE	+	+	-	-
+ -	BE			STAGE-FRIGHT	-	+	-	-
+ -	BE	A		STAY-AT-HOME	+	+	+	-
- +	BE	A		STEAL	+	-	-	-
+ +	BE		ANOTHER	STORY	-	-	-	-
- +	BE	A	LONG	STORY	-	-	-	-
- +	BE			STUFF AND NONSENSE	+	-	-	-
- +	BE	NO		SWEAT	+	-	-	-
+ -	BE	ALL		THUMBS	-	+	-	-
- +	BE		TOUGH	TITTY	-	-	-	-
+ -	BE	A	PEEPING	TOM	+	+	+	-
- +	BE	A		TONGUE-TWISTER	+	-	-	-
- +	BE			TOUCH AND GO	+	-	+	-
+ -	BE	A	LONE	WOLF	+	+	+	+
+ -	BE	AN	OLD	WOMAN	+	+	-	-
+ -	BE	ALL		WOOL AND A YARDWIDE	-	-	-	-

C G	G	K S
O O	E	E T
N	T	E A
E		P Y

BE	ABOUT		TIME	- -	-	- -	
BE	ABOVE		BOARD	- -	-	+ +	
BE	ABOVE		REPROACH	- -	-	- -	
BE	ABOVE		SUSPICION	- -	-	+ +	
BE	AHEAD OF		TIME	+ +	+	+ +	
BE	AHEAD OF	POSS-O	TIME	- -	-	+ +	
BE	AHEAD OF	THE	CLOCK	- -	+	+ +	
BE	AHEAD OF	THE	GAME	- -	+	+ +	
BE	AROUND	THE	BEND	- +	-	- -	
BE	AROUND	THE	TWIST	- +	-	- -	
BE	AROUND, JUST	THE	CORNER	- -	-	- -	
BE	AT		ANCHOR	+ -	-	+ +	TO
BE	AT		DEATH'S DOOR	- -	-	- +	
BE	AT		EASE	- -	-	+ +	
BE	AT		FAULT	- -	-	- -	
BE	AT		HOME	+ +	+	+ +	E
BE	AT		IT	- +	-	+ +	
BE	AT		LARGE	- -	-	+ +	
BE	AT		LOOSE ENDS	- -	-	- +	
BE	AT		REST	+ -	-	- +	TO
BE	AT		SIXES AND SEVENS	- -	-	- +	
BE	AT		TABLE	- -	-	- -	
BE	AT		WORK	- -	-	+ +	
BE	AT	A	HEAD	+ -	-	- -	TO
BE	AT	A	LOSS	- -	-	- +	
BE	AT	N/S	BECK AND CALL	- -	-	- +	
BE	AT	N/S	DOOR(STEP)	- -	-	- -	
BE	AT	N/S	ELBOW	- -	-	- +	
BE	AT	N/S	FEET	- -	-	- +	
BE	AT	N/S	FINGERTIPS	- -	-	- -	
BE	AT	N/S	HEELS	- -	-	+ +	
BE	AT	N/S	MERCY	- -	-	- +	
BE	AT	POSS-O	BEST	- -	-	- +	
BE	AT	POSS-O	EASE	- -	-	- -	
BE	AT	POSS-O	WIT'S END	- -	-	- -	
BE	AT	POSS-O	WORST	- -	-	- +	
BE	AT	THE	HELM	- -	-	+ +	
BE	BEHIND	THE	CLOCK	- -	+	+ +	
BE	BEHIND	THE	EIGHT BALL	- -	+	- -	
BE	BEHIND	THE	TIMES	- -	+	- +	

C	G	G	K	S
O	O	E	E	T
M		T	E	A
E			P	Y

BE	BELOW		PAK	-	-	+	+	
BE	BELOW	THE	BELT	-	-	-	-	
BE	BENEATH		CONTEMPT	-	-	-	-	
BE	BESIDE	POSS-O	SELF	-	-	-	-	
BE	BESIDE	THE	POINT	-	-	-	-	
BE	BETWEEN		HELL AND A HARD PLACE	-	-	-	-	
BE	BETWEEN	THE	DEVIL AND THE DEEP BLUE SEA	-	-	-	-	
BE	BETWEEN	THE	HAMMER AND THE ANVIL	-	-	-	-	
BE	BEYOND		WORDS	-	-	-	-	
BE	BEYOND	THE	PALE	-	-	-	-	
BE	DOWN	N'S	ALLEY	-	-	-	-	
BE	DOWN AT	THE	MOUTH	-	-	+	-	+
BE	DOWN IN	THE	DUMPS	-	-	+	-	+
BE	DOWN IN	THE	MOUTH	-	-	+	-	+
BE	FOR	THE	BIRDS	-	-	-	-	
BE	FOR	THE	RECORD	-	-	-	-	
BE	IN		APPLE PIE ORDER	-	-	-	-	+
BE	IN		BED	+	+	+	+	+
BE	IN		CHARACTER	-	-	-	-	
BE	IN		CIRCULATION	+	+	+	-	+
BE	IN		CLOVER	-	-	-	-	
BE	IN		COLD STORAGE	-	+	+	-	+
BE	IN		COVENTRY	-	-	-	-	+
BE	IN		DEBT	-	+	+	-	+
BE	IN		DEEP WATER	-	-	+	-	-
BE	IN		DOCK	+	+	+	+	-
BE	IN		EAKSHOT	+	-	-	-	-
BE	IN		FASHION	+	-	+	-	+
BE	IN		FULL SWING	-	-	+	-	+
BE	IN		FUNDS	+	-	-	-	+
BE	IN		GOOD HANDS	-	-	-	-	-
BE	IN		HAND	-	-	-	-	+
BE	IN		HIGH SPIRITS	-	-	-	+	+
BE	IN		HOSPITAL	-	+	+	-	+
BE	IN		HOT WATER	-	-	+	-	+
BE	IN		LABOR	-	+	-	-	+
BE	IN		LINE	+	-	+	+	+
BE	IN		LUCK	-	-	-	-	-
BE	IN		OFFICE	-	+	+	+	+
BE	IN		ORBIT	+	+	+	+	+

C G G K S
O O E E I
M T E A
E P Y

BE	IN		ORDER	-	-	-	+	
BE	IN		PRINT	+	+	+	+	INTO
BE	IN		QUEER STREET	-	-	-	+	
BE	IN		SESSION	-	+	-	+	INTO
BE	IN		SEVENTH HEAVEN	-	-	-	-	
BE	IN		STOCK	+	+	-	+	IN(TO)
BE	IN		STYLE	+	-	+	+	INTO
BE	IN		TOWN	+	+	+	-	IN(TO)
BE	IN		WORK	-	-	-	+	
BE	IN	A	BIND	-	-	+	-	
BE	IN	A	FIX	-	-	+	-	INTO
BE	IN	A	FLUTTER	-	-	+	+	INTO
BE	IN	A	FOUR-WHEEL DRIFT	-	+	+	+	INTO
BE	IN	A	JAM	-	-	+	-	INTO
BE	IN	A	MESS	-	-	+	-	INTO
BE	IN	A	NOSE-DIVE	-	+	-	-	INTO
BE	IN	A	PICKLE	-	-	+	-	INTO
BE	IN	A	QUANDARY	-	-	-	+	
BE	IN	A	RUT	-	-	+	-	INTO
BE	IN	A	SCRAPE	-	-	+	-	INTO
BE	IN	A	SORRY STATE	-	-	+	-	INTO
BE	IN	A	SPOT	-	-	+	-	INTO
BE	IN	A	STATE	-	-	+	-	INTO
BE	IN	A	STEW	-	-	+	-	INTO
BE	IN	A	TAIL-SPIN	-	+	+	-	INTO
BE	IN	A	TEMPER	-	-	+	-	INTO
BE	IN	A	TIGHT SPOT	-	-	+	-	INTO
BE	IN	A	TIGHT SQUEEZE	-	-	+	-	INTO
BE	IN	AN	INTERESTING CONDITION	-	-	-	-	
BE	IN	ANOTHER	WORLD	-	+	-	-	INTO
BE	IN	N'S	BAD BOOKS	-	-	+	+	
BE	IN	N'S	BLACK BOOK(S)	-	-	+	-	INTO
BE	IN	N'S	CLUTCHES	-	-	+	-	INTO
BE	IN	N'S	GOOD BOOKS	-	-	+	+	
BE	IN	N'S	GOOD GRACES	+	-	+	+	INTO
BE	IN	N'S	HAIR	-	-	+	-	IN(TO)
BE	IN	N'S	LINE	-	-	-	-	
BE	IN	N'S	WAY	-	-	+	-	
BE	IN	POSS-O	ELEMENT	-	-	-	-	
BE	IN	POSS-O	RIGHT MIND	-	-	-	+	

TABLE: EPI

C	G	G	R	S
U	O	E	E	T
M		T	E	A
E			P	Y

BE	IN	THE	BAG	- -	-	- -	
BE	IN	THE	BLACK	- +	+	+ +	INTO
BE	IN	THE	CARDS	- -	-	- +	
BE	IN	THE	CLOUDS	- -	-	- -	
BE	IN	THE	DARK	- -	-	+ +	
BE	IN	THE	DOG HOUSE	- -	+	- +	INTO
BE	IN	THE	DOLDRUMS	- -	+	- +	INTO
BE	IN	THE	DUMPS	- -	+	+ +	
BE	IN	THE	KNOW	- -	-	- -	
BE	IN	THE	MONEY	+ -	+	+ +	
BE	IN	THE	PINK	- -	-	+ +	
BE	IN	THE	POO	- -	+	- +	
BE	IN	THE	RED	- +	+	+ +	INTO
BE	IN	THE	RIGHT	- -	-	+ +	
BE	IN	THE	RUNNING	- -	+	- +	INTO
BE	IN	THE	WAY	- -	+	- +	
BE	IN	THE	WRONG	- -	-	- -	
BE	IN AT	THE	KILL	+ +	+	- -	
BE	IN FOR		IT	- -	+	- -	
BE	IN UP TO	POSS-0	NECK	- +	-	- -	
BE	OF		AGE	+ -	-	- -	
BE	OF		SERVICE	- -	-	- -	
BE	OF		SOUND MIND	- -	-	- -	
BE	OF		USE	- -	-	- -	
BE	OF	N/S	KIND	- -	-	- -	
BE	OF	NO	AVAIL	- -	-	- -	
BE	OFF		CENTRE	- +	+	- -	
BE	OFF		DUTY	+ +	+	- +	
BE	OFF		FEED	- +	+	- +	
BE	OFF		GUARD (1)	- -	+	- -	
BE	OFF		GUARD (2)	+ +	+	- -	
BE	OFF		KILTIER	- +	+	- +	
BE	OFF		STAGE	- +	+	+ +	
BE	OFF		WORK	+ +	+	- +	
BE	OFF	N/S	BACK	- -	+	+ +	
BE	OFF	N/S	MIND	- -	-	- -	
BE	OFF	POSS-0	FEED	- +	+	- +	
BE	OFF	POSS-0	GUARD	- -	-	- +	
BE	OFF	POSS-0	HEAD	- +	-	- -	
BE	OFF	POSS-0	HOCKER	- +	-	- -	

C G G K S
O O E E I
M I E A
E P Y

BE	OFF	POSS-O	TROLLEY	- -	-	- -	
BE	OFF	THE	AIP	- +	-	+ +	
BE	OFF	THE	BEAM	- +	+	- -	
BE	OFF	THE	BEATEN TRACK	- -	+	- +	
BE	OFF	THE	BOTTLE	+ +	+	+ +	
BE	OFF	THE	GROUND	- -	+	- -	
BE	OFF	THE	HOOK	- -	+	+ +	
BE	OFF	THE	POINT	- +	+	- -	
BE	OFF	THE	RAG	- -	+	- -	
BE	OFF	THE	RECORD	- -	-	- +	
BE	OFF	THE	WAGON	+ +	+	+ +	
BE	OFF TO	A	BAD START	- -	+	- -	
BE	OFF TO	A	FLYING START	- -	+	- -	
BE	OFF TO	A	GOOD START	- -	+	- -	
BE	ON		BLOCKS	- -	-	- +	
BE	ON		CALL	+ +	-	- +	
BE	ON		CENTER	- -	+	- +	
BE	ON		CLOUD NINE	- -	-	- -	
BE	ON		DECK	+ +	+	+ +	
BE	ON		DUTY	+ +	+	+ +	
BE	ON		EASY STREET	- -	+	+ +	
BE	ON		EDGE	- -	+	+ +	
BE	ON		GUARD (1)	- -	-	+ +	
BE	ON		GUARD (2)	+ +	+	+ +	
BE	ON		HAND	+ -	-	- +	TO
BE	ON		HEAT	+ -	-	- +	
BE	ON		HOLD	- -	-	+ +	
BE	ON		HOLIDAY	- +	-	- +	
BE	ON		PAROLE	- +	+	- +	
BE	ON		PINS AND NEEDLES	- -	-	+ +	
BE	ON		STAGE	+ +	+	+ +	
BE	ON		THIN ICE	- -	-	- -	
BE	ON		TOAST	- -	-	- -	
BE	ON		TOUR	+ +	-	+ +	
BE	ON		VACATION	- +	+	- +	
BE	ON		WATCH	+ +	+	+ +	
BE	ON	A	BENDER	- +	-	- +	
BE	ON	A	BINGE	- +	-	- +	
BE	ON	A	CRUISE	- +	-	- -	
BE	ON	A	SPRUE	- +	-	- +	

C	G	G	K	S
O	O	E	E	T
M		I	E	A
E			P	Y

BE	ON	N'S	BACK	-	-	+	+	+
BE	ON	N'S	BAD SIDE	-	-	+	+	+
BE	ON	N'S	GOOD SIDE	-	-	+	+	+
BE	ON	N'S	KIND	-	-	-	-	+
BE	ON	POSS-O	BEST BEHAVIOR	-	-	-	-	+
BE	ON	POSS-O	DEATH-BED	-	-	-	-	-
BE	ON	POSS-O	GOOD BEHAVIOR	-	-	-	-	+
BE	ON	POSS-O	GUARD	-	-	+	+	+
BE	ON	POSS-O	HIGH HORSE	-	-	+	-	+
BE	ON	POSS-O	LAST LEG(S)	-	-	-	-	-
BE	ON	POSS-O	OWN	-	+	-	-	+
BE	ON	POSS-O	TOES	-	-	+	+	+
BE	ON	POSS-O	UPPERS	-	-	-	-	+
BE	ON	THE	AIR	+	+	+	-	+
BE	ON	THE	ALERT	-	+	-	-	+
BE	ON	THE	BALL	-	-	+	+	+
BE	ON	THE	BEAT	+	+	+	+	+
BE	ON	THE	BENCH	+	+	+	-	+
BE	ON	THE	BLINK	-	+	-	-	+
BE	ON	THE	BLOCK	-	-	-	-	-
BE	ON	THE	BOTTLE	-	+	+	-	+
BE	ON	THE	BUTTON	-	-	-	-	-
BE	ON	THE	DOT	+	-	-	-	-
BE	ON	THE	EAR	-	-	+	-	-
BE	ON	THE	GO	-	-	-	-	+
BE	ON	THE	HOUSE	-	-	-	-	-
BE	ON	THE	JOB	+	+	+	+	+
BE	ON	THE	LEVEL	-	-	-	-	+
BE	ON	THE	LOOKOUT	-	-	-	-	+
BE	ON	THE	LOOSE	-	-	+	-	+
BE	ON	THE	MAKE	-	+	-	-	+
BE	ON	THE	MEND	-	-	+	-	-
BE	ON	THE	MOVE	-	-	+	+	+
BE	ON	THE	NEST	-	-	+	+	+
BE	ON	THE	NOSE (1)	+	-	-	-	-
BE	ON	THE	NOSE (2)	-	-	+	-	-
BE	ON	THE	FILL	-	+	+	+	+
BE	ON	THE	PROWL	-	+	-	-	+
BE	ON	THE	QUI-VIVE	-	-	-	-	+
BE	ON	THE	RAG	-	-	+	-	-

C	G	G	K	S
O	O	E	E	I
M		I	E	A
E			P	Y

BE	ON	THE	RECORD	- +	+	- +	ONTO
BE	ON	THE	ROAD	- +	+	+ +	
BE	ON	THE	ROCKS (1)	- +	-	- +	
BE	ON	THE	ROCKS (2)	+ -	-	- -	
BE	ON	THE	ROPES	- -	-	- -	
BE	ON	THE	RUN	- +	-	+ +	
BE	ON	THE	SAFE SIDE	- -	-	- +	
BE	ON	THE	SCENE	+ -	+	- -	ON(TO)
BE	ON	THE	SPOT	- -	-	- -	
BE	ON	THE	TEAR	- +	-	- +	
BE	ON	THE	UP AND UP	- -	-	+ +	
BE	ON	THE	WAGGON	- +	-	+ +	
BE	ON	THE	WANE	- -	-	- -	
BE	ON	THE	WARPATH	- +	+	- +	
BE	ON	THE	WATCH	- -	-	+ +	
BE	ON	THE	WAY	- -	-	- -	
BE	ON TO	A	GOOD THING	- -	+	- -	
BE	OUT AT		ELBOW	- -	+	- -	
BE	OUT AT	THE	ELBOWS	- -	+	- -	
BE	OUT IN		LEFT FIELD	- -	-	- -	
BE	OUT IN	THE	BOONDOCKS	- -	-	- -	
BE	OUT IN	THE	OPEN	+ -	+	- -	
BE	OUT IN	THE	STICKS	- -	-	- -	
BE	OUT OF		BOUNDS	- +	+	- +	
BE	OUT OF		BREATH	- -	+	- -	
BE	OUT OF		CHARACTER	- -	-	- -	
BE	OUT OF		CIRCULATION	- +	+	- +	
BE	OUT OF		DATE	- +	+	- -	
BE	OUT OF		DEBT	- -	+	+ +	
BE	OUT OF		EARSHOT	- +	+	+ +	
BE	OUT OF		FASHION	- +	-	+ +	
BE	OUT OF		FUNDS	- -	-	- -	
BE	OUT OF		HAND	- -	+	- -	
BE	OUT OF		KILTER	- +	+	- +	
BE	OUT OF		LABOUR	+ -	-	- -	
BE	OUT OF		LINE	- -	+	- +	
BE	OUT OF		LUCK	- -	-	- -	
BE	OUT OF		OFFICE	- +	-	+ +	
BE	OUT OF		ORBIT	+ +	+	+ +	
BE	OUT OF		ORDER (1)	- -	+	- +	

TABLE: BFI

TABLE: BFI

C G	G	K S
O O	E	E T
M	3	E A
E		P Y

BE	OUT OF		ORDER (2)	-	-	-
BE	OUT OF		PLACE	-	+	-
BE	OUT OF		PRINT	-	+	-
BE	OUT OF		SEASON	-	+	-
BE	OUT OF		SORTS	-	-	-
BE	OUT OF		STOCK	-	+	-
BE	OUT OF		STYLE	-	+	-
BE	OUT OF		TOWN	-	+	-
BE	OUT OF		WORK	-	-	-
BE	OUT OF	N'S	CLUTCHES	-	+	+
BE	OUT OF	N'S	HAIR	-	+	+
BE	OUT OF	N'S	LINE	-	-	-
BE	OUT OF	N'S	WAY	-	+	+
BE	OUT OF	POSS-O	DEPTH	-	+	-
BE	OUT OF	POSS-O	ELEMENT	-	+	-
BE	OUT OF	POSS-O	HEAD	-	-	-
BE	OUT OF	POSS-O	MIND	-	+	-
BE	OUT OF	POSS-O	SENSES	-	-	-
BE	OUT OF	POSS-O	TREE	-	-	-
BE	OUT OF	THE	ORDINARY	-	-	-
BE	OUT OF	THE	QUESTION	-	-	-
BE	OUT OF	THE	RED	+	+	+
BE	OUT OF	THE	RUNNING	-	+	-
BE	OUT OF	THE	SWIM	-	+	-
BE	OUT OF	THE	WAY	-	+	+
BE	OUT OF	THIS	WORLD	-	-	-
BE	OUT TO		LUNCH	-	-	-
BE	OVER		AGE	-	-	-
BE	OVER	N'S	HEAD	-	+	-
BE	OVER	THE	EIGHT	-	+	-
BE	OVER	THE	HILL	-	+	-
BE	OVER	THE	HUMP	-	+	-
BE	THROUGH		HELL AND HIGH WATER	+	+	-
BE	THROUGH		THICK AND THIN	-	+	-
BE	TO	NO	AVAIL	-	-	-
BE	TO	THE	POINT	+	+	+
BE	UNDER		AGE	-	-	-
BE	UNDER		FIRE	+	+	-
BE	UNDER		HAND	-	-	-
BE	UNDER		LOCK AND KEY	-	-	-

C	G	G	K	S
O	O	E	E	T
M		I	E	A
E			P	Y

BE	UNDER		PAR	-	-	-	+
BE	UNDER		WAY	-	-	+	-
BE	UNDER		WRAPS	-	+	-	-
BE	UNDEF	A	CLOUD	+	-	-	-
BE	UNDER	THE	TABLE	-	-	-	-
BE	UNDEF	THE	WEATHER	-	-	-	+
BE	UP		SHIT('S) CREEK	-	-	-	-
BE	UP	A	TREE	-	-	-	-
BE	UP	IN	ARMS	-	-	+	-
BE	UP	N'S	ALLEY	-	-	-	-
BE	UP	N'S	STREET	-	-	-	-
BE	UP	THE	POLE	-	-	-	-
BE	UP AGAINST		IT	+	-	-	-
BE	UP BEFORE	DET	JUDGE	+	+	-	-
BE	UP BEFORE	THE	BEAK	+	+	-	-
BE	UP BEFORE	THE	MAGISTRATE	+	+	-	-
BE	UP FOR		AUCTION	+	+	-	-
BE	UP FOR		GRABS	+	+	-	-
BE	UP FOR		SALE	+	+	-	-
BE	UP IN	THE	AIR	-	-	-	+
BE	UP TO		DATE	+	-	+	+
BE	UP TO		PAR	+	-	-	+
BE	UP TO		SCRATCH	+	-	-	+
BE	UP TO		SNUFF	+	-	-	+
BE	UP TO		SOMETHING	-	-	+	-
BE	UP TO	NO	GOOD	-	-	+	-
BE	UP TO	POSS-O	NECK	-	-	-	-
BE	UP TO	THE	MARK	+	-	-	+
BE	WITH		CHILD	-	-	-	-
BE	WITH		IT	-	-	+	+
BE	WITHIN		EARSHOT	+	-	+	+
BE	WITHIN		ELBOW-REACH	+	-	+	+
BE	WITHIN		SPITTING DISTANCE	+	-	+	+
BE	WITHIN	THE	LAW	+	-	-	+

TABLE: BP1PN

MCHZNMON		MCHZNMON				C O M E		Q U E R N		K S R E M A I N		N N 2 2 H U M		
+	+	BE	AT		CROSS-PURPOSES	WITH	- -	+	+	-	+	+	+	26
+	+	BE	AT		DAGGERS DRAWN	WITH	- -	-	-	-	+	+	+	27
+	+	BE	AT		EASE	WITH	- -	-	-	-	-	+	+	16
+	+	BE	AT		HOME	IN	- -	-	+	-	-	+	-	29
+	+	BE	AT		HOME	WITH	- -	-	+	-	-	+	+	28
+	+	BE	AT		LOGGERHEADS	WITH	- -	-	-	-	+	+	+	18
+	+	BE	AT		ODDS	WITH	- -	-	+	-	-	+	+	14
+	+	BE	AT		ONE	WITH	- -	-	-	-	-	+	+	15
+	+	BE	AT	THE	POINT	OF	- -	-	-	-	+	+	+	19
+	+	BE	AT		SWORD'S POINT	WITH	- -	-	-	-	-	+	+	17
+	+	BE	IN		CAHOOTS	WITH	- -	-	-	-	-	+	+	8
+	+	BE	IN		CONTACT	WITH	+	-	+	+	+	+	+	25
+	+	BE	IN		FAVOUR	OF	- -	-	-	-	-	+	-	2
+	+	BE	IN		KEEPING	WITH	- -	-	-	-	-	+	-	30
+	+	BE	IN		LINE	FOR	- -	+	-	-	+	+	-	34
+	+	BE	IN	THE	SAME BOAT	AS	- -	-	-	-	+	+	+	32
+	+	BE	IN		SOLID	WITH	- -	-	+	-	+	+	-	12
+	+	BE	IN		TIME	FOR	+	+	-	-	-	-	-	9
+	+	BE	IN		TOUCH	WITH	- -	+	-	-	+	+	+	24
+	+	BE	OF	THE	SAME MIND	AS	- -	-	+	-	-	-	+	10
+	+	BE	ON		BAD TERMS	WITH	- -	+	+	-	-	+	+	23
+	+	BE	ON		GOOD TERMS	WITH	- -	+	+	-	+	+	+	22
+	+	BE	ON	THE	LEVEL	WITH	- -	-	-	-	+	+	+	4
+	+	BE	ON	THE	POINT	OF	- -	-	-	-	-	+	-	20
+	+	BE	ON		SPEAKING TERMS	WITH	- -	+	+	-	+	+	+	13
+	+	BE	ON	THE	UP AND UP	WITH	- -	-	-	-	+	+	-	5
+	+	BE	ON	THE	VERGE	OF	- -	-	-	-	-	+	-	21
+	+	BE	OUT OF		CHARACTER	FOR	- -	-	-	-	-	-	+	31
+	+	BE	UP IN		ARMS	ABOUT	- -	-	-	-	-	+	-	6
+	+	BE	UP IN		ARMS	OVER	- -	-	-	-	-	+	-	7
+	+	BE	UP TO	THE	CHIN	IN	- -	+	-	-	+	+	-	1
+	+	BE	UP TO	POSS-O	EARS	IN	- -	+	-	-	-	+	-	33
+	+	BE	UP TO	POSS-O	NECK	IN	- -	+	-	-	-	+	-	11
+	+	BE	WITHIN	AN	INCH	OF	+	+	+	-	-	-	-	3

MCHN#002
 MCHN#002

G 2 S R X
 I E I F X
 T E A H X
 P Y A X
 I X
 R

+ -	BE	AT	A	LOSS	FOR	WORDS	- - -
6							
- +	BE	AT	THE	BACK	OF	N'S MIND	- - -
19							
+ -	BE	AT	THE	END	OF	POSS-0 TETHER	- - -
1							
- +	BE	AT	THE	TIP	OF	N'S TONGUE	- - -
2							
- +	BE	BEYOND	A	SHADOW	OF	A DOUBT	- - -
5							
- +	BE	BEYOND	THE	LINE	OF	DUTY	- - -
15							
+ +	BE	BEYOND	THE	POINT	OF	NO RETURN	- - -
14							
+ -	BE	IN		PRIDE	OF	GREASE	- - -
16							
+ -	BE	IN		PRINT	OF	GREASE	- - -
17							
+ -	BE	IN	THE	ARTICLE	OF	DEATH	- - -
22							
+ +	BE	IN	THE	LAP	OF	THE GODS	- - -
30							
- +	BE	IN	THE	LINE	OF	DUTY	- - -
12							
+ +	BE	IN	THE	LINE	OF	FIRE	- - -
11							
+ +	BE	IN	THE	NICK	OF	TIME	- - -
18							
+ -	BE	IN	THE	SWING	OF	THINGS	- - -
3							
+ -	BE	IN	THE	THICK	OF	THINGS	- - -
20							
+ -	BE	ON		TOP	OF	THE WORLD	- - -
8							
+ -	BE	ON	THE	EDGE	OF	POSS-0 SEAT	- - -
7							
+ -	BE	ON	THE	HORNS	OF	A DILEMMA	- - -
13							
+ +	BE	ON	THE	KNIFE	OF	THE GODS	- - -
31							

+ -	BE ON THE SIDE OF THE ANGELS		
21			
- +	BE ON THE TIP OF N'S TONGUE		
4			
+ -	BE ON THE VERGE OF DEATH		
27			
+ -	BE ON THE VERGE OF RUIN		
28			
+ -	BE ON THE VERGE OF TEARS		
26			
+ -	BE UP SHIT CREEK WITHOUT A PADDLE IN A BARBED-WIRE CANO		
7			
+ -	BE UP TO POSS-O NECK IN HOT WATER		
10			
+ -	BE WITH FOAL AT FOOT		
29			
- +	BE WITHIN THE BOUNDS OF GOOD TASTE		
25			
- +	BE WITHIN THE BOUNDS OF POSSIBILITY		
24			
- +	BE WITHIN THE MEANING OF THE ACT		
23			

N
 O
 O
 N
 N
 H
 I
 N
 N
 H
 U
 M
 M

C G T W
 E O U K
 T R I
 N Z

- +	BE	(LONG AND) DRAWN OUT	+ - - +	33
- +	BE	A BIT THICK	+ - - -	64
+ -	BE	AHEAD	+ + - -	6
+ +	BE	ASTRAY	- + - -	15
+ -	BE	BARREL-CHESTED	- - - +	117
+ +	BE	BEHIND	+ - - -	5
+ -	BE	BROKE	+ + - +	37
+ +	BE	BUGGERED	- - - +	27
+ +	BE	CATCHPENNY	- - - +	67
+ -	BE	CLOSE-CROPPED	- - - +	69
+ -	BE	CLOSE-FISTED	- - - +	70
+ -	BE	CLOSE-MOUTHED	- - - +	72
+ -	BE	COCK-A-HOOP	- - - -	75
+ +	BE	COCKEYED (1)	- + - -	126
+ +	BE	COCKEYED (2)	- + - -	127
+ -	BE	COOL AND COLLECTED	- - - +	68
+ -	BE	CUNT-STRUCK	- - - +	88
+ -	BE	CUT AND DRIED	- - - +	77
- +	BE	CUT-RATE	- - - +	76
- +	BE	DEAD	- + - +	62
+ +	BE	DEAD AHEAD	- - - -	101
+ -	BE	DEAD ASLEEP	- - - -	103
+ -	BE	DEAD BROKE	- - - -	35
+ -	BE	DEAD DRUNK	- - - -	89
- +	BE	DEAD EASY	- - - +	92
- +	BE	DEAD LEVEL	- - - +	104
+ +	BE	DEAD RIGHT	- - - -	95
- +	BE	DEAD SET	- - - -	93
+ +	BE	DEAD WRONG	- - - -	94
- +	BE	DEAD-ALIVE	- - - -	100
+ -	BE	DEAD-BEAT	- - - -	103
+ -	BE	DEADPAN	- - - +	102
+ -	BE	DENSE	- - - +	66
+ +	BE	FAR-OUT	- - - +	16
+ -	BE	FAR-SEEING	- - - +	84
+ -	BE	FAR-SIGHTED	- - - +	83
+ -	BE	FAST ASLEEP	- + - -	106
+ -	BE	FIGHTING DRUNK	- - - +	90
+ -	BE	FIGHTING MAD	- - - +	91
+ -	BE	FIT TO DROP	- - - -	78

NON
NICH
NON

G G T W
E O U H
T R I
N Z

+	+	BE	FIT TO TIE	- - - -	79
+	+	BE	FLAT ABACK	- - - -	108
+	+	BE	FLAT BROKE	- - - -	36
+	+	BE	FLAT-OUT	- - - -	115
+	+	BE	FOUL-MOUTHED	- - - +	73
+	+	BE	FOULED UP	+ - - +	24
+	+	BE	FUCKED	- - - -	21
+	+	BE	FUCKED UP	+ - - +	22
+	+	BE	FULL-BLOODED	- - - +	112
+	+	BE	FULL-BLOWN	- - - +	109
+	+	BE	FULL-BODIED	- - - +	113
+	+	BE	FULL-FLEDGED	- - - +	111
+	+	BE	FULL-GROWN	- - - +	114
+	+	BE	FULL-MOUTHED	- - - +	110
+	+	BE	GAME	- - - +	7
+	+	BE	GOING STRONG	+ - - -	17
+	+	BE	GOOD-FOR-NOTHING	- - - +	82
+	+	BE	GREEN	- - - +	39
+	+	BE	GREY	- + + +	60
+	+	BE	GROOVY	- + - +	46
+	+	BE	HARD UP	- - - +	19
+	+	BE	HIGH	+ - - +	63
+	+	BE	HIGH AND DRY	- - - -	121
+	+	BE	HIGH AND MIGHTY	+ - + +	124
+	+	BE	HIGH-FALUTING	- - - +	116
+	+	BE	HIGH-HANDED	- - - +	119
+	+	BE	HIGH-MINDED	- - - +	120
+	+	BE	HIGH-SPIRITED	- - - +	122
+	+	BE	HOITY-TOITY	+ + + +	125
+	+	BE	HOPPING MAD	+ - - -	98
+	+	BE	HUNKY DORY	- - - -	31
+	+	BE	LOW-SPIRITED	+ - - +	123
+	+	BE	NARROW-MINDED	- - + +	85
+	+	BE	NEAR-SIGHTED	- - - +	71
+	+	BE	NEITHER HERE NOR THERE	- - - -	4
+	+	BE	NEUTERED	+ - - -	33
+	+	BE	OFF-COLOUR (1)	- - - -	10
+	+	BE	OFF-COLOUR (2)	- - - +	11
+	+	BE	OFFBEAT	- - - +	9
+	+	BE	OILED	+ - - -	52

Z
H
I
C

Z
H
I
C

G G T W
E O U H
T R I
N Z

BE	OUT COLD	-	-	-	-	43
+ -	BE PENNY WISE AND POUND FOOLISH	-	-	-	-	18
+ -	BE PICKLED	+	-	-	-	50
+ -	BE PINK	-	-	+	+	61
- +	BE PIPING HOT	+	-	-	+	97
+ -	BE PISSED	+	+	-	-	48
+ -	BE PISSED (OFF)	+	-	-	+	28
+ -	BE PLASTERED	+	-	-	+	54
+ -	BE POOPED OUT	+	-	-	+	20
+ -	BE READY TO DROP	-	-	-	-	80
+ +	BE READY TO ROLL	-	-	-	-	81
+ +	BE RIGHT ON	-	-	-	-	29
+ +	BE ROOTED	-	-	-	-	25
+ -	BE ROPEABLE	-	-	-	-	86
+ +	BE SCREWED UP	+	-	-	+	23
+ -	BE SHAGGED OUT	-	-	-	+	26
+ -	BE SITTING PRETTY	-	-	-	-	32
+ -	BE SLOSHED	+	-	-	+	49
+ -	BE SMASHED	+	+	-	+	51
+ -	BE SOUND ASLEEP	-	+	-	-	107
+ -	BE STINKING RICH	+	-	-	-	96
+ -	BE STIR-CRAZY	+	+	+	+	87
+ -	BE STONE BLIND	-	+	+	-	39
+ -	BE STONE DEAD	-	-	-	+	38
+ -	BE STONE DEAF	-	+	+	+	40
+ -	BE STONE DRUNK	+	-	-	+	42
+ -	BE STONE SIMPLE	-	-	-	-	99
+ -	BE STONE(Y) BROKE	-	-	-	-	34
+ -	BE STONED	+	-	-	+	41
+ -	BE STRAIGHT	-	+	+	+	12
+ +	BE STUCK	+	-	-	-	8
+ -	BE STUCK-UP	-	-	-	+	13
+ +	BE SWITCHED ON	+	-	-	+	44
+ -	BE THICK	-	-	-	+	65
+ +	BE THIN-BODIED	-	-	-	+	110
+ -	BE TICKLED PINK	-	-	-	-	47
+ -	BE TIGHT (1)	+	-	-	+	55
+ -	BE TIGHT (2)	-	-	-	+	56
+ -	BE TIGHT-LIPPED	-	-	-	+	74
+ +	BE TURNED ON	+	-	-	+	45

TABLE: badj

PAGE: 4

ICIZNON
ICIZNON

G C T W
E O U H
T R I
N Z

++	BE	WARMED-UP	+ - - +	14
++	BE	WASHED UP	- - - +	58
++	BE	WORN OUT	+ - - +	57
++	NOT BE	ALL HERE	- - - -	2
++	NOT BE	ALL THERE	- - - -	1
++	NOT BE	BORN YESTERDAY	- - - -	3
++	NOT BE	SO HOT	- - - +	30

MCHNION
MCHNIONN B
O E
U 1
NN 22 N
MCHNION
MCHNIONS
E E
M

+	+	BE		CRAZY	-	+	ABOUT	+	+	+	7
+	+	BE		KEEN	-	+	ABOUT	+	+	-	21
+	+	BE		NUTS	+	+	ABOUT	+	+	-	6
+	+	BE		WORKED UP	-	+	ABOUT	+	+	+	33
+	+	BE		WROUGHT UP	+	+	ABOUT	+	+	+	34
+	+	BE		HEAD AND SHOULDERS	+	+	ABOVE	+	+	+	10
+	+	BE		(DEAD) SET	-	-	AGAINST	+	+	+	29
+	+	BE	A	DAB HAND	+	-	AT	-	+	+	9
+	+	BE		GREAT	-	-	AT	-	+	-	18
+	+	BE	AN	OLD HAND	+	-	AT	-	+	+	35
+	+	BE	A	POOR HAND	+	-	AT	-	+	-	8
+	+	BE		HARD HIT	-	+	BY	+	+	+	49
+	+	BE		TAKEN ABACK	-	+	BY	+	+	-	23
-	+	BE		CURTAINS	+	-	FOR	+	+	+	39
+	+	BE		FIT	-	-	FOR	+	+	+	13
-	+	BE		GOOD	-	-	FOR	+	-	-	31
+	+	BE		HARD PRESSED	-	+	FOR	-	+	+	25
+	+	BE		HARD UP	-	+	FOR	+	+	+	50
+	+	BE		ONE TOO MANY	+	+	FOR	+	+	+	48
+	+	BE		SLATED	-	-	FOR	-	+	-	24
-	+	BE		TOO BAD	-	+	FOR	+	+	-	27
+	+	BE		WRAPPED UP	-	-	IN	+	+	+	43
+	+	BE	THE	DEATH	+	-	OF	+	-	-	1
-	+	BE	THE	MAKING	+	-	OF	+	-	-	3
+	+	BE		RID	-	-	OF	+	+	-	15
+	+	BE		DOWN	-	-	ON	+	+	+	14
+	+	BE		HARD	-	-	ON	+	+	+	19
+	+	BE		KEEN	-	+	ON	+	+	+	22
+	+	BE		SET	-	-	ON	-	+	+	30
+	+	BE		SOFT	-	-	ON	+	+	+	20
+	+	BE		STUCK	-	-	ON	+	-	+	17
+	+	BE		SWEET	-	-	ON	+	-	+	16
+	+	BE		ALL SHOOK UP	-	+	OVER	+	+	+	32
+	+	BE		UPTIGHT	-	+	OVER	+	+	+	28
-	+	BE	ALL	GREEK	+	-	TO	+	-	-	4
-	+	BE	ALL	ONE	+	+	TO	+	-	-	37
-	+	BE	ALL THE	SAME	+	+	TO	+	-	-	36
-	+	BE		SECOND NATURE	+	-	TO	+	-	+	5
+	+	BE	A	SLAVE	+	-	TO	-	+	-	41
+	+	BE		SET	-	-	UPON	-	+	+	31

MCHN10N
 MCHN10N

N B
 DE
 U 1
 N

N B
 DE
 U 1
 N

S
 E
 E
 M

+	+	+	BE	(FAIR AND) SQUARE	- -	WITH	+	-	-	40
+	+	+	BE	ABOVE BOARD	- +	WITH	+	+	+	26
+	+	+	BE	BIG (1)	- +	WITH	+	+	+	45
+	+	+	BE	BIG (2)	- -	WITH	-	+	+	46
+	+	+	BE	BOUND UP	- -	WITH	+	+	+	12
+	+	+	BE	CHARGED	- -	WITH	-	+	-	11
+	+	+	BE	HAND-IN-CLOVE	- -	WITH	+	+	+	42
+	+	+	BE	NECK-AND-NECK	- -	WITH	+	+	-	47
+	+	+	BE	OFF-HAND	- +	WITH	+	+	+	44
+	+	+	BE	ONE AND THE SAME	+	WITH	+	+	+	2
+	+	+	BE	QUITS	+	WITH	+	-	-	38

MCHNION
MCHNIONN
N
NS
S
S

+ -	BE		MADE	-	(OUT) OF		WHOLE CLOTH	-	65
+ -	BE	A	MAN	+	AFTER	N'S	OWN HEART	-	108
+ -	BE		UP	-	AGAINST		IT	-	86
+ -	BE		ONE STEP	+	AHEAD OF	THE	SHERIFF	-	94
+ -	BE	A	MAN	+	AMONG		MEN	-	124
+ -	BE		PALE	-	AROUND	THE	GILLS	+	99
+ -	BE		WHITE	-	AROUND	THE	GILLS	+	100
+ -	BE		YELLOW	-	AROUND	THE	GILLS	+	98
+ -	BE		ASLEEP	-	AT	THE	SWITCH	-	77
+ -	BE		ASLEEP	-	AT	THE	WHEEL	-	76
+ -	BE		DOWN	-	AT		HEEL	+	131
+ -	BE		DOWN	-	AT	THE	MOUTH	+	129
+ -	BE		ILL	-	AT		EASE	+	74
+ -	BE		OUT	-	AT	THE	ELBOWS	+	132
+ -	BE		ALL OVER	-	BAR	THE	SHOUTING	-	102
+ -	BE		DRY	-	BEHIND	THE	EARS	-	63
+ -	BE		WET	-	BEHIND	THE	EARS	-	64
+ -	BE		ALL OVER	-	BUT	THE	SHOUTING	-	101
+ -	BE		HANDED DOWN	-	BY		WORD OF MOUTH	-	115
+ -	BE	THE	CREME	+	DE	LA	CREME	-	36
+ -	BE		FOOD	+	FOR		THOUGHT	-	91
+ -	BE	A	GLUTTON	+	FOR		PUNISHMENT	+	119
+ -	BE		LOADED	-	FOR		DEAR	-	59
+ -	BE		LOVELY WEATHER	+	FOR		DUCKS	-	90
+ -	BE		ONE	+	FOR	THE	BOOKS	-	3
+ -	BE		PRESSED	-	FOR		TIME	+	114
+ -	BE	A	SIGHT	+	FOR		SORE EYES	-	1
+ -	BE		TOO BIG	-	FOR	POSS-O	BOOTS	-	82
+ -	BE		TOO BIG	-	FOR	POSS-O	BRITCHES	-	81
+ -	BE	THE	WORSE	+	FOR		WEAR	+	89
+ -	BE		STRAIGHT	-	FROM	THE	HORSE'S MOUTH	-	75
+ -	BE	A	BIG FISH	+	IN	A	SMALL POND	-	5
+ -	BE	A	BIG FROG	+	IN	A	SMALL POND	-	4
+ -	BE	A	DOG	+	IN	THE	MANGER	-	109
+ -	BE		DOWN	-	IN	THE	MOUTH	+	130
+ -	BE	A	DROP	+	IN	THE	BUCKET	-	10
+ -	BE	THE	FLY	+	IN	THE	OINTMENT	-	29
+ -	BE		LEAD	+	IN	THE	SADDLEBAGS	-	117
+ -	BE		LONG	-	IN	THE	TOOTH	+	128
+ -	BE	THE	NIGGER	+	IN	THE	WOODPILE	-	30

MCHINION

N
N
NS
E
E
M

+	+	BE		FULL	-	OF		SHIT	+	56
+	+	BE		HARD	-	OF		HEARING	+	66
+	+	BE	A	HORSE	+	OF		ANOTHER COLOUR	-	20
+	+	BE	A	JACK	+	OF	ALL	TRADES	-	13
+	+	BE	THE	LAST	+	OF	POSS-O	KIND	-	123
+	+	BE	THE	LOWEST	+	OF	THE	LOW	-	39
+	+	BE		MADE	-	OF		MONEY	-	61
+	+	BE	A	MAN	+	OF		PARTS	+	12
+	+	BE	A	MAN	+	OF	POSS-O	WORD	+	11
+	+	BE	A	MAN	+	OF	FEW	WORDS	+	9
+	+	BE	A	MATTER	+	OF		COURSE	+	14
-	+	BE	A	MATTER	+	OF		FACT	-	15
-	+	BE	A	MATTER	+	OF		GIVE AND TAKE	-	18
-	+	BE	A	MATTER	+	OF		OPINION	+	16
-	+	BE	A	MATTER	+	OF		RECORD	-	17
-	+	BE	THE	NAME	+	OF	THE	GAME	-	19
+	+	BE	THE	PICK	+	OF	THE	CROP	+	34
+	+	BE	THE	PICK	+	OF	THE	LITTER	-	33
-	+	BE	A	PIECE	+	OF		CAKE	+	38
+	+	BE	THE	RUNT	+	OF	THE	LITTER	-	32
+	+	BE		SHORT	-	OF		BREATH	+	105
-	+	BE		SIX	+	OF		ONE AND HALF A DOZEN OF THE OTHER	+	2
-	+	BE	A	SLIP	+	OF	THE	LIP	-	48
-	+	BE	A	SLIP	+	OF	THE	PEN	-	46
-	+	BE	A	SLIP	+	OF	THE	TONGUE	-	47
+	+	BE	THE	TALK	+	OF	THE	TOWN	-	122
+	+	BE		WIDE	-	OF	THE	MARK	+	106
+	+	BE	A	CHIP	+	OFF	THE	OLD BLOCK	+	7
-	+	BE	NO	SKIN	+	OFF	N'S	NOSE	-	44
+	+	BE		ASLEEP	-	ON	THE	JOB	-	79
+	+	NOT BE	THE	ONLY PEBBLE	+	ON	THE	BEACH	+	23
+	+	BE		QUICK	-	ON	THE	DRAW	+	85
+	+	BE		BORN	-	OUT OF		WEDLOCK	-	83
+	+	BE		FISH	+	OUT OF		WATER	-	84
-	+	BE		WATER	+	OVER	THE	DAM	-	96
+	+	BE		ARMED	-	TO	THE	TEETH	-	88
+	+	BE		BURNT	-	TO	A	CINDER	-	73
+	+	BE		BURNT	-	TO	A	CRISP	-	72
-	+	BE		COOKED	-	TO	A	T	-	69
+	+	BE		CUT	-	TO	THE	QUICK	+	127

TABLE: REAS

A N
D O
J U
N
-
- -
-
N
O A
U D

BE	AS	AGILE	AS	A	MOUNTAIN-GOAT	- -
BE	AS	AMERICAN	AS		APPLE PIE	- -
BE	AS	ARTFUL	AS	A	BARREL OF MONKEYS	- -
BE	AS	ARTFUL	AS	A	WAGON-LOAD OF MONKEYS	- -
BE	AS	BALD	AS	A	BILLIARD BALL	- -
BE	AS	BALD	AS	A	COOT	- -
BE	AS	BALD	AS	AN	EGG	- -
BE	AS	BIG	AS	A	BARN	- -
BE	AS	BIG	AS	A	CABBAGE	- -
BE	AS	BIG	AS	A	HOUSE	- -
BE	AS	BIG	AS	ALL	OUTDOORS	- -
BE	AS	BIG	AS		SAUCERS	- -
BE	AS	BITTER	AS		ALGOS	- -
BE	AS	BITTER	AS	A	LEMON	+ -
BE	AS	BITTER	AS		WORMWOOD	- -
BE	AS	BLACK	AS	AN	ABO'S ARSEHOLE	- -
BE	AS	BLACK	AS	THE	ACE OF SPADES	- -
BE	AS	BLACK	AS		COAL	- +
BE	AS	BLACK	AS		EBONY	- -
BE	AS	BLACK	AS	MY	HAT	- -
BE	AS	BLACK	AS		HELL	- -
BE	AS	BLACK	AS		INK	- +
BE	AS	BLACK	AS		JET	- +
BE	AS	BLACK	AS		MIDNIGHT	- +
BE	AS	BLACK	AS	THE	MOUTH OF HELL	- -
BE	AS	BLACK	AS	A	NIGGER	- +
BE	AS	BLACK	AS		NIGHT	- -
BE	AS	BLACK	AS	THE	PIT	- +
BE	AS	BLACK	AS		PITCH	- +
BE	AS	BLACK	AS		SIN	- -
BE	AS	BLACK	AS		SLOES	- +
BE	AS	BLACK	AS	A	SWEEP	- -
BE	AS	BLACK	AS		THUNDER	- -
BE	AS	BLIND	AS	A	BAT	- -
BE	AS	BLUE	AS	THE	SKY	- +
BE	AS	BOILED	AS	AN	OWL	- -
BE	AS	BOLD	AS		BRASS	- -
BE	AS	BOLD	AS	A	LION	- -
BE	AS	BRAVE	AS	A	LION	- -
BE	AS	BRIGHT	AS	A	BUTTON	- -

TABLE: BEAS

A N
D O
J U
N
-
-
-
N
O A
U D

-	BE	AS	BRIGHT	AS		BAY	- -
-	BE	AS	BRIGHT	AS		DAYLIGHT	- -
-	BE	AS	BRIGHT	AS	A	NEW PIN	- -
-	BE	AS	BRITTLE	AS		GLASS	- -
-	BE	AS	BROAD	AS		NO BE LONG	- -
-	BE	AS	BROWN	AS	A	BERRY	- -
-	BE	AS	BUSY	AS	A	BEAVER	+ -
-	BE	AS	BUSY	AS	A	BEE	+ -
-	BE	AS	CALM	AS	A	MILLPOND	- -
-	BE	AS	CAMP	AS	A	ROW OF TENTS	- -
-	BE	AS	CHANGEABLE	AS	THE	WEATHER	- -
-	BE	AS	CHANGEABLE	AS	A	WEATHERCOCK	- -
-	BE	AS	CHEAP	AS		DIRT	- +
-	BE	AS	CHEERFUL	AS	THE	DAY IS LONG	- -
-	BE	AS	CHEERFUL	AS	A	LARK	- -
-	BE	AS	CLEAN	AS	A	NEW PIN	- -
-	BE	AS	CLEAN	AS	A	WHISTLE	- -
-	BE	AS	CLEAR	AS	A	BELL	- -
-	BE	AS	CLEAR	AS		CRYSTAL	- +
-	BE	AS	CLEAR	AS		DAY	- -
-	BE	AS	CLEAR	AS		DAYLIGHT	- -
-	BE	AS	CLEAR	AS	A	MOUNTAIN STREAM	- -
-	BE	AS	CLEAR	AS		MUD	- -
-	BE	AS	CLEAR	AS	THE	NOSE ON YOUR FACE	- -
-	BE	AS	CLEVER	AS		PAINT	- -
-	BE	AS	CLEVER	AS		SIN	- -
-	BE	AS	CLOSE	AS	AN	OYSTER	- -
-	BE	AS	CLUCKY	AS	A	HEN	+ -
-	BE	AS	COLD	AS		CHARITY	- -
-	BE	AS	COLD	AS	THE	CLAY	- -
-	BE	AS	COLD	AS		ICE	- +
-	BE	AS	COLD	AS	AN	ICEBERG	- -
-	BE	AS	COLD	AS		STEEL	- -
-	BE	AS	COMMON	AS		DIRT	- -
-	BE	AS	COMMON	AS		MUCK	- -
-	BE	AS	COOL	AS	A	CUCUMBER	- -
-	BE	AS	CRAFTY	AS	A	BARREL OF MONKEYS	- -
-	BE	AS	CRAFTY	AS	A	WAGON-LOAD OF MONKEYS	- -
-	BE	AS	CORNUCOPIA	AS	A	COCKSCREW	- -
-	BE	AS	CORNUCOPIA	AS	A	DOG'S HIND LEG	- -

TABLE: BEAS

A N
D O
J U
N
-
-
-
N
O A
U D

BE	AS	CROSS	AS	A	BEAR WITH A SORE HEAD	- -
BE	AS	CROSS	AS	THE	DEVIL ON TWO STICKS	- -
BE	AS	CROSS	AS		TWO STICKS	- -
BE	AS	CUNNING	AS	A	FOX	- -
BE	AS	CURIOUS	AS	A	CAT	- -
BE	AS	CUTE	AS	A	BUTTON	- -
BE	AS	DAMP	AS	THE	DEW	- +
BE	AS	DANK	AS	A	DUNGEON	- -
BE	AS	DARK	AS		NIGHT	- -
BE	AS	DEAD	AS	A	DODO	- -
BE	AS	DEAD	AS	THE	DODO	+ -
BE	AS	DEAD	AS	A	DOORNAIL	- -
BE	AS	DEAD	AS		MUTTON	+ -
BE	AS	DEAD	AS	A	WOODEN INDIAN	- -
BE	AS	DEAF	AS	A	DOORPOST	- -
BE	AS	DEAF	AS	A	POST	- -
BE	AS	DEAF	AS	A	STONE	- +
BE	AS	DEEP	AS	THE	OCEAN	- -
BE	AS	DEEP	AS	A	WELL	- -
BE	AS	DIFFERENT	AS		CHALK AND CHEESE (FROM N)	- -
BE	AS	DRUNK	AS	A	BOILED OWL	- -
BE	AS	DRUNK	AS		DAVID'S SOW	- -
BE	AS	DRUNK	AS	A	DUTCHMAN	- -
BE	AS	DRUNK	AS	A	FIDDLE	- -
BE	AS	DRUNK	AS	A	FIDDLER	- -
BE	AS	DRUNK	AS	A	LORD	- -
BE	AS	DRUNK	AS	A	NEWT	- -
BE	AS	DRUNK	AS	A	SKUNK	- -
BE	AS	DRY	AS	A	BONE	- +
BE	AS	DRY	AS	A	CHIP	- -
BE	AS	DRY	AS	THE	DESERT	- -
BE	AS	DRY	AS		DUST	- -
BE	AS	DRY	AS	A	NUN'S NASTY	- -
BE	AS	DRY	AS		PAPEP	- +
BE	AS	DRY	AS		TINDER	- +
BE	AS	DULL	AS	A	BEEBLE	- -
BE	AS	DULL	AS		DITCHWATER	- -
BE	AS	EASY	AS		ABC	- -
BE	AS	EASY	AS		CALLING OFF A DOG	- -
BE	AS	EASY	AS		ETTER	- -

TABLE: REAS

A N
D O
J U
N
-
-
-
N
O A
U D

BE	AS	EASY	AS		PIE	- -
BE	AS	EASY	AS		TAKING CANDY OFF A BABY	- -
BE	AS	FAITHFUL	AS	A	HOUND	- -
BE	AS	EAST	AS		LIGHTNING	- +
BE	AS	FAT	AS		BUTTER	- -
BE	AS	FAT	AS		MUD	- -
BE	AS	FAT	AS	A	PIG	+ -
BE	AS	FAT	AS	A	YOUNG THRUSH	- +
BE	AS	FIERCE	AS	A	TIGER	- -
BE	AS	FIRM	AS	A	ROCK	- -
BE	AS	FIT	AS	A	FIDDLE	- -
BE	AS	FIT	AS	A	FLEA	- -
BE	AS	FLAT	AS	A	BILLIARD-TABLE	- -
BE	AS	FLAT	AS	A	BOARD	- -
BE	AS	FLAT	AS	A	FLOUNDER	- -
BE	AS	FLAT	AS	A	FLUKE	- -
BE	AS	FLAT	AS	A	PANCAKE	- -
BE	AS	FLAT	AS	A	TACK	- -
BE	AS	FLEET	AS	AN	ARROW	- -
BE	AS	FLIMSY	AS	A	HOUSE OF CARDS	- -
BE	AS	FREE	AS	THE	AIR	- -
BE	AS	FREE	AS	A	BIRD	- -
BE	AS	FREE	AS	A	BREEZE	- -
BE	AS	FREE	AS	THE	BREEZE	- -
BE	AS	FRESH	AS	A	DAISY	- -
BE	AS	FRESH	AS		PAINT	- -
BE	AS	FRESH	AS	A	ROSE	- -
BE	AS	FULL	AS	A	BOOT	- -
BE	AS	FULL	AS	A	GOOG	- -
BE	AS	GAME	AS		NED KELLY	- -
BE	AS	GAUDY	AS	A	PEACOCK	- -
BE	AS	GAY	AS	A	LARK	- -
BE	AS	GENTLE	AS	A	LAMB	+ -
BE	AS	GOOD	AS		GOLD	- -
BE	AS	GOOD	AS		NEW	- -
BE	AS	GOOD	AS	A	PLAY	- -
BE	AS	GOOD	AS	POSS-O	PROMISE	- -
BE	AS	GOOD	AS	POSS-O	WORD	- -
BE	AS	GOOD A MAN	AS		EVER TROD SHOELATHER	- -
BE	AS	GRACEFUL	AS	A	SWAN	

TABLE: BEAS

A N
D O
J U
N
-
-
-
N
O A
U D

BE	AS	GREEDY	AS	A	FIG	+ -
BE	AS	GREEN	AS		GRASS	- +
BE	AS	GUILTY	AS		HELL	- -
BE	AS	HAPPY	AS	A	KING	- -
BE	AS	HAPPY	AS	A	LARK	- -
BE	AS	HAPPY	AS		LARRY	- -
BE	AS	HAPPY	AS	A	FIG IN SHIT	- -
BE	AS	HAPPY	AS	A	SAND BOY	- -
BE	AS	HAPPY	AS		THE DAY IS LONG	- -
BE	AS	HARD	AS	A	DIAMOND	- +
BE	AS	HARD	AS		FLINT	- -
BE	AS	HARD	AS		IRON	- +
BE	AS	HARD	AS		NAILS	- -
BE	AS	HARD	AS		ROCK	- +
BE	AS	HARD	AS	A	ROCK	- +
BE	AS	HARD	AS		STEEL	- +
BE	AS	HARD	AS		STONE	- -
BE	AS	HEAVY	AS		LEAD	- -
BE	AS	HELPLESS	AS	A	NEW-BORN BABE	- -
BE	AS	HIGH	AS	A	KITE	- -
BE	AS	HIGH	AS	THE	SKY	- +
BE	AS	HOARSE	AS	A	CROW	- -
BE	AS	HOARSE	AS	AN	OLD CROW	- -
BE	AS	HONEST	AS	THE	DAY	- -
BE	AS	HONEST	AS	THE	DAY	- -
BE	AS	HONEST	AS		THE DAY BE LONG	- -
BE	AS	HOT	AS		FIRE	- -
BE	AS	HOT	AS		HADES	- -
BE	AS	HOT	AS		HELL	- -
BE	AS	HOT	AS		HELL-FIRE	- -
BE	AS	HOT	AS		STEAM	- -
BE	AS	HUNGRY	AS	A	HUNTER	- -
BE	AS	HUNGRY	AS	A	HUNTER	- -
BE	AS	HUNGRY	AS	A	WOLF	- -
BE	AS	INNOCENT	AS	A	BABE	- +
BE	AS	INNOCENT	AS	A	BABE UNBORN	- -
BE	AS	INNOCENT	AS	A	BABY	+ -
BE	AS	INNOCENT	AS	A	DOVE	- -
BE	AS	INNOCENT	AS	A	LAMB	+ -
BE	AS	INNOCENT	AS	A	NEW-BORN BABE	- -

TABLE: BEAS

A N
D O
J U
N
-
-
-
N
O A
U D

BE	AS	JOLLY	AS	A	SANDBOY	- -
BE	AS	KEEN	AS		MUSTARD	- +
BE	AS	LARGE	AS	A	CABBAGE	- -
BE	AS	LARGE	AS		LIFE	- -
BE	AS	LEAN	AS	AN	ALLEY CAT	- -
BE	AS	LECHEROUS	AS	A	MONKEY	+ -
BE	AS	LIGHT	AS		AIR	- -
BE	AS	LIGHT	AS	A	BIRD	- -
BE	AS	LIGHT	AS	A	BUTTERFLY	- -
BE	AS	LIGHT	AS	A	CORK	- -
BE	AS	LIGHT	AS		DOWN	- -
BE	AS	LIGHT	AS	A	FEATHER	- -
BE	AS	LIGHT	AS		THISTLEDOWN	- -
BE	AS	LIKE	AS		NOT	- -
BE	AS	LIKE	AS		TWO PEAS (IN A POD)	- -
BE	AS	LIKELY	AS		NOT	- -
BE	AS	LIVELY	AS	A	CRICKET	- -
BE	AS	LIVELY	AS	A	TWO-YEAR-OLD	- -
BE	AS	LONG	AS	MY	ARM	- -
BE	AS	LONG	AS	YOUR	ARM	- -
BE	AS	LONG	AS	A	FIDDLE	- -
BE	AS	LOUD	AS		THUNDER	- -
BE	AS	LOW	AS	A	SNAKE'S BELLY	- -
BE	AS	LOYAL	AS	A	DOG	+ -
BE	AS	MAD	AS	A	COCKER	- -
BE	AS	MAD	AS	A	CUT SNAKE	- -
BE	AS	MAD	AS	A	HATTER	+ -
BE	AS	MAD	AS		HOPS	- -
BE	AS	MAD	AS	A	HORNET	- -
BE	AS	MAD	AS	A	MARCH HARE	- -
BE	AS	MAD	AS	A	WET HEN	- -
BE	AS	MEEK	AS	A	LAME	+ -
BE	AS	MEEK	AS		MOSES	- -
BE	AS	MERRY	AS	A	GRIG	- -
BE	AS	MERRY	AS		THE DAY BE LONG	- -
BE	AS	MISCHIEVOUS	AS	A	BARREL OF MONKEYS	- -
BE	AS	MISCHIEVOUS	AS	A	WAGON-LOAD OF MONKEYS	- -
BE	AS	MISERABLE	AS	A	BLACKFELLOW'S FIRE	- -
BE	AS	MISERABLE	AS		SIN	- -
BE	AS	MUCH	AS		N'S LIFE BE WORTH	- -

TABLE: BEAS

A N
D O
J U
N
-
-
-
N
Q A
U D

BE	AS	MUCH FUN	AS	A	BARREL-LOAD OF MONKEYS	- -
BE	AS	NEAR	AS		DAMMIT	- -
BE	AS	NEAR	AS		KISS YOUR HAND	- -
BE	AS	NEAT	AS	A	NEW PIN	- -
BE	AS	NERVOUS	AS	A	CAT	- -
BE	AS	NERVOUS	AS	A	KITTEN	- -
BE	AS	NICE	AS		PIE	- -
BE	AS	NOISY	AS		STARLINGS	- -
BE	AS	NUTTY	AS	A	FRUITCAKE	+ -
BE	AS	OBSTINATE	AS	A	MULE	+ -
BE	AS	OLD	AS		ADAM	- -
BE	AS	OLD	AS	THE	HILLS	- -
BE	AS	OLD	AS		METHUSELAH	- -
BE	AS	OLD	AS		TIME	- -
BE	AS	OLD	AS	THE	WORLD	- -
BE	AS	PALE	AS		DEATH	- +
BE	AS	PALE	AS	A	GHOST	- -
BE	AS	PATIENT	AS		JOB	- -
BE	AS	PISSED	AS		ARSEHOLES	- -
BE	AS	PISSED	AS	A	NEWT	- -
BE	AS	PISSED	AS	A	PARROT	- -
BE	AS	PLAIN	AS	THE	NOSE IN N'S FACE	- -
BE	AS	PLAIN	AS	THE	NOSE ON N'S FACE	- -
BE	AS	PLAIN	AS	THE	NOSE ON YOUR FACE	- -
BE	AS	PLAIN	AS	A	PIKESTAFF	- -
BE	AS	PLAYFUL	AS	A	KITTEN	- -
BE	AS	PLEASED	AS		PUNCH	- -
BE	AS	PLENTIFUL	AS		BLACKBERRIES	- -
BE	AS	PLUMP	AS	A	PARTRIDGE	- -
BE	AS	POOR	AS	A	CHURCHMOUSE	- -
BE	AS	POOR	AS		JOB	- -
BE	AS	POOR	AS		JOB'S TURKEY	- -
BE	AS	FRETTY	AS	A	PICTURE	- -
BE	AS	PROUD	AS		LUCIFER	- -
BE	AS	PROUD	AS	A	PEACOCK	- -
BE	AS	PURE	AS	THE	DRIVEN SNOW	- -
BE	AS	QUEER	AS	A	THREE-DOLLAR BILL	- -
BE	AS	QUICK	AS	A	FLASH	+ -
BE	AS	QUICK	AS		LIGHTNING	- +
BE	AS	QUICK	AS		THOUGHT	- -

TABLE: BEAS

A N
D O
J U
N
-
-
-
N
O A
U D

BE	AS	QUIET	AS	THE	GRAVE	- -
BE	AS	QUIET	AS	A	MOUSE	- -
BE	AS	RANDY	AS	A	BILLY GOAT	- -
BE	AS	RARE	AS	A	PEARL	+ -
BE	AS	RARE	AS		RUBIES	- -
BE	AS	READY	AS		NO WILL EVER BE	- -
BE	AS	RED	AS	A	BEET(ROOT)	- -
BE	AS	RED	AS	A	CHERRY	- +
BE	AS	RED	AS	A	LOBSTER	- -
BE	AS	RED	AS	A	ROSE	- +
BE	AS	RED	AS	A	TOMATO	- -
BE	AS	RED	AS	A	TURKEY-COCK	- -
BE	AS	REGULAR	AS		CLOCKWORK	- -
BE	AS	RICH	AS		CROESUS	- -
BE	AS	RIGHT	AS		NAILS	- -
BE	AS	RIGHT	AS		RAIN	- -
BE	AS	RIGHT	AS	A	TRIVET	- -
BE	AS	ROUGH	AS		BAGS	- -
BE	AS	ROUND	AS	A	BARREL	- -
BE	AS	ROUND	AS		SAUCERS	- -
BE	AS	SAFE	AS	THE	BANK OF ENGLAND	- -
BE	AS	SAFE	AS	A	HOUSE	- -
BE	AS	SAFE	AS		HOUSES	- -
BE	AS	SHARP	AS	A	KNIFE	- -
BE	AS	SHARP	AS	A	NEEDLE	- +
BE	AS	SHARP	AS	A	RAZOR	- +
BE	AS	SHARP	AS	A	TACK	- -
BE	AS	SICK	AS	A	DOG	- -
BE	AS	SILENT	AS	THE	DEAD	- -
BE	AS	SILENT	AS	THE	GRAVE	- -
BE	AS	SILENT	AS	THE	TOMB	- -
BE	AS	SILLY	AS	A	GOOSE	+ -
BE	AS	SIMPLE	AS		ABC	- -
BE	AS	SKINNY	AS	A	RAKE	- -
BE	AS	SLENDER	AS	A	REED	- -
BE	AS	SLIGHT	AS	A	GIRL	- -
BE	AS	SLIPPERY	AS	AN	EEL	+ -
BE	AS	SLOW	AS	A	SNAIL	- +
BE	AS	SLOW	AS	A	TORTOISE	+ +
BE	AS	SLOW	AS	A	WET WEEK	- -

TABLE: REAS

A N
D O
J U
N
-
- -
-
N
O A
U D

BE	AS	SLY	AS	A	FOX	+ -
BE	AS	SMALL	AS	A	MOUSE	- -
BE	AS	SMART	AS		PAINT	- -
BE	AS	SMART	AS	A	WHIP	- -
BE	AS	SMOOTH	AS	A	BABY'S BOTTOM	- -
BE	AS	SMOOTH	AS	A	BABY'S BUM	- -
BE	AS	SMOOTH	AS	A	BILLIARD-BALL	- -
BE	AS	SMOOTH	AS	A	BILLIARD-TABLE	- -
BE	AS	SMOOTH	AS		GLASS	- +
BE	AS	SMOOTH	AS	A	MILL-POND	- -
BE	AS	SMOOTH	AS	A	PEBBLE	- -
BE	AS	SMOOTH	AS		SILK	- +
BE	AS	SMOOTH	AS		VELVET	- +
BE	AS	SNUG	AS	A	BUG IN A RUG	- -
BE	AS	SOBER	AS	A	JUDGE	- -
BE	AS	SOFT	AS		BUTTER	- -
BE	AS	SOFT	AS		PUTTY	- -
BE	AS	SOFT	AS		SILK	- +
BE	AS	SOFT	AS		VELVET	- +
BE	AS	SOLEMN	AS	AN	OWL	+ -
BE	AS	SOLID	AS	A	ROCK	- +
BE	AS	SOUND	AS	A	BELL	- -
BE	AS	SOUR	AS	A	CRAB	+ -
BE	AS	SOUR	AS	A	LEMON	- -
BE	AS	SOUR	AS		VINEGAR	- -
BE	AS	SPRIGHTLY	AS	A	TWO-YEAR-OLD	- -
BE	AS	STEADY	AS	A	ROCK	- -
BE	AS	STIFF	AS	A	BEAN-POLE	- -
BE	AS	STIFF	AS	A	POKER	- +
BE	AS	STIFF	AS	A	RAMROD	- +
BE	AS	STILL	AS		DEATH	- +
BE	AS	STILL	AS	THE	GRAVE	- -
BE	AS	STILL	AS	A	STATUE	- -
BE	AS	STRAIGHT	AS	AN	ARROW	+ -
BE	AS	STRAIGHT	AS	A	DIE	- -
BE	AS	STRAIGHT	AS	A	RAM-ROD	- +
BE	AS	STRONG	AS	A	BULL	- -
BE	AS	STRONG	AS	AN	ELEPHANT	- -
BE	AS	STRONG	AS	A	HORSE	- -
BE	AS	STRONG	AS	A	MULE	- -

TABLE: REAS

A N
D O
J U
N
-
-
-
N
O A
U D

BE	AS	STRONG	AS	AN	OX	- -
BE	AS	STRUNG OUT	AS	A	CLOTHES-LINE	- -
BE	AS	STUBBORN	AS	A	MULE	+ -
BE	AS	SURE	AS		DEATH	- -
BE	AS	SURE	AS		DEATH AND TAXES	- -
BE	AS	SURE	AS		EGGS	- -
BE	AS	SURE	AS		EGGS ARE EGGS	- -
BE	AS	SURE	AS		FATE	- -
BE	AS	SURE	AS		GOD MADE LITTLE APPLES	- -
BE	AS	SURE	AS		GUNS	- -
BE	AS	SURE	AS		I AM STANDING HERE	- -
BE	AS	SWEET	AS		HONEY	- -
BE	AS	SWEET	AS	A	NUT	- -
BE	AS	SWEET	AS	A	ROSE	- -
BE	AS	SWEET	AS		SUGAR	- +
BE	AS	SWIFT	AS	THE	WIND	- -
BE	AS	THICK	AS	A	BRICK	- -
BE	AS	THICK	AS	A	POST	- -
BE	AS	THICK	AS		THIEVES	- -
BE	AS	THICK	AS		TWO SHORT PLANKS	- -
BE	AS	THIN	AS	A	LATH	- +
BE	AS	THIN	AS		PAPER	- +
BE	AS	THIN	AS	A	RAKE	- -
BE	AS	TIGHT	AS	A	DRUM	+ -
BE	AS	TIGHT	AS	A	FIDDLE	- -
BE	AS	TIGHT	AS	A	FISH'S ARSEHOLE	- -
BE	AS	TIGHT	AS	A	TICK	- -
BE	AS	TIMID	AS	A	MOUSE	+ -
BE	AS	TOUGH	AS		HICKORY	- +
BE	AS	TOUGH	AS		LEATHER	- -
BE	AS	TOUGH	AS		NAILS	- -
BE	AS	TOUGH	AS	AN	OLD BOOT	- -
BE	AS	TOUGH	AS		OLD BOOTS	- -
BE	AS	TOUGH	AS		THEY COME	- -
BE	AS	TOUGH	AS		WHIPCORD	- +
BE	AS	TRUE	AS		I AM STANDING HERE	- -
BE	AS	TRUE	AS		STEEL	+ -
BE	AS	UGLY	AS		SIN	- -
BE	AS	UGLY	AS	A	TOAD	+ -
BE	AS	VAIN	AS	A	PEACOCK	- -

TABLE: BEAS

N N						A N
O O						D O
= =						J U
N N						N
I -						-
J H						-
I U						-
N						N
						D A
						U D

+	BE	AS	WARM	AS		TOAST	- -
-	BE	AS	WEAK	AS	A	BABY	- -
-	BE	AS	WEAK	AS	A	CAT	- -
-	BE	AS	WEAK	AS	A	KITTEN	- -
+	BE	AS	WEAK	AS		PISS	- +
-	BE	AS	WEAK	AS	A	RAI	- -
+	BE	AS	WEAK	AS		WATER	- -
-	BE	AS	WELCOME	AS	THE	FLOWERS IN MAY	- -
-	BE	AS	WELCOME	AS	THE	FLOWERS IN SPRING	- -
-	BE	AS	WHITE	AS		CHALK	- +
-	BE	AS	WHITE	AS	A	GHOST	- -
-	BE	AS	WHITE	AS	A	LILY	- +
-	BE	AS	WHITE	AS	A	SHEET	- -
+	BE	AS	WHITE	AS		SNOW	- +
-	BE	AS	WISE	AS	AN	OWL	+ -
-	BE	AS	WISE	AS		SOLOMON	- -
+	BE	AS	YELLOW	AS		CORN	- +
-	BE	AS	YELLOW	AS	A	GUINEA	- -
-	NOT	BEAS	BLACK	AS		NO BE PAINTED	- -

